大公報
Ta Kung Pao
342 Hennessy Road, Hong Kong
第三萬一千六百三十七號
今日出紙八大張 零售每份三元
督印：大公報（香港）有限公司
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：五七五七一八一（十五線）
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX
防偽電話：三一〇四四三八 傳真：四〇一五四三八
廣告電話：〇八九六二七五 傳真：一七一一八三八
承印：有利印務有限公司

郵電部長楊泰芳在廣州透露
粵建五大通訊幹線 加強與國內外聯繫
滬寧滬閩光纜工程昨在滬動工

【本報記者黃秀賢廣州二十一日電】中國郵電部長楊泰芳今天在此間表示：未來五年，將要建設幾條大的幹線聯通廣東，使廣東的出省電路緊張狀況有所改善，國際電路也會明顯增加。

「廣東省通信工作會議」今天上午在廣東省人民政府禮堂開幕，將研究制定進一步加快廣東通信建設的政策措施。

楊泰芳在會上講話，稱讚了廣東是中國郵電通訊上發展最迅速、成效最好、面貌變化最大的省份。

據介紹，廣東的幾項主要通訊工程是：

——南沿海光纜工程，即上海—杭州—福州—廣州，全程敷設二十四芯光纜，該工程預計明年年底可先後分段投產，一九九三年上半年可全部建成，屆時將為廣東省沿線各地提供一批電話。

——京漢廣光纜工程，全程敷設三十芯光纜，計劃一九九四年完工，近期先敷設架空光纜，分段實施，預計一九九三年可以投產使用。

——通過上海—南京—九江—南昌段的光纜擴容和南昌經贛州、韶關至廣州的數字微波擴容，使廣州至上海再增加通路，預計明年即可開通。

——廣州—湛江—海口和廣州—梧州—南寧光纜，為廣州向西向南打開一個大通道，也要在兩年內開通。

——武漢—廣州的微波擴容，可使廣州至全國各地的話路增加一千五百條，今年年底即可投產。

——新建廣州國際衛星通信地球站，預計「八五」期間可開通。

這樣，廣東今後的出省電路和國際電路將以光纜、微波和衛星作為主要傳輸手段，向東可以走南沿海光纜，向北可以走京漢廣光纜，向西南可以走廣州到海南和廣西的光纜，再加上國際衛星地球站，使廣東電路出省難的問題將有所改善。

【據新華社上海二十一日電】中國南沿海光纜通信工程——滬寧、滬閩工程今天在上海動工。

被稱為信息「高速公路」的南沿海光纜工程包括滬寧、滬閩和榕穗三個工程，全長二千八百公里。

其中滬閩工程全長為一千一百六十公里，滬寧段長度近四百公里。在上海境內的光纜工程長達一百二十九點九公里。

這項工程涉及的四省一市，是中國經濟最發達的地區。滬閩光纜工程連接上海、浙江、福建，南與榕穗光纜線相銜接，北與滬寧、寧漢光纜相貫通，形成從中國東南沿海至中南地區的一條通信大動脈。這項工程完成後，將開通近萬條電路，上海直達南沿海各城市直達電路增加約二千多條。滬寧光纜通達的地區是上海經濟區的重心，也是中國工農業和商品經濟發達的地區，也是對外貿易的門戶。工程建成後，上海至廣州，長途電話接通率可從目前的百分之十提高到百分之五十以上。這項工程建成後，對開發、開放浦東，改善上海地區的投資環境也提供了較好的條件。

新聞簡報

●中國明年放寬旅遊商品出口 二版
●[illegible]明年自[illegible]計劃 三版
●教育界談學童「殉情」擔憂不[illegible]
[illegible]社會風氣 十版
●[illegible] 十二版

戴晴是否可出境 吳建民昨有答問
未受監禁者有申購出境自由

【本報北京二十一日電】中國外交部發言人吳建民今日在記者會上被問及《光明日報》記者戴晴是否被拘留時指出，據他向有關部門查詢後得知，戴晴最近去了外地，是她自己願意去的，既沒有被逮捕，也沒有被拘留。問及中國政府是否允許戴晴出境，吳建民說，凡是未被中國公安、司法部門依法拘留和監禁的中國公民，包括刑滿釋放的人員，不論其政治觀點如何，都有按規定手續申請出國旅行的自由，而且以前有很多這樣的先例，很多人都出去了。

【中新社北京十一月二十一日電】中國外交部發言人吳建民今天在回答記者提問時解釋了他在前不久關於德國經濟部長向中方遞交一份名單的看法。

在上周的記者招待會上，有記者問及德國經濟部長訪華時向中國方面遞交的一份所謂中國政治犯九百人名單，中國有何看法？吳建民指出，中國有中國的法律，中國依法處理違法案件完全是中國的內政。

吳建民今天的重覆上述看法後說，我這個講話是對名單問題的一般性評論，是泛指的。他說，德國經濟部長訪華期間，某些在會談中提出的問題，正在核實過程中。

北京加強交通秩序管理，街頭豎起巨大的宣傳畫板，勸諭騎車者。（美聯社）

外交部發言人在京表示
中東第三階段和會 中國若受邀願參加
重申中國參加「導彈制度」有條件

【本報記者陳培年北京二十一日電】中國外交部發言人吳建民今日表示，謝瓦爾德納澤在過去擔任蘇聯外長時，曾對中蘇關係的發展作出過積極的努力，中國希望他在擔任蘇聯對外關係部部長以後，中蘇兩國的睦鄰友好合作關係繼續得到發展。

問及中國是否願意參加中東和會第三階段和會時吳建民表示，中國一貫致力於推動中東問題在聯合國有關決議的基礎上，得以全面、公正和合理的解決，並認為馬德里召開的中東和平會議是朝着這個方面邁出的積極一步；中國作為安理會常任理事國之一，如果接到邀請，將會積極考慮出席中東和會第三階段會議，為和平解決中東問題做出努力。

在有關以色列國防部長最近是否訪華問題時，他表示沒有聽說這件事。

【中新社北京十一月二十一日電】中國外交部發言人吳健民今天表示，中國方面打算在轉讓時遵守導彈及其技術控制制度的準則和閾述，條件是美國方面必須取消今年六月十六日宣布對華實施的三條制裁措施。

吳健民在記者招待會上答記者問時說，中國講話是算數的。

他應記者要求透露了美國國務卿貝克訪華時的一些情況。據稱，雙方討論了關貿總協定的問題。美國方面表示，支持中國作為關貿總協定的締約國參加關貿總協定，台灣作為單獨關稅區加入。美國方面還認為，亞太經濟合作會議的模式有助於這個問題的解決。

另外，中美雙方還談到朝鮮半島的局勢問題。吳建民說，中國方面一貫關心朝鮮半島的和平與穩定，並支持一切有助於建立朝鮮半島無核區的主張和行動。中國方面表示，中國願與各方一起努力，推動這個問題的解決，美國方面也表示了這樣的願望。

【據新華社北京二十一日電】外交部發言人吳建民今天在記者招待會上答記者問時說，中國認為，如果中國能夠成為不結盟運動的觀察員，將更有助於加強彼此合作，促進不結盟運動目標的實現。這也是中國奉行獨立自主的和平外交政策，以及長期支持不結盟運動的宗旨和原則的合乎邏輯的發展。

有記者問：中國申請作為不結盟運動的觀察員是出於什麼考慮？

吳建民說，中國是發展中國家，奉行獨立自主的和平外交政策。中國不依附於任何大國和國家集團，不同它們結盟或建立戰略關係。中國一貫支持不結盟運動所奉行的基本宗旨和原則，高度評價它在國際事務中的積極作用。十多年來，中國與不結盟國家的友誼與合作逐步加深。

中意經貿混委會 昨在京舉行會議
李嵐清與意國外貿部長主持
兩國並簽署貿易合作備忘錄

【新華社北京二十一日電】中國、意大利經貿混委會第六次會議今天上午在這裡開始舉行，經貿部長李嵐清和來訪的意大利外貿部長拉丹齊奧共同主持了會議。

隨後，李嵐清和拉丹齊奧出席了中國國際貿易促進委員會和意大利對外貿易協會關於促進雙邊貿易合作備忘錄的簽字儀式。中國貿促會會長鄭鴻業和意大利對外貿易協會主席英吉萊希分別代表雙方在備忘錄上簽字。

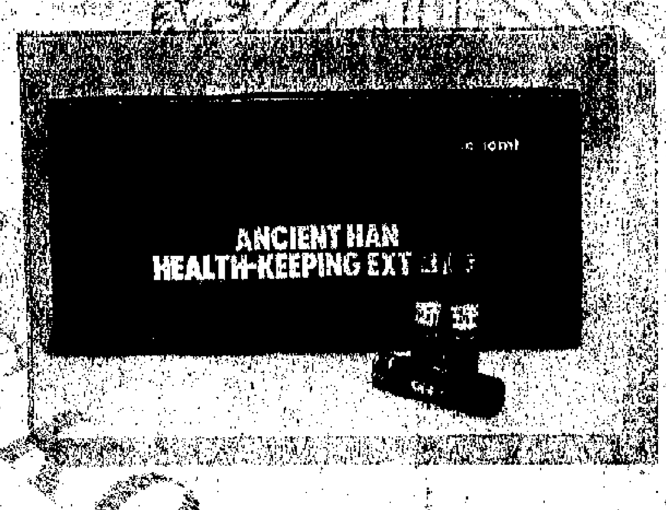
【據新華社北京二十一日電】國務院副總理田紀雲今天下午在中南海會見了意大利外貿部部長維托·拉丹齊奧一行，賓主進行了友好的交談。

黑龍江與俄羅斯 各再開五新口岸

【據新華社哈爾濱二十一日電】黑龍江省人民政府代表團與來訪的俄羅斯聯邦代表團於日前就開關五個新口岸問題在哈爾濱達成協議。

協議規定，從一九九二年起雙方逐步對應開關五個口岸，中方是密山、虎林、饒河、蘿北、嘉蔭；俄羅斯聯邦是卡緬雷波洛夫、列索扎沃茨克、比金、阿穆爾捷特、巴思科沃。

江南名產
大閘蟹
正值品嚐時令
原籍批發銷售
歡迎訂購
經銷商：
利豐公司
九龍柯士甸路18號C 電話：723 5631
廣隆行貿易有限公司
香港文咸東街135號 電話：543 7762
永新公司
九龍柯士甸道106號4樓B座 電話：366 1963

二千年傳統秘方
二千年養生之道
本品係根據長沙馬王堆出土竹簡醫書《養生方》遵循中醫養生防老，注重"精、氣、神"三寶的理論，廣集抗衰延年方藥，精選地道藥材，採用現代科學方法提煉製成，所以對中老年人身體衰弱及青少年先天不足，體弱多病，服後有特別明顯效果。（詳情參閱盒內說明書）


古漢養生精
國貨公司 藥行均售
經銷處：華盛醫藥（香港）有限公司
電話：5483811 FAX：5697762

月曆推陳出新．敢稱質優價廉
92年全新出品
★膠片座枱月曆★
★彩色燙金百福月曆★
★特大海報膠片月曆★
全部膠片及粉紙月曆經已出版
樣板備索，歡迎垂詢
設有國內提貨服務
TEL: 573 7736 FAX: 572 9320
謙信印刷出版有限公司
HANES PRINTER & PUBLISHER LTD.
香港灣仔利東街46-48號地下

四海旅行社® IATA 牌照號碼 350161
服務優良 價錢公道 信譽可靠
聖誕 新年 春節 歡迎預早訂位
[illegible] 868 2823 中環遠明大廈 523 2065
尖沙咀河內道 722 6112 油麻地寶華大廈 780 2237
尖東麗華中心（假期照常）723 3311 荃灣南豐中心 411 2668
代理澳洲航空公司

中國鄉鎮企業出口商品洽談會
CHINA TOWNSHIP ENTERPRISES export commodities fair
歡迎光臨
22-28/11
上午九時至十二時
下午二時至五時
(星期日休息)
澳門羅理基博士大馬路
南光大廈一樓
澳門展覽中心

慢慢煎？慢慢等？
痾嘔肚痛如何忍
更快捷 更妥當
就係日本喇叭牌正露丸
古老藥方雖有療效，但遇上痾嘔肚痛、腸胃不適等病症，又豈能耗時忍受，慢慢等待煲湯煎藥呢？
日本喇叭牌正露丸具備迅速療效，能立治痾嘔肚痛、腸胃不適、食物中毒、飲醉食滯、消化不良、水土不服，以至對牙痛(蛀牙)亦有特佳療效。方便可靠，最堪信賴，是家居、旅行必備良藥，更值得向貴親友推薦。
日本家家購備
旅行必需良藥
日本大幸藥品株式會社製造
總代理：一德貿易有限公司
香港德輔道中259-265號海外銀行大廈15-16樓
電話：5446051
各大中西藥房均有代售
"正露丸"、"SEIROGAN"、(商標)是日本大幸藥品株式會社專有註冊商標，並已在日本、香港、中國、菲律賓、泰國、星加坡、馬來西亞等國家註冊。

元月開始　九月舉行購物節
中國明年辦觀光年　旅遊商品放寬出境
憑「外匯購買」發票放行不限量不限值

【中新社北京二十一日電】記者從國家海關總署了解到，在明年中國友好觀光年及購物節期間，海關將從寬驗放出境旅遊商品。

九二中國友好觀光年將在明年一月拉開帷幕。九月和十月間，北京、哈爾濱、大連、青島、上海、廣州等十一個城市聯合舉辦「旅遊購物節」活動。

海關總署說，在明年一月份和購物節期間，對境外來華旅遊者用自帶外匯購買的旅遊商品，凡由舉辦購物節地區攜帶出境者，海關不限量、不限值、不限品種，憑蓋有「外匯購買」章的發票查驗放行。

對一萬美元以下的小批量訂貨和有關銷售部門代客托運出境的旅遊商品，海關將憑國內旅遊產品銷售單位填寫的出口貨物申報單和有關單證（合同）等查驗放行。

旅客攜帶用外匯購買的、數量合理的自用中藥材、中成藥出境，海關驗憑蓋有「外匯購買」專用章的發貨票放行。

美法日及港台金融界參加
滬舉行國際研討會　探討籌資開發浦東
有建議擴大股份制和建立共同基金

【本報記者高肖笑上海二十一日專電】浦東開發需要大量的資金，如何籌措？今天，由上海市投資信託公司、中國人民銀行上海市分行、市政府體改辦公室聯合舉辦的《浦東開發與資金籌措》國際研討會在上海錦江飯店小禮堂召開。來自法國、美國、日本等國家和香港、台灣等地區的金融界專家，以及上海有關金融機構及企業的專家，共一百多位歡聚一堂進行深入而坦誠的探討，並提出積極的建議。

研討會普遍認為浦東開發的總體規劃已經基本成形；一大批大中型市政基礎設施項目已經開工，少數已經建成；陸家嘴金融貿易區、金橋出口加工區、外高橋保稅區已經開始了實質性的啟動開發；新批准了浦東新區一百多家的外商投資企業和一百多家外地投資企業；一批國內外金融機構已經在浦東新區開業。上海市投資信託公司董事長李鑫基在今天研討會開幕式上致詞說，從當前情況來看，浦東開發最緊要的問題之一是資金籌措，如何及時籌措到浦東開發所需的大量資金、特別是國外資金，是我們面臨的重大課題，有待於我們共同進行深入研究和探討。特別是介紹國外開發區的籌資經驗和對浦東開發的籌資問題發表真知灼見。

今天，中外專家都在會上暢談籌集資金的方式。目前上海已有的方式，有外商直接投資、接受外國政府及國際貨幣基金組織的貸款，利用國際商業貸款等方式，各有特點，並取得一定的成效。中國人民銀行上海市分行副行長周芝石在會上提出可擴大股份制試點，增加股票上市量，吸收海外基金投入提供配套政策及金融服務。

上海市投資信託公司副總經理謝宗銘提出運用共同基金，除了爭取新設立一項人民幣共同資金外，要積極籌備與外方在境外成立合資基金。上海萬國證券公司總經理管金生由他的副手在會上發言，提出開闢一條利用證券市場籌措資金的新渠道，除發展我國證券投資信託事業吸收國內資金外，也可以吸收外資，啟動我證券市場走向國際化的有效途徑。

不少外國專家介紹了他們國外建立一些特區籌資經驗外，提出一點，能否獲得國外籌資，在一定程度上取決於這個國家是否有吸引力，中國就是我們看到的一個有吸引力的國家，他們一些企業有很好的贏利前景，在國際市場上有很強的競爭力，浦東也同樣有吸引力，籌資的前景是十分良好的。

浦東開發與資金籌措國際研討會二十一日在上海召開，國內外一百多位金融界人士參加了會議。圖為大會開幕式。（新華社）

「八中」全會集中討論農業

縱橫談

日內召開　受人矚目

從各方面的訊息來看，中共八中全會，即將召開，據說開幕日期為二十五日。這次全會討論的中心是農業問題。就是說，全國要穩定和完善現行的以家庭聯產承包為主的責任制，積極發展多種形式的社會化服務體系，逐步壯大集體經濟實力，還要抓好科技、教育興農，大力推廣農業科技成果。

這些本來是今年開始的「八·五」經濟計劃關於農業的主要內容，基礎是家庭聯產承包的責任制。它本來就是過去的「包產到戶」，到後來被「左」的路線衝擊，特別是「大躍進」，全國一夜之間公社化，農民積極性喪失，全國發生了大饑荒，後來進行了三年調整，提出「包產到戶」，才恢復了農村生機，但到了「文革」前夕已先自被衝擊。「文革」期間變本加厲。中國的農業受極「左」路線多次衝擊，損失巨大。現在要在改革、開放十三年的基礎上制訂一條穩步促進農業發展的道路，雖然有過去的正反經驗可資借鑑，但客觀條件十分嚴峻，不花大氣力，難以奏效。「八中全會」集中討論農業，是非常及時和必要的。

農業環境日益嚴峻

中國農業最大的困難是耕地每年減少，人口逐年增長，全國一年淨增一千六、七百萬人，相當於一個中等國家，要維持全國日增的人口達到溫飽，進而小康決不是輕而易舉。今年六、七月華東遭遇特大洪水，全國糧情是否受影響，從今冬起，中央和地方均撥出大量款項、物資和人力，每年冬修水利，絕不稍懈，壞事變成好事。

「八·五」（一九九一——九五）期間，糧食年平均產量指標是四·四七億噸，棉花年產量四百六十四萬噸，油料年均產量一千七百二十六萬噸。嚴重的是中國總人口到一九九五年將超過十二億，到本世紀更可能突破十三億，人口始終是中國一個沉重的負擔。

即使全國的糧食總產量達到五億噸，但由於人口達到十三億，每人平均佔有數量比現在的四百公斤還略少。每年新增加的財富很大一部分被新增人口所抵消。因此，在全國發展農業的同時，還必須嚴格控制人口增長，否則中國的資源、環境只有進一步惡化。

農業的出路在於科技

為響應上月十六日聯合國主辦的「世界糧食日」，國務院規定每年十月十六日所在的一周為「全國愛惜糧食，節約糧食宣傳周」，呼籲全國必須養成節約糧食，絕不浪費糧食的美德。這個宣傳周對中國尤其重要。

因此，今後中國農業的出路在於大力發展新科技，在於向海洋、山野、沙荒開發漁業，養殖水產，畜牧和農業，在於廣泛利用無土壤的農業工廠大量生產蔬果、水稻。農林部最近決定在兩島一灣——山東半島、遼東半島和渤海灣大舉發展海上牧場，大量養殖魚蝦貝藻，既改變食的習慣，減少傳統對農業的依賴，又豐富食桌的品種。「八中」全會在現有的農業改革成就的基礎上制訂長遠的農政，影響中國下個世紀的發展，非常重要。

施君玉

舊金山中總組團訪京
廖暉會見提兩點希望
盼各僑團團結合作維護僑胞權益

【中新社北京二十一日電】國務院僑務辦公室主任廖暉今晚在北京釣魚台國賓館會見了舊金山中華總會館訪華團一行，並借此表示了對海外僑團的兩點希望。

廖暉說，首先希望各僑團之間團結合作，不分彼此，共同為維護僑胞權益而努力；其次是希望各僑團的活動形式順應時代潮流，以擴大自身影響。

客人們認為廖暉提出的希望很好，許多僑團正在朝這個方向努力。

賓主還探討了中華文化對華僑、華人事業發展的影響，廖暉認為，許多有成就的海外華裔均是成功地吸收了中西文化的優點。年輕一代華裔多吸收一些中華文化精髓，有益於自身的發展。

該訪華團成員包括舊金山中華總會館下屬的陽和總會館主席劉應同、合和總會館主席朱子康、人和總會館主席劉漢坤、三邑總會館主席區國雄。他們在倡議捐助中國災區時曾發揮積極作用。廖暉對此表示感謝，並告訴大家，災區人民生活已得到妥善安排，生產基本恢復。

已有一百五十多年歷史的舊金山中華總會館，這是多年來首次組團訪問中國大陸。該團在北京參觀訪問後，將前往南京、蘇州、杭州、上海、西安、廣州等地遊覽。

港澳政協委員在瓊　昨視察洋浦港建設

【中新社海口二十一日電】全國政協港澳地區委員赴海南省視察團一行今天上午前往洋浦港視察，並聽取了有關方面關於港口建設與開發區情況介紹。

三年前，有關洋浦開發的消息曾引起海內外各界關注。日前，擁有兩個二萬噸級泊位碼頭的洋浦港建設一期工程甫獲國務院口岸辦公室及有關方面的驗收通過。該港港務局局長寧康明向港澳地區政協委員通報了最近同熊谷組（香港）有限公司就該開發區的土地成片開發建設項目簽訂投資開發洋浦的意向書的情況。

由唐翔千為團長，莊世平、鄭華為副團長的全國政協港澳地區委員赴海南視察團，於十七日離開海口前往文昌、萬寧、三亞、通什和儋縣等縣市參觀了宋慶齡祖居、牙龍灣風景區和天涯海角，並視察了文昌縣電線電纜廠、初建中的三亞鳳凰機場、三亞木材廠、華南熱帶作物學院及研究院等。

今天下午，視察團一行在海南省副省長毛志君的陪同下，前往海口電廠視察。這個由香港港澳國際（海南）有限公司與海南省有關方面投資，於去年投產的四十萬千瓦發電機組的電廠目前承擔海南全省的八成以上用電。

可視電話

一邊通話，一邊可以看到對方

——國內首創「DG1020」型靜止圖像可視電話近日在南京通過省級鑒定。華東電子管廠研製的這種可視電話利用同一條線路，幾秒鐘之內可把圖像送達通話對方，目前已經過上海等地開通南京的實驗。專家認為，該產品的誕生對加速我國現代化通訊事業將產生積極影響。（新華社）

圖文傳真業務　在華發展迅速
走進機關甚且一些家庭

【新華社北京二十一日電】幾年前在中國通訊中名不見經傳的圖文傳真正以每年新增上萬戶的速度走進機關、公司辦公室，甚至一些家庭。目前，這種快速、形象的通信設備，已被安置在中國八萬家用戶中。

據郵電部負責傳真業務的人士介紹，中國用戶傳真業務發展最快的是北京、廣東及沿海發達省份。其中北京每月新增近一百家用戶，發展速度居全國之首。

目前，中國各省會城市之間都開通了公眾傳真業務，一些發達的地市縣也開通了這一業務。

北京電報大樓過去一個月的公眾傳真業務量才一二十份，傳一張十六開紙需六分鐘。目前，每天的業務量達到四千多份，不到一分鐘就能傳完一張同樣大小的文件。

滬舊車市場生意好
買主不少是個體商戶和鄉鎮企業
今後五年全國將有百萬輛汽車須更新

【香港中國通訊社上海二十一日電】上海三個舊汽車交易市場生意興隆。五年前開業的上海市機電產品貿易中心舊車交易市場，每年銷售遞增兩成，今年頭三個季度已銷售三千八百四十八輛舊車，預計到年底將超過四千五百輛。上海生產資料公司和物資貿易中心開設的兩個舊車交易市場也常供不應求。舊車買主多數是工廠企業，特別是鄉鎮企業。據悉，今後五年內全國將有一百萬輛汽車進入更新年限，加劇了本已矛盾的汽車供求矛盾。將閒置的舊車投放市場交易，緩解一下不同層次的需求。另一方面，隨着個體工商戶運輸業的發展，私人自備車也逐漸出現，個體購車趨勢日益增強，他們願出十多萬元購新車者為數不多，而花二、三萬元買輛舊轎車的卻不乏其人。今年上半年上海市機電產品貿易中心所屬大柏樹舊機動車交易市場共出售給個體六百多輛舊車，其中約四百輛是私人自備生活用車，買主多數是外省市的個人，上海因受交通道路狀況和住房等條件限制，私人購車者僅十輛。

舊車交易不需「拉關係」，價格公道，手續簡便，辦證也較方便，因此頗受客戶歡迎。

全國首座與香港合資
十五萬噸級浮塢　南通號在滬建成

【中新社南通二十一日電】內地與香港合資建造的中國首座十五萬噸級浮船塢「南通」號，最近在上海建成並拖抵中國遠洋公司南通船廠投入作業。

該船塢的投入使用，結束了中國七萬噸以上海輪需到境外維修的歷史。

這座巨型的「南通」號船塢，長二百五十四米，寬五十八米，兩側檣板有六層樓高，耗用鋼材一點四萬噸，可以下沉到十六點七米的最大深度，把十五萬噸級巨輪拖進修理。

據了解，「南通」號浮船塢由香港遠洋輪船有限公司出資，中國交通進出口公司代理，上海東聯船舶工程公司設計建造，其標準是按照英國勞氏船級社規範建造，具有國際先進水平。

粵口岸加强衛生檢查　禁止不及格食物進口
曾從冷凍牛柏葉雞腳驗出病菌

【本報廣州二十一日專電】從今天在廣州結束的「全國進口食品衛生監督檢驗學術交流會」上獲悉，今年廣州衛生檢疫局依法加強了所轄的一百多個口岸的進口食品衛生檢疫工作，使漏檢率大幅度下降，並對不合格的食品禁止進口。

據悉，該局在今年檢出的不合格進口食品中，以冷凍肉類牛柏葉、雞腳等較多，約佔這類進口食品的百分之十八，主要是沙門氏菌超標，有的還檢出了致病力很強的鼠傷寒桿菌。該局還在一些進口的食品包裝材料中檢出致癌物質螢光質等。該局對上述食品及材料都根據國家規定及時作出了退貨，就地銷毀和索賠等處理。據悉，從廣州口岸進口的食品中有不少是外國經香港轉運過來的。

在該次學術交流會上，還宣布成立了全國進口食品衛生監督檢驗學組。該學組的成立將對進口食品衛生監督檢驗工作的科學化、規範化起到積極的促進作用。

特稿

海南的出路在「大開放」

中新社記者　莫成雄

海南省省長劉劍鋒月初在中國（海南）改革發展研究院成立大會上強調：海南經濟特區發展的根本出路在於「大開放」。換言之，海南要嘗試造「香港」。

基本思路

他向與會專家、學者以及新聞界披露了海南下一步實行「大開放」方針的基本思路：一是全面落實國務院給予海南的優惠政策；二是走成片開發的新路子，主要由外商招商引進項目；三是要落實鄧小平關於「要在中國造幾個香港」的指示，洋浦開發模式通過試驗後，可以推廣全島，在海南設立特別關稅區。

劉劍鋒省長關於海南實行「大開放」方針的講話引起廣泛反響。經濟專家們對此表示讚賞，認為海南特區進一步擴大對外開放，膽子要大些，步子要快些，要在開放的範圍、對象、形式等方面有大的動作、大的突破。

必由之路

連日來，海南當地的報紙、電台、電視台等傳媒，競相發表文章、評論，報道專家、學者、政府官員以及普通民眾對海南實行「大開放」方針的見解。普遍認為，「大開放」是海南特區發展的必由之路。

海南特區實行「大開放」方針，意義確實十分重大。除開中央在海南興辦全國最大經濟特區，實行比其他地區更特殊政策的戰略意義之外，海南大特區亟待「大開放」的原因還在於，海南長期發展滯後，基礎薄弱，相對於其宏偉戰略目標來說，目標高、起點低；海南建省辦經濟特區起步晚，又很快遇上治理整頓、嚴重自然災害和沿海沿邊開放、攀比優惠政策等不利因素的影響，以至於大特區在誕生之初就一波三折，體制和政策優勢得不到充分體現。此外，海南周邊地區競相開放，已經獲得高速發展或已顯露出迅猛發展的勢頭，更使海南面臨着嚴峻挑戰。因此，海南大特區已到了非「大開放」不可的境地。唯有實行「大開放」，海南才能大量吸引國外的資金、技術、人才投入開發建設，才能真正發揮體制政策優勢，並將資源優勢轉化為經濟優勢；唯有實行「大開放」，海南才能大力發展外向型經濟，加入區域經濟競爭和協作，走向國際經濟社會。

三項有利條件

目前，海南特區也具備了「大開放」的諸多條件：其一，海南四面環海，毗鄰港澳台和東南亞，位居國際交通要衝的地理位置。海南擁有熱帶、海洋、旅遊、礦產和土地等豐富自然資源，也有利於實行「大開放」，發展外向型經濟；其二，海南建省三年多來，從基礎設施、工農貿旅業，到政法制度、科學文化事業等硬軟投資環境，都有很大發展，這就為大特區實行「大開放」、進行大規模開發建設創造了基本條件；其三，全國的治理整頓已取得較大成效，治理整頓工作已基本結束，進一步改革開放，以經濟建設為中心，加快生產力發展，已成為全國包括海南在內的工作重心。

此間經濟專家認為，海南實行「大開放」，最引人矚目的是如何在海南造出個「香港」來。眾所周知，香港近幾十年，經濟迅猛發展，成為亞洲「四小龍」之一。專家認為，在海南造個「香港」，不是照搬資本主義制度，而是運用國際上發展經濟、管理經濟的慣例，在海南進行試驗，加速海南的發展和經濟的騰飛。專家預見，如果外商成片開發洋浦的正式合同盡快簽訂，洋浦保稅區能順利設置，那麼洋浦就是海南造「香港」的最佳地選。

〔第二次浪潮〕

此間輿論普遍認為，實行「大開放」政策，是海南特區發展的大勢所趨。如果說建省辦大特區是海南對外開放的「第一次浪潮」的話，那麼「大開放」、「造香港」無疑是海南對外開放的「第二次浪潮」了。

【中新社海口二十一日電】

深圳發現偽鈔　今年明顯增多
亦發現部分假國庫券

【香港中國通訊社深圳二十一日電】深圳市每年均可發現人民幣假鈔，但是今年深圳市發現的人民幣假鈔比往年明顯增多。

據中國銀行深圳分行出納處的不完全統計，今年一至八月份，該銀行就收繳了人民幣假鈔一萬一千八百元，相當於去年收繳人民幣假鈔總數的百分之八十三點五，是過去十年來共收繳的人民幣假鈔總數的一半多，從一個側面反映了深圳市社會上貨幣流通中人民幣假鈔明顯增多。中國銀行沒收的假人民幣面額分為一百元、五十元、十元和五元等四種面額。其中五十元面額和一百元面額的人民幣假鈔多是電子掃描、拓印和機製膠印的。最近首次發現的一九六五年版的拾元券人民幣假鈔，均是Ⅰ Ⅰ 17082416（號碼），其特點是紙張為普通紙張，紙質鬆軟，比真鈔紙質較薄，無水印，圖案印製粗糙，層次不清，正面梅花底線紋由不同顏色疊合，紋線不清晰。另外，有關部門在收兌國庫券中，發現了部分假國庫券，其中十元券是八四年版的，屬機製印假券，另為八二年版的十元券塗改為五十元的假券。

台參謀長易人　台報發表看法

【本報訊】據「中央社」台北消息：將出任參謀總長的「總統府」戰略顧問劉和謙二十一日表示，李登輝任命他為參謀總長之前，他並不知此事，但他身為軍人，應服從命令。

台灣《中國時報》刊登的新聞分析認為，劉和謙出任參謀總長的安排，顯示出李登輝全盤掌握軍隊系統的開始。

穗企業推行股份制　在五方面實行試點

【香港中國通訊社二十一日電】廣州市為進一步發展證券市場，正在五個方面加快開展股份制的試點工作。

首先是積極推行法人持股的股份制，全民企業可以互相參股，把全民企業辦成公有制和集體以及其他企業合資的有限責任公司；第二，在經濟技術開發區的國營企業，可以改組為股份公司，大河高新技術產業開發區的高新技術企業可以推行股份制；第三，擴大企業內部職工持股的股份制；第四，在集體所有制企業中繼續發展股份合作制，一些新辦的民營科技企業和集體企業，鼓勵職工集資入股；第五，積極選擇一小批企業作好向社會發行股票的準備。

通訊

廣東通訊業訂藍圖

本報記者　袁秀賢

「近幾年來，在發展、建設郵電通信上，廣東是發展最迅速、成效最好、通信面貌變化最大的省份，使廣東的郵電通信網居全國首位。」這是郵電部部長楊泰芳在今天上午召開的「廣東省通信工作會議」上給予的評價。五年來，廣東採取多種渠道籌集資金，並積極利用外資，擴大資金投入，有步驟地引進先進設備，依靠科技，分層建設，加快通信事業發展，改善了投資環境，促進了經濟迅速發展。

發展速度顯著

全國政協副主席葉選平說：「通信是經濟建設不可缺少的條件，經濟要騰飛，郵電要先行。」幾年來，廣東省大膽走「借錢買雞，生蛋還錢」的路子，採取了國家投資、地方籌資、社會集資、銀行貸款的方法，同時積極利用外資，加速發展通信事業。在「七五」期間，全省郵電通信建設總投入達到四十點四億元，為「六五」期間總投資的六點七倍，其中利用外資和國外貸款佔百分之三十七，從而擴大資金投入，使通信事業發展速度明顯加快。五年來，全省郵電固定資產由七億元增加到四十一億元，增長四點七倍；城鄉電話交換機總容量從四十點二萬門增加到一百八十點七萬門，增長三點七倍；長途電路從三千九百條增加到二萬一千五百條，增長四點五倍；建設了八個郵件處理中心，新增郵政生產場地十五萬平方米；郵運能力也有較大的提高，郵電業務總量年均增長百分之三十七點二。通信事業的發展改善了投資環境，促進了經濟發展。五年間，全省國民生產總值年均增長百分之十二點三，工農業總產值年均增長百分之二十點一。

技術進步成效大

在通信建設中，廣東省以科技為先導，有重點、有步驟地引進國外先進設備，實現了高起點起步，使通信網的技術改造取得了較大進展，縮短了與先進國家、地區的差距。近年來，廣東積極利用貸款和吸引外資，先後引進了日本、瑞典和加拿大等先進設備，提高通信網的科技含量。一九八九年，全省縣城以上電話實現了自動化。到去年底，程控電話已佔市內電話總容量的百分之七十七點四，農村自動電話佔農村電話總容量的百分之七十八。東莞、順德、南海、寶安、惠陽等市縣相繼實現了城鄉程控電話一體化，廣州成為全國第一個實現電話程控化的省會。長途數字電路已佔總電路數的百分之四十六。珠江三角洲實現了交換程控化，傳輸數字化，以光纜、微波、同軸電纜、衛星通信為主組成的大通路長途傳輸網已覆蓋了省內所有的地級市和部份經濟發達的縣，並建成廣州國際電話出入局，已有九成的長話業務量由自動網疏通。省際及省內市縣間的電報已實現了自動接轉。移動電話和BB機都實現了珠江三角洲聯網。郵政通信正在由傳統的手工作業逐步向機械化、自動化過渡。全面推行了郵政編碼。省內縣以上的郵運實現了自辦化。在郵政生產及管理中開始應用計算機技術。

將建設先進的現代化大通信網

廣東地處開放前沿，毗鄰港澳，商品經濟發展快，對外通信量大。為了適應形勢的發展，「八五」期間，廣東省要求初步形成與廣東經濟和社會發展相適應的通信規模，基本建成一個以郵電公眾網為主體，公眾網與專用網相協調，科技含量較高，功能齊全，適應能力較強的現代化大通信網，以減少與國際及港澳通信的差距，使對外通信更暢通無阻。

未來五年，廣東省通信堅持規模投入，要完成郵電固定資產投資八十億元。全省郵電業務總量年均增長百分之二十五，累計完成一百七十億元。新增城鄉電話交換機容量一百萬門，達到四百萬門，比一九九〇年增長一點二倍。全省電話機普及率達到百分之五。加快移動通信網建設，將珠江三角洲移動電話網向汕頭、湛江兩翼沿海地區延伸，移動電話用戶一九九五年要達到十萬戶。新建光纜三千五百公里，數字微波三千公里；新增國內、港澳和國際長途電路五萬條，到一九九五年達七萬條，比一九九〇年增長二點四倍。新建和擴建廣州國際衛星地球站，新建和擴建廣州、深圳、梅州、惠州和深圳等十二個郵件處理中心局。加快山區通信發展，廣東省將總投入十八億元，重點擴大市話農話容量，其新增電話四十五萬八千門，到一九九四年，基本實現村村通電話，到一九九五年，要有七成的鄉鎮電話進入大網。

【本報廣州二十一日專電】

切尼在漢城會談後宣布
美擱置明年自韓撤軍
促平壤允接納核查

計劃在一九九三年至一九九五年之間裁減六千至三萬人。

第一階段已經使美國把軍隊數目減至大約三萬九千，並擬在明年年底減至三萬六千。

【路透社漢城二十一日電】美國國防部長切尼和南朝鮮國防部長李鍾九說，美國和南朝鮮將運用經濟和外交壓力迫使北朝鮮接受視察，爭取日本、中國、蘇聯、其他國家及國際組織協助。

美國不甘

美國要從亞洲撤出部分駐軍，主要是因為世界大局轉變，以及無法繼續負擔龐大軍費，不過美國又不甘心白白撤走，於是在從韓國撤軍的問題上一直扭扭捏捏。

美國去年說過從韓國撤走七千軍隊，到明年年底減至三

反對修建新機場

全副裝備的日本防暴警察，星期四守在戴頭盔的左翼示威者旁邊。那些示威者遊行至政府和農民組織舉行討論會的會場。農民反對在東京東面的成田修建新的東京國際機場。這次討論會是當局與農民之間的首次正式對話。運輸相在會上就修建機場問題向農民道歉。（美聯社）

英美股市回穩
英微跌九點美微升三點

【路透社倫敦二十一日電】英、美股市星期四大致回穩，倫敦《金融時報》一百項股收市僅跌九·一點，報二四六三·五，紐約道瓊斯指數中午報二九三三·三六，微升三·三五點。

行情　1991年11月21日

	報價	上日收市
香港	3359	3348
倫敦	上午定盤 363.75 下午定盤 364.30	363.15
蘇黎世	364.45	362.90
紐約	364.45	363.90

	香港收市	倫敦收市
滙豐	35.50	35.35
怡和	38.25	38.05
國泰	10.20	10.25
和黃	14.40	14.40
置地	9.40	9.40
太古	23.70	23.65
[illegible]	22.90	23.00
港燈	13.20	13.15
[illegible]	10.30	10.20
[illegible]	10.50	10.50

資料研究有限公司提供

切尼在漢城會談後宣布
美擱置明年自韓撤軍
促平壤先接納核監察
朝鮮譴責切尼訪問漢城煽動戰爭狂熱

【路透社漢城二十一日電】美國國防部長切尼星期四說，由於被懷疑發展核武器的北朝鮮構成的威脅，美國將無限期擱置裁減在南朝鮮的軍隊的計劃。

切尼嚴厲批評他所謂的北朝鮮四十年的恐怖主義和侵略，並說除非平壤接受國際視察其核項目，否則美國將不會考慮計劃在一九九二年之後進行的撤軍。

南朝鮮和美國官員說，北朝鮮製造核彈的舉動是地區安全最嚴重的威脅，平壤聲稱，其核工廠僅作和平用途。

切尼在結束了與南朝鮮國防官員為期兩天的軍事戰略會談之後舉行的新聞發布會上發表上述講話。

國防部長李鍾鎬說，兩國將首先對北朝鮮施加外交壓力，然後再考慮強硬措施，迫使平壤結束核發展。

道項擱置將會影響第二階段撤軍，這個階段原來計劃在一九九三年至一九九五年之間裁減六千至三萬人。

第一階段已經使美國把軍隊數目減至大約三萬九千，並擬在明年年底減至三萬六千。

【路透社漢城二十一日電】美國國防部長切尼和南朝鮮國防部長李鍾鎬說，美國和南朝鮮將運用經濟和外交壓力迫使北朝鮮接受視察，爭取日本、中國、蘇聯、其他國家及國際組織協助。

李鍾鎬說，「未討論過用軍事措施對付北朝鮮核計劃的問題，我們將嚴格依賴外交努力。」

切尼和李鍾鎬在一年一度的聯合戰略檢討期間舉行會談。這種檢討輪流在美國和南朝鮮進行。切尼在兩天會談後將於星期五凌晨離漢城赴日本。

【法新社東京二十一日電】北朝鮮星期四指責美國國防部長切尼，在他目前訪問韓國與該國國防部長舉行一年一度安全會談期間，煽動起「戰爭狂熱」。此間收聽到朝鮮中央通訊社說，切尼星期三訪問駐在韓國的一個美國裝甲兵團，證明目前的會談是「一次加速戰備對付北朝鮮的討論。」

蘇聯外長謝瓦爾德納澤星期四在蘇聯外交部招待所回答記者的提問。（美聯社）

拉那烈與金邊人民黨
柬兩派組政治聯盟
西哈努克責當年政變要求恢復名譽

【美聯社金邊二十一日電】柬埔寨兩個前交戰派系，已組成政治聯盟，正式結束他們的十三載戰爭，實際地將紅色高棉孤立起來。

拉那烈王子領導的游擊隊組織，和由越南扶植的金邊政府的柬埔寨人民黨，在星期三簽署了友好合作條約。

柬埔寨人民黨及金邊政府的國會領袖謝辛為該政治聯盟的主席。

與此同時，上周從中國流亡返國的西哈努克親王星期四說，他要求國家元首的銜頭，以求恢復他的名譽。

這位前國家君主在王宮激動地譴責了他在一九七〇年一次美國支持的政變中被推翻下台事件，有幾名北朝鮮保安警衛員陪伴兩側。

他說，「我唯一的罪行，就是支持越南人民的正義鬥爭。」

他說，「因此我在數日前，向柬埔寨各派提出一個正式要求，要求他們為我主持公道，讓諾羅敦‧西哈努克的名字恢復明亮，好讓諾羅敦‧西哈努克恢復名譽。」

他還說，在全國舉行選舉時，他將會競逐總統。他廣泛預料他將會獲勝。

【路透社金邊二十一日電】西哈努克親王星期四說，一座博物館內陰慘的人頭骨展品應拆除，該博物館曾是紅色高棉的拷問中心。

西哈努克流亡十三年後於上周返回金邊。他說，極左翼紅色高棉在一九七五至七九年統治期間處決的數千人的遺骸應予以火化。

他在記者招待會上說，「我們必須解放那些靈魂，並送它們到一個正義與和平的世界。這樣，死者才會祝福我們，使我們得到和平與安寧。」

他說，「要使這個世界和平清淨，必須將那些骸骨火化。」他又說，他不會去參觀這個位於首都從前一所中學內的博物館。

宋雙昨返抵金邊
對現仍有政治犯被關押表不滿

【路透社金邊二十一日電】和越南支持的柬埔寨統治者作戰近十三年的一個游擊隊組織領袖，星期四結束流亡返回金邊加入和解委員會，但立即攻擊了政府。

但是，看起來身體虛弱的宋雙在機場對記者說，他的歡樂心情因其祖國的現狀減輕了。

他說，「看到仍有政治犯未經審訊被關在獄中，有些被關了許多年；看不到和平、自由、充足食品及完全尊重人權，我根本無法感到高興。」

八十歲的宋雙說，「我們經過那麼多年後回到這裡，心情是非常激動的。」

昨與蘇八國達成協議
七國允貸款十億美元
同意無須蘇黃金抵押
償還債務延期一年但明春須再檢討

【美聯社莫斯科二十一日電】七國集團星期四同意給予蘇聯八個加盟國十億美元貸款，及延期一年償還三十六億美元外債，七國放棄了要蘇聯交出半數黃金儲備作抵押的要求。

七國集團副財長與八加盟國代表舉行過四天會談後發表聲明說：「債務協議訂明若其他外匯來源不足時，蘇聯要交出黃金的可能性依然存在。」

至於獲准延期償還的是中期和長期外債的本金，而非利息。聲明說，延期還債的協議將於明年三月三十一日重新檢討，看蘇聯在經濟體系上是否已作出必要的改革而定。

七國集團並同意「提供旨在通過直接投資和有保證的天然資源及某類商品銷售來籌措外匯的指導意見。」

他們並同意容許仍未簽署承諾分擔外債協議的四個加盟國稍後進行簽署。

英國和美國的官員曾警告要對不肯簽署的加盟國進行制裁，並把他們排除在接受援助計劃之外。

蘇聯中央政府首席經濟專家西拉耶夫說，他預期格魯吉亞和阿塞拜疆稍後會簽署協議，但烏茲別克和烏克蘭已原則上拒絕接受分擔債務的責任。

【法新社莫斯科二十一日電】非官方通訊社國際文傳電訊星期四說，蘇聯各共和國對使用該國黃金儲備作為取得七個工業化國家集團提供的十億美元臨時貸款的一種擔保表示保留。

各共和國之間就緊急援助條件舉行的談判，星期四在這裡繼續，但十二個共和國中，只有八個參與，且雙方在幾個問題上有分歧。

七國集團代表建議，蘇聯黃金儲備中的差不多一半──蘇聯中央銀行目前擁有的二百四十公噸中的一百零四公噸──應該用作取得十億美元臨時貸款的擔保。

但那些共和國說，他們情願用諸如石油或天然氣之類的其他戰略資源作擔保。

國際文傳電訊說，其中幾個共和國還反對七國集團要他們同意國際貨幣基金組織某些建議的要求。他們說，這些建議太嚴酷。

美國不甘白白撤軍

新聞內窺鏡

美國要從亞洲撤出部分駐軍，主要是因為世界大局轉變，以及無法繼續負擔龐大軍費，不過美國又不甘心白白撤走，於是在從韓國撤軍的問題上一直扭扭捏捏。

美國去年說過從韓國撤走七千軍隊，到明年年底減至三萬六千人，後來又說會進一步在一九九五年減至三萬人，切尼昨天加上了先決條件，把這同朝鮮的核設施問題掛上了鈎。

美國說過撤走海外戰術核武器，但在韓國的核彈是否也撤走也是吞吞吐吐，只是一味要朝鮮讓國際檢查其核設施。

平壤已加入核不擴散條約，其實並不反對受檢查，只是要求公平行事，它沒有核武器，美國也應撤走所有核武，它接受檢查，南方也要受檢查，包括核武，美國不再在當地儲存核武。公平行事，誰曰不宜？　達聞

美國眾院昨批准
予蘇最惠國地位

【法新社華盛頓二十一日電】美國眾議院星期三晚上批准美國總統布什和蘇聯總統戈爾巴喬夫在一九九〇年七月簽署的一項予以蘇聯最惠國地位的貿易協議。

議員們以三百五十票對七十八票支持這個協議，在此之前數小時，美國總統已批准一個價值將近十五億美元的一攬子援助和信貸方案，以紓緩冬天期間蘇聯的食物短缺。

這一美蘇貿易協議接下去將交給參議院表決，預計參議院將於國會下星期休會之前投票表決。該協議還必須經過蘇聯最高蘇維埃的批准才生效。

美海灣戰爭期間
國防電腦遭闖入
數荷蘭少年曾改寫敏感資料

【法新社華盛頓二十一日電】美國國會調查人員星期三說，荷蘭幾名青少年電腦闖入者，在海灣戰爭期間，闖入五角大樓電腦檔案內，改變或抄寫了幾次軍事行動中一些非機密但敏感性的資料。

他們的姓名身份保留不發表，但調查員說，他們取得當時正在海灣調動的軍事人員及軍事裝備的資料，並且尋找核武的資料。

屬國會監察機構的幾位總審計局人員在參院政府事務小組委員會一個聽證會上，報告了上述事件。

日美明春首腦會談
焦點集中經濟問題
宮澤寄望峰會進一步加強夥伴關係

【據新華社東京二十一日英文電】日本首相宮澤喜一今天在此間說，美國總統布什訪問日本，將有助於加強兩國之間的全球夥伴關係。布什定於一月七日至十日訪問日本。

宮澤對國會一個委員會說：「我們都對建立世界新秩序負有很大責任。我們兩國必須共享牢固的友誼。」

他說，布什來臨的訪問將會為回顧日本偷襲珍珠港以來的五十年歷史提供一個機會，以及加固未來半世紀的友誼。

政府官員說，布什擬在訪問了澳大利亞、新加坡和韓國之後，從漢城乘飛機前往日本西部的京都。

預計他將於一月八日與宮澤舉行兩輪首腦會談的第一輪會談。

布什還將拜訪天皇，天皇將設宴款待他。

布什與宮澤的第二輪會談將於一月九日舉行。兩人將會發表一項旨在申明日美關係的聯合聲明，並舉行記者招待會。

據來自華盛頓的報道，美國官員說，布什的日本之行將更多地集中於經濟問題，因為在美國，「經濟已變成一個政治大問題。」

布什將訪亞太
行期正式宣布

【新華社華盛頓二十日電】白宮發言人菲茨沃特說，美國總統布什重新安排了他對澳大利亞、新加坡、南朝鮮和日本的訪問。這次訪問現定於十二月三十日至一月十日進行，比原計劃推遲一個月。

他說，布什將在十二月三十一日至一月三日訪問澳大利亞，一月三日至五日訪問新加坡，一月五日至七日訪問南朝鮮，一月七日至十日訪問日本。

布什原計劃於十一月二十七日起以日本作第一站開始亞太諸國之行，後因國內問題推遲了訪問。

【時事社東京二十一日電】日美政府二十一日上午正式發表，美國總統布什於明年一月七日至十日訪問日本。

詳細的日程沒有透露，預料在八日至十日之間，將同宮澤首相舉行兩次首腦會談。會談中，日本開放大米市場問題及對蘇支援等成為焦點。又，兩首腦除了再度確認日美兩國全球性夥伴關係之外，關於發表新的東京宣言，從長期觀點上建立日美關係，也在研討之中。

【時事社東京二十一日電】關於美國總統布什決定訪問日本一事，日本政府如釋重負。不過，布什總統在內政方面批評不佳的背景下，在同宮澤首相舉行首腦會談時，由於美國的貿易赤字，日本佔大部分，因此關於汽車及配件問題，超導型粒子加速器，對其設計劃的資金協助等方面，將強烈要求獲得「實際利益」。此外，大米市場開放問題，烏拉圭回合（多邊貿易談判）如果年內不能解決，則將面臨嚴峻的局面。

日暗示採彈性態度
部分開放大米進口

【時事社東京二十一日電】日本官房長官加藤紘一今日上午在記者會上就烏拉圭回合談判中，進入最後階段的大米市場開放問題說：「像大米這樣的基礎食品，在量的方面，需要管理，不能同意關稅化」，再度表明拒絕關稅化，暗示對部分開放，可能採取柔軟的態度。關於拒絕關稅化的理由，加藤長官指出：「如果接受關稅化，則必須修改糧食管理制度，但是在現在日本農業的現狀及在野黨全部反對關稅化的國會狀況下，有所困難。」

又，關於烏拉圭回合的現狀，加藤對於美國同歐洲共同體之間，關於農業問題的談判，達成協議的一部分報道，加以否定。

戈爾巴喬夫表心跡
無意角逐連任總統
全心維護國家團結並非戀棧權位

【法新社莫斯科二十一日電】蘇聯總統戈爾巴喬夫星期四在西伯利亞訪問時說，總統選舉可能在九二年中舉行。

國際文傳電訊社報道上述消息時並說，戈爾巴喬夫表示不準備參選，以證明他要維持加盟國間的政治聯盟非旨在欲繼續當總統。

他對記者說，南斯拉夫的內戰是中央權力被毀對國家造成危害的好例子。他希望新聯盟條約不久便能簽署，並重申若此事失敗，他準備辭職。

東京通訊

日本首相面對內外難題

張成前

接過內政難題

宮澤喜一在得到最大派系竹下派支持下，十月二十七日當選自民黨總裁，十一月五日出任首相並組成內閣，八日在國會發表了施政演說。以七十二歲的老人如此緊張拚搏，不能不說是「超負荷運轉」，然而對新內閣來說，正式運轉和運轉得如何，還要看如何處理積累如山的內政和外交問題。

海部內閣為幾項棘手法案，弄得焦頭爛額，並構成它下台的重要原因之一。其中，政治改革三法案由於執政黨內部矛盾成為廢案；聯合國維持和平活動合作法案因在野黨反對留待新內閣繼續提交國會審議。這些難題均由宮澤內閣接了過來。

政治改革的核心是淨化政治，減少金錢在政權中的惡劣作用。海部為此拒絕了與利古特案有關的數名入閣，獲得了空前高的支持率。這次宮澤組閣，形勢大變，從首相、外相起有好幾位相是與利古特案有關的。政論家指出，金權政治是自民黨的本質決定的，既便在以清廉自負的海部首相任職期間，一九九〇年自民黨的政治資金收支多達三百五十億日圓，比上一年增加了百分之五十。而當年曾為利古特案辭去了大臣之職的宮澤，一上台就表示「要在一年之內」完成政治改革三法案，這是令人懷疑的。

聯合國維持和平活動合作法案的核心，是衝破現行憲法第九條以便派兵出國，因此引起了日本國民的普遍不安。今天，儘管美蘇關係緩和，東西冷戰結束，但地區性戰亂將日有發生。而從亞洲各國力量對比看，日本已是軍事強國。一旦這項法案成立，日本就可能以參加「維持和平活動」為名派兵介入他國戰爭。這將使日本迄今重經濟的政策轉變為重軍事政策，倘如此，日本國民將再度過戰前那種困苦生活，這與宮澤內閣提出的建成富裕的「生活大國」的口號背道而馳的。

新內閣還面臨如何克服經濟衰退問題。以製造業為中心的經濟景氣已明顯後退。今年前三個季度的工礦業生產與去年同季度比均已逐期下降，感到經營形勢尚好的企業已從五月份佔總企業的百分之三十九減至八月份的百分之三十三；製造業則從百分之三十六減至百分之二十七。受此影響，今年度的經濟增長率只能達到百分之三點六，而明年將繼續下垂。這對著名的「經濟通」宮澤首相是一次挑戰。

面對美國重壓

宮澤在日本政界被稱為著名的「美國通」，華盛頓對宮澤內閣抱有期待，能積極致力於解決兩國間存在的懸案，尤其是把開放日本大米市場問題，視為「試金石」。但日美經濟構協商、汽車和汽車零件以及要求日本向研製大型超導加速器項目提供資金合作等問題，也都是摩擦的「火種」。

美國為了向日本施加壓力，把布什總統訪日一事從今年一月推遲到十一月末。日本原想在布什訪日時兩國首腦發表《東京宣言》以消除摩擦火種，構築新的日美關係。但不久前白宮突然宣布再次推遲這一訪問，這使外務省大為震驚，首相亦甚為遺憾。（編者按：布什訪日的行期定為一月七至十日。）

消息權威人士指出，布什總統一再推遲訪日，固然有其國內原因，但也有其特殊背景。據美國共和黨有關人士說，宮澤一九八五年作為自民黨總務會長同當時擔任副總統的布什會見時，曾以在珍珠港事件前夕美國外交雜誌刊登的有關避免戰爭措施的論文為例，談到了日美兩國就經濟摩擦事宜應如何避免衝突的問題。據說，布什在會見之後曾向其親信流露了對宮澤的不悅。加上，宮澤在過去的日美經濟談判中所採取的強硬姿態至今在美國政府內留下了隔閡。看來，華盛頓對東京的壓力更重了。

日中關係如何

宮澤自一九八〇年作為日美歐三邊委員會成員訪華後，很注意研究中國的開放改革政策，表示「期待着中國成功地實現現代化」，稱讚中國現行政策「符合世界各國的利益」。一九八九年在北京發生「六‧四」事件後，美國等西方國家對中國實行經濟制裁，宮澤對美國國會取消對中國的「最惠國待遇」和在人權問題上作文章，表示不以為然。他在同基辛格博士的談話中強調，「中國政府有它自己的做法，美國國會在許多問題上似乎不喜歡中國政府的做法。美國議員中有許多人十分關心中國的人權問題。其實我們沒有必要對中國政府怎樣統治本國國民、採取什麼樣的方法操之過急」，「我們應該更加理解中國的立場，並幫助中國建設其國家」。這說明宮澤在對中國關係上是很有自己的見解的。

宮澤在被選為自民黨總裁和出任首相後，又多次表示「日本應盡可能地為中國的開放作出努力。明年是日中邦交正常化二十周年，日本政府希望加深兩國的親密關係」。政論家認為，宮澤原屬大平派，視大平為師長，並以繼承大平的衣缽為榮。今天，日中關係已完全正常化，沒有像日美、中美關係中那樣的棘手問題。只要宮澤首相沿着其先師大平正芳的道路前進，他會為日中關係的發展作出貢獻，特別是乘日中建交二十周年的東風，在日中經濟合作方面作出顯著的成就。

反對修建新機場

全副裝備的日本防暴警察，星期四守在戴頭盔的左翼示威者旁邊。那些示威者遊行至政府和農民組織舉行討論會的會場，農民反對在東京東面的成田修建新的東京國際機場。這次討論會是當局與農民之間的首次正式對話。運輸相在會上就修建機場問題向農民道歉。（美聯社）

【時事社倫敦二十一日電】日本經團聯會長平岩外四等訪歐代表團一行十九日向英國首相馬卓安做禮貌上的拜訪。席上馬卓安提及本來預定明年一月訪日延期之事，表示「可能延期若干，但是一定要訪問」，透露希望早期訪日。

葉利欽訪德

俄羅斯總統葉利欽星期四抵達波恩，在德國進行首次官式訪問，他（左）在抵步歡迎儀式上，與德國總理科爾（右）全神聽軍樂隊奏俄羅斯國歌。（美聯社）

英美股市回穩
英微跌九點美微升三點

【路透社倫敦二十一日電】英、美股市星期四大致回穩，倫敦《金融時報》一百項股收市僅跌九‧一點，報二四六三‧五，紐約道瓊斯指數中午報二九三三‧三六，微升三‧三五點。

美專家談復甦
樂觀情緒轉弱
預測明年產值增百分三

【路透社華盛頓二十一日電】一批商業經濟學家星期四說，他們不認為美國經濟將會回滑到衰退，但警告人們不要對經濟復甦興奮。

全國商業經濟學家協會的調查顯示，會員對經濟前景的看法，已沒有八月時那麼樂觀。

四十五位接受訪問的會員中，只約有百分之十說，他們認為在美國經濟將會出現「雙跌式」衰退，然後復甦。

其餘的經濟學家則預期會有一次緩和的經濟復甦。

他們預測，明年國民生產總值將會增加百分之三，屬於平波的增長，只及正常復甦速度的一半。

克羅地亞武科瓦爾
塞族新自治區首府

【法新社貝爾格萊德二十一日電】一名塞爾維亞民族主義領袖星期四在貝爾格萊德電視台說，星期二陷落的克羅地亞東部城市武科瓦爾，將成為克羅地亞領土內一個自我宣布的塞爾維亞自治區的首府。

哈吉奇在武科瓦爾的廢墟街道上說，他是這個地區新政府的首腦。

他說，這個政府星期三晚在武科瓦爾舉行了第一次會議。此前廿四小時，該市在受圍困三個月後，被塞爾維亞人為主的南斯拉夫軍隊攻陷。

他說，塞爾維亞自治區範圍包括斯拉沃尼亞、巴拉尼亞和斯雷姆西部地區──這些是克羅地亞境內塞爾維亞人佔多數的地區，是克羅地亞宣布脫離南聯邦獨立而引發的戰鬥的中心地帶。

哈吉奇還說，他和軍隊已達成協議，在武科瓦爾被俘的克羅地亞戰士──貝爾格萊德電視台估計為二千五百名──應受到「這個自治區」的審訊。

國際最新匯市股市金市行情

1991年11月21日

匯市

	香港	紐約
港元	7.7535	7.7510
西德馬克	1.6046	1.5970
日圓	129.68	129.60
英鎊	1.7943	1.7980
瑞士法郎	1.4245	1.4205
澳洲元	0.7915	0.7910
加拿大元	1.1332	1.1355

注：除英鎊和澳元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	3359	3348
倫敦	上午定盤 363.75	363.15
	下午定盤 364.30	
蘇黎世	364.45	362.90
紐約	364.45	363.90

股市

	收市	升降
東京道瓊斯平均價	23177.84	22.02
新加坡海峽時報指數	1450.06	＋6.91
悉尼全普通指數	1646.50	＋13.70
倫敦金融時報指數	1889.00	－9.20
法蘭克福商業指數	1854.70	－6.10
紐約道瓊斯指數	2932.47	＋2.48

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
滙豐	35.50	35.35
怡和	38.25	38.05
國泰	10.20	10.25
和黃	14.40	14.40
置地	9.40	9.40
太古	23.70	23.65
九倉	22.90	23.00
港燈	13.20	13.15
長實	19.30	19.20
九巴	10.50	10.50

以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

巴勒斯坦民族權利
以工黨首次予承認
贊成在領土問題妥協包括戈蘭高地

【法新社特拉維夫二十一日電】以色列工黨星期四首次承認「巴勒斯坦人民的民族權利」。

這一決定是在一次工黨大會上通過的，該決定還要求在被佔的阿拉伯土地上作出「領土妥協」，其中包括以色列吞併的戈蘭高地。

東盟醞釀新措施
建立自由貿易區
將在明春首腦會議討論

【據新華社新加坡二十一日英文電】東盟各國政府首腦將會考慮一個大膽的一攬子措施，以方便東盟內部的貿易和投資，最終目標是要在十五年內建立一個東盟自由貿易區。

新加坡教育局高級政務部長鄭永順今天在此間舉行的第十七屆東盟──日本商人會議開幕式上作出上述披露。他說，東盟各國政府首腦將會在一九九二年一月份在新加坡舉行的第四次東盟首腦會議上碰頭。

約有七十名日本商人和一百名來自東盟六國文萊、印度尼西亞、馬來西亞、菲律賓、新加坡和泰國的商人出席了今天的開幕禮。

馬其頓宣布獨立
續致力建立南斯拉夫共和國聯合體

【新華社貝爾格萊德二十一日電】南斯拉夫馬其頓共和國議會二十日晚舉行會議，宣布馬其頓為獨立的主權國家。

據南斯拉夫新聞媒介報道，馬其頓共和國總統格利戈羅夫在會上發表講話說，馬其頓將繼續為實現南斯拉夫和平，為海牙會議取得成功以及為建立南斯拉夫共和國聯合體而鬥爭。

在南斯拉夫聯邦六個共和國中，斯洛文尼亞共和國和克羅地亞共和國前不久同時宣布獨立，波黑共和國宣布為民主主權國家，馬其頓曾為獨立進行過全民公決。

海地難民船翻沉
十六死百人失蹤

【路透社哈瓦那二十一日電】古巴一通訊社星期四報道，一艘載有約二百名海地難民的木船星期二晚在古巴東部的怒海中翻沉，有六十人獲救，十六人溺斃，一百一十九人失蹤。

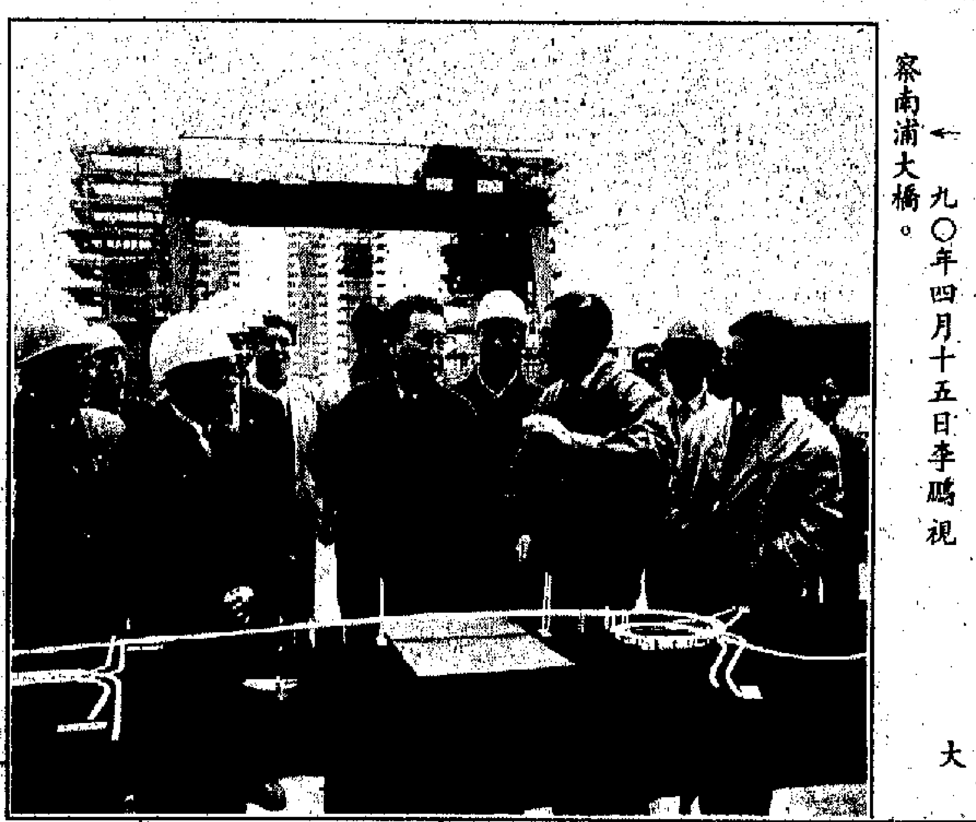
南浦大橋工程受讚賞

·上海市政府新聞處供稿·

上海南浦大橋已在日前正式通車。大橋的建造深受海內外關注，各界人士紛到大橋工地參觀，讚賞這項由中國自行施工的重大建設。圖為八九年四月三日江澤民在聽取關於大橋建設情況匯報。

一九九一年二月十八日鄧小平、楊尚昆視察南浦大橋。

一九九一年十月十五日朱鎔基視察南浦大橋。



九〇年四月十五日李鵬視察南浦大橋。

亞洲開發銀行行長垂水公正一行訪問南浦大橋。

意大利總理安德烈奧蒂訪問南浦大橋。

新聞畫頁

港澳地區全國人大代表視察南浦大橋。

肺結核病死灰復燃 正在美貧民間蔓延

紐約等監獄最近有四十人染病死亡

更發現抗藥性肺結核病 醫務人員亦有危險

【美聯社紐約二十一日電】在致命的肺結核病似乎已被現代醫學征服了許多年之後，一股新的肺結核潮正在美國那些體弱者和貧困者當中蔓延，其中有些是抗藥性肺結核病。

紐約市去年診斷了三千五百二十個新個案，比一九八九年的二千五百五十四個個案增加了百分之三十八。而在本周，紐約衛生局和聯邦疾病控制中心報稱該市抗藥性肺結核病急劇上升。

這個情況是繼一些來自紐約和奧本的監獄的報告後發現的，據這些報告說，有十三名犯人和一名獄卒最近死於抗藥性肺結核病。

但是衛生官員們說，肺結核問題並不局限於紐約。

亞特蘭大疾病控制中心流行病學家薩姆·杜利醫生說：「事實上是，每個地區都有危險。無論在哪裡，人們都必須意識到這個問題。」

總的來說，去年肺結核個案在洛杉磯、芝加哥、達拉斯、底特律和加州的奧克蘭都增加了。洛杉磯有九百四十四個個案，相對於前年的八百七十六宗；芝加哥七百零五宗，相對於前年的六百四十宗。

衛生官員們說，最容易感染這種疾病的是那些窮人、無家可歸者、營養不良者、藥物濫用者、住所擠迫者、體弱者、年長者、癌症病人、愛滋病受害者和接受移植手術的病人。

紐約哥倫比亞長老會醫療中心傳染病專家哈羅德·諾伊醫生說，在監獄、醫院工作的人與及那些與無家可歸者打交道的社會工作者處境也很危險。

問題海報

日本防止愛滋病基金會設計了一款反愛滋病海報，內容是一名裸體女子站在避孕套內。鐵路和地鐵當局拒絕標貼這款海報，理由是如果在東京市區車站的牆上標貼，將會冒犯未成年者和婦女。（美聯社）

英一護士嗜殺嬰兒 五個月內殺死四名

另十人獲及時搶救逃過大難

【路透社格蘭瑟姆二十一日電】英國一名前度兒童護士，星期四被控在她曾任職的醫院謀殺四名嬰兒，及犯了另外八宗企圖謀殺罪。

二十三歲的嘉爾·阿利特，還被控八項意圖引致他人身體嚴重受損罪。警方說，預料她將於星期四較後時間，在英格蘭中部格蘭瑟姆市法庭受審。

警方對格蘭瑟姆醫院今年一月至五月間發生的四宗嬰兒死亡案進行了六個月調查後，向阿利特提出檢控。

在上述期間，另有十名心跳和呼吸突然停止的嬰兒和幼童，因及時獲救活下來。

在一名小童突然虛脫，醫生發現其體內血液中的胰島素含量高度不尋常後，醫院當局於報案，從而揭發這宗護士連環殺嬰案。

反對古都建高樓 京都和尚終獲勝

【路透社東京二十一日電】日本古都的和尚，已贏得一場與一家酒店公司進行的艱苦鬥爭，並迫使該公司放棄興建一間摩天酒店的計劃。

該市的佛教協會星期四說，京都酒店已決定修改一項興建六十公尺高的十六層市中心酒店的計劃。工程定於星期五開始。

該公司將如計劃拆卸已有一百零三年歷史的京都酒店，那是一座九層建築物，高三十一公尺。預料該公司將於明年一月前提交一項新計劃。

該佛教協會說，一座摩天大樓會破壞日本最美麗城市之一的美觀與調和。它在《紐約時報》刊登廣告，要求協助反對這項計劃，並在其八座寺廟一帶張貼告示，拒絕任何人進入京都酒店或其分支酒店。

意癮君子拒戒毒 判打掃衛生一周

【新華社北京二十一日電】據埃菲社報道，一名意大利吸毒者因拒絕接受戒毒治療，而被法院判罰為市政府大樓拖地一周，以觀後效。

根據首席法官德利·盧卡的判決，二十六歲的達尼埃萊·加約托在未來一周內每天必須到科內利亞諾市府大樓報到並打掃大樓內衛生。

一周後，如果他仍不肯接受戒毒治療，可以將他關進監獄。

填字遊戲內藏玄機 加州漢子借此求婚

兩人是填字遊戲迷兩年前相識

「萊斯利，嫁給我好嗎？」

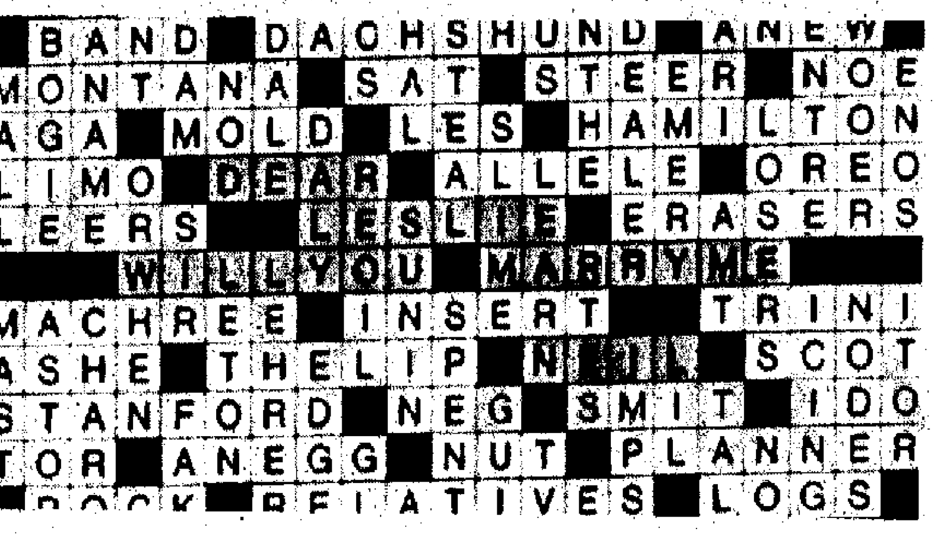
【美聯社加利福尼亞州聖何塞二十日電】萊斯利·漢密爾頓和尼爾·內桑森在討論解決了許多填字遊戲的難題之後，終於把兩人的感情疑難也解決了。他們是兩年前在一間咖啡室猜字謎時認識的。

尼爾星期日在《舊金山考察家報》刊出的填字遊戲中向萊斯利求婚之後，兩人同意結婚。

多達一百萬讀者看到這一字謎表，但它對這對喜愛填字遊戲的人來說，卻是具有特別含義。有幾個答案是專為萊斯利設計的，它們分四行寫出：「親愛的萊斯利，嫁給我好嗎？——尼爾。」

萊斯利星期三說，「我在思索『萊斯利』的提示時碰到困難，但當在我讀到『親愛的×××，嫁給我好嗎？』時，我猜到他在要求我嫁給他。我立即說『好的』，我們連那填字遊戲都未填滿。」

萊斯利的提示是「女演員卡倫」，「嫁給我」的提示是「一個莊重的提議」。



求婚新法

這就是尼爾向萊斯利求婚的填字遊戲表局部，求婚字句已用陰影填出。（美聯社）

澳商場屠殺案兇手 非因神經錯亂行兇

是失敗感長期壓抑使然社會上多的是

精神病專家對法庭作供

【路透社悉尼二十一日電】一位精神病醫生星期四對法庭說，砍死一名十五歲少女後，用步槍屠殺另外六個人的澳洲男子卓德·弗蘭庫姆並非神經錯亂，只是為發洩多年來被抑制的怒氣而胡亂殺人。

兇手於八月十七日在悉尼西部斯特拉斯菲爾德購物廣場狂性大發亂槍殺人後，飲彈自盡。

警方指派的精神病醫生米爾頓對法庭說，韋德沒有患上精神病，卻長期存有一種極深的失敗感。

米爾頓醫生對陪審團說，「此宗慘案帶出一個重要信息，由於性格脆弱的人，在社會上和受傳媒影響，長期暴露在過份暴力底下，失敗感長期抑壓心間，社區將因此繼續可能會有很多個韋德。」

目擊者說，韋德砍死女學生艾姆斯朗後，開始微笑和開懷大笑。

米爾頓指出，每當韋德砍下一刀，他便產生一種直接的快感，讓他可以即時表達出他抑壓心間的極度怒氣。無疑他當時感覺很高興，也使他有一種成功感。」米爾頓與韋德的家人、朋友及前度未婚妻交談過後，才判斷出這名三十三歲槍手的真正個性。

四個多月前自日出發 孤舟橫渡太平洋 法漢今完成壯舉

今午將在華盛頓州灘頭登岸

【路透社阿斯托里亞二十一日電】法國划艇能手阿博維爾接近結束歷時四個月的海上孤單探索旅程，將成為世上第一個獨自划艇橫渡太平洋的人。他說，他現在已有一種正接近陸地的感覺。

這位四十六歲划艇能手希望在經過一百三十三日的海上日子和六千二百英里的旅程後，能夠於星期四在華盛頓州一個沙灘登岸。

他在七月從日本的銚子港出發。他那艘二十六英尺長小艇，每日平均可航行四十七英里。

菲島頒嚴厲新規定 限制舞女赴日搵食

提醒求職者日婚姻法對外國人不利

【路透社馬尼拉二十一日電】將貫徹一項嚴格限制派舞女及藝人至日本的新規定的菲律賓政府星期四對求職者說，日本社會將把她們當作外來人加以侮弄。

總統科拉桑·阿基諾星期三批准了這些限制規定，以圖抑制終於變為妓女和舞女的那些婦女數目。

勞工部海外工人福利局在星期四的兩頁紙公告中說，日本一項新的移民法將嚴厲懲罰非法外來人，從而使非律賓舞女遭受剝削和性騷擾的危險性增加了。

該公告說，日本的婚姻法對外國人不利，如她們離了婚，便可能喪失居民地位，並說，在日本許多非律賓人的非法地位，使她們暴露在殘酷虐待和精神病之下。

由勞工部長托雷斯批准發表的這項公告說，日本的外國勞工需求在增長，旨在增加現有勞動力及降低成本。

該公告說，「然而，日本對待外國人的態度搖擺不定，一方面是，企業需要他們，但另一方面，社會把他們當作外來人加以侮弄，這種搖擺不定或矛盾的態度，產生了搖擺不定或矛盾的政策。」

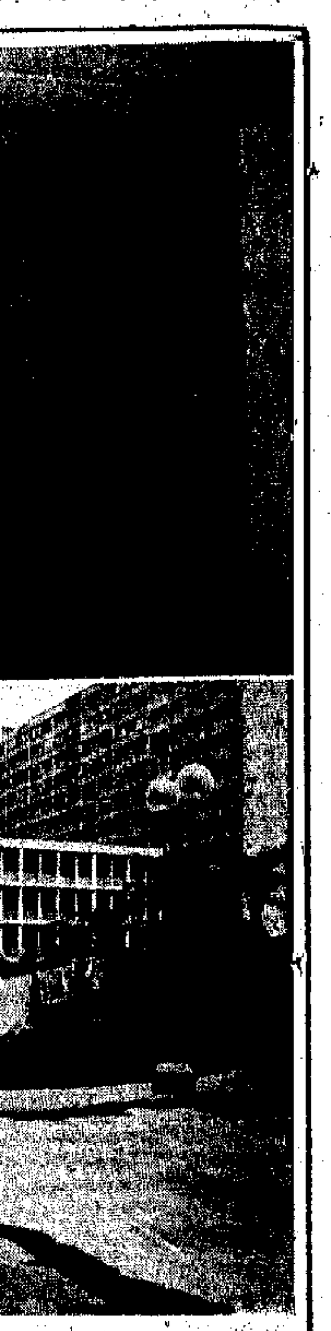
最新92 大霸王
大量的士頭農夫車標準及四驅大特價
現貨左軚轆車、麵包車、大霸王、農夫車
雙排座、吉普車、中型巴士、8噸貨車、
可即日送車、或本港付運國內港口提貨
★歡迎來電查詢·專人解答國內進口手續★
合益汽車公司
合式汽車機械貿易有限公司
九龍紅磡民樂街21號富高工業中心B座地下
電話：3636117　傳真：7742034

幸福婚姻有限公司
優秀萬千擇合適世界
九龍河內道一號五樓

商業

國內電單車總滙

商品介紹
分類廣告
▶商品介紹廣告，高2¼"×2"
每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，
小字36個，每天18元。
專線電話：5726980
8873550
FAX：8381171
8876647



上：興田邨恩
下：休憩地方

通告板

▲地球保衛日：青協乙明青年中心「傲然社」主辦，十一月二十四日舉行，目的是希望向社區人士推廣環保意識。活動包括攤位遊戲、廢物利用示範、跳棋遊戲、問答比賽、急口令比賽……

▲手工藝課程：灣仔循道衛理中心延伸教育及成人服務部主辦，包括㈠半寶石穿製專修班——十一月廿五日，逢星期一晚上課，提供專業串珠知識及教授串……

……分類廣告
每天18元
5726980
8873550
8381171
8876647
FAX: 7645063
貨送各海關
日產的士頭農夫車
126系—500、380、300等
市场已采用），
供股票，外滙資
市场价格（蔬菜
CKD 或 SKD）
記忆，十五位数
一个5号电池
或充电电池。
文先生洽。
75噸工具車，
的士頭農夫車
740
，735i
物有限公司
商名錄1991
商名錄1991

近期先後有23戶遭匪「光顧」
興田邨恩田樓多爆竊案 居民指樓宇設計有問題
並投訴樓下休憩處變成「晾曬場」

民居見聞

讀者江太來電，謂她居於藍田興田邨恩田樓，上址的治安惡劣，歹徒入屋爆竊與電梯劫案經常發生，令居民出入不安。

她指出，上址樓宇的設計有問題，每層樓有三個電錶房，但電錶房對開的走廊空地接近花槽，歹徒攀過花槽後，只要用弄開窗花便可潛入民居爆竊。日間居民要上班及上學，不少單位擺「空城計」，因此易被歹徒乘虛而入。

此外，上址的電梯口經常有陌生男子佇候，而且每層樓的電梯口均甚清靜空曠，劫匪往往輕易在做案後逃去。數以事件已發生過多次，但從未聞有歹徒被捕。根據居民的紀錄，僅七月至十月初期間，同一幢大廈已前後有二十三個住戶被爆竊，電梯劫案亦有數宗，可謂驚人。

除了治安問題之外，江太還有其他投訴，她指恩田樓對開的休憩處，本為居民及孩子休憩遊玩的地方，但位於該樓宇與停車場之間的休憩處，被人用作晾曬場，地面又常有漬水，浪費了休憩地方。

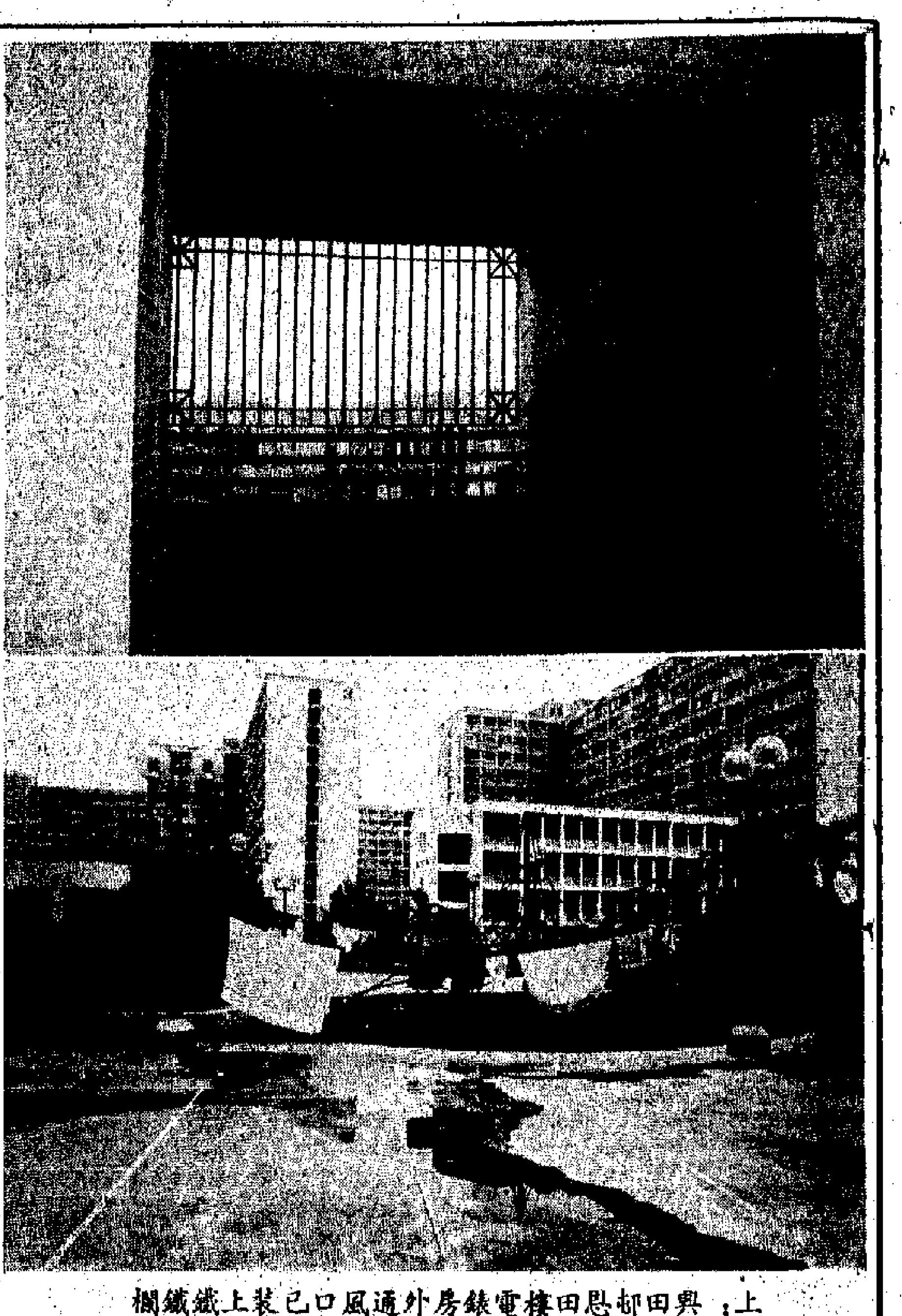
她盼有關部門盡快改善以上缺點，令居民住得安心。

至於在停車場與恩田樓之間的一處休憩地方，設有康樂設施，但少人玩耍，且記者見到其中一角被人用來晾曬衣物，而地面則亦積了大灘污水。

記者已將上述情況及居民意見分別向警察公共關係科及房屋署方面反映。・祖・

通風口已裝上鐵欄 相信起到防盜作用

按：記者曾到興田邨察看，發覺恩田樓每層樓的電錶房對開的走廊通風口，經已裝上鐵欄，相信起到防盜作用。


上：興田邨恩田樓電錶房外通風口已裝上鐵欄
下：休憩地方變"晾曬場"　（本報攝）

生活圈
總機電話：五七五七一八一二

弱智成人有何出路？
——家長盼當局盡快加建展能中心——

讀者來函

敬啟者：欲借貴報，反映政府對嚴重弱智人士不公平。

我們的子女，都是嚴重弱智及多重殘障，在特殊學校畢業以後，展能中心又沒有位收到，便要回家等候，不知要等幾年。目前展能中心名額有限，位少人多，原來展能中心係收嚴重弱智成人，但在沒有監管中心之下，展能中心便有揀人情況出現。

因這問題，我們一群家長，去年三月曾到衛生福利司署，要求為我們解決問題，為嚴重弱智成人開辦一些新服務。當時衛生福利司曾口頭答允為我們開辦一些新服務。但到目前，我們多次見有關官員及兩局議員，可是至今仍遲遲未見有嚴重弱智成人新服務公佈。在家長心中，等一月如等一年，眼見自己的弱兒，快到離校的年齡，不知還要等幾年。

較早時，衛生福利司曾表示，展能中心仍欠二千多個名額，到一九九四至九五年度，將增加一千名額。其實，嚴重弱智及多重殘障，到目前有二千多人，仍沒有中心給他們服務，還有輕度中度兩者學生畢業，試問一千名額，會有幾多名額給嚴重弱智及多重殘障者呢？

常見政府一拖再拖手法，不知九四至九五年可有一千名額實現，到時我們的子女等到何年何月，才有中心收留。嚴重弱智成人出路問題，幾時可以解決呢？

如政府帶頭去正視和關心，這群嚴重弱智人士，就沒有百福道居民反對建特殊學校事件發生。我們面對社會人士歧視，家長內心的痛苦，是外人難以感受到的。不幸生到弱智子女，一生一世都要承擔痛苦，我們需要政府支援，增加展能中心名額，希望有關當局為這一群嚴重弱智人士，加以援手。

「一家長」上
一九九一年十一月

按：本版已將有關意見向社會福利署反映。

全國人民代表大會如何組成有何職權

讀者鍾玉儀小姐日前來電，查詢中華人民共和國全國人民代表大會的組成方法是怎樣的？以及有甚麼職權？

按：中華人民共和國的最高權力機關是全國人民代表大會，它行使國家立法權，修改憲法，監督憲法的實施，制定和修改基本法律和其他法律，選舉和決定國家行政機關、審判機關、檢察機關、軍事機關負責人，同時有對這些人員的罷免權，以憲法和法律為準繩，監督政府的工作，審議和決定國家根本的、長遠的、重大的問題。

全國人民代表大會每屆任期五年，全國人大會議每年舉行一次，由人大常委會召集。全國人民代表大會選舉並有權罷免全國人民代表大會常務委員會的組成人員。全國人民代表大會由省、自治區、直轄市和軍隊選出的代表組成，各少數民族都有適當的名額代表。・家・

發祥街有渠務工程進行 臨屋受損毀可要求賠償
房署稱會確保安全及減低滋擾

登報回覆

大公報編輯先生：

貴報日前刊登署名一群居民的來信，提及發祥街臨時房屋區第十八座對開的西北九龍污水系統工程和鄰近的西九龍填海工程等問題，現謹答覆如下：

就有關居民對第十八座對開的渠務工程表示憂慮的問題，本辦事處特別在最近與渠務署開會討論，以解決居民的困擾。

西北九龍污水系統工程是由渠務署負責。渠務署於會議中表示，所有工程，包括打樁，是根據政府所訂下的標準施工，而有關機械，亦由合格的工程人員定期檢查，以確保其正常運作。除此，渠務署更在工程附近設有監察測量系統，以確保地盤附近建築物的安全。

承建商亦已根據工程合約向保險公司購買第三者保險。保險條款是根據政府工程合約所用的標準，賠償方法及數目是根據標準的程序，由保險公司及測計師評估。因此，如任何居民因工程引致家居或財物損毀，可以向有關承造商索取賠償，居民可以在發現損毀後立即通知承建商代表周先生（高級地盤總管）七二九三三一三或鍾先生（地盤經理）七二九三三一三。

假如未能與上述代表聯絡，該居民亦可向本區辦事處主任余先生或王小姐登記，以便轉介給渠務署處理。

至於西九龍填海工程對本臨屋區可能造成的影響，各有關政府部門，包括拓展署、環保署、房屋署等均十分注意。在工程進行之前，以及在工程進行期間，各部門將會保持緊密聯絡，作出適當措施，以確保本區居民的安全及盡量減低滋擾。

發祥街臨時房屋區房屋事務經理陳南生

小啟

本版昨日見報的「淺談基本法」專欄，文尾漏植了作者程介南先生的署名，在此謹向程介南先生致歉。

愛心傳送活動 堅道明愛舉辦

▲堅道明愛社區中心趣研雅社舉辦「愛心互傳送」活動，收集一些完整、清潔的玩具及兒童圖書，於聖誕假期間，轉送往有需要的兒童。收集期由現在直至十二月初，地點為堅道二號明愛大廈二三三室，查詢電話五二二四二〇七。

尋人

凌宵尋兄凌浩然

凌浩然（別名凌青雲），原籍湖南省黔陽縣洪江村。一九四八年隨國民黨上海空軍部隊到台灣，妻名張素珍。望有知情者請來函：天津市河東區常州道八號路歡顏里八棟四〇一至四〇二號。

凌宵（一四一六二）

方人明尋弟方人發

方人發（又名方元發、方明局），原籍黃陂縣橫山鄉梨樹灣，一九二三年住在漢口華青街廉漢劇場對面，曾到美國船上以擦鞋為生，一九四四年與母親在漢口隨美國艦出國，一去無音訊。望知情者請來函：湖北省宜昌市葛洲壩三醫院總支辦公室方雙萍轉。

方人明（一四一六三）

余魯生尋父余壽如 弟余濟生

父親余壽如，現年八十七歲，弟余濟生，現年五十二歲，安徽桐城縣破罡鎮人。一九四九年初在南京隨國民黨部隊去廣州，後轉香港，七五年突從九龍荃灣大窩口十四座七樓六八一號來信，至七七年中斷音訊。望有知情者請來信：江蘇省南京市三牌樓西柏果園四十二號。

余魯生（一四一六四）

程佩韶尋姐姐程佩文 程佩華

程佩文，現年七十五歲，一九六〇年前定居於日本。程佩華，現年六十二歲，其女黃碧玉、兒子黃隆略，兩現年三十五歲左右，全家一九六〇年遷居香港。請你們見報後與廣西省鐘山縣紅花供銷社聯繫。

程佩韶（一四一六五）

通告板

保衛地球抗污染 環保意識廣宣傳
你講我講話香港 圖片展出新希望

▲地球保衛日：青協乙明青年中心「傲然社」主辦，十一月二十四日舉行，目的是希望向社區人士推廣環保意識。活動包括攤位遊戲、問答比賽、急口令比賽、跳棋盆栽、廢物利用示範、廢物利用作品展覽及街頭劇等，費用全免。查詢可到沙田乙明邨平台該中心，或電六四六四四一一。

▲「知彼知己」心理學入門：基督教服務處李鄭屋友誼會主辦，十一月廿五日至十二月廿三日逢星期一晚上課，五堂收費七十元，歡迎十八歲以上人士參加。查詢可電七二九八二一六，或到李鄭屋邨仁愛樓地下報名。

▲參觀軍事禁區昂船洲：青協坪石青年中心主辦，十一月廿四日舉行，當日昂船洲部份禁區將開放供人參觀，亦有精采表演項目及軍事展覽，又有攤位遊戲及幸運抽獎。該中心安排旅遊車接送，費用會員十八元，非會員二十五元，包括入場券、車船費及抽獎卷兩張，歡迎十四至三十歲青年人參加。查詢可電三二五三三八三，或到坪石邨坪石酒家地庫報名。

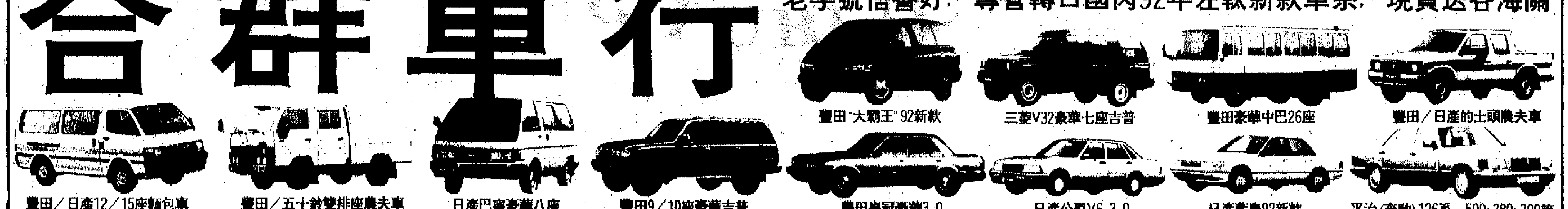
▲手工藝課程：灣仔循道衛理中心延伸教育及成人服務部主辦，包括㈠半寶石穿製專修班－十一月廿五日，逢星期一晚上課，提供專業串珠知識及教授串製之基本技巧，㈡手工藝聖誕特輯－十一月廿五日逢星期一晚上課，教你自製一些聖誕節的應節擺設，㈢寶石編結飾物班－十一月卅日，逢星期六下午上課，融匯傳統的纖嵌，串製技巧以及結藝技術，創製出一系列新穎時尚的佩飾。

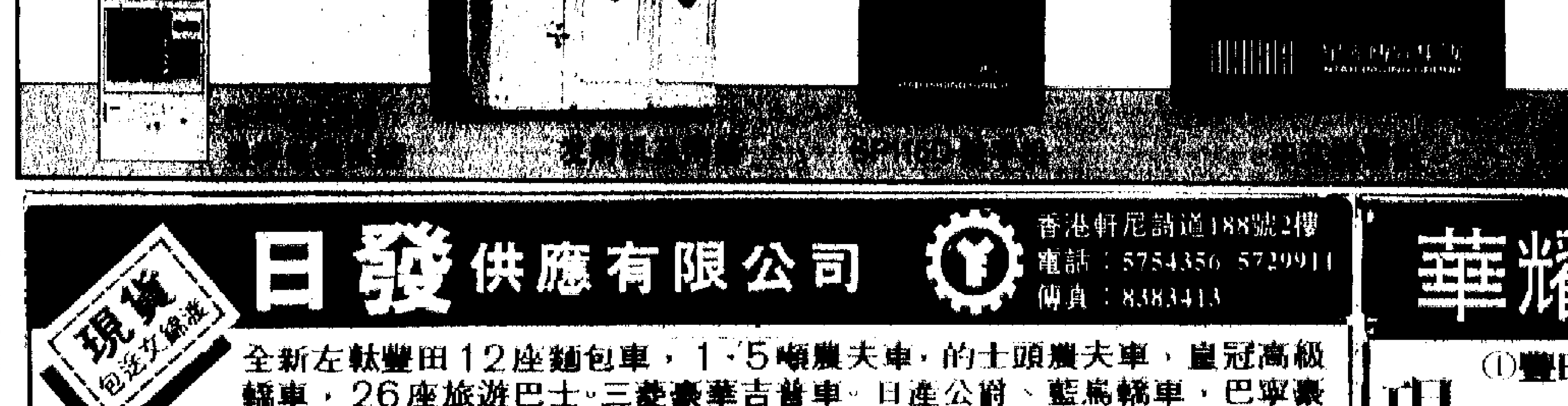
上述課程，報名可到灣仔軒尼詩道廿二號三樓，或電五二七二二四九查詢。

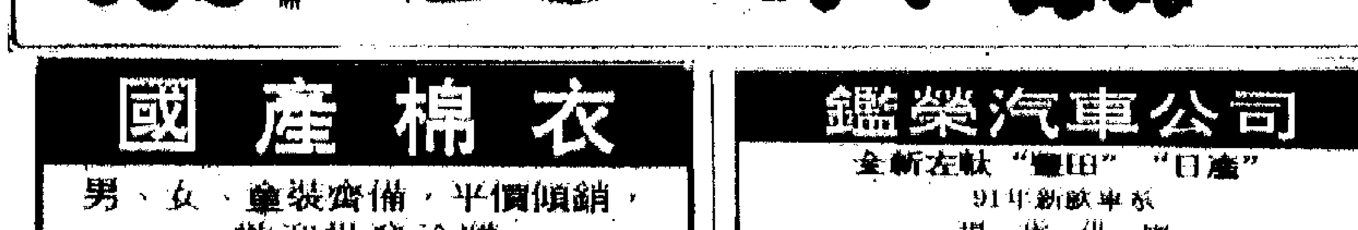
▲「你講我講話香港」攝影及圖片展覽：基督教家庭服務中心主辦，十一月二十四日下午，在太古城中心舉行。內容包括播放錄影帶、圖片展覽、問答遊戲、宣傳標語及紀念汽球派發，歡迎各界人士及市民參觀，費用全免。查詢可電三八九一一四二。

日產中國經銷商：合誠汽車有限公司
備有現貨左軚車供應及歡迎訂購各款日產汽車原廠零件
為確保車輛質素，所有新車均停泊在有蓋停車場，專人管理及保養，定期檢查，保持新車出廠前的最高品質水準。
貫通中國及日產　NISSAN　合誠全力作橋樑
救護車及特種車・吉普車・麵包車・26/30座中巴
0.75至2.75噸單排及雙排座農夫車・豪華及標準型轎車
香港體頓道9-11號合誠汽車大廈 ☎803 5333　九龍柯士甸道118-120號 ☎368 8235(10線)　新界荃灣業安街2-8號 ☎493 4151(6線)　新界元朗大馬路240-242號福臨樓 ☎475 9241(7線)
中國業務部：☎803 5328　圖文傳真：☎834 5415
深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下 ☎253620

商品介紹 分類廣告
▶商品介紹廣告，高2½"×2" 每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：5726980 8873550
FAX：8381171 8876647

合群車行
九龍紅磡差館里41－45號地下　電話：3344266、7661116　FAX：7645063
老字號信譽好，專營轉口國內92年左軚新款車系，現貨送各海關


成套寻呼系统及寻呼机
股票 888888888888888

星光传呼（通讯设备）厂有限公司，全面提供专业寻呼系统，为阁下於本地或国内开拓业务，服务范围由设计及安装大小成套寻呼系统，寻呼机生产线，以至维修及管理。
提供之寻呼器材包括：
・美国入口发射机。
・SPPS-2000 小型电脑，可容纳 20,000 用户。
・中文股票机（深圳股票市场已采用），除私人寻呼外，更可提供股票，外汇资料，航机，火车班次及市场价格（蔬菜及肉食）等等。
・数字寻呼机及其散件（CKD 或 SKD）
・数字寻呼机备有十六组记忆，十五位数字显示，响震两用，用一个 5 号电池（AA SIZE 笔芯电），或充电电池。
欢迎OEM，如有垂询，请电：(852) 797-8111 文先生洽。

日發供應有限公司
香港軒尼詩道188號2樓　電話：5754356 5729911　傳真：8383413
現貨 包送交鑰匙
全新左軚豐田12座麵包車，1.5噸農夫車，的士頭農夫車，皇冠高級轎車，26座旅遊巴士，三菱豪華吉普車，日產公爵、藍鳥轎車，巴寧豪華型八座。日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、吊機、剷車、發電機。


華耀車行左軚車系
☎3618566、3635292、3629817　傳真：3630839土瓜灣浙江街11號
現貨
(1)豐田：大霸王豪華7座，皇冠3.0，凌志，12—15座麵包0.75—1.75噸工具車，26—30座巴士，2.0歌朗娜2.4姬先達，豪華7—9座吉甫車
(2)平治：230—300E，300SE及L，500—560SEL真皮座電椅
(3)日產：3.0公爵V.I.P.巴寧8座，12座，藍鳥，3.0千里馬，0.75的士頭農夫車
(4)50鈴：1.5—1.75噸農夫車，3—9噸貨車　(5)富豪：940，760，740
(6)三菱：吉甫，7—12座，5—8噸貨車　(7)寶馬：525i，535i，735i
零沽批發中國製追力皮合皇冠、日產、萬事達、福特及各款車
另有84—88年翻新皇冠，小霸王，本田，平治，寶馬，富豪車系

國產棉衣
男、女、童裝齊備，平價傾銷，歡迎批發洽購
東偉貿易有限公司　543 4103(6線)

鑑榮汽車公司
全新左軚"豐田""日產"
91年新款車系
現貨供應
地址：九龍木廠街10號A地下
電話：7600665　傳真：7610797

出口入口不可少 轉口貿易一定要 ☎7366033 世界工商刊物有限公司
全美進口商名錄　全美出口商名錄　全美製造商名錄　美國時裝採購商名錄　美國男裝採購商名錄　美國電子產品名錄
世界傳訊機用戶名錄　歐洲進口商名錄　亞洲進口商名錄　非洲進口商名錄　拉丁美洲進口商名錄　中東進口商名錄
美國進口商名錄　中東進出口商名錄　美國工業設備月刊　世界電傳用戶名錄　台灣工商貿易年鑑　南韓工商名錄
日本工商名錄　日本電子名錄　台灣機械五金名錄　萬種150妹寶設計　成推設計3000款　香港最佳首飾設計
世界電子名錄　日本化工名錄　日本鑽石圖譜91　鑽鑲圖譜圖鑑　世界金飾圖譜91版　世界名錶圖譜91版
全美國進出口商名錄1991 詳列美國、加拿大一萬四仟多家進口商名錄，公司地址、電報電傳、經營、銀行等，分類詳細。
全美國製造商名錄1991 詳列全美148,000家廠商地址等資料，55,000種產品，電子等產品分類排列，全套2冊。
九龍尖沙咀星光行1421室　電傳：38426 GWI HX　傳真：7355993

跨世紀大工程影響重大

機諮會應承擔的職責

張鯨豐

香港新機場這個跨世紀的龐大的基建項目，除了牽涉工程技術、材料科學、施工管理、工程合約和項目融資等一般工程的基本考慮因素外，更關乎香港和珠江三角洲在地理上的融合和經濟上的分工、全港性的新增土地宏觀利用與發展規劃、相關工業生產基地及服務中心的大規模遷移、就業人口的居住安排問題、現存陸上運輸網絡的伸延與配合、環境和天然資源的保護、徵收土地的賠償政策、勞工的輸入、整體公共運輸的安排、公共財政安排、金融市場的資金承載能力、基建活動過熱而誘發的負面整體經濟影響（如通貨膨脹）之對策等廣泛而錯綜複雜的考慮層面。

由「香港新機場諒解備忘錄」所衍生出來的「新機場及有關項目諮詢委員會」，縱使只是一個純粹諮詢性質的機構（可以討論任何有關事宜，但不具決策權，而且不應該拖延工程的進行），但因為香港新機場這個跨世紀的龐大基建計劃，所涉及的考慮層面廣泛而錯綜複雜，而其所產生的影響卻又關乎我們香港市民未來數十年的基本生活，故此機諮會的成員應以港人利益為依歸，按客觀、冷靜、持平、公正、無私的態度，聽取及蒐集市民的意見，並運用所擁有的表達權利，維護市民對新機場計劃應有的知情權、表達權、參與權和監察權，在公開討論會上，向港府反映並作出實際可行之建設性建議。

為希望機諮會的運作能發揮更大和積極的作用，筆者在此大膽地對機諮會提出下列幾點建議，供機諮會作參之用：

（一）要求成立一個專責的獨立秘書處，從具實新機場計劃各有關部門借調專家充任為高級職員，以便能即時對計劃內艱深難明的技術性資料向委員們以顯淺的詞匯解釋；並可向各政府部門及所聘請之顧問團索取有關資料，及要求有關官員於指定時間內或於公開會議上答覆委員們所提問的質詢或解釋工程計劃的具體內容；另外秘書處亦應承擔，以不同的渠道與形式蒐集公眾意見的職能。

應設專責研究小組

（二）此外機諮會應即時成立一「機場管理局法案」專責研究小組，對快將成立之「機場管理局」的功能、職權範圍及如何強化市民監管機制等方面在法案通過前作出建議，避免在法案內出現權力過大而不受控制的情況。

限期完成困難增大

（三）另外，由於「新機場備忘錄」硬性規定港府必須於一九九七年六月三十日前完成所有新機場核心工程，及預留二百五十億元予未來的特區政府，並在中國政府憂慮新機場核心工程不能按「新機場備忘錄」規定於九七年前完成，而導致未來特區政府須另行承擔餘下工程費用的前提下，促使新機場計劃將須於近乎不現實的人為時限內完成，這種造法將無可避免地令整個計劃的總成本上升，更甚的急迫的工程將很容易地帶來無數的混亂、糾紛或施工的缺陷。這方面的混亂已開始呈現在「備忘錄」實布後所不斷推出的工程招標上。由於港府對新機場計劃所採用的工程合約大多是以固定金額於指定時間內完成的設計——承造合約（Design / Build Contract），有別於一般承建商慣用的形式，使承投的工程複雜化和令技術難度增大，令承建商承擔的責任和風險倍增，而且部分工程更要求承建商提供融資安排，這無疑逼使承建商在計算承投價格上把這些風險納入其「安全系數」考慮之中，導致造價急升。另外此種投標方式亦將加重日後工程糾紛的機會，延誤過切之工程進程，並虛耗納稅人數以百萬計金錢於冗長的訴訟上，令香港市民變成最終的受害者，為新機場工程背上須以數十年來清償的沉重債項（像地下鐵路公司）。

故此筆者建議機諮會應立即檢討機場工程，對新機場計劃的時間性規劃方面作出研究，以「新機場備忘錄」的精神為基礎，建議中國與香港政府以彈性方式處理工程的進度，盡量減低這些工程項目的債項。

專營專利權需審慎

（四）關於機場設施專營權批出方面，機諮會應特別關切，因為通過不適當的專營權批出條文，可令新機場計劃的實際經濟利益合法地轉移到專營者身上，一方面令香港市民承擔起沉重的興建代價，而另一方面又令未來特區政府的收益減少；而這做法無疑等同變相的資源轉移，與原來「諒解備忘錄」中為港保障未來香港特區政府的財政收益而設的規備及負債規限精神相違背。

（五）機諮會內的工程界人士，應盡速對青馬大橋的工程設計承擔審議的責任，使設計符合長遠經濟效益的原則，避免因某些片面的設計要求或對其他可行方案的忽視，而導致需要顧用昂貴的日本鋼索橋部件專利，若在無可避免的情況下，機諮會應建議在工程合約中訂明有關的專利費用和專利年期，及盡可能在合約內包含這些專利的永久使用權，免令青馬大橋在未來數十年內承擔昂貴的維修及保養費用（因為這些專利費用從長遠計，很可能比建造成本還要昂貴）。

（六）由於大嶼山的開發、都會計劃的實施及啟德機場廢棄，在未來數年間香港將出現數以百計公頃用地的增加，況且這些新用地大多是處於市區或其邊沿範圍內；加上港府的「機場及海港發展策略」的財政來源是建基於傳賣發展得來的用地上，若得不到整體土地政策的配合時，不但令物業市場出現供應過剩的危機，導致政府賣地收入遠少於原來的估算，更使整體公共財政因得不到預期的收入而陷入困境。故此筆者認為機諮會亦應對全港性的長期整體土地利用及拱應策略作出研究和討論。

（七）由於可討論涉及新機場計劃的層面實在太廣泛和複雜，加上機諮會又只能在每六至八個星期才舉行一次會議，因此筆者建議機諮會應效法立法局的形式設置專責研究小組，由機諮會內不同背景的成員領導，匯集其他會外專家人士共同研究不同的事項，加強工作效率向公眾發表深入的研究或討論成果，使新機場計劃達到各項預期效益目標。

（本文因篇幅關係經刪節）

大公論壇

從教育權利的實施看「中國人權中的生存權」

謝鳴

受教育權利是人權中的一項重要內容。《世界人權宣言》道：「人人皆有受教育之權。教育應屬免費，至少初級及基本教育應然。初級教育應屬強迫性質。技術與職業教育應廣為設立。高等教育應予人人平等機會，以成績為準。」《聯合國人權公約》之《經濟、社會、文化權利國際盟約》也規定「本盟約締約國確認人人有受教育之權」；「初等教育應屬強迫性質，免費普及全民」；而其後的《兒童權利公約》也規定兒童（按：十八歲以下均被列為兒童）享有起碼的小學教育權利。

純從受教育權利來看，《世界人權宣言》和《聯合國人權公約》所言的人權內容，並非是現實世界中已經存在的人的生活狀況，而只是一種超越於人類現狀的理想境界而已。即使是資本主義高度發達的香港乃至美國，也並未達到高中、大專教育可免費之程度。這種包含有理想性的並未完全在人的生活中兌現的權利，一位人權學者並曾稱之為「宣言意義的權利」或「理想的權利」。

生存權制約一切

講人權，首先要講人民的生存權，因為它是人的其它權利的起點和前提，同時又制約著人的其它權利。人類的文明，人類各種權利的產生和發展，歸根結底，都取決於人類社會生產力的發展狀況，都取決於社會生產力的水平已足以使人類能獲得生存發展。當然人類為了生存發展，不但存在個與自然作鬥爭的問題，也存在個不斷擺脫人類自身束縛生產力發展的生產關係的桎梏或不斷調整生產關係的問題。因此，譏諷生存權是什麼「獸權」，不但是基於「逢中必反」的政治目的極端說法，而且也是一種理論上的淺薄無知。講人的生存權，不但不會與人的其它權利相矛盾相排斥，而且恰恰是為了更準確地理解和更好地實現人的其它權利。

教育隨經濟發展

以受教育權利來說，從中國這個世界上最大的發展中的國家的國情來看，從中國現今的生產力發展水平來看，確實是受制於中國經濟發展狀況，受制於幅員廣大的各省區的不同自然環境，而取決於各省區、各縣市人民生存權實際享有情況。這是已為中國的有關調查統計所證實了的。

從全國總的狀況來看，人民享有的教育權，是隨國民經濟的發展，人民生活狀況的改善而增加、擴大的。經濟發展了，人民的生存權改善了，人民的受教育權也就相應地增加和擴大了。四十二年間，新中國培養的大學本科生、專科畢業生和研究生總數，已等於建國前三十七年間畢業生總數的近四十倍。中國農村勞動力總體文化程度逐年提高，到一九八九年，農村勞動力總體平均受教育程度達到六點零三年，剛剛超過小學畢業水平。

如果我們再具體地探討一下中國人民受教育權與經濟發展，與人民生存權狀況的關係，我們就會看到：在一個農業人口佔近八成的以農立國的中國，擴大人民受教育權利的重點在農村。一九九〇年，我國中小學在校學生有一點七五億人，其中約八成在農村。所以中國普及義務教育的重點和難點在農村，而使廣大青少年享受被教育的權利與農村經濟的發展、農民生存權的改善密切聯繫、直接相關。

溫飽解決是前提

從農村初等教育同社會經濟發展水平、農民生存權的改善之間的關係來看，如果以農民年人均純收入三百元為分界線，那麼全國在三百元以上的一千八百四十個縣中，初等教育通過國家驗收的縣和未驗收的縣之比為三點四比一；而在三百元以下的三百二十九個縣中，其比例是零點六七比一。從中國農村實際生活水平出發，若以人年平均三百元人民幣以下為貧困線的話，那麼上述統計說明，農民人均純收入水平處於貧困線以上的縣初等教育通過國家驗收的可能性大於貧困線以下的縣約五倍左右。這就是人的生存權對人的受教育權制約性的有力證明。

顯然，受教育權的實施，是以生存權的實現為前提的。對中國來說，社會經濟發展水平，農民生存權的實現狀況，是農村普及義務教育的一個基本制約因素。中國政府集中力量發展經濟，把實現和改善人民的生存權放在人權問題的首要地位，並率領全國人民為進一步解決溫飽問題，向寬裕水平邁進，也同時是為實施九年制義務教育（即香港現時所實施的義務教育的同等水平）提供物質基礎。不明白這個顯淺道理，就是根本不了解中國的基本國情。

我建議那些把生存權視為「獸權」的先生、小姐，到中國農村走一遭，甚至生活幾天，聽聽農民同胞的意見，再來看看自己的觀念是否有問題，恐怕才會在認識上客觀一些。

生存權放在首位

筆者去年因公曾前往廣西十萬大山邊綠地區的上思縣山區，在一個極偏僻的苗寨山村裡，看到一位鄉村青年教師在給十多個苗族兒童上課。山路崎嶇，人口稀少，為了兒童們能在自己村裡受到教育，他搞「巡迴教學」，在各山村間奔走。這是國內「多種教學形式」中的一種。我們香港人怎麼會想像到，為落實兒童的受教育權，竟然會這麼艱難，這麼拚搏呢？筆者是不能不相信，中國共產黨人（那教師是個黨員）和人民政府確實是為我們民族的生存發展下了一番功夫，作了相當艱苦的努力。

我國幅員廣大，地形複雜，人口分佈很不平均，各地生產發展水平、人口狀況、民族風情、文化教育基礎和自然地理環境差異很大，經濟文化發展水平極不平衡，因而生存權、受教育權的實現都有很大的不同。儘管有千差萬別吧，堅持改革開放，努力發展經濟，把人的生存權的實現放在首位，並在此基礎上完善和發展其它方面人權，是一條使國家強大、民族興旺、人民幸福的康莊大道。

井水集

師範質素下降令人憂慮

關昭

三間教育學院學生會日前就師範教育問題提出批評和建議，所反映的情況確值得人們重視和關注。

據透露，師範教育的質素近年每況愈下，今年校方收生標準更下降至僅需會考五科及格。三師學生會因此擔心師範教育質素不保，而且後果堪虞，未來全港中小學教育的質素將不可避免受到直接影響。

「名師出高徒」，師資質素的優劣，直接關係到下一代的教育和成長，關係到社會整體質素的改善與提高。近年，師資質素問題已開始呈現隱憂，如果情況再惡化下去，後果可說是非同小可的。

造成師範教育水準趨於低落，實有其多方面的客觀和人為因素。事實是，教育學院降低收生要求，是屬於「鋸低枱腳就枱髀」的迫不得已做法，因為近年報考三間師範的人數「買少見少」，如果校方堅持較高的要求，那麼，連起碼的學生人數都會收不足，更遑論多少科及格了。

造成「準教師」文憑不值錢，首先責在當局。在教育當局一貫「重量不重質」以及「頭痛醫頭、腳痛醫腳」的短視方針下，教師在整個教育事業中的地位被擱到名副其實的「教書匠」位置上，教師的職責就是照本宣科、「谷」學生考試，教師在教學方針、課程釐定以至校政管理上，都缺乏應有的參與和歸屬感，「尊師重教」的傳統精神久已被束諸高閣。而社會上，由於近年經濟成長正處於發展階段，各行各業都需要吸納大批人才，加上社會風氣趨於物質享受，教師薪金雖早已非「可恥待遇」，但相對於其他行業來說還是微薄的。在這種大環境、大氣候下，師範教育還憑什麼去吸引年輕人放下賺錢機會而甘於投身到粉筆生涯中去？

至於近因，則是當局近年大幅度加速擴展專上教育，由過去大專門檻「僧多粥少」的局面一改為「降格以求」，降低收生標準已是各大專院校共同面對的問題。事實是，連過去有「天之驕子」地位的港大法律學院招生也有才難之嘆，「區區」師範又怎能不向「五科仔」招手呢？

此時此地

傷風感冒　牛哥

港是港非

少年兒童從何"感染"？

王一士

據所知，近年來學校被偷竊的案件不斷發生。不少學校在周末和星期日沒有上課的時候是空置的，即使有校工留守，亦難以在校內穿梭巡視，尤其是入夜之後，能夠看住大門就是了。偶然發覺有什麼聲響動靜，如果不是太嚴重，也未必加以理會，還有些把門口付之鐵將軍的，便是聽天由命。事實上，學校既非金舖也不是銀行，以不是高店或貨倉，應該沒有太大吸引力，要「食大茶飯」的匪幫，相信不屑一顧。那麼是什麼人對學校加以「青睞」呢？

警方在屯門破獲的一宗案件，雖然不是必然的答案，卻很可以說明一些問題。

因為屯門最近發生十多宗學校爆竊事件，警方經過調查，拘捕了由十三歲至十六歲的四個少年，其中還有一名少女，知道他們是一夥專門爆竊學校的「集團」中的成員，並且起回一批贓物。據報道，這「集團」還有多人在逃，而使人驚訝的是被懷疑為「首腦」的是一名仍漏網的十二歲男童。「集團」至少涉及七宗學校爆竊，被竊物品總值十多萬元，但大部分以極低的價值出售。這些情況，說明了些什麼？首先，少年們由於本身是學生或者曾經是學生，對於一般學校內部的情況比較熟悉，易於下手。其次作為小童，要潛入面積大而防範不嚴的學校並不難，即使被發現也不像成人那麼受注意。第三，他們到底年紀還小，要求不高，偷到手的東西賣得三數百元，吃喝玩樂一頓，也可以滿足片時，然後「食過翻尋味」，再去「做世界」。這就是學校爆竊往往連續發生的原因。

我們不說「小時偷針，長大偷金」這一類過分悲觀的話，可是相當一部分少年兒童的趨向，實在使人憂心。只求眼前的物質享受，既不擇手段又不管將來，更無所謂道德觀念，這種思想形態，深深地毒害了這些少年兒童，也許誤了他們的一生。然而這不是與生俱來的，那麼他們從什麼地方什麼人得到「感染」，難道不是需要所有成年人都反思一下麼？

合發汽車行

旺角通菜街217-223號麗明大廈地下B舖（近運動場道）
電話：3818222—4 傳真：3970899
海口辦事處地址：海口市龍華路36號海聯龍華大廈903室
電話：775104，794008 聯絡人：曲生勇、黃先生
電白縣聯絡處：電白縣水東鎮人民路72號
電話：527054 聯絡人：謝國華

全新左軚：豐田、日產、三菱、各系列
92年全新款
豐田：七座吉甫RJ 77
日產：公爵VIP轎車
三菱：七座吉甫V32
豐田：12座、15座麵包車、大皇冠皇室型、超級豪華型、中巴26座、的士頭、雙排座農夫車、吉甫、姬仙達。
日產：公爵、巴寧、的士頭、藍鳥、千里馬。
★代客辦理送車至文錦渡、報關及各港口手續★

達安汽車行

新界荃灣大河道十一號地下
電話：4900677
傳真：4141090
凌志、91小霸王
特價：本田2.0雅廊左軚現貨

實運貿易有限公司

九龍旺角花園街211A地下（近太子站）
電話：3810331 傳眞：3970101

中國規格左軚　原廠質量保證
供應國內三資企業　免費送車文錦渡/香港碼頭
轎車・吉普・麵包車・農夫車・中巴・貨車

中運汽車貿易有限公司

香港新界石崗橫台山羅屋村錦田公路
電話：4885511　傳眞：4887387

寶馬：BMW 91新款 520I 730I 735II 眞皮座，電腦裝備 鐳射音響，豪華設備
三菱：吉普豪華7座 5/8/10噸 平斗，反斗，拖頭 重型載貨車
豐田：皇冠2.8 皇家級轎車 麵包車12/15座 中巴26座 柴油/汽油 吉普9座豪華型 的士頭農夫車0.75噸 1.25噸農夫車
日產：VIP公爵V6 3.0轎車 藍鳥2.0轎車 巴寧豪華8座 佳奔12/15座麵包車 的士頭0.75噸農夫車
平治：BENZ全新翻新 200E 300E 300SEL 420SEL 500SEL 560SEL 眞皮座椅，鐳射音響 全電動座椅，軚盤汽袋

華粵汽車有限公司　電話：7135191　傳真：7609247　**袁渠汽車有限公司**

歷史悠久　**左軚全線車系**　信譽昭著
電話：7621688　地址：九龍土瓜灣譚公道115號地下　傳真：7621555

遺失

遺失聲明
本公司於日前遺失利達航運(代理)有限公司之拖櫃收據櫃號EISU1393725（船名EVER LOADING V0364RE—071）S/O NYC—067現已向船公司報失宣佈此單無效特此聲明
偉航船務有限公司

遺失通知
本公司遺失正本提單一式一份華閩船務企業有限公司簽發船名泉州四號提單號碼9126/002日期27—10—91現聲明作廢
美興企業公司

遺失聲明
茲遺失中華人民共和國機動車駕駛證執照一本特此聲明
證號4972063397 謝湘雄啟

遺失聲明
茲遺失萬順船務有限公司簽發提貨單No 0413號一張此提單作廢
拾運輸有限公司啟

新興摩托車中心
專營日本進口電單車
全新 GB125T、GBX125F、GBX125 Custom NB90、GB125（大白鯊精華）
鈴木GN125、GS125E、雅馬哈TZR125、SR125、XC125
總行：西灣河筲箕灣道120號地下　電話：5463433、5464611　傳真：852 5598076　分行：西環山市街2號E3地下　電話：8170777

一九九一年十一月二十二

銀牌 南華 前者八

【本報訊】高級組駱駝漆銀牌足球賽準決賽今晚在大球場舉行，由南華對星島，八時鳴笛。序幕戰初級組銀牌賽決賽，由流浪對傑志，下午六時開火。門票分收四十、三十、二十五及十五元四種，另設……

南華主將山度士（右）及尼福（左）昨參加操練，今戰星島爭取入球

南華實力強勁 取勝機會較高

……士氣而言，多少有不良的衝擊。姑勿論如何，假若南華球員能夠收拾心情，認真應對今晚的銀牌賽，星島也佔不到多少便宜。

南華雖然有右翼羅偉志傷勢較為嚴重，……

港金銀業

體壇簡訊

拳擊賽灣仔伊館舉行
▲香港冠軍拳擊賽，今晚八時起在灣仔伊館舉行，先後演出八場。
這次參賽的運動員，咸爾遜曾代表香港在上海參加國際拳擊邀請賽戰勝泰國選手，勇……

沙理士獲頒榮譽獎狀
▲國際健美協會亞洲區副會長蔡保綸昨在拱北行轄警俱樂部主持一項頒獎儀式，頒……手，他們分別是金奉洙與剛勝出香港、台灣衛星網球賽台北終站和亞洲網球錦標賽的張義鐘。最後一位獲得直接入圍資格的亞洲球手是近期冒升甚快的印度年青選手柏斯。

油尖旺籃賽接受報名
▲油麻地、尖沙咀、旺角區青年籃球錦標賽，現已接受報名，比賽定於十一月十一至九二年一月中旬舉行，男女子組名額十六隊參賽，報名查詢電話：三八五六二九……

衛視直播世界拳擊賽

銀牌賽今晚埔頭舉行 南華星島爭奪決賽權

前者羅偉志因傷招重文將代替上陣
八時鳴笛 門票四種臨場續有供應

【本報訊】高級組駱駝漆銀牌足球賽準決賽今晚在大球場舉行，由南華對星島，八時鳴笛。序幕戰初級組銀牌賽決賽，由流浪對傑志，下午六時開火。門票分收四十、三十、二十五及十五元四種，另設特惠票十五及八元，臨場有售。

南華在銀牌賽複賽以四比〇大勝港會，得以晉入四強，無驚無險；星島則以互射十二碼球淘汰強隊東方打入四強，殊不簡單。兩隊今晚碰頭，為爭奪決賽資格，料有激戰。

南華較早之前遠赴廈門參加廈工杯賽，三戰二和一負，名列包尾，雖然名次並不重要，但造成滿營傷兵，且本屆首次吃了敗仗，多少影響球員的士氣。

該隊右翼羅偉志在對廣州隊一役被撞傷腰部，除了走路時有痛外，甚至深呼吸也有困難，預料今仗不會登場，他的位置料有招重文代替。至於山度士、摩根、尼福也有輕傷，但問題不大，相信可以登場。

毫無疑問，南華少了羅偉志上陣，右路側擊的威力減弱，但以整體實力而言，南華仍可保持強陣出擊，爭取晉級。

星島近況頗佳，在聯賽雄居榜首之位，好不威風，因此對於銀牌錦標亦虎視眈眈，值得留意的是，該隊統帥決定出特別獎金為球隊打氣，可見重視之程度。而星島球員士氣正盛，雖然實力比不上對手，但衆志成城，所發揮的威力不可低估。

星島足球隊重簽的外援李獲加，經過兩場停賽之後，今仗可上陣登場，有助加強該隊的攻力，但亦不能期望過高，該隊守強攻弱仍然未能得以解決。

從雙方人腳而言，南華比星島佳，取勝的機會較高。

按照賽例，全場比賽九十分鐘，打和加時三十分鐘，再和互射十二碼球決勝。

南華
張惠康
歐陽應鵝、岩士唐、陳炳安、彭錦全
基亞、顏錦輝、山度士、招重文
摩根、尼福

星島
加夫利
侯耀彬、荷甯、黃偉德、蔡滿祥
陳子江、梅澧、泰國榮、曾偉忠
李獲加、許孫榮

南華主將山度士（右）及尼福（左）昨參加操練，今戰星島爭取入球

南華昨練習死球戰術
羅偉志因傷在場邊輕操
黃文偉說對手以逸待勞不容忽視

【本報訊】南華足球隊在廈門結束廈工杯的三場激戰後，於前日返港，旋即於昨日在嘉山球場秣馬礪兵，為今晚銀牌準決賽鬥星島作最後衝刺。教練黃文偉稱，星島近期態勇，且以逸待勞，實在不容忽視。

黃文偉承認，經過廈工杯連場的硬戰後，南華傷兵頗多，其中尤以翼鋒羅偉志稍為嚴重；而其他的球員，如山度士、尼福、摩根等人也有傷患，幸而傷勢輕微，今晚披甲戰星島是沒有問題的。

儘管南華在廈門劇戰連場，球員疲累，但昨日仍加緊備戰，主要集中練習角球、十二碼射球，兩翼出波攻門等戰術，訓練量較少和輕鬆的。羅偉志由於受傷，只能在場邊自行作適量操練。對於羅偉志今晚能否出戰鬥星島，及其替代人選，黃文偉稱，有待稍後詳細研究。

南華遠征剛歸，球員出現疲態，且有傷兵；反觀星島，其於今屆暫未有敗績，狀態奇勇，近期兵勢大銳，兼之以逸待勞，南華取勝非易。

黃文偉認為，星島的後防相當穩固，特別是有加夫利把關，南華要攻破其防線，並不是那麼容易。不過，他又說，星島雖然近期戰績可人，狀態奇佳，但與該隊暫未受到真正考驗有關。

南華實力強勁 取勝機會較高

球壇長短波　恒星

在本土球賽仍然是無敵之師的南華足球隊，今晚在駱駝漆銀牌賽出戰星島，將受到一定程度的考驗。

南華日前赴廈門參加四角賽，顯然收到的效果非佳，除了戰績未符理想之外，還造成滿營傷兵，失多於得。

本來南華在本土賽成績頗佳，而在亞洲冠軍球會首回合又力挫日本讀賣隊，士氣正盛，但日前往廈門參加廈工杯，包尾而回，多少令人感到失望，對該隊球員的士氣而言，多少有不良的衝擊。

姑勿論如何，假若南華球員能夠收拾心情，認真應對今晚的銀牌賽，星島也佔不到多少便宜。

南華雖然有右翼羅偉志傷勢較為嚴重，今晚不能登場之外，其餘傷勢輕微的山度士、尼福、摩根都可登場。

由於代替羅偉志上陣的招重文，亦有一定的份量，故此，對整隊實力影響不太大，如能發揮應有水準，取勝機會仍然較濃。

星島在銀牌初賽闖過東方這一關，令人刮目相看。由於星島今仗若然贏了，固然可喜，輸了，也沒有什麼，故此，球員的心理壓力不大，預料會踢得較好。鑑於星島的攻擊力不強，要攻破南華大門殊非易事。看來星島最終的目標還是迫和南華，希望在互射十二碼球擊敗對手，重溫初賽淘汰東方的美夢。

星島排陣舉棋不定
羅國泰稱踢消耗戰
將派專人凍結對手鋒將尼福

【本報訊】星島足球隊昨午前往沙田體院進行秘密練兵，全力備戰今夜在大球場對南華的銀牌準決賽，爭奪最後一席進級決賽資格。教練羅國泰對球隊的排陣仍舉棋不定。

他表示：星島今仗用何輝或李獲加掛帥仍是懸而未決，因兩名球員各擅勝長。他指出：何輝近況表現不俗，信心甚強，上仗對米芝路個人梅開兩度，而李獲加之復出，將可加強鋒線的牽制力量，而李獲加身材高大，頭球有一定威脅。

他表示：除了上述位置的排陣較傷腦筋外，其餘人腳基本上不會有大變動，泰國榮復出將會移後踢中場位置。

儘管星島在本屆球季到目前為止八勝一和，未逢敗績。但羅國泰聲稱：由於南華的配搭較佳，故今仗仍是對手高一線，乃「四六」之爭。他指出：南華剛從廈門返港，期間五天內進行三場比賽，球員必有一定程度的疲態，故星島會採取拖延戰略，期間以消耗戰與對手週旋。

對於南華在廈門比賽後，傳出陣中有一名傷兵，羅國泰表示：南華的傷兵疑幻疑真，故對傷兵問題不加理會。不過，他揚言會派專人盯緊南華的鋒將尼福。

他指出：尼福是南華鋒線最有威脅的球員，他保護皮球能力甚強，假身過關頗有把握，故必須派遣一名專人負責看管尼福。對於羅偉志缺陣，他認為對南華有一定程度的影響，但還要看消息是否屬實。

南華參加廈工杯剪影

南華足球隊赴廈門參加廈工杯賽後，前日返港，今晚即進軍大球場與星島爭銀牌決賽權。右上圖：南華四名外援聲稱要在銀牌賽擊敗星島，這照片是他們在廈門參觀佛寺時留影，左起岩士唐、摩根、尼福及基亞。左上圖：南華副主席洪祖杭帶隊參加廈工杯，在埠際宴上與球員言談甚歡。右下圖：南華中場主將山度士在廈門對廣州一役負傷仍上陣，今晚對星島看來還少不了他。左下圖：南華門將張惠康（左）在廈門宣布與女友周小姐（中）訂婚，張媽媽（右）笑逐顏開。所謂人逢喜事精神爽，星島今晚要攻破他十指關相信不容易。（本報記者董劍安攝）

香港體育

世界足球發展計劃 香港課程昨天閉幕

【本報訊】國際足聯，可口可樂世界足球發展計劃香港區課程，昨在沙田香港體育學院舉行閉幕儀式，八十多名本港足球專業人士順利完成整個培訓課程。

該項課程為期六天，內容集中教授本港球壇行政人員、教練、裁判及軍醫等最新的足球技術、培訓方法及體育醫療方面的專業理論及知識。國際足聯四名教練講師及各參加者均表示該項課程非常成功。

世界足球發展計劃各參加者與四名講師於課程結業禮上合照

業餘專欄

球證趨向職業化 可提高執法水準

本地球證職業化根本是全無可能的，不過意大利甲、乙組球證職業化由九三至九四年度球季開始便勢在必行。目前英國足總亦對球證職業化的趨勢正式表態，英國人認為目前執法的英國球證水準極佳，沒有推行職業化的必要，既然現在都可以應付球賽的要求，又何必硬要實施職業化呢？

國際足協反而跟意大利聯賽會步伐一致，未來的國際球證將會逐漸邁向職業制。

國際足協所持的理由是既然要「好」，一定要「專」，只有專業的球證，才能提高執法水準，只有全身投入的球證才可以勝任在國際足協所舉辦的國際賽事中執法。

回想起幾屆的世界杯球證都有嚴重的錯失，譬如馬拉當拿連續兩屆用手拍波入網及用手阻止皮球入網。國際足協銳意實施球證職業化是可以理解的。

將來球證職業化之後，每個球證一個月的薪水大概在三萬至六萬之間，視乎球證的履歷、資格、經驗而定，每執法一場比賽的平均酬勞是一萬元左右，看起來是一個不錯的數字，但是問題在於球證的年齡有明確的限制。

國際足協規定明年九二年屆四十七歲的國際球證必須退休，九三年四十六歲，九四年英國世界杯決賽周我們再也看不到四十六歲的球證執法。

硬性規定退休年齡四十五歲。地區聯賽的退休年齡可能會放寬一些，但我看不出還會放寬多少年，將來球證這一行也會有「不許人間見白頭」的感覺。

九四年日本亞運會 武術列為競賽項目
設太極拳南拳三項全能

【本報訊】據香港武術聯會昨日透露，武術已正式列入為一九九四年日本廣島亞運會競賽項目，計有男女子太極拳、南拳和三項全能六面金牌。

據悉，日本奧委會及廣島亞運籌委會於本月二十日把這個決定正式向外界宣布。

日本廣島亞運會定於九四年十月二日至十六日舉行。

本屆總督杯增加獎金 南華被列為首號種子
另三支種子隊以聯賽成績決定

【本報訊】贊助總督杯足球賽的英美煙草公司，昨日舉行記者招待會，透露有關本屆比賽的初步安排事項。該公司代表許少華表示，以往這項比賽獎金一年較一年高。而且是本港足球賽事獎金額最高的賽事，本屆比賽亦會增加獎金，增幅亦頗大，因此將再創下本地比賽獎金數目新紀錄。上屆總督杯賽，獎金總額是六十六萬多元。

許少華表示，贊助機構稍後會正式公布本屆比賽具體安排及獎金額問題，這次招待會公布的是安排比賽「種子」隊問題。初級組比賽不設「種子」隊，高級組設四支「種子」隊，其中上屆冠軍、本屆衛冕的南華列為第一號「種子」隊，另三支「種子」隊則以九二年一月五日甲組聯賽榜的排位而定，除南華外，當日在聯賽成績最好的三隊依次列為第二、三、四號「種子」。

贊助商將於明年一月十三日抽籤編排本屆總督杯賽的對壘形勢，比賽將於二月十一日揭幕，三月八日決賽。根據初步安排，第一、四號「種子」隊列於上線，第二、三號「種子」隊列於下線，如果四支「種子」隊順利進入四強，將會在準決賽捉對角逐。

由於十支甲組隊參賽，因此有兩場初賽，贊助商將第一、二號「種子」隊分別安排於上、下線的初賽角逐，其中第一號「種子」隊南華於二月十一日參加揭幕戰。對於首兩支「種子」隊須參加初賽，反而要多踢一場比賽才可以爭取晉級之安排，許少華解釋稱本屆比賽的獎金分配形式較特別，多進行比賽之球隊爭取的獎金更多，因而作此安排對於被列為第一、二號「種子」的球隊較有利。

本屆總督杯賽初賽兩仗分別於二月十一日及十三日進行，複賽四仗安排於二月十四日、十六日、十八日及廿日上演，兩場準決賽之賽期是二月廿三日及三月一日，而三月八日進行決賽。

南華球會杯作客日本 門將張惠康不能隨隊
駱德輝表示因未獲發簽證

【本報訊】南華足球隊將於明午二時卅分乘日航班機飛赴日本，作客東京進行亞洲球會杯賽第二階段的次回合比賽。南華在本月廿六日的比賽時，將會受到兵源影響，前中國國腳門將張惠康將不會隨隊赴日。

南華領隊駱德輝表示：會方收到日本領事館的通知，張惠康未獲發給日本簽證，故這名中國球員將不會隨大隊一起。

南華在首回合的比賽中佔上場之利，以一比〇擊敗讀賣隊，先得甜頭。然而，由於南華中鋒摩根在該場比賽中再領一張黃牌，連同在首階段對澳門的比賽所獲的一張黃牌，摩根依例自動停賽一場。

駱德輝表示：會方打算在日本作客的比賽中選派來自上海的張惠康代替摩根的位置，把守最後一關，藉此鞏固防線，但日本方面此舉令球隊的部署須重新釐定。

駱氏稱：有關方面未有解釋為何張惠康不獲發給入境簽證的原因，但他不希望受到其他方面的影響。

由於張惠康未能隨隊赴日本，摩根又告停賽，南華作客日本的比賽，將會只有尼福、基亞及岩士唐三名洋將供調派。

另方面，南華已決定與前中國國腳門將張惠康續約。這名球員原先與南華合作至明年一月底，目前則會延至球季結束為止。

據悉：南華已獲得上海市體委答允續將張惠康外借給南華，而南華開始替張惠康辦理延期居港的手續。

港金銀業貿易場派隊征戰濠江

國際健美總會亞洲區副會長蔡保羅（左三）頒發最高榮譽獎狀給港協暨奧委會會長沙理士（右三）

體壇簡訊

拳擊賽灣仔伊館舉行

▲香港冠軍拳擊賽，今晚八時起在灣仔伊館舉行，先後演出八場。

這次參賽的運動員，咸曾代表香港在上海參加國際拳擊邀請賽戰勝泰國選手，勇奪冠軍。今晚披甲上陣，令拳迷注目。賽後，即席選出最佳拳手，由拳擊總會長王華生頒獎。

風帆賽一級好手角逐

▲來自法國、美國、澳洲、英國及香港的十位風帆賽壇一級好手，將於今起（廿二日）在維多利亞港競逐本年度的美孚風帆賽。

參賽的帆船由三人駕駛，奪得冠軍的船長，除了取得大賽的獎杯外，尚可增加其在亞米茄一對一格鬥拔治大賽中的積分。

挑戰杯網賽下月舉行

▲日產挑戰杯網球賽將於十二月七日至十五日在維多利亞公園網球場舉行，這是香港唯一ATP挑戰賽，多位亞洲球手都獲得直接進入決賽周。

上屆這項賽事亞軍巴里因圖斯就是其中一位，同樣獲得直接入圍的還有兩位南韓球手，他們分別是金泰洙與劉勝由香港、台灣衛星網球賽台北終站和亞洲網球錦標賽的張義鏞。最後一位獲得直接入圍資格的亞洲球手是近期冒升甚快的印度年青選手柏斯。

沙理士獲頒榮譽獎狀

▲國際健美協會亞洲區副會長蔡保羅昨在拱北行輔警俱樂部主持一項頒獎儀式，頒發國際健美協會最高榮譽獎狀給香港業餘體育協會暨奧林匹克委員會會長沙理士，感謝他對香港體育及健美運動熱心推動及貢獻。

與此同時，更頒發熱心服務金章予香港健美總會會長劉漢華及港協暨奧委會副秘書賴汝榮，表揚他們在香港推動健美運動作出努力。

另，香港健美總會主辦的本年度青年健美錦標賽，定於十一月二十四日下午七時在沙田大會堂舉行。

港澳金銀業濠江作賽

▲第八屆足球、乒乓港澳金銀業埠際賽，今年輪值由澳門銀行公會主辦，香港大軍一行七十六人由金銀業貿易場副理事長胡經昌率團渡江應戰，比賽結果，足球雙方〇比〇打和，乒乓球則為香港隊天下，男子組以三比二獲勝，女子組則大勝五比〇。香港大軍昨午捧杯凱旋。

油尖旺籃賽接受報名

▲油麻地、尖沙咀、旺角區青年籃球錦標賽，現已接受報名，比賽定於十二月十至九二年一月中旬舉行。男女子組各限十六隊參賽，報名查詢電話：三八五六七九、三八五六二九。

衛視直播世界拳擊賽

▲衛星廣播有限公司屬下衛星電視（衛視）體育台將於十一月廿四日（星期日）下午五時三十分，現場轉播在澳洲悉尼舉行的世界業餘拳擊錦標賽。

該錦標賽首次在南半球國家舉行，為期九天，是九二年奧林匹克運動會前最後一項大型拳擊賽。

特殊奧運田徑今比賽

▲第十六屆香港特殊奧運會田徑比賽（第三區）將於廿二日上午九時至下午三時假九龍灣田徑運動場舉行。

是次比賽約有一千位來自廿五間特殊學校和中心之輕度組、中度組及嚴重組弱智運動員參加。優勝者將與其他兩區選手一同參加於十二月十四日由本港主辦之特殊奧運會城市邀請賽，屆時將與中國隊及澳門隊一較高下。

香港市政局
改善城市環境．確保公衆衞生
提供康體設施．促進文娛活動

招標佈告

現招請業績良好的公司，承投供應在英國及加拿大出版的英文及其他歐洲語文書籍。（招標編號：UCQ 6123/91(CL)）

2、投標表格及其他詳細資料，可向九龍旺角花園街市政大廈9樓市政局物料供應組投標事務小組索取。

3、投標書必須在1991年12月20日（星期五）上午9時前，放入香港金鐘道政府合署44樓市政總署投標箱內。

市政局投標委員會秘書

區域市政局招標公告

現招標承投供應二千三百一十二個六十五公升容量有蓋金屬廢屑箱（招標編號：RCQ 2123/91(B)）。

投標表格及其他資料，可向新界沙田排頭街一至三號區域市政局大樓九樓區域市政總署物料供應組投標事務小組索取（電話：六〇一八六二五）。

投標書須於一九九一年十二月十三日（星期五）上午九時前，放入新界沙田排頭街一至三號區域市政局大樓十三樓的投標箱內。

區域市政局投標小組委員會秘書

世界女足八強產生
中國小組首名出線
台北十人應戰兩球擊退尼日利亞
美德國挪威丹麥瑞典意大利晉級

【中新社廣州二十一日電】首屆世界女足賽小組循環賽今晚進行了最後一輪賽事後，確定了中國、挪威、丹麥、美國、瑞典、德國、意大利和中國台北八支隊伍晉級四分之一決賽。

A組的中國隊在佛山賽場與新西蘭隊對陣，以四比一勝出。同組的挪威隊以二比一戰勝丹麥隊。中國隊以二勝一平積五分位踞小組榜首，挪威隊以二勝一負居第二，丹麥一勝一和一負居第三，新西蘭隊第四。

在B組的賽事中，美國隊今天以三比〇戰勝日本隊後，在小組中三戰全勝。瑞典隊則以二比〇擊敗巴西隊，以二勝一負積四分。日本隊則三戰皆負。

C組的德國隊和意大利隊在各勝兩場、確定出線的情況下，今天相互間的比賽以德國隊一比〇小勝收場。這樣德國隊與意大利隊分居C組第一、二名。中國台北隊在今晚最後一戰中以二比〇擊敗尼日利亞隊後位居第三，將尼日利亞隊排在榜尾。

除每個小組的前二名出線外，在確定小組第三名中的兩個晉級隊伍時，A組的丹麥隊積三分，而B組巴西隊與C組的中國台北隊同為兩分，且淨勝球相同。但中國台北隊以進球多而勝出。這樣，丹麥隊與中國台北隊得以躋身八強。

根據本次大賽的規則，八強賽的對陣形勢已確定。首輪將由中國對瑞典，挪威對意大利、丹麥對德國、美國對中國台北。前兩場與後兩場比賽的勝者之間再爭奪決賽權。八強賽將於二十四日進行，實行淘汰賽制。

女足複賽形勢

【據新華社廣州二十一日電】第一屆世界女子足球錦標賽複賽對陣形勢如下：

中國隊對瑞典隊；
挪威隊對意大利隊；
丹麥隊對德國隊；
美國隊對中國台北隊。

美國女足十六號與日本隊姑娘爭搶（美聯社）

世界體壇

首階段分組賽名次

A組：1、中國隊，2、挪威隊，3、丹麥隊，4、新西蘭隊；
B組：1、美國隊，2、瑞典隊，3、巴西隊，4、日本隊；
C組：1、德國隊，2、意大利隊，3、中國台北隊，4、尼日利亞隊。
（據新華社）

【中新社佛山二十一日電】今晚，中國女足在首屆世界女子足球錦標賽第一階段的最後一場比賽中，以四比一勝新西蘭隊，從而以小組第一名的成績進入第二階段的八強淘汰賽。

今晚中國隊的開局並不順利。雖數番逼近新隊大門卻無建樹。上半時二十分鐘，中國隊七號吳偉英從右路底線傳球，五號周陽門前接應，一記頭錘攻球破網。

兩分鐘後，十號劉愛玲直接以角球射門入網，僅隔一分鐘，七號吳偉英右路帶球突破，連過兩人，在球門右側一記勁射，將場上比分改為三比〇，並保持至上半場結束。

下半場，中國隊再接再厲。二十一分鐘時，十號劉愛玲在右路得球再立一功。新西蘭隊也不甘示弱，帶球直逼中國隊大門，二十五分鐘時，新隊基姆·奈看準中國隊空檔，從左路踢進一球，實現新隊開賽以來「零的突破」，然而畢竟大勢已去，終以一比四告負。

賽後，中國隊主教練商瑞華在接受記者採訪時稱：今天的比賽隊員們表現很出色，使我們終於能獲小組頭名出線。他表示，第一階段中國隊雖然過關，但第二階段的比賽更艱巨。中國女子隊已做好迎戰世界強隊的準備。

中國隊九號孫雯帶球突入新西蘭隊禁區起腳打門（新華社）

中國複賽碰瑞典
商瑞華稱好兆頭

【中新社佛山二十一日電】中國隊將在第二輪賽事的首場比賽中迎戰B組第二瑞典隊。今晚，中國隊主教練商瑞華得知此結果時，不以為憂，反引為喜。

商教練說：三年前的廣州國際女足邀請賽，我們輸過給瑞典隊，以後我們一直希望再與她們較量，現在機會終於來了。他表示，現在的中國隊已不是以往的中國隊，我們已做好一切迎戰所有世界強隊的準備。

商教練說，第二階段首輪賽事遇瑞典隊，同樣也是個好兆頭，還可以使我們的隊員興奮起來。我相信我們的隊員會越打越好。

世界女足八強戰透視

特稿

中新社記者　蘇祥新

今晚，中國台北女足擠掉巴西隊晉級八強。台北隊出線使歐洲冠軍德國隊調到下半區，與美國隊狹路相拚，對中國隊爭冠有利。

中國隊先苦後甜

依照排位，中國隊先對瑞典隊，如勝再逢挪威與意大利隊間的得勝隊，爭奪本屆決賽權。從小組賽看，挪威隊與意大利隊誰碰中國，中國隊勝望均濃；惟對瑞典隊，要啃硬骨頭，過關不易。瑞典隊戰前成績平平，不想今番亮相已非吳下阿蒙，對冠軍大熱門美國隊初時不適應其快速戰法，連吞三蛋。後來，竟回敬美隊二球，實力非同小可。中國隊與瑞典隊之役一些行家估計是「五五波」，誰打出士氣，把握好門前機會，誰便可勝出。

美國隊先甜後苦

美國隊先碰八強中最弱的中國台北隊，升班當無問題，但又嫌熱身不夠。半決賽碰德國與丹麥隊間的勝者，美國隊寧取歐洲冠軍德國為對手，也不願碰歐洲季軍丹麥，因丹隊此前戰美隊，從無敗績。美國隊的難關在半決賽。

德國隊要過三關

奪標熱門德國隊對手是丹麥隊。從過往戰績看，德隊稍優。本屆小組賽，大家傾力搏殺，惟德隊未盡全力，賽場勝了便可，留力打淘汰賽。而今八強奪冠俱以連勝三仗為條件，德國隊肯定要先對丹麥、美國隊，最後可能還要遇東道主，三道雄關皆難逾越。丹麥隊與瑞典隊同為本屆大賽冒出來的「黑馬」，德隊先須認真對待。

挪威隊十號梅達倫帶球衝破丹麥隊防線直逼球門（新華社）

中國球迷舉着美國隊球星照片觀看比賽（中新社）

台北勝在抓住戰機
鬥志高昂揚長避短

【香港中國通訊社江門二十一日電】中華台北隊今晚之所以能在逆境中以二球擊敗非洲雄師尼日利亞隊，除了全隊戰意高昂外，能揚己之長、沉穩應戰和捕捉戰機是贏波的三大關鍵。

台北隊與尼日利亞隊整體實力相差無幾，但風格迥異。尼隊大刀闊斧，體能甚佳；台北隊則技術細膩，擅於配合。故此仗一開始，台北隊即揚長避短，以腳下功夫與對方周旋，伺機以小組配合突破對方防線，從而二度攻陷尼隊大門。

二是球員不急不躁，沉穩應戰，尤其是開場僅四分鐘，主力守門員被罰紅牌出場後，台北隊在以寡敵眾不利的形勢下，仍然處變不驚，攻守有序，從而為最後取勝奠定基礎。

三是台北球員此仗能及時捕捉戰機亦是取勝的關鍵因素，上、下半場的兩個入球均是球到人到、果斷射門，因而敲響勝鼓。

球迷寄語中國女足
善保實力迎接惡戰

新土

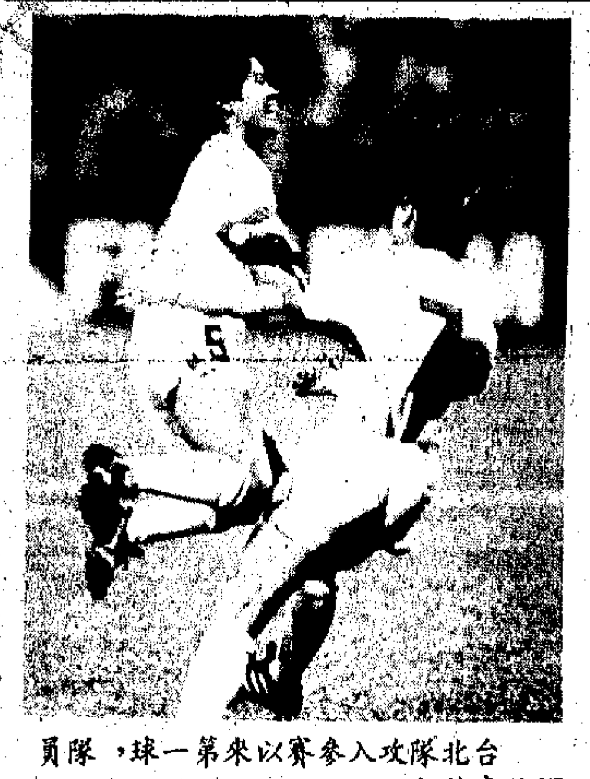
中國女足以三戰兩勝已獲小組首名出線，這幾場比賽，中國隊的優缺點，球迷們都有個頭緒。他們如何看中國女隊呢？且聽他們娓娓道來。

深圳球迷錢先生是這樣看的：中國女足對挪威一仗搏得太盡，體力消耗過大，以致兩天後再戰丹麥隊時顯得體力不足，無論進攻和防守都力不從心。「快馬」吳偉英以速度見長，但在對丹麥隊的比賽時速度下降，很難帶球突入對方禁區。在對挪威的比賽中連中兩元的劉愛玲的奔跑能力也下降，遠射也沒「準繩」。後衛周陽所失一球也是體力不支所致，她在停住球的情況下竟然讓球滑出身後，被對方搶漏射入網內，倒是換上場的十五號韋海英因沒有參加對挪威的比賽，體力充沛，帶球晃過兩名後衛，在小角度將球射入網內，使中國隊渡過險關。

中國女足大勝挪威隊，當然是值得高興的事，但也使自己的優缺點暴露無遺，同時也使運動員提前進入亢奮狀態，就整個大賽而言，並非福音，縱觀重要的足球比賽，奪標隊大多為大器晚成，小組賽時踢得平平常常，進入複賽後一場比一場踢得好，進入決賽時進入最佳狀態，最後奪魁。去屆世界杯男足大賽，意大利隊奪杯就是一個最好例子。因此，中國隊應吸取教訓，冷靜研究對策，保存體力。

廣州球迷趙先生：中國對丹麥一役，實在太激動人心了。在中國隊失去第二個球，情緒大受影響，時間無多，體力又下降的情況下，好個廣東姑娘韋海英，挽狂瀾於既倒，在最後三分鐘，鎮靜自若地舉腳破網。這一腳，踢出了中國隊的志氣，給球迷以信心。這最後三分鐘給我的啟迪是，那就是十分不利的情況下，也不要自暴自棄，不急不躁，不散不亂，只要有信心，有毅力，尋求取勝之道，失敗的局面便能挽回。

他說中丹之戰也暴露出中國隊的一些缺點，但鋒線隊員缺乏美國隊詹寧斯、德國隊摩爾那樣的球星，後衛線尤其是邊後衛較弱，易給對手找到突破口，另外，中國隊比賽時節奏控制得不夠老練，有時一味鬥快，白費體力，經驗還不足，但他仍然相信中國有望奪標。【本報廣州二十一日專電】


台北隊攻入參賽以來第一球，隊員們欣喜若狂（中新社）

德國摩爾入五球
射手榜暫居首位
中國劉愛玲四球列第二

【中新社廣州二十一日電】德國女足九號海迪·摩爾，在今晚與意大利隊交鋒中，首先為德國隊攻入漂亮一球，使她在世界女足賽開賽以來的入球增添到五個，暫列最佳射手榜首。

位居摩爾之後的，射入四球的有意大利隊的九號莫拉塞和中國隊的十號劉愛玲，其中劉愛玲的兩個入球都是今晚與新西蘭隊比賽時射進的。

美國隊的三名射手二號海因里希斯、十二號詹寧斯和十號阿克斯塔爾，目前都各有三球入帳。海迪·摩爾已代表德國隊

世界最佳田徑選手
劉易斯克拉貝榮膺
中國黃志紅列評選名單第十四名

【新華社北京二十一日電】據今天收到的國際業餘田徑聯合會的消息，美國的劉易斯和德國的克拉貝被評選為一九九一年度世界最佳田徑運動員。

剛剛在世界田徑錦標賽上刷新了男子百米世界紀錄的劉易斯以三七零一票當選為本年度世界最佳男子田徑運動員；蘇聯撐杆跳高好手布勃卡得了三六四二票，排在第二位。

德國女選手克拉貝在今年東京世界田徑錦標賽上獨得一百米和二百米跑冠軍。她以三九五九票當選為一九九一年世界最佳女子田徑運動員。牙買加的短跑明星奧蒂以三二零一票列第二位。

這次評選活動是由國際業余田徑聯合會組織的。國際田聯的官員、各國家和地區協會的有關人士及新聞記者參加了評選。在女選手名單上，中國的黃志紅和徐德妹分別得六十四票和十九票，列第十四位和第二十四位。

紐約女子網球錦標賽，塞萊絲輕易打入八強（美聯社）

專訪

中國女足熱心推動者
——訪香港知名人士霍英東

本報記者　邢鈺

十一月二十日，富麗堂皇的白天鵝賓館，香港知名人士、國際足聯執委、國際足聯女子足球委員會副主席霍英東先生，在此間慰勞中國女子足球隊全體成員。席間，神采奕奕的霍先生親切地說：「姑娘們，你們辛苦了，我衷心地向你們表示祝賀！」

一輪熱烈的掌聲之後，霍英東先生接着說：「看看首屆世界女足賽的幾場比賽，對女足運動員的良好表現感到欣慰和高興。首屆女足賽，打破了過去認為女子不能踢足球的神話，是屆女足賽的成功舉行，證明女子不僅能踢足球，而且還能踢好足球，中國隊開賽以來打了兩場比賽，表現不錯。中國的六個進球，個個都很精彩。」

最後他說：「我們要好好總結經驗，爭取打好以後的比賽。比賽越往後，對手越強大，比賽越難打，要對對手進行研究，找出對付辦法，我希望你們越打越好！」

這些語重心長的話，道出了一個長者的期冀，道出了一位愛國者的心願，一位中國女子足球運動推動者的心聲。

霍英東，確實為一位中國女子運動的熱心推動者。請看，為是屆女子足球賽在廣東舉行，他到處游說，在他和其他諸多努力下，國際足聯終於批准了。他還大力資助廣東，辦成一九八八年的國際女足錦標賽。是次廣東籌辦首屆世界女足賽，霍英東更是鼎力相助，慷慨解囊，為中山市興建中山體育場，他捐資七百萬港元；佛山市改建城區體育場，他付資三百五十萬港元；廣東省人民體育場改建工程，他贊助四百三十萬人民幣……。

在昨天的宴會上，記者採訪了霍先生，當記者談及此事時，霍英東答道：「這只不過是作為一個中國人應當做的事。」

霍先生說，原來他對女子足球也是不太感興趣的，從前他只希望中國男子足球早日衝出亞洲，走向世界，他也一直大力支持中國男足，但中國男足幾經努力都不能如願，如今中國女子足球在亞洲迅速崛起，並在世界上佔有一席之地，他為中國姑娘感到驕傲，中國女子就是比男子強，中國女子足球大有希望，他說他沒有理由不支持她們。

這位國際足聯女足委員會副主席認為，現在國際足聯屬下註冊的女子足球運動員達一千萬之眾，然而在非洲和阿拉伯地區還不普及，其中，真正得到發展，還有許多工作要做，最重要的是爭取把女足賽列入奧運會項目。

當記者問中國女隊在是次比賽中能得第幾名，霍先生說，不管得第幾名，中國隊的未來是非常美好的，他對中國女子足球寄予很高的希望。【本報廣州二十一日專電】

泰臣批評荷利非特
拳王賽不應鬥谷巴

【美聯社阿特蘭大廿日電】荷利非特與谷巴在周三聲稱他們在周末的比賽是合法。來自體育傳媒、泰臣的支持者均指責這場比賽是偽裝的。「我是想跟他比賽，但他自己已退出賽事。」荷利非特被問及與泰臣的比賽時說。泰臣及經理人唐京周一在阿特蘭大出席當地的鐵幢組織活動指責重量級拳王荷利非特在取消一場比賽後很快與一名沒有排名的拳手比賽。

「這種質素拳手對拳賽沒有好處。」唐京說：「他應該對路鑠克、劉易斯及科曼，但他卻與其他拳手比賽。」

泰臣因胸骨受傷失去重奪拳王寶座的機會。荷利非特的另一名對手意大利的戴米尼亦告退出。

谷巴於較早前曾要求十一月與荷利非特比賽，所以荷利非特安排周末的賽事。

國際拳擊協會周二承認這場比賽，荷利非特可以得到六百萬美元，而谷巴則得到七十五萬美元。

「我們沒有要求戴米尼退出。」荷利非特在一個記者會上說：「谷巴是唯一可以站出來取得這個機會。」

世界女足賽觀眾
免費獲人身保險

【中新社廣州二十一日電】據廣東省保險公司負責人透露，在首屆世界女子足球錦標賽期間，凡持票觀看女足比賽的觀眾、工作人員，該公司免費提供的由於組委會及工作人員責任造成的人身意外傷害保險，其中外國人和港澳台同胞的最高賠償額為五萬元人民幣。

女足賽組委會策劃的一份協議書還規定，組委會成員、工作人員責任保險和組委會房產保險，亦由保險公司免費承保。

保險責任內容包括：在廣州、佛山、江門、中山、番禺五個賽場的進、散場及比賽期間，由於觀眾騷亂，比賽中球員用力過猛或失控擲到球場以外的物體，場館內設施墜落等造成的人身傷殘或人員死亡，及由於組委會成員、工作人員的責任而引起的屬責事故造成的人身傷亡或財產損失，均由保險公司賠償。

外圍球壇

歐洲國家杯外圍賽
法國八戰皆捷晉級
蘇格蘭坐收漁人利
德國一蛋擒比利時

周三舉行的四場歐洲國家杯外圍賽，法國終於創下外圍賽全勝的紀錄。保加利亞迫和羅馬尼亞，使蘇格蘭順利出線。德國擊敗比利時晉級機會大增。葡萄牙雖然以一比〇勝希臘，但對晉級機會甚微。

周三舉行的四場比賽，其實是決定了第一、二、五、六四組出線隊伍的命運。第一組是法國、第二組蘇格蘭、第五組德國、第六組荷蘭。

法國在今屆歐洲國家杯賽中，可謂吐氣揚眉。賽前領隊柏天尼，矢志要創下兩個紀錄。果然被他猜中，創下了外圍賽八戰八勝十六分全勝晉級的紀錄。隊長阿武羅斯亦平了前國腳清道夫波錫的七十六場的紀錄。

是役，法國以三比一勝冰島。上半場森巴先建一功，簡東拿下半場梅開二度。冰島是憑施華射入破蛋的。

羅馬尼亞至少要以二比〇獲勝，才有出線機會。他們接戰後，拚命搶攻，上半場二十九分鐘，模比斯古先開紀錄。之後羅馬尼亞更獲得一個十二碼球，由希格主射，被保加利亞門將米加奴夫救出，對該隊士氣打擊甚大。反而，保加利亞的沙拉高夫於下半場十 分鐘射入扳平的一球。

由於兩隊的賽和，同組中的蘇格蘭以八仗十 分壓倒次席的瑞士和羅馬尼亞，順利出線。

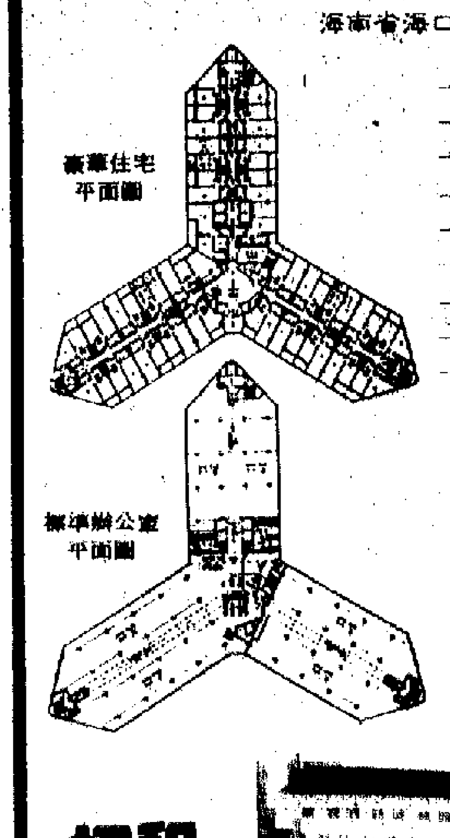
第五組在比利時布魯塞爾舉行，德國和拉於上半場十五分鐘接應列度的妙傳，一箭定江山，勁射破網，遂憑此入球擊退比利時。

至此，德國在第五組以五仗八分暫列次席，較榜首的威爾士少打一場，只要在十二月十七日對弱隊盧森堡一仗，即使賽和亦可以憑得失球差而出線的。威爾士雖然領前，出線機會十分渺茫。

葡萄牙憑邊衛在上半場十七分鐘頭槌攻門中鵠，一比〇獲勝。希臘還剩下兩場賽事，希臘如欲出線，須要打敗荷蘭和馬耳他。而荷蘭須要大敗給希臘，葡萄牙才有機會出線。故此荷蘭出線已成定局了。

‧鷹揚‧

海口國際商業大廈
HAIKOU INTERNATIONAL COMMERCIAL CENTRE
海南省海口市大同路/大英道路

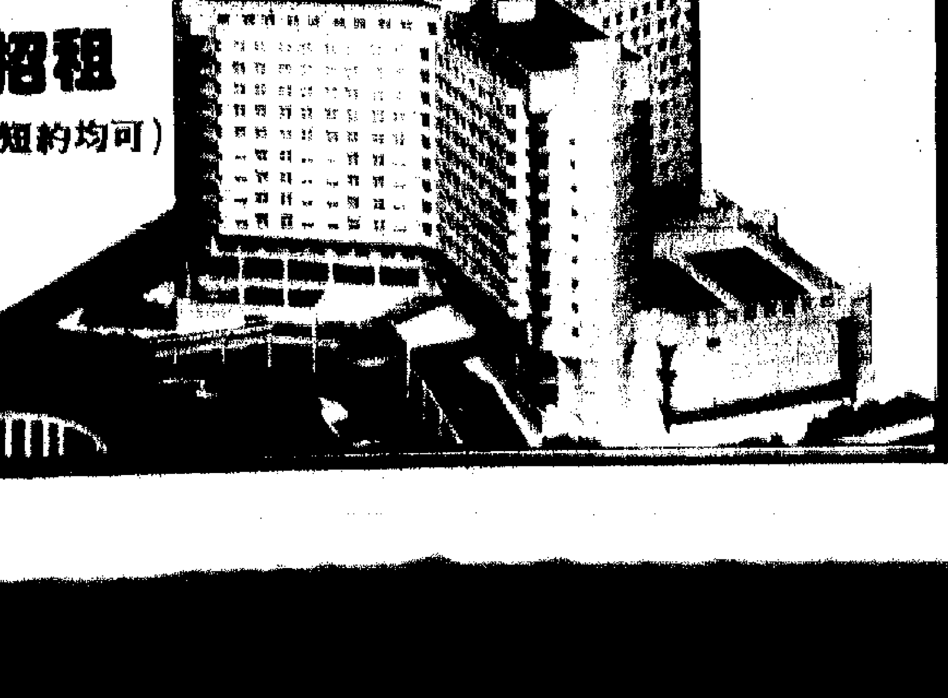
豪華住宅平面圖

標準辦公室平面圖

—海南省最矚目之綜合大樓
—樓面總面積達540,000平方呎
—名師設計，單位間格實用，全廈中央冷氣
—豪華住宅，傢具廚具設備齊全
—寫字樓設施完善，面積由千餘呎起
—康樂設施包括網球場、游泳池、健身室及桑拿
—設有商場、銀行、酒樓、車位
—卓越優良之通訊系統（直通國際電話）
—專業管理，保安嚴密

查詢詳情，請聯絡獨家租務代理
海口辦事處（750）796999轉2110

獨家租務代理：
利比 測量師事務所
產業及工料測量師
香港軒尼詩道一號
順信樓十一樓
電話：(852) 8231823
圖文傳真：(852) 8611263

業主：
海南金谷國際服務有限公司
海南省海口市大同路38號
海口國際商業大廈
電話：(750) 796999
圖文傳真：(750) 774751


招租
（長短約均可）

傑出青年協會
戶外……香港
有多項
【本報訊】由香港藝術活動傑出青年協會和市政局合辦的「傑出青年劇際藝展」，將於本月三十日上午十時……

（本報攝）

《水滸傳》郵票
中國郵電部發行
【本報訊】中國郵電部正發行一套特種郵票——「中國古典文學名著《水滸傳》第三組」，編號為T．一六七，共四枚，同期並發行小型張一枚。《水滸傳》這套郵票過往已發行過兩組，皆受集郵愛好者歡迎。而今次所發行的第三組郵票，除保留了以往人物塑造的突出形象外，更得到進一步的發揮……

……輪船有限公司
……N SHIPPING INC
→ 香港
HONG KONG
抵港　收貨　離港
24/11　21—24/11　25/11
4/12　1—4/11　5/12
14/12　11—14/12　15/12
……友聯貨櫃服務有限公司
……4970277
寧波代理：
……對外貿易運輸公司
……寧波分公司
……船務有限公司
……30號永基大廈1004室
……圖文傳真：559 8249
……遠洋運輸公司
……張家港
……特快班輪
收貨期　抵離期
30/11—3/12　3—4/12
14—18/12　18—19/12
……、無錫、常州適箱貨。
……轉貨物。
……有限公司
……PPING LTD
……商業大廈105室1樓
……傳真：5450526
香港↔中國
開航日期
逢五、十五、廿五
逢八、十八、廿八
逢星期三、五
汕頭、廣門、廣州
……服務養餘全程提單。
……、轉箱及儲倉服務。
……船服務）

傑出青年協會與市政局合辦
戶外綜合藝術活動
香港公園月底舉辦
有多項展覽表演工作室比賽等

傑出青年協會成員籌辦室外藝術活動　（本報攝）

【本報訊】由香港傑出青年協會和市政局合辦的「傑出青年園蹤藝展」，將於本月三十日上午十時至下午五時，於香港公園舉行，藉一系列室外的展覽、表演、工作室、比賽等形式，推動青少年參與文化、藝術的活動。

在昨日舉行的記者招待會上，傑出青年協會代表朱培慶、張天愛、靳埭強、周潔冰等介紹該日的節目詳情。

傑出青年協會主席朱培慶表示，「傑出青年園蹤藝展」的設計意念主要是選擇香港公園這個接近大自然的環境來做一些藝術的推廣活動，使市民與藝術、自然有一次親近的接觸機會。如此大規模的戶外園藝活動，傑出青年協會還是首次舉辦的。

朱培慶介紹說，傑出青年協會目前有會員一百三十餘位，其中超過二十五位會員將具體負責園蹤藝展的各項藝術活動。他們之中不乏在繪畫、時裝設計、音樂、舞蹈和攝影等方面有專長，藉此活動與市民分享他們的成就，並解答市民的詢問。

張天愛說，希望本月三十日那天，市民可以全家大小一起到香港公園來，因為當日有不少合家歡的活動任由選擇。以往本港的文化活動多在室內進行，她希望此次活動能帶給大家一個訊息，即展覽、音樂、舞蹈等活動同樣可以在戶外進行，尤其是在鳥語花香的香港公園，可以一邊欣賞藝術、一邊欣賞大自然，獲得多重享受。

「園蹤藝展」的展覽活動共有六項，包括攝影、繪畫、平面設計、建築設計、時裝設計及莫扎特二百周年紀念等六個展覽。表演則有中樂、爵士樂、樂器演奏、民歌演唱、古典音樂介紹、現代舞及芭蕾舞表演。工作室包括戲劇、舞蹈、設計等講座。

當日還有三個即場比賽，包括少年兒童攝影、時裝設計及兒童繪畫，參賽者年齡分別為六至十五歲、十六至二十一歲及四至十二歲，所有賽事的頒獎禮均於當日下午四時半在香港公園內舉行，查詢可電五二九四二九三。

參與當日各項節目的傑出青年，包括葉詠詩、黃安源、羅乃新、盧業媚、靳埭強、畢子融、韓秉華、蔡啟仁、馮永基、梁巨廷、水禾田、蕭麗君、張瑪莉、麥永開、張天愛、曾誠淵、劉培基、林國輝、劉秀成、陳慧芳、龍炳頤及張之珏等。

當日還設有「青年論壇」，從藝術角度與青年人探討一些環繞日常生活的問題，講者包括張灼祥、阿濃及李偉才。

節目小冊子將於本月三十日在香港公園免費派發。

《水滸傳》郵票
中國郵電部發行

【本報訊】中國郵電部正發行一套特種郵票——「中國古典文學名著——《水滸傳》第三組」，同期並發行小型張一枚。

編號為T．一六七，共四枚，《水滸傳》這套郵票過往已發行過兩組，皆受集郵愛好者歡迎。而今次所發行的第三組郵票，除保留了以往人物塑造的突出形象外，更得到進一步的發揮。當中的四枚郵票，包括：「梁山泊戴宗傳假信」、「一丈青單捉王矮虎」、「顧大嫂登州大劫牢」、「孫立計破祝家莊」，及小型張：「四路劫法場」，都栩栩如生，突出了各人的動態及性格。

「中國古典文學名著——《水滸傳》第三組」郵票四枚，面值為人民幣一．六元，另小型張一枚，面值為人民幣三元。總代理為商務印書館（香港）有限公司郵票中心。查詢請電：五二五〇三一五。

香港藝術館首項外國作品展
廿一法國當代藝術家
昨起展覽作品百六件
反映法國文化地理及社會面貌

雪莉・貢菲的《北極之夜》在當代法國藝術展中展出

【本報訊】由市政局與卡地亞當代藝術基金合辦的「太法國了」法國當代藝術展覽是第一個在新落成的香港藝術館舉行的外國藝術品展覽，該展共展出二十一位藝術家超過一百六十件作品，其中有繪畫、攝影及多元素創作等。

展品均是近十年來法國優秀藝術家的作品，而展覽命名為「太法國了」的意思，是希望突出參展藝術作品的多樣化，及他們作品所呈現的法國藝術品的共通性及獨特面貌。

市政局博物館委員會副主席袁景煜昨日在記者招待會上表示，香港在藝術事業發展方面，通過與不同文化的交流和各種藝術潮流衝擊可以獲益不淺，而從外地引入大型的展覽，對場地、技術和財政方面的要求都較高，「太法國了」展覽是符合這些要求的，同時他亦鼓勵工商機構參與藝術的贊助推廣活動。

在今次的展覽中，每位藝術家至少提供五件展品，其中部分藝術家親自來港裝嵌自己的作品。「太法國了」主要展示一些法國藝術中所蘊含的長遠及零碎的具體特點，但從整體上看，這些作品亦反映了法國文化、法國地理及法國的社會面貌。

一百六十件展品混合了不同年代及背景的藝術家，展示了當代法國藝術的蓬勃生氣與萬千姿采。例如展覽中有抽象畫家西蒙．昂泰的《表格方塊》、《研究》等作品，他運用摺疊方法，在沒有支架的帆布上塗繪，畫幅最後被展開，那些摺層使畫面形成重複及綜合性的構圖，使着色部分突現於沒有色彩之處。

越劇新星方亞芬

（來稿）

黃山雲

上海越劇院紅樓劇團繼錢惠麗、單仰萍、王志萍三位明星之後，這次蒞港演出，又出現了一顆新星——袁（雪芬）派花旦方亞芬。

方亞芬聰明好學，戲路很寬，青衣、花旦、花衫等行當的各個角色，都能演得活靈活現。《紫玉釵》中太尉之女燕雲，大膽多情，敢說敢愛，躍馬揚鞭處帶幾分男兒氣概，成人之美時更顯出少女赤誠。《西廂記．琴心》中的相國千金崔鶯鶯，方亞芬演來端麗莊重，氣度不凡，既有大家閨秀的氣質，又將初戀少女的心態、情感表演得維妙維肖，恰到好處。《桃李梅》中的三姐玉李，戲雖不多，方亞芬也演得頗有性格，賢淑、溫柔、善良，恰似一朵潔白的李花。

《紅樓夢》裡的王熙鳳，「粉面含春威不露，丹唇未啟笑先聞」，方亞芬也能演出幾分潑辣，頗有榮國府當家奶奶的風度與氣魄。特別引人注目的是她主演的新戲《蓮花女傳奇》，方亞芬身手不凡，一人飾兩角，蓮花女與九姨娘。貧家女子蓮花女，素潔淡雅，伶俐可愛，一片真誠，純情如水。富翁小妾九姨娘雍容華貴，心狠手辣，嫵媚嬌麗，艷情如火。一個清，一個濁；一個情真，一個假心。兩個形象交替出現舞台上，真是忙煞累煞了演員。方亞芬演來紋絲不亂，涇渭分明，兩個角色性格鮮明，對比強烈，令人讚嘆不已。

方亞芬的迷人處，還在於她那甜潤悅耳的唱腔。她深得袁派唱腔的神韻，一曲《西廂．琴心》，委婉動聽，聲情並茂，尤其那運腔與共鳴，韻味醇美，餘音繞樑，令人回味無窮。更加難得的是，方亞芬並不滿足於繼承流派唱腔，而能兼收百家之長，為己所用，能從人物感情、性格出發，唱出新腔來。《蓮花女傳奇》中九姨娘的唱腔，就在袁派基礎上，舒展發揮，使人物性格更加鮮明。蓮花女的唱腔，則在呂（瑞英）派花旦腔的基礎上發展創造而來。方亞芬很好體現了作曲家的意圖，唱得新老交融，韻味悠長，青年演員能這樣創新，難能可貴。

方亞芬來自浙江寧波鎮海，八四年考入上海戲曲學校越劇班，畢業後就成為上海越劇院青年劇團的主要演員。今年四月加入紅樓劇團。她在內地演唱比賽中多次獲獎，九零年全國越劇青年演員電視大賽中，她名列前茅，榮獲「越劇新星」的稱號。但願這顆很有希望的新星，在越劇舞台上不斷增輝，更加明亮。

攝影展

「新聞以外」攝影圖片展正在藝穗會畫廊舉行，郭中毅、何偉強、梁廣福、司徒華冠及徐家浩共展出三十五幀作品，展期至二十三日止。

今日文化節目精選

▲上海越劇院紅樓劇團今晚七時四十五分在北角新光戲院演出《真假駙馬》，主要演員有錢惠麗、陳穎等。

▲台灣表演工作坊今晚七時三十分在文化中心大劇院演出《暗戀桃花源》，由賴聲川執導，主要演員有林青霞等。

▲泛亞交響樂團今晚八時在沙田大會堂演奏廳舉辦「浪漫小品與約翰．史特勞斯的世界」音樂會，演奏巴赫、祁馬羅沙等的作品。

▲港台現代版畫展在中華文化促進中心舉行，展期至本月二十三日止。

▲香港管弦樂團今晚八時在文化中心音樂廳舉辦音樂會，由艾德敦執棒。

▲由演藝學院主辦的「演藝鋼琴系演奏會」，今晚六時十五分在演藝學院演奏廳舉行。

▲世界民族服飾郵票展正在中環商務藝廊舉行，展期至本月二十六日止。

泛茂船務企業有限公司
TRANPAC SHIPPING ENTERPRISES LTD.

INDEPENDENT REGULAR CONTAINER SERVICE

香港—斯里蘭卡—紅海—東非 HONG KONG TO SRILANKA, RED SEA & EAST AFRICA

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
KOTA WIRAWAN 巨城	05WB	24/11	1/12	2/12	3/12
KOTA WIJAYA 雄城	11WB	16/12	22/12	23/12	24/12

DIRECT TO SINGAPORE/COLOMBO/ADEN/DJIBOUTI/HODEIDAH/JEDDAH/AQABA/PORT SUDAN/MOMBASA/DAR-ES-SALAAM.
承接：新加坡、哥倫坡、亞力、吉布堤、荷台達、亞喀巴、蘇丹港、蒙巴沙、坦桑尼亞（兼收亞喀巴拼箱貨）

[illegible] HONG KONG TO WEST AFRICA SERVICE

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
TRADE VIGOUR 易勃	9109SB	18/11	24/11	25/11	25/11
KOTA RIA 海龍	76SB	18/11	24/11	25/11	25/11
SEA HORSE 海馬	10SB	27/11	2/12	3/12	4/12

ACCEPT CARGO TO: SINGAPORE, ABIDJAN, COTONOU, DOUALA, POINTE NOIRE.
承接：新加坡、阿比讓、科托努、杜阿拉、黑角

[illegible] HONG KONG TO SOUTH EAST ASIA

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
TRADE VIGOUR 易勃	9109SB	18/11	24/11	25/11	25/11
KOTA RIA 海龍	76SB	18/11	24/11	25/11	25/11
SEA HORSE 海馬	10SB	27/11	2/12	3/12	4/12

ACCEPT CARGO TO: SINGAPORE, JAKARTA, SURABAYA, PORT KELANG, BANGKOK
承接：新加坡、耶加達、泗水、巴生港、曼谷

[illegible] HONG KONG TO KEELUNG/KAOHSIUNG

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
SEA DRAGON 海龍	9136	17/11	23/11	24/11	25/11
SEA DRAGON 海龍	9137	24/11	30/11	31/11	2/12
SEA DRAGON 海龍	9138	01/12	7/12	8/12	9/12

[illegible]

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
KOTA RIA 海龍	77NB	30/11	6/12	7/12	8/12
SEA HORSE 海馬	11NB	12/12	18/12	19/12	20/12

[illegible] ZHANGJIAGANG/NANJING

VESSEL	VOY	RECEIVES	CLOSES	ETA	ETD
TRADE VIGOUR 易勃	9109NB	28/11	04/12	05/12	05/12
TRADE VIGOUR 易勃	9110NB	26/12	1/1	2/1	3/1

[illegible]

VESSEL	VOY	ETA	ETD
UGLEGORSK 華欣	V.9102E	30/11	04/12

[illegible]

VESSEL	VOY	ETA	ETD
GOLDEN GLORY 金輝	V024E	30/11	02/12

[illegible]

VESSEL	VOY	ETA	ETD
TRADE VIGOUR 易勃	9109SB	25/11	25/11
KOTA RIA 海龍	76SB	25/11	25/11
SEA HORSE 海馬	10SB	3/12	4/12

總代理　向大船務有限公司
HAMDA SHIPPING COMPANY LTD.
TEL: 8363022
FAX: 8383171

向大船務有限公司　Tel: 836 3022　Fax: 838 3171
HAMDA SHIPPING COMPANY LIMITED

香港—上海

VESSEL	VOY	RECG	CLSG	ETA	ETD
XIU SHAN 秀山	V.9143/44	18/11	24/11	25/11	26/11
XIU SHAN 秀山	V.9145/46	6/12	12/12	12/12	13/12

兼收香港—上海拼箱貨

VESSEL	VOY	RECG	CLSG	ETA	ETD
WAN XIANG 皖祥	V.102	30/11	6/12	4/12	7/12
WAN XIANG 皖祥	V.104	12/12	18/12	17/12	20/12

兼收香港—上海拼箱及大宗散貨

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
Rm.918 Jardine House
香港中環怡和大廈9樓 918室　電話 Tel:8449198

天津（新港）

Tientsin Marine Shipping Company
天津市海運公司

CONTAINER/BREAKBULK SERVICE（貨箱／散貨班輪）
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、長春、瀋陽、太原、塘沽、西安及華北一帶雜貨及併　整箱貨
承接大宗雜箱貨直航秦皇島

船名	收貨	截貨	到・離港
TIAN YUE（天躍）V. 176AB	即日	24/11	26—27/11
TIAN YAN（天燕）V. 136AB	26/11	01/12	03—04/12
SKY HOVER（天翔）V. 61AB	28/11	03/12	05—06/12
TIAN YUE（天躍）V. 177AB	03/12	08/12	10—11/12
TIAN YAN（天燕）V. 137AB	08/12	12/12	15—16/12

（出）844 9132　844 6469　844 9129　（入）844 9196
CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099
CFS收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭　電話：4253325

China National Foreign Trade Transportation Corporation
中國對外貿易運輸公司　天津分公司
CONTAINER SERVICE（貨箱班輪）
兼收本港至內陸貨車或火車貨（整　拼箱貨）往：北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等

船名	收貨	截貨	到・離港
TRADE RELISH（易津）V. 9118N	21/11	26/11	28—29/11
TRADE RELISH（易津）V. 9119N	6/12	11/12	13—14/12
TRADE RELISH（易津）V. 9120N	21/12	26/12	28—29/12

（出）846 8638　（入）844 9196
CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099　CY／CFS收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭　電話：4253325

上海

Sinotrans-Asian Development(Shanghai)International Transportation Corporation
環亞（上海）國際貨運公司
BREAKBULK SERVICE（散貨班輪）
兼收上海市及附近城市貨物陸路運輸

船名	收貨	截貨	到・離港
WU SHAN（烏山）V. 9131	——	——	27—29/11
XIANG JIANG（鄉江）V. 9133	26/11	29/11	29/11—1/12
SAN JIANG（三江）V. 9131	30/11	3/12	2—5/12
XIANG JIANG（鄉江）V. 9135	15/12	18/12	17—20/12
SAN JIANG（三江）V. 9133	17/12	20/12	19—22/12

（出）844 6435　（入）844 9196
TRS收貨站：誠安貨運有限公司　電話 4040701

永順輪船有限公司
WINSON SHIPPING INC
寧波 ←→ 香港
NINGBO　HONG KONG
（全貨箱班輪）

	航次	抵港	收貨	離港
盛龍 SHENG LONG	V91019/20	24/11	21—24/11	25/11
	V91021/22	4/12	1—4/11	5/12
	V91023/24	14/12	11—14/12	15/12

CY／CFS交收貨站：友聯貨櫃服務有限公司
電話：4970277
寧波代理：
中國對外貿易運輸公司
寧波分公司
總代理：志曉船務有限公司
香港德輔道西26—30號永基大廈1004室
電話：546 6078　圖文傳真：559 8249

江蘇省遠洋運輸公司
香港↔張家港
全貨櫃特快班輪

船名	航次	收貨期	抵離期
蘇麟 SULIN	V.9142/43	30/11—3/12	3—4/12
蘇麟 SULIN	V.9144/45	14—18/12	18—19/12

可收整箱、拼箱貨、兼收蘇州、無錫、常州適箱貨。
特別承接台灣至江蘇原櫃直轉貨物。
香港分代理
江通有限公司
JIANG TONG CO LTD.
收貨站：[illegible] JUMBO CONTAINER TRANSPORTATION LTD　電話 [illegible]

CHO YANG LINE 朝陽
亞洲航線服務
香港→耶加達、巴生港及星加坡

輪船 VESSEL	航次 VOY	收貨 RECEIVING	全貨櫃截貨 CY CLOSING	離港 ETD HONG KONG	耶加達 JAKARTA	巴生港 ETA PORT KELANG	星加坡 SINGAPORE
WESTPHALIA	SB103	21/11	27/11	29/11	05/12	09/12	10/12
SAINT LOUIS	SB112	22/11	28/11	30/11	06/12	10/12	12/12
CHO YANG LAND	SB106	28/11	04/12	06/12	12/12	16/12	18/12

[illegible]

輪船 VESSEL	航次 VOY	收貨 RECEIVING	全貨櫃截貨 CY CLOSING	離港 ETD HONG KONG	釜山 ETA BUSAN
CHO YANG LAND	NB105	18/11	24/11	25/11	29/11
NIKOLAY MALAKHOV	NB112	27/11	03/12	05/12	09/12
WESTPHALIA	NB103	09/12	15/12	17/12	21/12

收貨站：富大H倉　青衣島西草灣路聯合船塢內　電話：4202228
香港辦事處：中環干諾道中200號信德中心16樓1602室
電話：5595857　電報：78070 CYS HK HX　傳真：5593049
廣州辦事處：廣州環市東路368號花園酒店花園大廈614房　電話：338999轉7614

聯安船務有限公司
UNITED SHIPPING LTD
香港皇后大道中367—375號萬利商業大廈105室1樓
電話：8150181　傳真：5450526

全貨櫃及散貨往來　香港↔中國

港口	船名	開航日期
湛江	惠連1號	逢五、十五、廿五
海口	海運	逢八、十八、廿八
黃埔	粵港	逢星期三、五

兼收：中山、容奇、江門、水東、汕頭、廈門、廣州
★承接中國至世界各地之海陸聯運服務簽發全程提單。
★承接陸路運輸往來廣東省。
★提供本地運輸，船邊起卸，拖箱、轉箱及儲倉服務。
（兼營東南亞大宗貨物租船服務）

特稿　少年煩惱向誰訴？

本報記者　胡敏儀

目前本港發生兩名初中生懷疑雙墮樓「殉情」事件，引起社會人士關注。雖然事件真正原因未明，眾說紛紜，但這最少揭示了一個重要的課題：如何處理青少年男女感情困擾問題。

小童群益會輔導中心輔導員何淑儀指出，由八九年一月至現在，該中心共處理過六十七宗個案，年齡由五歲至十七歲也有，但全都是轉介個案。此外，香港女青年會及家計會青少年保健中心均有提供輔導服務，但不約而同的是，求助者大多是十六歲以上，甚至是二十多歲人士。對於上述情況，家計會發言人表示未明原因，女青社會服務處中心主任陳玉娟則認為求助者的年齡與他們的主動性及發現問題的能力有關。

學童情緒困擾有跡可尋

陳玉娟指出，年紀越大，其發現問題的能力及衡量自己能否解決問題的能力亦隨之增加。但現時處理兒童個案的方法，多是由父母或教師先發現問題，才將子女或學生轉介。因此，在小學生或初中生未懂得如何面對甚至識別問題時，家長、教師的敏感度是很重要的。學童在處於困擾時，他們在行為及情緒上的表現，其實是有跡可尋的。

父母師長多非傾訴對象

小童群益會輔導中心輔導員何淑儀指出，今次事件正好顯示一般青少年在遇到困擾時，父母、師長，甚至社工往往不是他們的傾訴或求助對象。家長和教師差不多是學生每天均接觸的人，但處於成長階段的青少年，往往將這些人歸類為「權威人士」，並認為「權威人士」的想法與他們不同，因而產生抗拒，結果在遇到困擾時，他們寧願自己想辦法，或向朋輩求助。

「突破少年雜誌」總編輯林植森亦認為，對於少年人談戀愛，一般家長及校方多持不鼓勵甚至禁止的態度，因此，若他們遇到這方面的困擾，也不會向家長及教師求助，因這可能換來責備，徒添壓力。

要解決上述問題，林植森與何淑儀均認為家長、教師宜放低嚴肅的面孔，以親切的態度與他們接觸，並多從他們的立場考慮事情。何淑儀指出，在這十多年來，香港不少機構正不斷推動家庭生活教育，但若要改變某種觀念，世間上絕對沒有一朝一夕便可生效的靈丹妙藥。

雜誌電台處理未必適當

想法相近、語言相同的人，是青少年傾訴的對象。何淑儀表示，教師、父母往往受制於道德的包袱，未能扮演上述角色。因此，時下一些針對青少年愛情問題的雜誌及電台節目便應運而生，這可以說是市場需求下的產品。

林植森說，雜誌和電台能夠給予青少年一個宣洩感受的機會，甚至站在青少年的角度去給予回應和批評，本來是不錯的；但由於處理手法未必適當，有時提供的資料亦有偏差，對事情缺乏全面分析，因而往往將問題簡單化，如這風氣繼續下去，可能帶來不良影響，導致學生與教師甚至家長形成對峙的局面。

陳玉娟稱，目前比較流行的電台節目、雜誌只着重介紹追求異性的技巧，但可惜未能讓人理解愛情的含意。何淑儀亦謂，在事事講求速度的香港社會，流行「快餐式」的愛情。這些雜誌及節目鼓勵青少年直接表達感情，美其名為「直率」，但可惜沒有指導青少年如何耐性地培養真正的愛情。但畢竟青少年寧選擇信箱主持人或電台播音員這些陌生人傾訴，放棄每天見面的父母師長，這是值得深思的。

傳媒有責貫輸正面信息

林植森說，作為傳播媒介，絕對有責任提供正面的信息予聽眾或讀者。他認為現時傳媒多貫輸負面信息，青年人又特別容易接受這種感染，因此，一些強調一剎那光輝，抵得住一切，或只在乎曾經擁有的風氣，對青少年起了潛移默化的作用，漸漸不去珍惜生命。不過，他認為整個社會文化對人的價值觀的影響是複雜而深遠的，並非任何一個現象或原因便可解釋。

譚耀宗等晤有關官員後透露
港府設工作小組研究強制性退休保障計劃
全港性中央公積金計劃則不被考慮

【本報訊】立法局議員譚耀宗昨日表示，港府已成立一個跨部門工作小組，研究如何實施強制性退休保障計劃，考慮包括以社會保障形式代替退休保障，但不主張成立全港性中央公積金計劃。有關研究預計在一年內完成，在九二至九三年度交立法局審議。

譚耀宗昨晨與六名勞資顧問委員會勞方代表就有關實施退休保障計劃問題，約晤人力統籌科及勞工處官員，包括人力統籌司陳祖澤及勞工處處長陳達文等。譚耀宗在會後表示，港府同意因為有人口老化及社會需要，目前較有需要成立強制性退休保障計劃，因此正進行有關研究工作，實際實行方式尚未定出。港府對成立全港性中央公積金計劃有很大保留，但不排除其他保障形式，例如設立社會保障形式，同時保障有工作的僱員及其他所有人，範圍比退休保障廣泛。

他表示，港府目前成立的研究小組是跨部門的，包括衛生福利科、稅務局、金融事務科、經濟科、財務科等，小組在今日召開第三次會議，下一步計劃會主動約晤有關人士或組織，收集意見。小組希望在一年內完成研究工作，進行公開諮詢，然後於九二至九三年度提交立法局審議。最後制定的計劃可能只有若干規限及最低標準，僱主須遵循該最低標準；或會提供兩、三個方案以供選擇。有關的保障計劃不會影響公務員退休保障及私人公積金計劃，監管私人公積金條例草案稍後將繼續進行。

譚耀宗又表示，他們昨日亦有向與會官員提出其他有關問題，包括低收入人士在供款上的困難，退休保障的可轉移性，私人機構公積金僱員供款可以免稅，可否提前領取公積金等。他表示，港府方面有明顯傾向認為退休保障是應該有轉移性的，讓僱員轉工後其保障仍可獲延續；對低收入人士供款問題則暫未有傾向性的意見。港府又答允由工作小組研究私人機構公積金計劃的僱員供款應否免稅。

昨日出席會議的港府官員包括人力統籌司陳祖澤、副人力統籌司周群娣、首席助理人力統籌司尤曾嘉麗及李樂善、勞工處處長陳達文及助理勞工處處長麥世耀。原來預算出席的尚包括立法局議員彭震海，但他臨時因事缺席。

港府對成本估計失準 令科大建費嚴重超支
麥蘊利吳家瑋回應核數署長作解釋

【本報訊】馬會主席麥蘊利和科技大學校長吳家瑋，昨日分別回應核數署署長就科技大學校舍建築費嚴重超支所作的批評。他們認為超支的主要原因是港府擬初對興建校舍的成本估計失誤所造成。

麥蘊利表示，科技大學是由馬會與港府合資興建，並由馬會承建整個工程。對於科大建築費出現嚴重超支的情況，他認為由於原來的建築費預算只是粗略的估計，並未經專業人士評核，導致日後工程進行時才出現費用較預期高出三倍的情況。

吳家瑋表示，科大校舍建築成本增加十二億元，其中九億元用以抵銷建築期間上升的通脹；因此，有關的建築費實際只是增加三億元。行政局在八八年通過科大在今年開課的決定後，科大校舍為趕及在十月開課，其設施只有被減少而沒有增加。

他表示，港府當初對科大校舍建築成本的估計並不準確，引至日後建築費用出現超支的情況。港府最初是以其他大專院校的建築成本作為參考，但實際上有關的資料並不適用於一所高科技大學。此外，他指出，馬會是直接與港府商討成本超支的問題，科大並沒有參與其中。

對於在其住所興建泳池及在研究生宿舍安裝冷氣的問題，吳家瑋解釋，興建泳池是為在其住所舉行的大學會館的住客提供康樂設施，至於在研究生宿舍安裝冷氣是方便日後舉行國際性會議。

港大建校八十年 獲多項驕人成就
校長王賡武在畢業禮表示
本屆畢業生二千多人獲頒學位

【本報訊】香港大學校長王賡武於昨日舉行的港大九一年度畢業禮上致詞時，為應屆畢業同學就港大建校八十年來的重要成就作一小結，並勉勵各畢業生應承繼「港大人」的精神，以學問造福人群，為社會帶來真、善、美。

王賡武的致詞集中談及三所創校學院（包括醫學院、工程學院及文學院）近數十年來的發展。隨着大學架構的擴展，三所學院逐步蛻變為九所學院，並將有關學科範疇加以擴充，計有由醫學院延伸出來的牙醫學院，從工程學院增闢了理學院及建築學院，由文學院分出來的教育學院、社會科學院、法律學院等。

三所創校學院在這八十年裡，為本港培育不少人才，港大師生在學術方面亦取得多項驕人成就，例如：醫學方面已攻克多種遺傳病，率先鑑定組織胺製酸作用以對抗胃潰瘍這種城市病，致力推動分子生物研究工作；工程方面正全力發展高效能無污染電動汽車，生產普通話聲控電腦，利用電算技術計算動力學進行各種建築工程，以科學方法對付紅潮協力助漁業發展；文學院除致力漢學，鑽研典籍、各朝文學史料宗教外，並對東西方經濟、教育、政治進行深入研究。

香港大學昨日上午十時半在紅磡香港體育館舉行第一百四十二屆學位頒授禮，由署理校監霍德主持。本屆畢業生共二千三百九十六人，獲高等學位者比去年有所增加，其中四十三人獲頒博士學位、五百四十人獲頒碩士學位，獲頒學士學位的則有一千八百一十三人。

熱心人士賑濟水災 本報繼續收到捐款

【本報訊】本報連日來陸續收到賑濟內地水災的讀者捐款，包括：簡棠二百元、李原壁二千元、黎兆生二百元、陳波五百元、楊先生十元、彭宅五十元、譚宅五十元、林宅三十元、戴岳一百元、戴榮鏗一百元。

亞太電力機構總裁 雲集香港首次聚會
討論區內發電所涉課題

【本報訊】亞太區主要電力機構約三十名總裁及主席於昨、今兩天在香港參加首次舉辦的「總裁會議」。該為期兩天的會議，由東亞洲及西太平洋電力工業協會（「電協」）主辦。

電協是一個區域性非官方組織，會員包括來自本港及區內十二個國家及地區的二十八個電力機構。

電協主席、中華電力有限公司董事及總經理潘國濂主持是次總裁會議。

潘國濂表示，這是同類會議的首次，目的是增進區內電力機構的聯繫，亦提供一個機會，讓電協會員機構的總裁及高層管理人員就一些重要課題進行討論及交換意見。

這次總裁會議選了兩個廣受關注的議題作討論：「發電、輸電及配電所牽涉的環保問題」及「電力工業的私營化」。

參加是次會議的會員代表包括電協副主席、新西蘭電力公司總裁 R.S. Deane，及新加坡公用事業局總裁李永祥。其他與會代表來自澳洲、台灣、巴布亞新幾內亞、斯里蘭卡、菲律賓、馬來西亞、泰國、印尼及法屬玻利尼西亞。中華電力及香港電燈則代表香港出席是次會議。

明年的「供電工業會議」主題是「高質素、具競爭力、切合未來環境的電力工業」。

中大連接電算機網絡 與各地交換學科資訊

【本報訊】香港中文大學最近裝設了全港首條可與大型國際電算機通訊網絡 INTERNET 接駁的越洋高速傳輸通道（每秒六萬四千個比特）。透過這項設施，學者及研究員可即時在電算機上與世界各地大學或研究中心交換任何學科的資訊。中文大學相信這項嶄新設施對大學與海外學府的交流及科研發展有莫大裨益。

中文大學昨日舉行的 INTERNET 接駁示範，目的在為大學及理工電算機服務中心成員及中大有興趣使用該網絡的教職員介紹該網絡的功能及使用法。接駁示範由中大工程學院院長周昌主持。

目前 INTERNET 已經連接全球四千個網絡，使用人數超過一百萬。除美國外，歐洲各國、澳洲、日本及南韓亦已先後加入該國際網絡。

美國共和黨亞裔總黨部主席
陳本昌談海峽兩岸行 盼雙方加強貿易溝通
昨出席本港肇慶各邑同鄉總會晚宴

【本報訊】肇慶各邑同鄉總會昨晚宴請剛結束海峽兩岸訪問的美國共和黨亞裔總黨部主席陳本昌伉儷及秘書梁君度等。在會上，陳本昌談到是次行程時感慨良多，他指出，從中華民族整體利益着眼，海峽兩岸推行雙邊貿易和投資設廠，當然比對東南亞或其他地區投資更有意義；今後海峽兩岸應多加溝通，以棄小異而就大同的原則和平解決問題。

陳本昌一行先於十月十二日到台北會晤有關當局及同學友好，交換意見。十月二十六日離台轉港，十月二十八日至十一月十二日先後到過北京、西安、上海、廣州參觀訪問，並得到國家副主席王震接見及國務院台灣事務辦公室主任王兆國邀宴。其他接見的還有中國國際貿易促進會會長兼兩岸經貿協調會會長鄭鴻業等，以及各省市領導人熱情接待。

對於約一個月的大陸及台灣兩岸的訪問，陳本昌表示，在過去四十年來，兩岸努力開放改革均著有成效。大陸近十年來厲行開放改革，對國家建設，人民生活，均多進步表現。當前世界趨向和平，鄙棄戰爭，人民渴望和平建設，提高生活水準，安居樂業。許多人說，下一世紀，將為亞洲人世紀，海峽兩岸應利用千載一時的大好機會，團結統一，戮力國家建設，提高人民生活水準。中國必須科學化，工業化，方能達到真正的現代化。

陳本昌表示，現在海外的三千萬華僑，身處海外，心存宗邦，熱愛祖國，不落人後，對任何意圖巧立名目，分裂國土，摧殘同胞，排斥華僑的少數敗類，必然當頭棒喝，堅決反對。

昨晚出席晚宴的有肇慶各邑同鄉總會主席嚴日初，副主席倫強，會長梁仲偉、龍禧、黎顯華、李宏之、李廣林、黃彩麟、黎怡林、區繼義、梁志堅，會董伍才、梁錦、鍾日輝、歐鑑、吳文材、李平等。

六合彩頭獎兩注中 各派四百三十四萬餘元

7 17 26 32 35 43（27）

【本報訊】第九十期六合彩昨晚開彩，攪出的六個號碼為：7、17、26、32、35、43；特別號碼：27。

今期頭獎有兩注中，每注派港幣四百三十四萬一千六百三十六元；二獎有五注中，每注派四十九萬五千一百八十四元；三獎有一百五十三注中，每注派四萬零四百五十六元。

中華製漆委兩要員

【本報訊】中華製漆（一九四六）有限公司常務董事徐蔭堂宣佈委任新職：鄧鍾蟾為高級會計經理及鄧惠芬為市場公關經理。

鄧惠芬被委任為市場公關經理，負責市場推廣及公共關係事務。她畢業於夏威夷大學，主修市場學，於八三年加入中漆服務，原職市務主任，及於八六年擢升為市場部副經理。

ISUZU 信心就是五十鈴

五十鈴左軚 雙排座的士頭農夫車

TFR16HDL

嶄新設計 傲視同儕

■ 日本原廠空調，冷暖氣齊備，寧靜舒適。
■ 太空式儀錶板設計，令駕駛更方便安全。
■ 配備新款汽油發動機，排氣量 2.3 公升（為同類型車輛中馬力最大）。

深圳一大昌合資汽車服務有限公司　廣東省深圳市紅嶺北路　電話：263343
廣州一大昌合資汽車服務有限公司　廣東省廣州市河南怡樂路48號　電話：446812, 429704　廣東省廣州市河北大沙頭二馬路22號　電話：330200, 332479
杭州一大昌合資汽車服務有限公司　浙江省杭州市煙台新橋　電話：521058, 521427
北京一大昌合資汽車服務有限公司　北京市朝陽區東壩河太陽宮路　電話：47.2368, 47.2943
合肥一大昌合資汽車服務有限公司　安徽省合肥市望江東路青年路交叉口　電話：336781

五十鈴 科技服務創新 TECHNOVATION

中國、香港、澳門代理　大昌貿易行有限公司屬下機構
合眾汽車有限公司
總辦事處及中國貿易部：香港九龍彌敦道771-775號柏宜中心十二樓　電話：397 1233　電傳：53969 TRIMO HX　電掛：TRICO　圖文傳真：397 1411
商用車營業部：九龍旺角詩歌舞街402-406號東威大廈地下　☎397 2323
九龍土瓜灣木廠街11號　☎333 0151
新界元朗合益路36號A-B　☎476 6276
香港灣仔告士打道60號　☎527 7221
深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下商場　☎593647
珠海陳列室：珠海水灣路美景花園第二期地下　☎883772

新包裝、新產品
●蝴蝶牌檸檬霜、冷蝶霜轉新裝，
●同時推出潤膚霜，給你多一種選擇。

令您秋冬更添姿采
蝴蝶
檸檬霜　潤膚霜　冷蝶霜
滋潤肌膚　保持嫩滑　令你更加青春煥發

美加淨化妝品有限公司 MAXAM COSMETIC CO., LTD.
綜服務電話：425 1751　圖文傳真：420 0030
百貨公司、超市、藥房有售

一九九一年十一月二十二日

三十多年特色快成陳跡

上環平民夜總會

有三十多年歷

【本報訊】房委會主席鍾逸傑對公屋單位空置率上升表示關注，但認為出現空置單位的情況是無可避免的。房屋署則表示已採取措施降低空置率。

房委會發展小組委員會昨晨舉行會議。房委會主席鍾逸傑在會後表示，房委會關注公屋單位空置率上升，因為空置單位愈多，房委會租金收入便愈少，但他認為，隨着公屋重建數目增加，及市民對公屋要求增多，不時會拒絕房署編配的

二百五十一個。

此外，建築小組昨日又通過將四十三幢經改建公屋大廈列入房委會整體重建計劃，首八幢大廈將於九四至九五及九五至九六年度清拆，其餘三十五幢則於二〇〇〇年清拆。會議又通過兩份總值超過三千二百萬元的合約，為兩個公屋計劃進行所需工程。

又，房委會昨日就有關華富邨部分商業單位加租問題發表聲明，指房委

裝輔料供應

企業，經營各國高級時裝……產品包括：樹脂膠鈕扣……鈕扣、尼龍鈕扣、銅片冲……鋅基合金鈕扣、人造鑽石……、拉鏈、絲帶、花邊等，……索取產品介紹書。

……港）製衣配料有限公司
……海縣大瀝鎮大興路
……31電話（0757）552475
……：（0757）557807

……好？

移寬就緊

三十多年特色快成陳跡
上環平民夜總會明年三月將關閉
用作填海工地 小商販盼獲妥善安置

【本報訊】已有三十多年歷史的上環「平民夜總會」，將因港府的中區及灣仔填海計劃工程，於明年三月被迫關閉，約一百五十多名小商販及熟食檔夥計受到影響。不過，全部六十多個乾貨及熟食檔主至昨晚仍未接到有關部門的通知，部分年紀較大的小商販已對未來的生活感到憂慮。

港府發言人昨日宣布，位於中環海旁警署毗鄰空地上的「平民夜總會」及日間停車場，將會在明年三月關閉，騰出的地方將會用作計劃中的中西區灣仔填海計劃初期工程的工地。該項工程預期在九二年中展開。

據在「平民夜總會」擺檔賣玩具的梁姓夫婦表示，他們在該處擺檔已有三十多年的歷史了，由六十年代最初的林士街對開空地，到八十年代中期的信德中心對開位置，以至今天的中環警署毗鄰空地，由東向西先後遷移了兩次，他們都有經歷過。

梁太昨晚向記者表示，他們夫婦兩人現在年紀都已經大了，平時只靠售賣玩具過活，該地區以遊客為主，買玩具者較少，他們的收入僅夠餬口。

她說，現在港府決定收回該地，他們也不知道如何打算，若要轉行，年紀問題已過不了關，是否獲安置遷入市政局的街市也不知道，正是前路茫茫，目前只好見一步行一步了。

據記者向多個商販了解，他們尚未接到港府的任何通知，目前仍未考慮如何應付。不過，他們都認為，港府一定要收回該地，也是沒有辦法之事，他們只希望港府能夠體恤他們數十年的心血，可以另外覓地安置或協助他們遷入市政局街市。

據港府發言人表示，港府一個跨部門工作小組發覺該夜市場地的一半範圍，由三個大型無牌熟食檔佔用，共擺放了一百五十枱椅桌。其餘一半的地方則由五十至六十個乾貨檔所佔用。市政總署表示，其中相當多的乾貨檔主持有流動小販牌照。

該發言人指出，有意在「平民夜總會」結束後繼續營業的販商，可競投市政局街市內的空置檔位。

「平民夜總會」在過去三十多年的歷史中，一直受到市民及遊客的歡迎。而香港旅遊協會在八十年代初期，更將「平民夜總會」大力宣傳為「窮人俱樂部」，以吸引外地遊客前來「觀光」，也因此引來了不少遊客。

「平民夜總會」的全盛時期，有小販檔及熟食檔達一百六十多檔，連熟食檔夥計在內共有約五、六百人。

不過，自從五年前搬到現址後，基於市民生活習慣的改變，環境的變遷，「平民夜總會」已今不如昔，沒有以前那樣熱鬧了。

消防員再縮工時被拒
當局決定維持每周工作五十四小時
定下月五日遊行抗議
消防處並考慮恢復二十四小時輪更制

【本報訊】消防處昨日正式知會員工代表，表示當局已否決員工提出的進一步縮減每周工作時數至四十八小時的建議，但將考慮恢復二十四小時輪更制度。消防處職工總會對港府的決定感到失望，將於下月五日發起遊行示威，以示抗議。

消防處高級消防區長（特別任務）李志翀昨日在記者招待會上表示，署方在昨日早上的部門協商委員會會議上，向員工代表轉達港府就消防員工作編制的兩項決定，即：㈠現階段不會縮減消防員現時每周五十四小時的規定工作時數；㈡消防處探討推行一套能為市民提供更佳服務和有成本效益的二十四小時輪更制度。

李志翀指出，當局並沒有清楚說明拒絕將消防員每周工作時數由五十四小時縮減至四十八小時的原因，亦沒有定出下次檢討工作時數的時間，他相信這可能與消防處缺乏足夠的財政撥款有關。他說員工可能會對有關決定感到不滿，並會採取相應的抗議行動，不過他希望員工能理智地面對有關決定，盡量採取性質較為溫和及不影響市民利益的行動。

消防員為了爭取縮減每周工作時數，以便與其他紀律部隊看齊，去年曾進行多次大規模抗議行動，並一度進行集體絕食，使本港的消防服務一時陷於一片混亂；其後當局於去年八月批准將消防員的每周工作時數由六十小時縮減至五十四小時，並答允考慮進一步縮減至四十八小時。同時又將消防員當更制度由二十四小時輪更制改為十二小時輪更制。消防員工會其後不斷要求當局落實進一步縮減每周工作時數的諾言。

李志翀說，當局於去年將一直沿用的二十四小時輪更制改為十二小時輪更制的主要目的，是希望新制度能大幅刪除員工當值時的非活躍時間，及將員工的工作量提高，不過，員工卻並不歡迎新輪更制度，認為這會擾亂他們的生活作息秩序。在上周初的一項問卷調查中，八成半被訪消防員要求恢復舊輪更制度，而一半以上的被訪者更認為新輪更制度會打擊員工的工作士氣；因此，消防處遂決定透過部門協商委員會收集員工對恢復舊輪更制度的意見，然後在下月二日的委員會會議上商討，以便向港府正式提交建議。

另方面，消防處職工總會主席鄧明心對當局拒絕再縮減消防員工作時數的決定表示失望，因為這將令到消防員較其他紀律部隊每周多工作六小時的不公平現象，無法在短期內扭轉，所以該會將於下月五日發起一次示威遊行活動，向當局表達員工的不滿。

澳門大賽車明天響鑼
昨今計時練習爭排位
首日試車無嚴重意外僅三人輕傷

【本報訊】澳門消息：第三十八屆澳門格蘭披治大賽，昨日展開首天的計時練習，在十組三級方程式、格蘭披治電單車和房車練習賽事中，雖然先後發生多宗碰撞意外，幸無造成嚴重傷亡，只有兩名參加電單車新手賽的香港車手及一名參加格蘭披治電單車賽的日本車手受輕傷。

昨日在電單車新手賽練習中受傷的兩名香港車手，是駕駛七號車的葉初文和二十六號車的羅偉雄，兩人都是骨折，事後被送往山頂醫院治理，已無大礙。

首天試車成績，三級方程式賽事暫時由十二號車西班牙籍車手領先；十號車英國車手古達第二；一號車瑞典車手雷納爾第三。三級方程式及各組賽事今天將進行第二天計時練習，以決定排位次序。

正式比賽則在本周六、日舉行。

不因九月選舉失利氣餒
自民聯決樹開明形象
發言人郭志權稱會加強組織發揮影響力

【本報訊】在九月立法局選舉失利的自由民主聯會，其發言人郭志權昨日表示，該會正積極進行檢討，改善內部組織結構及加強會員的紀律性，並計劃樹立一個開明工商界組織的形象，以發揮政治影響力，同時亦將為九五年選舉作出部署。

郭志權對所謂「自民聯領導層已無心戀戰」或該會「面臨瓦解」的傳言，一一加以否認。他說，該會仍然相信溫和、務實、以香港穩定發展為目標的政治組織大有前途，而且愈近九七，生存空間會愈大。郭志權認為，「自民聯」在九月選舉中失收，是因為準備工夫、「包裝」、組織能力等方面有所不足所致，而非政治目標不獲認同。

郭志權相信，在「港同盟」及「啟聯資源中心」兩個政治力量中間，「自民聯」有足夠的生存空間。他說，「港同盟」事事對抗中國大陸，而「啟聯資源中心」則帶有濃厚親港英色彩，因而，在客觀上「自民聯」可以發揮其一定的政治影響力。

郭志權又批評，有些團體為爭取選票而誇大工商界與普羅大眾利益的對立，但實際上，兩方面的利益在一定程度上是互存的。他同時抨擊，「港同盟」每事都去美國「斑馬」的做法，對香港整體利益並無好處。

地政署擬申請收地條例
徵收永樂街等樓宇重建
區議會促作討論前行政局不要批准

【本報訊】屋宇地政署將不理會中西區區議會的反對，計劃在下月底前向行政局申請引用官地收回條例，徵收中環永樂街及租庇利街樓宇，以便土地發展公司可以在此區進行重建。

中西區區議會昨日議決，要求行政局在區議會未就事件進行充份討論前，不予批准土地發展公司接收該等樓宇。不過，出席昨日會議的屋宇地政署總產業測量師史明寬表示，該署仍按計劃在下月底向行政局呈交有關收樓的文件。

史明寬並未透露土地發展公司的收購價，只表示土地發展公司在符合條例規定，提供業主合理的價錢。不過，一些區議員則批評，港府允許土發公司壓價收購，並舉例在八八年，曾有私人發展商願以每平方呎七千八百元收購永樂街的一個住宅單位，但翌年土發公司提出的價格只為四千八百元，而去年亦提高至六千元，與市價相去甚遠。

三級影帶一旦被禁
錄影業擔心受扼殺
批評港府誤導市民盼暫緩實施新例

【本報訊】由全港錄影帶及鐳射影碟發行商及部分零售商組成的香港錄影業協會二十多名代表，昨日舉行記者招待會，批評港府發表修訂管制色情及不雅物品草案時誤導市民，使一般人士把第三級電影與色情電影劃上等號，他們認為若這條例通過，將會扼殺錄影行業及剝奪成年人的權益，故強烈要求港府暫緩立法。

香港錄影業協會發言人林小明指出，其實三級電影包括恐怖、暴力、色情、政治敏感及不雅的對白，範圍並不限於色情，文康廣播科是次發表的修訂管制色情及不雅物品草案是以偏概全。

他指出，現時在電影三級制檢查制度下，三級電影絕不是專為色情電影而設的，所以獲通過檢查後的電影無論任何級別都能複製為影帶及影碟，供家庭使用。而法律的漏洞是並無任何法例去懲罰把已列為第二級的色情物品提供予青少年觀看的人士。假如港府能在這方面對症下藥，影帶、影碟根本無須經雙重檢查。

同時該會批評色情物品審裁處成員的組織較為鬆散，且無清楚的守則。依現時情形顯示，列為第三級物品的原因並無詳細列明，甚有可能因一兩個超越尺度的鏡頭而全套電影受禁。

錄影業協會又指出有關方面草擬該法案的理由是如果三級電影複製為家庭影帶、影碟時，可能影響家中兒童，但這只是一個似是而非的論點，因為可以進入家庭的不雅物品並不只限於影帶、影碟，不雅印刷品如成人雜誌等卻獲不同看待。

林小明指出，有關草案一旦推行，整個錄影行業將被扼殺，而全港市民亦間接受影響。由於影視店存有的影帶、影碟大都由電影複錄過來，佔總數百分之九十以上，而依現時的電影檢查制度中被列為第一級電影僅佔百分之十，也就是說有超過百分之八十在現時法例下合法租售的影帶、影碟需要重檢，並可能變為第三級物品，不准在市面上發售及出租。

該會建議港府修改現時政策，即由通過電檢處檢查的電影而複錄的影帶，可按例通過，其他影帶、影碟則依例由審裁處審裁。

發電機脫輪 斜路上翻滾

【本報訊】一輛拖有發電機的貨車昨日下午二時半在北角炮台山道發生意外，由於發電機左邊車輪飛脫而失去平衡，導致與貨車脫離後翻側，並在斜路上翻滾，幸無人受傷，但交通一度受阻。

公民協會向港府建議
邊境通道日夜開放
方便往深圳等地港人日夜來往

【本報訊】香港公民協會主席張有興日前去函布政司霍德，支持港府在控制住宅投機買賣上的努力；該會委員會協商擬出更多住宅用地。

公民協會並指出，由於香港住屋租金昂貴，一些香港家庭需要遷往深圳和靠近香港的大陸其他地區居住，該會建議港府與中方協商，二十四小時開放邊境通道，從根本改善港之間的運輸聯繫，令這些家庭更容易往來兩地。

中巴專利權續期問題
交通小組盼立局辯論
建議開設港島西至新界西汽車渡輪

【本報訊】兩局交通小組召集人劉健儀昨日表示，港府現正研究中巴延長專利權至九五年的申請，預計可於數月內作出決定；小組希望在港府拍板之前，立法局能進行休會辯論中巴專利權的續期問題。

兩局交通小組昨日與運輸署及運輸科官員開會，會後劉健儀表示，小組希望於明年一月前就中巴專利權續期問題進行休會辯論，以使議員可以了解中巴的服務質素及港府的態度。

劉健儀說，雖然中巴已根據檢討結果而改善管理，但小組認為中巴只進行表面功夫的改善，巴士服務實質未獲改善，因現仍有許多涉及巴士班次不準時及不足的投訴。

小組亦批評中巴巴士陳舊，平均車齡較九巴巴士為長。劉健儀指出，運輸署已鼓勵中巴添置新車。

她說，由於巴士陳舊，而今年首六個月，中巴共欠缺一百三十名維修人員，小組擔心會影響巴士服務。

小組建議港府應進一步發展汽車渡輪服務，例如政府可考慮開設港島西至新界西航線的汽車渡輪服務。

有三十多年歷史的"平民夜總會"明年將成歷史陳跡 （本報攝）

公屋空置單位增多
鍾逸傑稱無可避免
房屋署已採取措施降低空置率
建築組通過重建四十三幢公屋大廈

【本報訊】房委會主席鍾逸傑對公屋單位空置率上升表示關注，但認為出現空置單位的情況是無可避免的。房屋署則表示已採取措施降低空置率。

房委會發展小組委員會昨晨舉行會議。房委會主席鍾逸傑在會後表示，房委會關注公屋單位空置率上升，因為空置單位愈多，房委會租金收入便愈少，但他認為，隨着公屋重建數目增加，及市民對公屋要求增多，不時會拒絕房署編配的單位，因此出現空置是無可避免的。

房屋署總房屋事務經理陳銳麟則表示，房署已採取一系列措施降低單位空置率，包括改良電腦系統，加快配屋速度，亦會在質素較差的單位中放寬編配面積，而屯門區的舊樓會先行放寬，以減低住戶拒絕的情況。

昨日的會議上，發展小組委員會獲悉房委會公共房屋發展計劃的最新檢討結果，有關結果顯示，九一／九二至二〇〇〇／〇一年度間的公屋建屋量為三十七萬九千四百四十九個單位，比本年六月進行的檢討所顯示的數量增加六千零四個，與長遠房屋策略在該期間的目標建屋量比較，是次檢討數字顯示尚有短缺單位二萬九千二百五十一個。

此外，建築小組昨日又通過將四十三幢經改建公屋大廈列入房委會整體重建計劃，首八幢大廈將於九四至九五及九五至九六年度清拆，其餘三十五幢則於二〇〇一年清拆。會議又通過兩份總值超過三千二百萬元的合約，為兩個公屋計劃進行所需工程。

又，房委會昨日就有關華富邨部分商業單位加租問題發表聲明，指房委會政策是在商業單位租約期滿時進行租金檢討，使租金達到市值水平。為續租單位進行租金評估時，房屋署的專業測量師考慮的有關因素包括人口、競爭情況、位置、行業、其他同類公共屋邨的商業單位租金及一般物業市場狀況。房委會不會就商業租戶的租金作出任何資助。

房委會發言人說，以華富邨商業單位最近的租金檢討來說，所涉及的單位有十三個。租金調整的幅度介於百分之二十四至百分之三十六，平均加幅為百分之三十。

經過衡量上述各項因素和過去三年同類物業租金的上升，他認為新租金是公平及合理。

新界西近廿萬選民
下月八日補選議員
選舉處已寄發投票通知

【本報訊】立法局新界西補選的屯門及元朗區選民，本星期可收到投票通知書。補選於一九九一年十二月八日（星期日）舉行。

選民登記主任黎君達說：「共十九萬八千八百一十七份投票通知書於本星期內寄出。」

黎君達補充說：「投票時間仍為早上七時三十分至晚上十時三十分。除其中一個選舉地點外，選民可到與本年九月舉行的立法局普通選舉的同一投票站投票。原本在順德聯誼會梁球琚中學投票的屯門安定邨及兆安苑選民，於補選中須往安定／友愛社區中心投票。」

選民在十二月初亦會收到有關投票的指示以及介紹候選人的單張。

選民應盡量攜帶投票通知書前往投票。即使他們未能出示投票通知書，但只要他們抵達指定的投票站，亦可獲准投票。

查詢可電八二七一二二二與選舉事務處聯絡。

天氣

最高24°C 最低19°C

初時部分時間多雲，日間大致天晴，吹和緩東風。

	預測	最低	最高
澳門	有雨	18	21
廣州	多雲	18	25
北京	晴	2	10
天津	多雲	2	10
青島	多雲	7	12
西安	陰	1	7
成都	陰	8	13
昆明	陣雨	12	18
上海	陰	8	17
南京	小雨	5	14
杭州	多雲	7	17
廈門	多雲	17	24
桂林	陰	12	20
海口	多雲	20	25
台北	薄霧	18	27

漢城	有雨	2	13
東京	晴	6	13
馬尼拉	多雲	23	31
曼谷	薄霧	20	32
新加坡	雷暴	24	30
悉尼	晴	13	23
墨爾本	晴	10	22
洛杉磯	晴	12	26
三藩市	多雲	10	16
紐約	驟雨	17	23
溫哥華	多雲	2	10
多倫多	薄霧	3	7
倫敦	有雨	0	8
巴黎	有霧	3	5
法蘭克福	薄霧	4	7

人權委員會無需要
港府現時無意成立

【本報訊】憲制事務司施祖祥昨日表示，港府現時無意成立人權委員會，不過，當局已申請撥款設立人權教育委員會，藉以向市民推介《人權法》。

施祖祥解釋不設立人權委員會的原因時表示，港府在參考其他有設立人權委員會的國家如加拿大和澳洲的經驗後，發現人權委員會的主要工作是調解市民私人之間的人權紛爭，而香港的人權法則沒有這方面的條文，因此當局認為沒有設立人權委員會的需要。

龍西扶輪社慶紀念
黎時煖講扶輪精神

九龍西區扶輪社昨假美麗華酒店會議中心舉行創立三十周年特別例會，資深社長黎時煖主持會議，現任社長楊宗謙及歷任社長聯同切餅慶祝，黎時煖社長致詞略謂：國際扶輪社社長本年發表文告，呼籲全球社員致力環境保護工作，避免人類生存受到威脅；吾人深知環境污染容易察覺，但人類心靈受到污染則不易察覺，為害社會至大，目前社會上有不少污染心靈之事物，何止兒童不宜而已，今日兒童由於教育質素低落，缺少品德培訓，對社會不良事物缺少抗拒污染能力，從近日新聞報導中一群盜匪從事偷竊行為，年紀最幼不過十二歲，又有兩兒童男十四歲女十二歲為情困跳樓死亡，由此可見兒童失教嚴重，社會有不少頑劣兒童，父母及師長每覺管教困難而心灰意冷，加以不少破碎家庭，其中不少問題父母，管教無力，學校師資質素有顯著下降，從報章報導某大學學生會發佈新聞稿，竟錯誤百出，令人難以置信，教育質素下降，於此可見，另一則公眾關注事項為最近立法局討論監管公共事業引起嚴重分歧及爭議，實則全體議員有若公證人立場受到各方利益有關人士所信賴，應已經常關心民意，了解民情，處事兼顧各方利益，經過充份考慮，然後作出公正持平之明智決定，若再須徵詢公眾意見，將使立法局運作難以順利進行，扶輪精神以四大考驗為處事準則，（一）是否真實（二）是否公平（三）信譽友誼能否增進（四）各方利益能否兼顧，足為立法局諸君參考，扶輪真理萬古常新，各位扶輪社友均屬行業領袖，社會精英，讓吾人祝願人類以智慧消除紛爭，以愛心溶解敵意，敬請同仁共勉。

日本最新先進科技 "KODEN"光電廠
衛星導航GPS機系列
船舶用環球衛星定位系統GPS機KGP—910型 KGP—930（漢字）型合大小船舶用
大量供應價格相宜
KGP—930 KGP—910
歡迎經銷 來電查詢
香港中國國際貿易企業

Carrier 開利冷氣機 世界第一冷凍科技
本公司現有下列水冷式櫃機及分體機特價傾銷：
10匹 HK$24,000 25匹 58,500
15匹 HK$38,000 30匹 68,000
20匹 HK$47,000 40匹 89,000
10匹分體式冷氣機 HK$26,000
日本製造 保用一年
承接國內中央空調系統設備，包括：賓館、餐廳、廠房及寫字樓等安裝工程。專業人員免費代客戶設計、繪圖及報價
香港特約經銷承建商：
萬興冷氣有限公司
香港九龍勝利道24A地下 圖文傳真：7607834, 7156892
電話：7120217, 7155333 黃小姐或麥先生洽。

City English Free Talk 英語學會 招生
（全港唯一教署註冊）
MIL 移民英語 TOEFL保證580分 會考ORAL

科德技術服務公司
出版電腦書籍
出版電腦教育雜誌
提供電腦技術服務
出售IBM PC兼容電腦
經營印尼花布
國內讀者可用人民幣付款
徵求國內計算機軟件人才
歡迎來信索取樣本介紹書
香港九龍長沙灣道266號昌發大廈六樓六號室 電話：7283169

服裝輔料供應
中外合資企業，經營各國高級時裝輔料，製造產品包括：樹脂膠鈕扣、ABS膠鈕扣、尼龍鈕扣、銅片沖壓鈕扣、辛基合金鈕扣、人造鑽石、鬆緊帶、拉鏈、綠帶、花邊等，歡迎來函索取產品介紹書。
龍鳳（香港）製衣配料有限公司
廣東省南海縣大瀝鎮大興路
郵編528231電話（0757）552475
圖文傳真：（0757）557807

天利貿易有限公司
（永興投資有限公司聯營機構）
專營 的綸本白紗・染色紗 尼龍本白紗・染色紗 棉紗・T/C紗 各種化學纖維布匹 雨傘用綢料・布料
批發 零售 歡迎參觀選購
地址：九龍深水埗基隆街105號
電話：3807899（四線） 傳真：7870496

權諮商業顧問公司
本公司乃一間理財服務公司專為各行業代收過期款項、彈票、貨單等之問題，本公司有專業人才依從合法途徑代閣下追討一切款項，收費特平，歡迎國內外的廠家委託，本公司代收一切欠款。
查詢電話：5748191 8341114（5線）
FAX：5916789請同王小姐或張生洽
商業登記號碼BR（14596445-000-06-91-3）

紙巾機出讓
本廠有日本名廠半新舊之紙巾摺紙機連包裝機出讓，有意請來函香港沙田火炭禾香街9—15號精工衛生紙業有限公司或電：6910163何小姐洽

妙不可言
御宮寶，甚麼好？
未用之前，妳不會知道，用過之後，妳當它是寶。收縮肌肉，肯定做得到，放在枕畔，夫妻齊讚好。
$33 $25
歷代宮庭珍藏秘方 首次公開女性妙葯
御宮寶
移寬就緊

●將在本港展出的火箭發射器的推動引擎 本報記者 劉培亨攝

●中國航天科技展覽會的流動宣傳車，停泊在中環皇后像廣場

●在空際運行的東方紅衛星

疑匪取車準備做世界之際
群警圍搜兩懷槍客
荃灣鬧市店舖關門
當場拘捕一疑人搜出上滿子彈手槍

警員在荃灣街頭穿上避彈衣準備隨時駁火

【本報訊】兩名懷有槍械的歹徒，昨日上午在荃灣仁濟街取車準備做案時，被巡邏警員發現形跡有疑，通知上峰展開搜捕，當場捕獲一名疑匪，並檢獲一柄上滿子彈的手槍，惟另一疑人則乘亂逃去。警方曾在附近一帶進行大規模搜查，惜無結果。該案現已交由新界總區重案組接辦。被捕者是香港人，而被通緝疑人則為非法入境者，疑偷渡來港準備做案。

事發於昨日上午九時三十分，一名隸屬荃灣警區軍裝警員（編號一四×六），巡至仁濟街一地盤對開處時，發現小路停泊一輛私家車（CB七二×八）有可疑，遂通知電台求證車輛資料，證實該車涉嫌與多宗案件有關，於是在附近進行監視。

荃灣第三隊特遣隊人員接報趕至調查，由一名警長帶領四名探員於十時十分抵達部署監視。未幾，果有兩名男子到來取車，探隊遂即趨前截查，但兩人見有警員掩至，即分散逃走。當中一人率先被撲上的探員擒獲，並在其身上搜出一柄大陸製「紅星牌」七點六二毫米口徑手槍，槍膛上有七發子彈，另外在一個紙袋內再發現四粒子彈。

警員穿避彈衣 準備隨時駁火

而另一疑人突圍逃出，沿仁濟街轉入德華街，再左轉沙咀道向福來邨狂奔逃跑。其時，在附近的巡邏警員聞報後即展開追捕，一名輔警接報剛巡至川龍街，與疑人相遇，即展開追捕。疑人並沿川龍街轉入大屋街再走入大屋圍而逃。此時，三名探員亦尾隨追至，但見疑人竄入禾笛街一橫巷便失去其蹤影。

大批警員事後將附近一帶街道封鎖圍捕，二十多名藍帽子警員更身穿避彈衣，荷槍實彈，在該處樓宇進行搜查，氣氛緊張。附近國貨公司及商店恐防爆發警匪槍戰，紛紛拉下鐵閘暫停營業。

警方大規模搜索行動，至下午二時四十分結束。期間，警方在大光明戲院附近拘捕三名可疑男子，但經進一步調查，證實三人與案無關獲釋離開。

被捕懷槍疑人稍後證實為本港居民，二十八歲男子朱×聰；而被通緝疑人為非法入境者，三十歲男子黃坤成。警方調查後，相信他已偷渡來港十多日，準備密謀行劫金行。該案現已交由新界總區重案組接手調查。

警方拘捕偽造信用咭集團的疑犯

與兇案有關失車 昨在長沙灣尋獲

【本報訊】警方昨晚在長沙灣發現一輛失車，懷疑與本月十日尖沙咀一宗兇殺案有關。案發於十日清晨，漆咸道六至八號一間酒吧東主三兄弟離開時被十多名大漢揮刀圍斬，三兄弟全部斬傷，其中二十六歲的李世英送院後證實不治。據悉案發前三兄弟曾與一批黑幫人馬發生衝突，行兇者事後乘坐兩輛私家車離開。

昨晚八時五十分，一隊警員在長沙灣道六八〇號麗新商業中心四樓停車場發現一輛通緝車輛，經調查後證實是兇徒逃走時所用的其中一輛。警方撬開車門調查無發現兇器，但車內的音響器材已被偷走。

專稿
過渡期治權不容私相授受
文　捷

從九月直選後，有關立法局的問題發生了一系列引人注目的爭論，不時成為本港政壇關注的中心。先是立法局性質和地位有否改變的爭論，接着是立法局能否推翻中英關於終審庭協議的爭論，最近，某些人又在積極地在立法局裡籌備建立常設委員會制，再一次成為爭議的中心。

所謂立法局常設委員會，即在立法局內仿效西方國家國會的設置和運作方式，分門別類設立一些長期存在的委員會（大約有十二至十四個），這些委員會可以同港府司級的決策官員合作，討論決策和立法問題，使立法局議員直接介入決策，掌握實權。這些委員會與港府的決策科對口，每當有準備立法的條例草案提交立法局，便由一個有關的委員會進行審議。審議過程中，政府司級官員必須應召到場解釋有關法例的目的和背景。如有需要，委員會將邀請外界專家出席會議，然後由委員會修訂條例，作出報告，提交立法局全會進行表決。

很明顯，常設委員會制的實行將大大增加立法局的實際權力，並從根本上改變現時港督會同決策科司級官員作出決策，再諮詢立法局的運作機制，進而改變由《英皇制誥》和《皇室訓令》所規定的立法局性質，在使立法局成為一個獨立政治實體的道路上，又大大邁進了一步。因此，常設委員會制的推行將肯定引起本港政制架構的憲制性變動。

九七年前的香港，是英國治下的地區；九七年後將變為中國主權下實行一國兩制的特別行政區。與這種變化相適應，本港的政治體制必然發生變化，但這種轉變不是無序的、任意的，而是應當按照《基本法》規限的時間、程序和步驟來變，必須十分慎重地考慮與《基本法》相銜接的問題。只有這樣，政制架構的變化才是合理合法的，才有資格過渡到九七之後去。否則，脫離《基本法》的軌道而大變亂變，其結果必然是產生一個與《基本法》格格不入的政治怪胎，九七年時只能推倒重來，從而帶來不必要的政治動盪，影響本港的穩定繁榮。立法局目前的一連串動作，就正在朝這個危險的方向走去。

比如，《基本法》規定，本港主治權將於九七年七月一日歸還中國，成為中華人民共和國的一個特別行政區。這意味着，①香港主治權歸還的對象只能是中國中央政府而非任何其他個人或團體；②屆時，香港將成為中國的一個特別行政區而不是一個獨立的國家。因此，港英總想在九七前將權力或明或暗地轉移到她所屬意的機構（如立法局）的做法，顯然是違背《基本法》的。同樣，立法局某些人按照一個獨立國家的模式改造立法局，設委員會、自擴權力等做法也是違背《基本法》的。這些做法當然不應得到允許。

再比如，《基本法》所設計的本港未來的政治運作模式，仍然是一種以行政為主導的模式，立法機關可以發揮監督、制衡的作用但仍不具備主要的決策權。因此，某些人大力鼓吹的所謂立法局要與行政局分權，行政局應逐漸萎縮，立法局應擔任更重要地位等之說法，無疑是與《基本法》所指示的方向背道而馳的，是不能成立的。同樣，大搞常設委員會制將使立法局掌握決策權力，而本來負實決策的行政部門反倒成為陪襯，成為立法局進行決策時的諮詢對象。如此搞下去，本港歷來奉行的行政主導模式必將變為立法主導模式，與《基本法》的規限剛好完全相反。這難道是遵重《基本法》，注意與《基本法》相銜接的正確做法嗎？

雖然搞常設委員會制意在改變立法局的憲制權力，從港英當局手中奪權（李柱銘已經露骨地宣稱，港督不應再擔任立法局主席」），但如果以為這種種自高身價的做法只是立法局某些人一廂情願地在奪權要權，就未曾有點「冤枉」他們了。實際上，港英當局對此事的態度是相當微妙而耐人尋味的。某些港府高官近期已不斷造出兩局應是「合作關係，伙伴關係」的輿論，力圖先把立法局拉到與行政局平起平坐的地位；還有的高官更放出風聲，說什麼港英政府管不了立法局，就像英國政府管不了議會一樣，並說這是九一直選後香港的政治現實。其為立法局張目造勢的心情，不須多一字注釋。一個想要、一個想給，於是乎，半推半就，半爭半給，在這場現代雙簧的掩飾下，立法局的權力將迅速膨脹起來。

被奪權者心甘情願送出權力，對這一有悖常理現象的唯一解釋只能是，兩者地位不同，目的一致，都想把立法局變成一個真正的權力實體，使之成為日後抗拒中國中央政府實施主權的一道屏風、一個絕緣體。

聯合聲明已清楚寫明，英國政府負責香港的行政管理直至九七年六月三十日。在這一段時間內，行政管治權力是港英政府的，其他人不得染指，港英也沒有權利私相授受，把這種權力想給誰就給誰一些。她所應當做的，是行使有效管治，最後完整地把權力交還給中國政府。否則，就只能陷入一條違反聯合聲明，罔顧與基本法銜接的死路中去。

四人涉嫌僞造信用咭
探員埋伏酒樓逐個捉
搜出空信用咭及部分客戶資料

【本報訊】警方商業罪案調查科人員，昨日拘捕四名懷疑偽造信用咭集團的成員，撿獲兩張空白的信用咭及一些信用咭客戶資料，有關調查行動仍在調查中。

警方相信這個偽造信用咭集團，是利用不法手段取來的資料偽造信用咭，然後進行購物詐騙；由於偽造信用咭存有的資料是來自仍蒙在鼓內的咭主，所以在使用假咭時，難以被人發現。

商業罪案調查科人員調查了這個集團一段時間後，在前日開始跟蹤一名目標男子，至昨日下午一時，目標男子從尖沙咀中間道到北京道一間酒家與三名男子接頭，調查人員則埋伏在門外。

四人在酒家期間，曾交收了一些物件，個多小時後，兩名男子先行離開，探員見時機成熟，立即把兩人拘捕，然後再登酒樓把另兩男子拘捕。

四名男子中兩名姓陳，同是三十一歲，一姓周、三十六歲，另一姓李、二十九歲，警方在被捕人等身上搜出兩張空白的信用咭，及一些銀行信用咭資料的影印本。

啟聯倡設「草案委員會」制
不支持「常設委員會」
港同盟仍堅持主張設常設委員會

【本報訊】「啟聯資源中心」昨晚舉行會議時，決定在明日舉行的立法局特別內務會議，提出設立「草案委員會」制度，推翻內務會議較早前通過設立「常設委員會」制度，以取代現行審議法案的專責小組制度。

出席昨晚會議的啟聯資源中心成員，均一致贊成上述建議，資源中心成員劉健儀及何承天於會後表示，立法局內務會議上月二十六日曾通過議案，指出現行的專責小組制度沒有不妥善地方，認為應將專責小組制度正規化；而經過研究後，認為常設委員會雖然也有好處，但未必是最好模式，草案委員會將有較大彈性和靈活性。「啟聯資源中心」並建議草案委員會應公開進行，議員可自由參加。

至於現時溝通行政、立法兩局議員的兩局小組制度，啟聯亦建議繼續維持至明年本立法年度終結時再作檢討。

又對於李鵬飛辭去立法局首席議員而引致內務會議召集人人選問題，「啟聯」成員將於今日舉行的內務會議，提出抽籤排出議員次序以輪流擔任召集人的辦法。

另外，「港同盟」昨晚亦舉行會議，會後該會發言人表示，仍將在內務會議堅持設立常設委員會的主張；「港同盟」並認為內務會議召集人應由議員互選產生。

兒童被虐投訴 一年四百多宗

【本報訊】防止虐待兒童會總幹事雷張慎佳昨日在記者會上表示，過去一年該會共收到四百六十宗有關兒童被虐待的投訴，其中九宗涉及補習社，牽涉的學生多達五十至一百多宗。雷張慎佳昨日在總結該會過去一年工作時稱，面對兒童功課壓力，家長把子女送到補習社的情況十分普遍。

中國航天科技走向國際
合作國家地區已逾七十
卅五年來航天總投資不及美蘇一年
宇航學會理事張麗輝在港表示

【本報訊】中國宇航學會理事張麗輝昨日表示，中國航天科技部門在過去三十五年來的總投資額約為一百億美元，遠遠不及美國或蘇聯一年的投資金額；因此，中國在航天技術發展能力受到限制，不會像美蘇般互相競爭。

張麗輝表示，中國提供的航天服務，只是給國際用戶提供多一個選擇。

張麗輝是於昨日下午出席中國航天科技展覽會籌委會的一個記者會後，回答記者的問題時作上述的表示。

她說，中國航天科技已先後與七十多個國家和地區進行交流和合作，其中包括與巴西一起發展的「資源一號」人造衛星；還有明年二月為澳大利亞發放兩顆通信衛星等。

張麗輝強調，今次的展覽會是由香港的團體主動提出建議的，主要目的是作為走向國際的一個窗口，並且針對本港青少年，使他們了解中國在過去三十五年在航天科技的發展過程和取得的成績，並且是一個普及航天科技的公益宣傳活動。

至於美國政府今年五月禁止一間美國公司出售一些衛星零件予中國，張麗輝表示，此舉對中國在研製東方紅三號民用衛星的進度會有一定影響，但她相信，經過一段時間，中國也可以自己研究出所需配件，只是需要一點時間。

中國航天科技展覽會宣傳組組長唐一柱在記者會上致詞時表示，希望通過今次展覽會，可以使港人在航天科技認識方面有所增加；也希望是次展覽可使香港人認識內地在航天發展方面的艱辛過程及成就，從而激發起年青人學習這種不屈不撓的科學態度及工作精神。

他在介紹有關展覽的內容時表示，中國航天科技展覽會定於十一月廿八日舉行開幕剪綵禮，廿九日起免費讓公眾人士參觀，展期至十二月十二日，為期十四天，預料會有數十萬人參觀是次展覽會。

展覽內容包括許多實物，基本上中國曾經發射過上太空而具代表性的運載火箭及衛星，都會在香港展出。其中有：長征三號運載火箭、東方紅系列的人造衛星，有和平六號、織女三號探空火箭，實踐一、二號試驗衛星，風雲一、二號氣象衛星，以及資源一號地球資源衛星等。

唐一柱表示大會方面有覺普羅大衆對火箭發射過程及地面接收衛星傳播的運作未甚了解，特別在會場設置了一座約三十呎的大型火箭模擬發射場地，再加上海陸方面的接收系統，例如地面接收站、海面測控船等，使觀衆有親臨火箭發射基地目睹整個發射過程的感覺。

除了有實物展覽外，還有多項模型和圖文並茂的展板等；項目多達三百五十餘件，足以令參觀者大開眼界及增加知識。

他說，大會還舉辦一連串趣味性和科普性較高的講座及航天電影欣賞會，目的是透過深入淺出的介紹，提高一般參觀者，尤其是青少年學生，對航天工作的基本概念及了解。

在學術活動方面，展覽會期間將會有一個「海內外華人航天科技研討會」的舉辦，邀請內地、港、台及世界各地的華人宇航員、科學家、工程師、教授及學者蒞臨參加。研討會的講者包括國際知名的航天科學家如中國宇航學會理事長任新民，航天部空間技術研究院院長閔桂榮等。

軍事用地問題未解決
中英雙方將另行磋商
鄭偉榮稱問題複雜分歧已逐步縮小

【本報訊】中英聯合聯絡小組轄下勤務專家小組昨日結束為期兩天的會議，雙方就香港軍事用地及添馬艦海軍基地搬遷等問題，全面交換過意見；會後，雙方團長表示，會議並未取得特別進展，但雙方已逐漸縮小分歧，而由於問題較複雜，雙方將需要較多時間進行討論。

中方團長鄭偉榮會後稱，會議氣氛良好，雙方都抱着較早前中英領導人在北京會談時的精神及所表達的願望，盡很大努力去促進談判；不過，目前還未能就未來軍事用地問題達致解決方法，而事件涉及的問題較複雜，因而需要有較多時間進行討論。鄭偉榮強調，彼此間的分歧已逐步縮小。

英方團長包雅倫則形容會議有益及有建設性，他對會議表示滿意；同時，彼此亦都已明白對方的意見，但現時仍未取得巨大進展，主要是因為這方面問題較複雜，中英需要時間縮小分歧。

金行昨五度遇劫
警鐘嚇退三匪徒
疑藏槍住宅被劫警方疑有別情

【本報訊】長沙灣一間曾四次遇劫的金行，昨日中午又遭三名持刀槍匪光顧，幸機警的職員伏下按響警鐘，將三匪嚇退，金行得保不失。警方檢獲匪徒遺下的一柄利刀。

現場為長沙灣道二七七號錦陶金行，東主姓劉，開業數年間曾四次被劫，對上一次為去年十月，遭獨行賊闖入行劫，而懷有身孕的女東主更一度被賊挾持，事後幸無受傷，但案中損失五千元金飾。

昨日中午，三名年約二十五至二十六歲匪徒，分持一槍一刀闖入金行打劫，兩名男職員見狀遂蹲下，躲在櫃位下並按動警鐘。三匪聞警鐘大鳴不敢逗留，隨即奪門逃出截乘一輛的士逃去。

又，旺角洗衣街一單位，男事主於昨日凌晨報警稱遭兩匪持槍打劫，損失十多萬元財物。警方調查時發覺於數月前，該單位被報案稱藏槍，但警隊搜查無功而退。警方現正深入調查兩案是否有關，或另涉別情。

報稱遇劫男子姓陳，四十餘歲，自稱為商人，與妻及兩名子女居住洗衣街一七號一單位。他報稱於前晚六時，被兩名持槍賊人闖入屋，將他們一家綑綁，大肆搜掠。賊人劫去十多萬元財物，並逗留至深夜十一時半才離開。

械劫集團七疑犯
分別被檢控提堂

【本報訊】警方日前破獲的械劫集團，已有七名疑犯於昨日被落案檢控，其中一名疑犯於昨日在新蒲崗裁判署提堂，其餘六名疑犯將於今晨提堂。

該批疑犯是警方追查上周四土瓜灣金行劫案，在連串行動中所拘捕，同時檢獲一批強力的軍火和炸藥；其中一名二十七歲男子於昨日被落案，控以五項打劫、串謀打劫及非法藏有槍械及彈藥等罪名，他並於昨午在新蒲崗裁判署提堂，被告無須答辯，將於下月二十六日再度提訊。

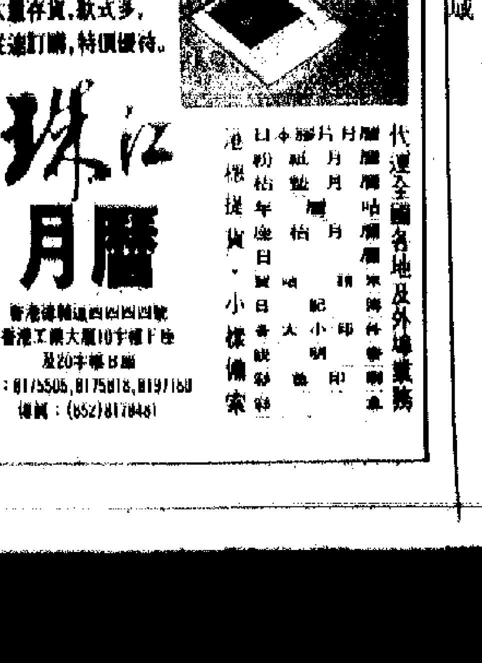
另外六名疑犯，年齡由十七至二十二歲，亦被落案同控以四項行劫、串謀行劫及非法藏有槍械及彈藥等罪名，他們將於今晨在新蒲崗裁判署提堂。

日擬將卅八越人送港
列擎志稱應直遣越南
該批越人放棄甄別機會與港府無關

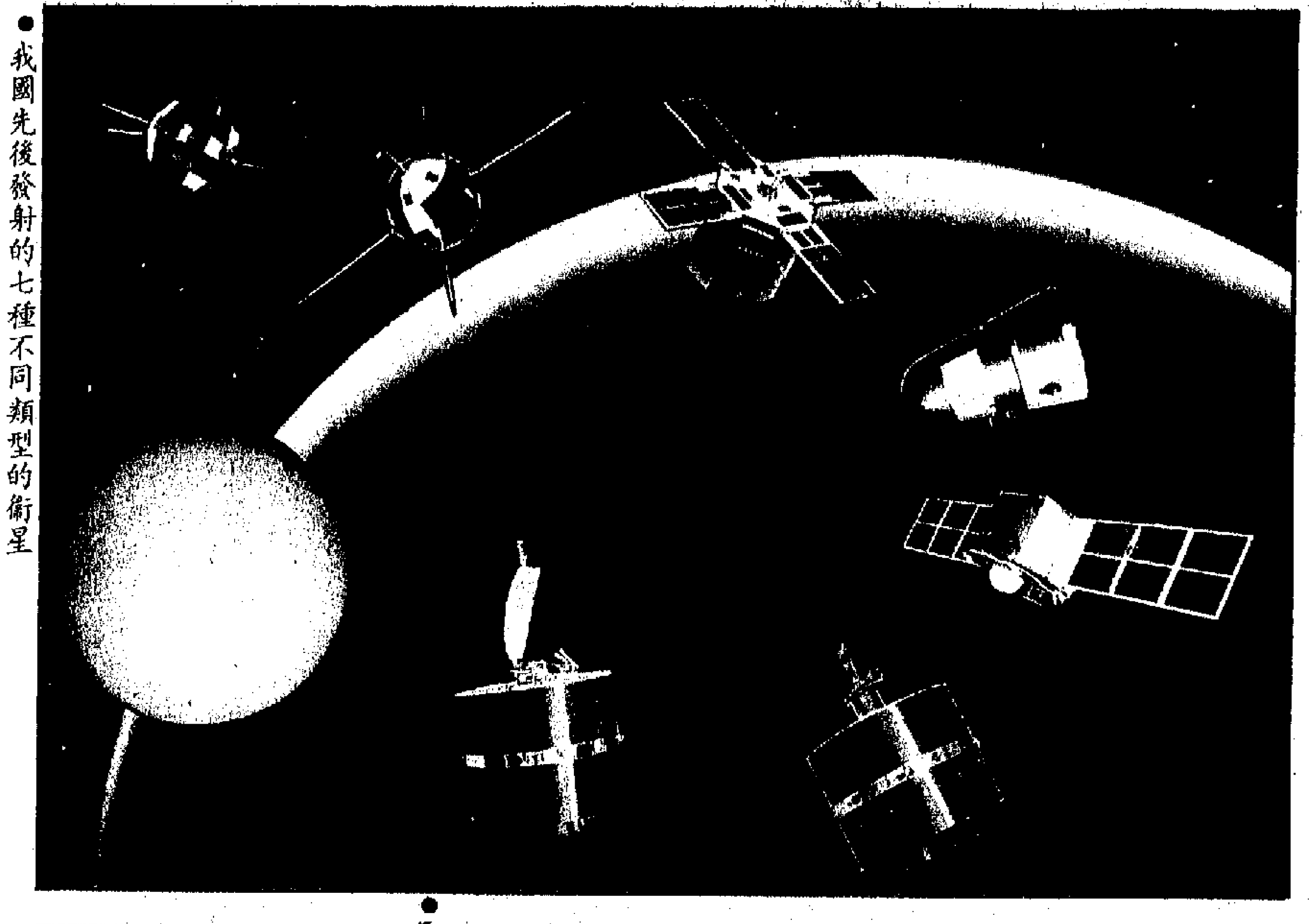
【本報訊】難民事務統籌專員列擎志昨日對有關日本政府計劃將三十八名曾經來港的越南人送返本港的報道作出回應。他指出，港府至今仍未收到日本政府的正式知會，不過，他認為該批越南人是自願放棄在港尋求庇護的機會，其去留前途已與港府無關，所以日本政府應自行甄別該批人士的難民資格及將他們直接送返越南，而不應將越南人像一包裹般拋來拋去」。

列擎志說，外逃越南人是個地區性問題，很多來港越南人都曾經過中國大陸及澳門領域，同樣很多前往印尼的越南人亦曾路過馬來西亞國境。他說，最重要的是，該批越南人是自己主動放棄在港參與甄別，在技術上而言，他們是放棄在港尋求庇護的機會，而希望轉往其他地區尋求庇護收容，因此港府已不再需承擔照顧該批人士的責任。

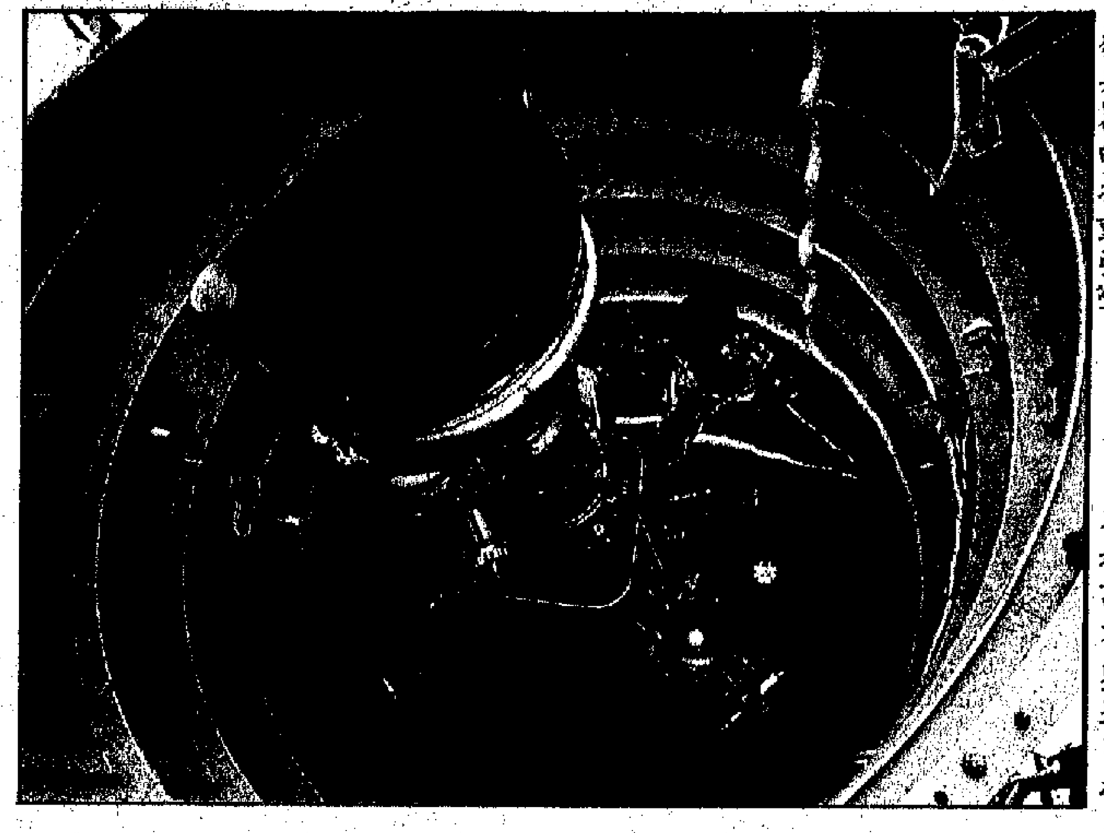
港府發言人表示，該批越南人是在本年七月逃離大嶼洲禁留中心，並於稍後乘船偷渡前往日本，而保安科正調查越南人外逃離港事件，以瞭解他們的外逃途徑。



中國航天科技介紹

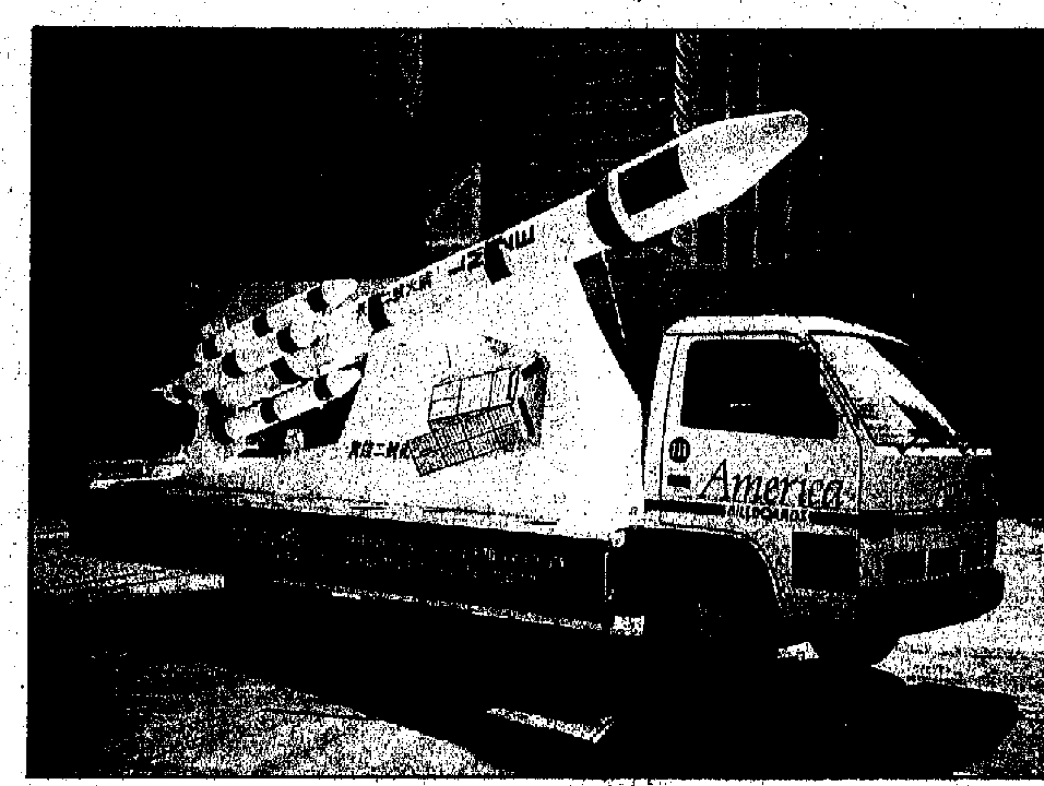


●我國先後發射的七種不同類型的衛星



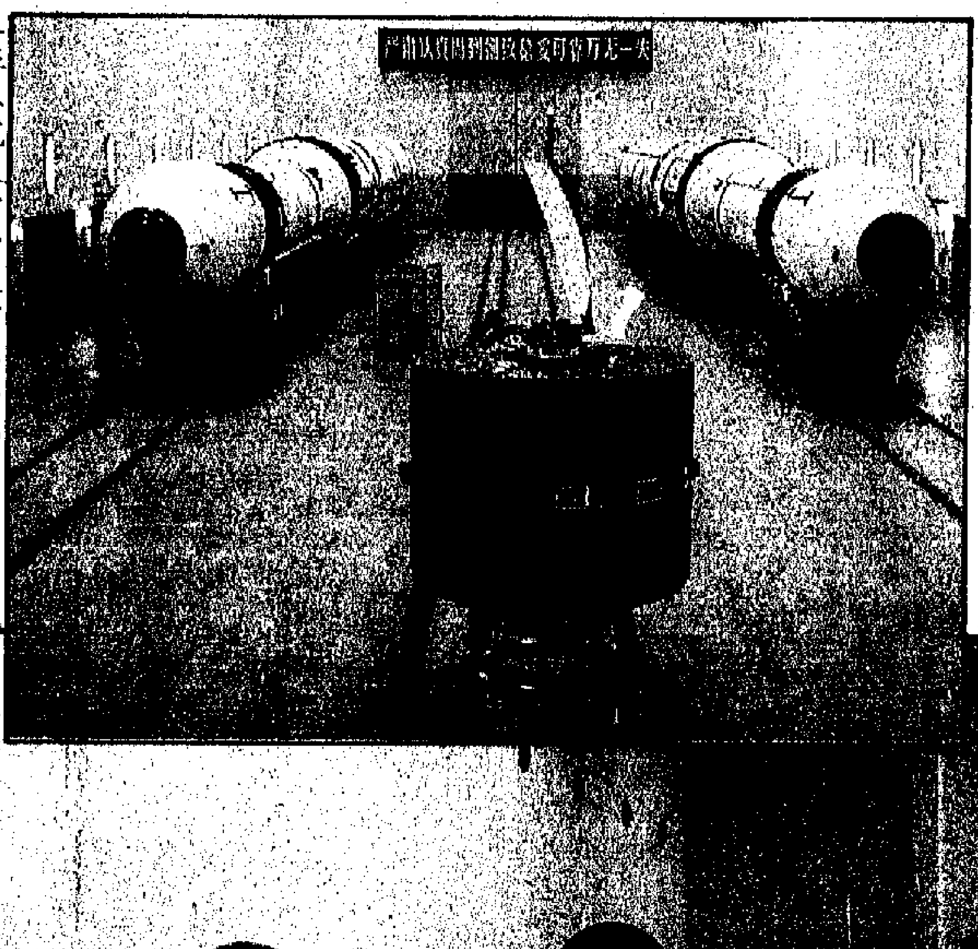
●將在本港展出的火箭發射器的推動引擎

本報記者 劉培亨攝

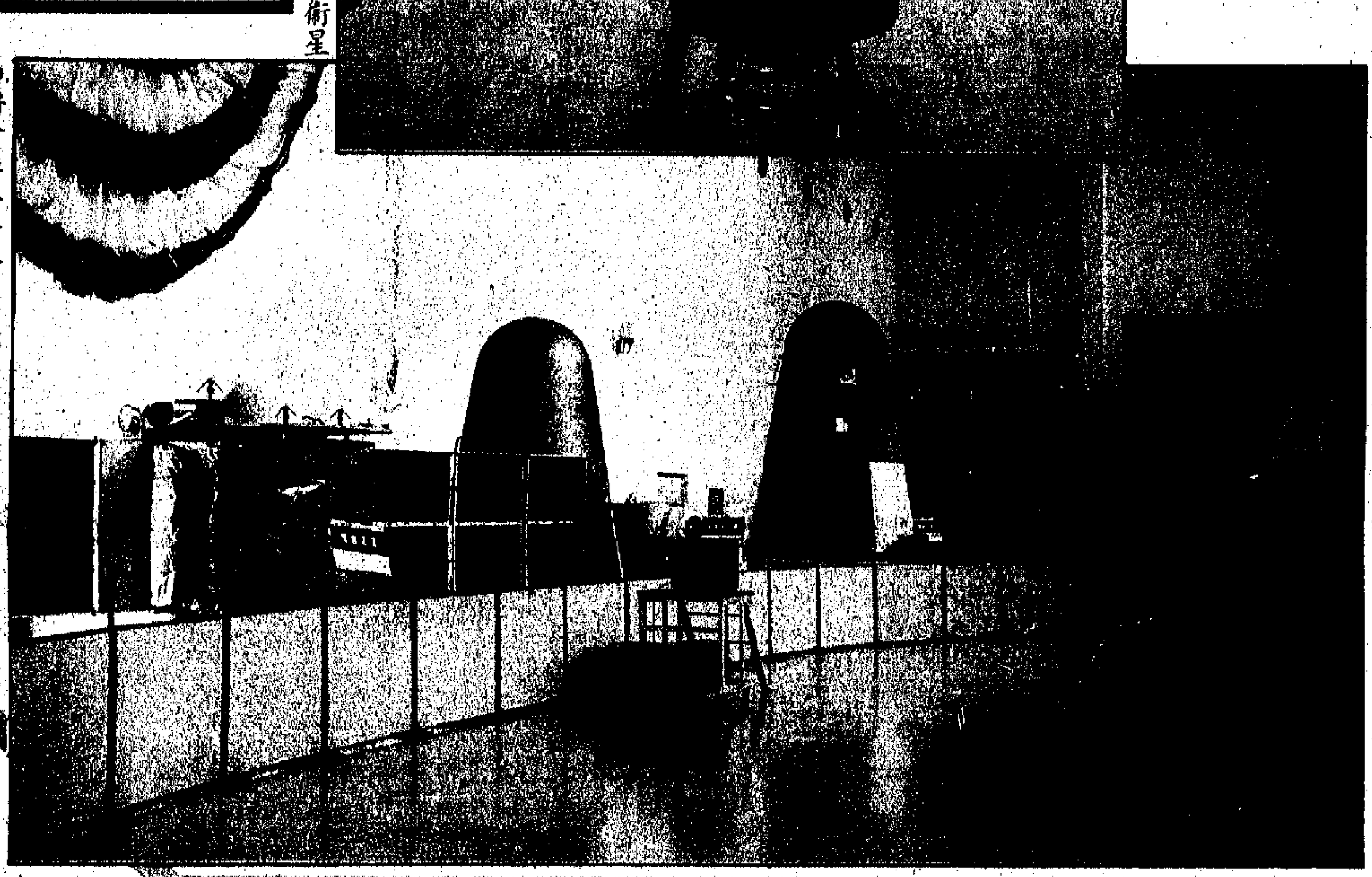


●中國航天科技展覽會的流動宣傳車，停泊在中環皇后像廣場

中國航天科技展覽會定於十一月二十八日在灣仔香港會議展覽中心舉行開幕剪綵禮，二十九日起免費讓公眾人士參觀，展期至十二月十二日，為期十四天。



●長征三號火箭和東方紅二號甲通信衛星



●將會在本港展出的部份衛星

●在空際運行的東方紅衛星

B. R. LINE

1706–1710 SUN HUNG KAI CENTRE
30 HARBOR ROAD, HONG KONG
PHONE 827-0822
FAX 827-1362 TELEX 71129 BDREM HX

FAST, RELIABLE, INDEPENDENT EUROPEAN SERVICE

VESSEL		VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETD HKG	ETA FEL	ROT	HAM	ANT
LUCKY RIVER	17W	2/12	3/12	4–5/12	5–6/1	1–2/1	3–4/1	7–8/1	9–10/1	11–12/1
HONOR RIVER	11W	17/12	18/12	19–20/12	20–21/1	15–17/1	18–19/1	22–23/1	——	24–25/1
WEALTHY RIVER	27W	2/1	3/1	4–5/1	5–6/2	1–2/2	3–4/2	7–8/2	——	9–10/2
PEACE RIVER	16W	17/1	18/1	19–20/1	19–20/2	15–16/2	17–18/2	21–22/2	——	——
BEAUTY RIVER	11W	2/2	3/2	4–5/2	6–7/3	2–3/3	4–5/3	8–9/3	——	10–11/3

ACCEPTING CARGO TO ALSO ACCEPTING FCL TO: FELIXSTOWE, HAMBURG, ANTWERP, DUNKERQUE, LE HARVE LONDON, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS, ROTTERDAM AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, PARIS, BIRMINGHAM, HELSINKI, BORDEAUX, BREMEN, AMSTERDAM.

EUROPE INBOUND SERVICE

VESSEL	VOY	ETA	VESSEL	VOY	ETA
HONOR RIVER	10E	5/12	WEALTHY RIVER	26E	18/12

General Agents:
KENWA SHIPPING CO. LTD.
RM.808–812 Wing On Centre
111 Connaught Rd, C, H.K.
Tel:852 8500 Telex:82588 KENSH HX Fax:542 0100
CUSTOMER SERVICE Miss CONNIE LEUNG 8528569

C Y: HIT4
CFS: Fat Lee Godown Kwai Chung
TEL: 4876789

康威船務有限公司 CONWAY SHIPPING CO. LTD

中國定期航線——兼收貨箱及散貨

航線	船名	收貨期	抵／離港期
香港→湛江、北海	昌海二號 MV "CHANG HAI NO. 2"	29—30/11	28/11—1/12
	粵江輪 MV "YUE JIANG"	10—11/12	9—12/12
香港→廣州 黃埔（珠江三角洲）	穗二168、169、170 MV "SUI ER 168、169、170"	三天一航次	
香港↔珠海(九州)	宏豐三號，四號 MV "WANGFOONG NO. 3，4"	天天啓航	
香港↔海口、三亞	昌海一號 MV "CHANG HAI NO. 1"	12—13/12	11—14/12
香港↔青島	青華輪 MV "QING HUA"	5—6/12	4—7/12
香港↔海口↔湛江↔北海 兼收大宗冷凍貨往華南口岸	南漁503 MV "NAN YU 503" 自行冷凍船	14—15/12	13—16/12
	海華 MV "HAI HUA"	27—28/11	26—29/11

香港總公司：香港文咸東街68–74號興隆商業大廈15樓 電話：815 2178（8線） 傳真：815 0128 電傳：89166 COSEL HX 電掛：COWASEFR
湛江辦事處：湛江霞山人民東一路七號湛江外代大廈副樓201室 電話：(759)280156,287769
海口辦事處：海南省海口市花園新村B型樓204室 電話：(750)779344
廣州辦事處：廣州流花路中國大酒店商業大樓604—605室 電傳：441134 CWSGZ CN 電話：663388轉2604，2605，2662，2663，2668或672705（直線） 傳真：672705

台灣↔香港↔黃埔
兼收：廈門、馬尾、海口、三亞等大宗貨物
"AN LU" 安樂輪
接受大宗包船貨物（1.000噸）
台灣分公司：台灣康威有限公司
台北市南京東路三段200號6F
電話（2）776 3940阮先生

●承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
●提供香港直通廣東，廣西省內之拖運服務。
●香港中轉運箱、拖箱、拆／裝箱服務。

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.

香港中環干諾道中111號永安中心808—812室 BOOKING ENQUIRY 電話：8528500

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江	粵海	73	——	22/11	25/11	27/11
海口	海成	9139	——	26/11	28/11	30/11
廈門/汕頭	華成	9115	——	22/11	25/11	27/11
福州	凌泉河	30	——	28/11	1/12	3/12
張家港	蘇連	——	——	25/11	28/11	30/11
上海	利達	58	23/11	25/11	27/11	30/11
新港/北京	聯威	41	23/11	25/11	29/11	30/11
青島	利達	58	23/11	25/11	29/11	30/11
大連	聯威	41	23/11	25/11	29/11	30/11
廣州/黃埔		每三日一航次				
珠海		逢星期三、六開航				

各地散裝輪貨運

港口	船名	收貨 截貨 開航
上海	客貨輪	28/11 29/11 2/12
	客貨輪	3/12 4/12 7/12
新港	貨輪	每月一至二航次
青島	貨輪	每月一至二航次
大連	貨輪	每月二至三航次
珠海		逢星期二、四、六開航
海口/湛江		每星期二航次
蛇口		逢星期二、四開航
廈門	廈水運	逢星期1、3、5開航
汕頭	永順/永穗	每星期一航次
福州		每四日一航次
梧州		每隔三日一航次
廣州/黃埔		逢星期二、五開航

陸路貨運

本公司承接

＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

華閩船務企業有限公司 FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.

地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5460572（總機） 8581548（傳真）
出口 8584679 入口 8584657 貨櫃 5598376

定期班輪川航香港↔福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	北峰山（貨櫃）	逢十、二十、三十
	東峰山（貨櫃）	逢十五、廿五
廈門	廈水運15	逢星期一
	育志3號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	灑江（貨櫃）XL-9172	22/11
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州4號	逢十、二十、三十
	泉州2號（貨櫃）	逢八、十八、廿八

＊承接至汕頭、湛江、上海、張家港之海運服務
＊可代辦中轉接貨、報關、保險、理貨、拖箱、裝拆箱等服務

（珠江船務有限公司 全資附屬機構）
WAI BERT STEAMSHIP CO., LTD.
CKS 惠博輪船有限公司

香港干諾道西28號威勝商業大廈十樓
電話：入口 8591432（趙先生） 8591499（謝先生） 出口 8591443（梁先生）
操作 8591439（何先生） 業務 8591442（許先生）
傳真：8583437 電傳：72146 WBSCL HX

香港↔曼谷（貨櫃／散貨）HONG KONG↔BANGKOK

VESSEL	VOY	CLOSING	ETA/D HKG
HUI HUA	76S	1/12	1–4/12
HING SON	85S	8/12	8–11/12
HUI HUA	77S	21/12	21–25/12
HING SON	86S	27/12	27–31/12

香港↔營口↔東北各省（貨櫃／散貨）HONG KONG↔YINGKOU CHINA

VESSEL	VOY	CLOSING	ETA/D HKG
WAH YEE	55N	28/11	28–30/11
WAH YEE	56N	17/12	18–20/12
WAH YEE	57N	5/1	6–8/1

貨倉：珠江倉碼 屯門浩洋街97號 電話：4043180 4043179

經濟特區

廈門迎接特區十年 慶典活動形式多樣

十二月十八日廈門將隆重舉行周年慶典。目前，數以千計的廈門人積極參與特區建設十周年的會標、宣傳畫徵稿和評選活動。廈門特區「十大新聞」評選候選題在報上公佈後，選票雪片般飛向評委會；廈門「十名傑出青年」的評選活動也開展得有聲有色。

可容納三萬觀眾的廈門中心體育場經過九個多月的突擊施工，已於十一月中旬落成，這兒將作為慶典活動的主會場。

得到實惠的廈門人滿懷喜悅迎接特區建設十周年慶典的到來。一位「老廈門」告訴記者，過去有的慶典活動經常是政府一頭熱，這次可是政府和群衆兩頭熱。

一系列大規模的文藝活動都在緊鑼密鼓排練中。有大型文藝踩街活動，有台灣名歌星參加獻藝的「海峽兩岸閩南語歌曲演唱會」、五百多名演員參加的大型歌舞「飛向新世紀」以及「禾山杯中華卡拉OK青年歌手賽」等。這些將使十年慶典活動多姿多彩。

人們以各種形式歌頌特區建設十周年所取得的成就：拍攝電視藝術片《潮音》；編寫歌曲集《廈門的路》，編印大型畫冊，舉辦書畫攝影展，舉辦「特區建設經濟研討會」……廈門大學師生還自發舉辦「廈門特區十年成就報告會」。

慶典期間，還將為廈門海峽大橋以及三家大、中型外資企業舉行隆重剪綵儀式。☆中新

五項社會保障制度 海南實施改革方案

即職工養老待業工傷醫療保險公費醫療

動向

記者從二十一日在海口召開的海南省社會保障制度改革工作會議上獲悉：海南省職工養老保險、待業保險、工傷保險、醫療保險和公費醫療等五項社會保障制度改革方案二十一日正式頒布出台，並開始在全省範圍內付諸實施。

海南省副省長辛業江二十日在他所作的報告中說，目前，海南省的外商投資企業、內聯企業和私營企業有七千餘家，職工二十萬人以上，但社會保障事業在這些企業中尚無一席之地。為此，海南省將在今後五年內逐步建立與完善適應海南特區社會經濟發展要求的國家、企業、個人三者合理負擔和相互制約的新型社會保障制度。

辛業江說，新出台的這五項社會保障制度改革方案，具有保障的內容與對象比原來多、保險費徵繳公平、運行機制與管理完善等特點。他稱，這些方案出台後將使海南約六十萬企業職工全面實施養老保險、待業保險、工傷保險和醫療保險，行政事業單位十萬職工將實行公費醫療管理，受保人數相當於原來的三倍，險種比原來翻一番。

據悉，海南省委、省政府目前已成立了海南省社會保障委員會，以保證各項社會保障制度改革方案的順利實施。☆中新

光大旅遊公司推出 新設旅遊項目一批

有跳傘運動徒步長城民俗婚禮等

中國光大旅遊公司將推出「勇敢者旅遊」、「徒步長城旅遊」、「中國式新婚旅遊」、「商務旅遊」及「自我設計旅遊」和「美食家之旅」等一批新的旅遊項目，以招徠海外遊客，豐富中國的旅遊內容。

這是該旅遊公司總經理代表姚文剛二十一日在北京舉行的中日旅遊界人士懇談會上介紹的。

在此次懇談會上，國家旅遊局國際市場開發司副司長胡國友、北京市旅遊局副局長苗立勝、中國光大旅遊公司總經理吳威立分別介紹了中國交通、飯店及旅遊業狀況及前景。

據介紹，「勇敢者旅遊」項目的內容是組織海外遊客在中國進行跳傘和滑翔運動，並邀請中國國家跳傘隊的教練進行技術指導；「徒步長城旅遊」是從中國八達嶺到山海關之間二十天的徒步行走，這條線路集山光水色、歷史名城、風俗民情於一體，給旅行者以獨特的享受；「新婚旅遊」是按照中國民間習俗舉辦婚禮，使外國新婚夫婦領略坐轎子、拜堂、洞房花燭等中國傳統婚禮的樂趣。

據悉，今年中國接待國外旅遊人數將達到一百二十萬人次，其中日本來華遊客約五十七萬人次，居海外來華遊客的首位。☆新華

廣東高明大橋 廣東高明　大橋於十一月十八日竣工，該橋全長一千一百多米，橋面寬十二點五米，是中國第一座大跨徑中承式鋼管混凝土拱橋。高明大橋的建成，廣州至湛江間行程可縮短八十多公里。（中新社）

本報特稿

吉林研究員富育光發現 李時珍在長白山史跡

周長慶　史湘洲

當時女真人挖參採用「大拉網」的方式，不論大參小參都挖出來，好的壞的扔。「東壁」看了十分心疼，教他們挖大留小，還教他們儲存人參的方法。

這年中秋過後，「東壁」執意要回故里，努爾哈赤堅留不住，只好派人護送。「東壁」帶著在長白山搜集的上百株人參標本、圖譜和一些動作的毛皮入關，從此再無音訊。臨行前，她建議女真人不要囿於種族之見，邀請漢人出關幫助他們種植和採挖人參。

萬曆三十年（公元一六〇三年）後，女真人採納了他的建議，以優厚待遇邀請了直隸、河北、山西的「參虎子」（人參技術人員）出關幫助栽培人參。「東壁」走後，女真人仍對他念念不忘，稱之為「神人」。

「東壁」就是李時珍

富育光對史料中的這些記載產生了濃厚興趣，經過多年詳細的考證和研究，他認為，這個「東壁色夫」就是明代著名醫學家，《本草綱目》的作者李時珍。

李時珍本是湖北蘄春人，字東壁，恰與滿語「東壁」二字不謀而合，而當時並無其它著名醫學家的名號中有「東壁」二字。

《兩世罕王傳》提到「東壁色夫」時，說他「大眼」、「長髯」、「瘦小」、「善講話，聲音洪亮」、「走路疾如飛」，無獨有偶，李時珍的自傳中描寫自己也是「然貌也，癯然身也，津津然譚議也」。當女真人問「東壁」為何來遼東時他自承「久有夙志」想來遼東考察人參，並說他在隆慶年間就想來而未來成，只好從明朝邊關高價購買走私人參，這次終遂己願。

《本草綱目》是第一本比較詳細地記載遼東人參的醫學著作，李時珍在此書中對其藥理、生理特性有全面的闡釋和補充，足見他對遼東人參非常了解。《兩世罕王傳》還說，中秋一過，「東壁色夫」心事重重，急欲南返，稱家中兒孫惦念（史料載李時珍有四子），且為繼文志要回去編修醫書，這與李時珍的平生行跡也頗相吻合。

從以上種種因素推斷，富育光確認，「東壁」就是李時珍。

為何不見於史冊？

然而李時珍的自傳和明清史實中並未提到過他有這樣一段經歷。富育光認為這是正常的。據女真族的口碑史料記載，明末還有一些醫學家如王肯堂、陳實功等人都曾經到過遼東女真人處，但都沒有記載。那時明朝與女真人的矛盾日益惡化，這些漢人怕被指為「逆子貳臣」，絕口不提自己和女真人有過關係，李時珍來遼東完全是為了光大醫學。他給女真人治病也是醫者仁心，毫無居功之意，為了避嫌，他在自傳中不提這段經歷也屬情理之中。

而且，《兩世罕王傳》記載，「東壁」南返時曾對努爾哈赤說，自己來遼東是為了醫學事業，回到明朝轄地將不提女真兵勢，同時也希望努爾哈赤亦為自己保密，努爾哈赤當時一口答應。根據後來的史料看，努爾哈赤也做到了這一點。

雖然如此，女真人並未忘記他，除了在自己口碑流傳的家史中一再提及他的故事外，清朝剛剛建立，各地的藥王廟就把李時珍與唐代大醫學家孫思邈並列在一起供奉。醫學家能在這樣短的時間裡就迅速被神化且受到祭祀，除了他的偉大醫德醫才，恐怕也別有隱情吧！（下，全文完）

蘆笙舞「滾山珠」 苗族蘆笙舞「滾山珠」是苗族民間傳統的蘆笙舞蹈。表演者頭著地，以頭為中心，邊吹蘆笙邊沿酒碗滾動。全舞熱烈奔放，動作瀟灑大方。這是貴州省代表團在第四屆全國少數民族運動會表演項目之一。（新華社）

大江南北

江蘇大災之年 奪得糧棉豐收

皮棉總產與去年持平或略增

中國洪澇「重災區」的江蘇省在大災之年糧棉生產奪得好收成，創下了抗災減災史上的奇迹。

「七月一片汪洋，十月稻穀翻浪，十一月售棉糶糧。」這句順口溜集中反映了災後江蘇農村的豐收景象。

據近日省統計局透露，今年江蘇皮棉總產量預計可達九百三十二萬擔，與去年持平或略增，單產超去年。糧食總產預計仍然可以達到五百九十九億斤，比原來預計的要少減二十億斤左右。淮北的徐州、連雲港兩市及淮陰、鹽城兩市的部分縣（市）普遍比去年增產。整個糧棉生產形勢比預料的要好得多。☆新華

穗將辦時裝博覽會

將展示該地區紡織服裝的最新成就

廣州地區歷史上首次時裝博覽會將在十二月下旬開鑼，屆時將展示該地區紡織服裝的最新成就。

據這次博覽會的組織者之一廣州市經委消息人士稱，參加博覽活動的有廣州地區的紡織工業商業、三資企業、區街工業、鄉鎮企業、個體服裝業，博覽會在廣州文化公園舉辦，將開展時裝設計大賽、時裝表演等活動項目。

消息人士表示，廣式服裝已成為廣貨的重要內容，在大陸服裝業起到領導潮流的作用，廣州已成為大陸服飾文化的研究中心。舉辦時裝博覽會有助於推動廣式服裝的發展。該博覽會的內容分為三部分，一是介紹大陸服裝文化的發展史，展示歷屆全國服裝設計「金剪獎」大賽獲獎資料及服裝。二是介紹第七個五年計劃以來廣州紡織服裝所取得的科技新成就。三是展銷各種暢銷名牌優質服裝、面料及與服裝產品配套化、系列化的皮革製品、頭飾配件等產品。☆中通

岑學恭正專心作畫

專訪

藝以弘德而無止境

——在深圳訪著名畫家岑學恭

德璜

中國著名畫家岑學恭先生應深圳紅荔書畫館之邀，本月十五日抵達深圳，將於廿四日與菊花展同時，在東湖公園新畫廊舉行訪友畫展。

師從徐悲鴻等名畫家

筆者在深圳迎賓館訪問了岑老先生，他雖年高七十四歲，但精神矍鑠，面色紅潤，步履輕盈，談吐坦率。

他是內蒙古呼和浩特滿族人，一九一七年出生，今年七十四歲，自幼喜學畫，而且立下要以筆墨表現秀麗河山的願望。抗戰時期，他以弱冠之年，步行萬餘里，從家鄉渡黃河，過沙漠，越秦嶺，抵達當時的大後方四川重慶。之後，他考進中央大學藝術系，師從徐悲鴻、黃君璧、傅抱石諸位大師。一九四四年畢業，翌年那參加英國、印度的中國畫展覽。

榮獲奧運美術金牌

一九四六年，岑老就任成都南虹藝專國畫教師；四八年擔任杭州國立藝專國畫系講師；解放後回到四川參加中國美協四川分會工作。曾在國內外舉辦過多次畫展，一九八四年八月，參加馬來西亞吉隆坡精武畫廊展，由於他的畫有高尚雅致的氣質，曾轟動一時。一九八五年又榮獲日本的「第十八屆全國精選現代水墨畫美術展」優秀獎。一九八八年九月，參加「漢城奧運美術大展」，榮獲奧運美術金牌獎。他的事跡已載入今年出版的《中國人物年鑑》。

擅長畫三峽風光

岑學恭精研傳統的北宗山水繪畫技法，用筆蒼勁，功力深厚，創作多取材自巴山蜀水，曾多次到三峽寫生，對險山惡水體會至深，如他給人民大會堂作的《三峽圖》，仰看畫之上端，群巒疊翠，朝雲暮雨，神秘縹緲；俯視下端，則江流急湍，風帆隱約，飄忽前進，顯示三峽之水洶湧和驚險，逼真地描繪出三峽的實況。故有「岑三峽」的雅譽。

古稀之年堅持作畫

岑老的創作力求在傳統中求創新，從嚴謹中求奔放；他的題材是源於生活，着重寫實。他的畫體現了國畫中的山水風格，給人一種精神上的陶冶和享受。他時常勸人要講求貢獻。他說：「學無止境，名是貢獻的附加物，不能追名逐利，而要講求貢獻。」所以他半個多世紀來，孜孜不倦，作畫不輟，至今以古稀之年依然每天堅持作畫。國民黨元老陳立夫給岑老的題詞：「藝以弘德而無止境，惟有德者能久享其名。」☆

中國發展農業機械

已應用到農業生產農民生活等領域

農業機械化是中國農業現代化的主要內容之一。目前，農業機械已成為發展農業生產、繁榮農村經濟、富裕農民生活的重要力量。

今年受災較重的安徽、江蘇、湖北三省，共有八百多萬千瓦的農業機械投入到抗災救災當中。這些機械在農田排澇、作物搶種搶收方面發揮了很大威力。

現在，農業機械已應用到農業生產、農民生活和農村建設各個領域。其中，耕、耙、播、收、灌溉等作業，是農業生產中比較繁重的勞動。農民主要的勞動都消耗在這些環節上。用機械代替勞動力，不僅解放了農民，而且對提高勞動生產率和土地產出率具有明顯作用。在農業區域開發、中低產田改造等活動中，農業機械更具有得天獨厚的優勢。

除了農田作業，生產資料供應、農副產品加工、運銷，也需要農業機械的大力支持。在中國農村自給半自給經濟向較大規模商品生產轉化的過程中，物資供應和產品銷售任務日益繁重。目前，大部分農業機械都參與了化肥、農藥及農畜水產品等的運輸工作。☆中通

北京發現一批珍貴古墓

北京最近陸續發現一批珍貴古墓。在北京密雲縣臚里村發現的元代壁畫墓，是單室磚墓，平面為方形，墓室北半部是磚砌棺床，墓室內邊長二點八五米，內高二點八米。東、北、西三面墓壁上均有繪畫，尤其是兩組侍女畫得端莊秀麗，衣裙華美。還有山水壁畫，用水墨大寫意手法繪製。有關專家認為，有如此藝術水平的墓室壁畫，在北京尚是首次發現。

北京房山區小十三里村發現的一座西晉墓，墓室長三點六米，寬二點四米；墓道長二點四米，寬一點一米。從現場兩具屍首查看，此墓應為夫妻二人合葬。二人屍骨下面，均勻散布一層五銖錢。隨葬器物有銅器、銀器、黃褐釉陶器、灰陶器、銅印、武士俑、鐵質燈盤等。有關專家認為，西晉墓隨葬品如此之多在北京實屬罕見。

在豐臺區永定路石榴村發現的遼代李熙墓，為磚室墓，呈圓形，直徑約四點五米，穹隆頂。

有關專家認為，該墓是近年來北京地區發現的較為重要的遼墓之一。去年，北京考古工作隊還曾在密雲縣黃土梁、松樹峪，平谷縣馬家墳發現三處舊石器時代遺址。☆新華

特寫

黎族人的風俗情趣

——海南島紀行之六

洋平

沿襲古老的習慣

黎族人聚居在五指山區。今天，這個有幾千年歷史和幾十萬人口的民族，在逐漸步入現代文明的同時，至今仍然沿襲了些原始的習慣。

在五指山區，我們看到不少由一間間用茅草和泥巴搭建而成的房屋，當地人俗稱之為「船形屋」，因形狀酷似一艘木船。黎族人世世代代就居住在這簡陋、低矮的「船形屋」裡，即使有錢建房，甚至政府因為徵地而打算建新樓房給他們住，他們亦堅決不搬出「船形屋」。海南島的黎族村寨，就是由這種「船形屋」組成。

漫遊五指山區，我們隨處可見一座座山坡，黎族人在砍割灌木雜草，種植農作物。當地人告訴我們：他們在「刀耕火種」。在現代科技高度發達的今天，黎族人卻仍然沿用傳統古老的耕作方式，他們用火燒山，用刀斧耕地，播下旱稻種子，完全不用施肥、灌溉，全靠天時，所以收成很薄。

酒香歌甜迎遊人

黎族人熱情好客，這一點我們體會太深了！一天下午，我們一行四人到東方縣一個黎寨去，走訪了幾戶人家，他們都拿出菠蘿蜜、芒果、椰子之類的土特產招待我們。

晚上，一戶姓吉的黎族人留我們吃飯。到了吃飯時，還來了幾位當地上了年紀的人。招待我們的菜不多，都是我們沒見過，也不知道菜名的菜式，主人家逐一介紹這幾個菜式分別叫「竹筒飯」、「雷公根」、「瓜藤」、「野山豬肉」。而頗受我們喜歡的，還是在海南島最負盛名的「山蘭酒」。這酒用黎族人種的旱稻糯米混以一種樹葉製成的酒麴釀造而成，酒色碧綠，香味濃郁，幾杯下肚，喝下去透心涼。我們的話多了起來，幾位黎族老人還互對山歌，氣氛酣熱。最後，男主人還用普通話唱起一首歌曲《三月三》：「……甜不過黎家糯米酒，美不過黎家三月三……」這首山歌旋律簡單、清美、琅琅上口，我們都跟着唱起來……

能歌善舞的民族

當地人告訴我們，黎族人平日在勞動中，興之所致，也會引吭高歌或翩翩起舞；特別是在喜慶的日子，唱歌跳舞更是必不可少的娛樂項目。

在通什市一家賓館住宿，晚上，我們在賓館裡觀賞到了黎族歌舞晚會，表演節目的全是在賓館工作的黎族年青人。白天，他們端茶、上菜，晚上，就穿上黎族服裝，獻上民族歌舞。

那晚，他們表演的《打柴舞》給我印象很深：一群青年男女踏着歡快的節拍，穿梭跳躍在幾條忽分忽合，時起時落的竹竿之間，表現出黎族人的聰明、驃悍。☆

1991年中英對照版

每本港幣300元　大公報門市部有售

中國電話號簿

China Telephone Directory

中國郵電部授權出版

中英文對照《中國電話號簿》是國內唯一由郵電部授權中國電話號簿公司出版，並發行國內外的全國性電話號簿，香港大公報合營機構現代中國有限公司為海外代理。

資料最新

本號簿資料由中國電話號簿公司、各省市電話號簿公司、電信管理局提供。在全國電話迅速發展，大量新號、改號不斷出現的情況下，提供最新、最可靠的電話通信資料。

收錄全國重要單位電話、地址等資料

本電話號簿選擇全國省、市、自治區近一百三十多個大、中城市三萬五十多個重要機關、團體、工商企業、涉外賓館、單位及外商駐華辦事處、各國駐華使館等電話、地址（部分還有電掛、用戶電報、傳真）加上部分港、澳公司資料，以中英文刊登，方便中外人士查用。九一年版更分成政府及非商業單位（白頁）和工商企業（黃頁）兩大類，使翻查更為方便，同時增强了廣告宣傳效果。

國內外發行，廣為採用

本號簿在國內外發行兩萬五千餘本，在國內受到需要與外商駐華辦事處或使領館聯繫的國內用戶的歡迎。本書同時廣泛贈送國務院各部首長參考，各大賓館並採用供旅客查閱。

除在港、澳、台發行外，還供應日本、南韓、美國和歐洲各國，包括各大公司、商會、協會、使領館、政府部門，是海外對華貿易廠商必備的參考書。

經銷發行：

現代中國有限公司
香港軒尼詩道397號2003室
電話：5737335　傳真：8381812

大公報門市部
香港軒尼詩道342號　電話：5757181

歡迎刊登1992年版廣告（香港、澳門及其他地區分類內），提高貴公司在國內的知名度，創造在中國大陸的生意機會！
請與廣告總代理聯繫：
通用電話（香港）有限公司
廣告熱線：8065388

書店同業批發：上海書局有限公司
香港德輔道西345號6樓　電話：5486160　5487262

特約分銷商：永達貿易公司
電話：6585665（免費送書服務）

襄樊　理想的環境　投資的寶地　襄樊

襄樊市對外經貿事業興旺活躍

四通八達的鐵路綫

改革開放以來，襄樊的對外經濟貿易得到長足發展。

對外貿易規模迅速擴大

從1979年至1988年，襄樊外貿出口收購以年平均百分之三十四的速度增長。1988年全市外貿出口收購值達到55020萬元。1988年至1990年執行外貿經營承包責任制，三年間外貿出口收購值達到16.23億元，每年平均遞增1500萬元以上，年平均增長幅度爲百分之四十五點三四，高於湖北省同期外貿出口增長百分之二十二點四的速度，高於本市同期工農業總值增長百分之十四點二二的速度，居湖北省第二位。

出口商品結構有很大改善

五十年代初期，襄樊出口商品以農副產品爲主，工礦產品的比重極小。到1978年農副產品的出口總額爲1770萬元，仍佔全市出口總額的百分之四十六。1990年農副產品出口絕對額比1978年增長6.3倍，但佔當年出口總額的比重卻下降爲百分之二十一，與1978年相比，下降了二十五個百分點。目前，襄樊市出口商品已發展到21類280多個品種，工礦產品出口比重大大上升。其中，尤以紡織品發展最爲迅速，化工、機電、五礦、醫藥等產品出口比重也有較大提高。

拓展了海外市場

1988年前，襄樊市外貿體制實行的是單純供貨體制，以向省口岸公司供貨爲主，出口商品的海外市場僅有蘇聯、東歐、香港、澳門及東南亞少數幾個國家和地區。1988年經國家批准，直接自營出口，使襄樊對外貿易由單一供貨渠道轉變爲多元化，從此，進入了一個新的發展時期。目前，襄樊商品已行銷世界六十多個國家和地區，其中港澳、日本、新加坡、蘇聯、美國、英國等已成爲該市的主要市場和貿易伙伴。

利用外資工作步伐加快

1982年該市利用外資引進技術工作開始起步，截至1990年底，共對外成交利用外資項目54個，協議金額7051萬美元，其中“三資”企業22家。合資行業已由輕工、紡織擴展到機械、汽車、化工、旅遊、服務等行業。生產型企業佔“三資”企業總數的百分之八十五。到1990年底已使用國外政府貸款、國際金融組織貸款、國際商業貸款項目25個，合同金額3000萬美元。改革開放以來，全市引進國外先進技術設備123項，成交金額14600萬美元，幫助紡織、機械、汽車、醫藥等部門的110個企業進行了技術更新和改造，加速了產品升級換代，爲全市經濟的發展起到了積極的促進作用。

對外經技合作有新發展

襄樊市對外經濟技術合作起步於八十年代，主要是承擔國家下達的援外任務，截至1990年底，共承擔援外勞務項目20多項，涉及18個國家，共派出技術人員350多人次，通過對外經濟技術合作項目的興建，增進了該市同第三世界國家和人民的友誼，擴大了在世界的影響，同時也對鍛煉外經隊伍，適應國際勞務市場的競爭，推動市內出口商品的發展，起到了促進作用。

建立了一批出口商品生產基地、專廠（專車間）

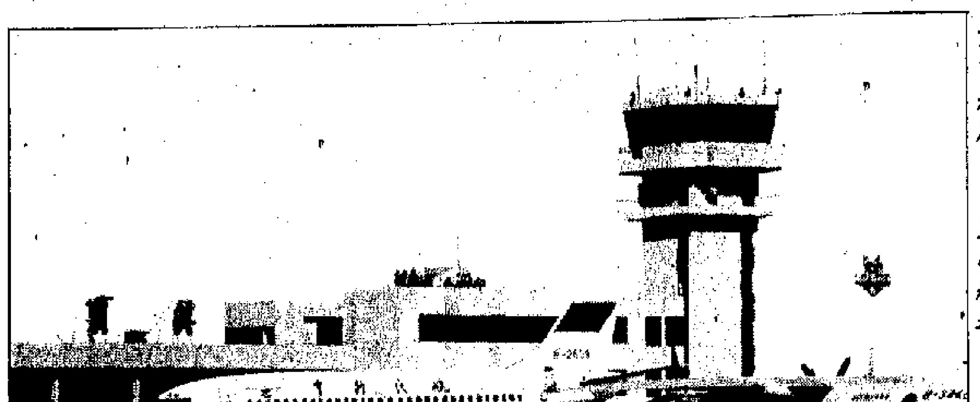
“七五”期間襄樊市已建立了菜牛、棉花、桑蠶、山羊板皮、柳編等11個出口商品生產基地，並建立起紡織、服裝、機械、電子、食品、醫藥等各類出口商品生產專用（專車間）35個。這些基地專廠（專車間）的建立，較好地穩定、擴大了出口貨源，增強了出口創匯的後勁，1990年出口供貨值佔全市出口總值的51%，爲襄樊市的對外貿易發展奠定了堅實基礎。

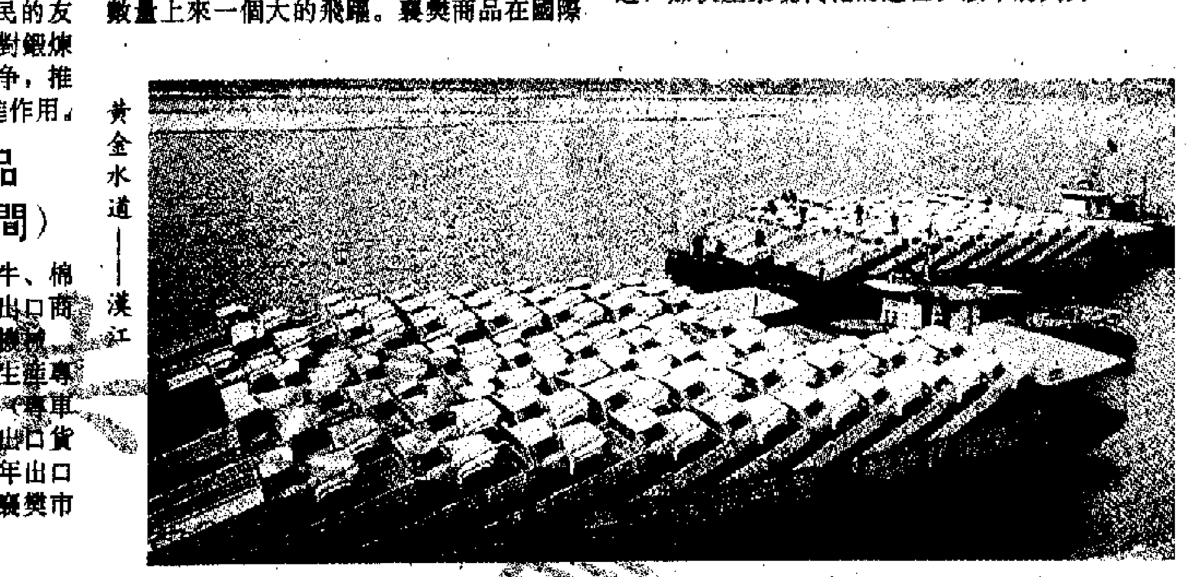
“八五”規劃與奮鬥目標

“八五”期間和今後十年，襄樊市的出口商品生產體系建設將在上述基礎上進一步充分利用該市有利條件，發揮自己的優勢，按照速度效益相結合的原則，穩定協調地發展對外經貿事業，力爭有新的突破，在數量上和質量上有大的增長和提高。爲了源源不斷地向海外市場提供更多優質廉價的商品，襄樊將努力加强企業的技術改造，調整出口商品的結構，並認真搞好售後服務工作。因此，“八五”期間，計劃抓好以下四個出口生產體系：一是建立以棉花、棉紗、棉麻紗服裝加工爲主的紡織工業生產體系；二是建立以汽車、電子、機床、軸承等商品爲主的機電產品生產體系；三是建立以礦產品爲原料的有色、冶金、化工、醫藥、建材工業生產體系；四是建立糧油、土產、畜產爲主要原料的農產品加工生產體系。通過這四個出口生產體系的建設，襄樊出口商品將會從質量和數量上來一個大的飛躍。襄樊商品在國際市場的競爭力將會進一步加强。襄樊熱忱希望，長期以來與他們密切合作的海外商界朋友們繼續加强和擴大合作關係，也熱忱希望能結識更多的新朋友，並與之建立共同發展協作關係。

“八五”期間和今後十年裏，襄樊將進一步加快吸收外資和引進國外先進技術的步伐，將一如既往地熱忱歡迎海外企業界朋友們到襄樊投資辦廠，並不斷改善“三資”企業的生產條件和經營環境，提供優惠待遇和優良服務。“八五”期間和今後十年，該市將大力調整和不斷優化產業結構，並將以提高經濟素質和經濟效益爲中心，下大力氣抓好老工農業基地的技術改造，加快產業現代化的進程。該市將大力加强和發展農業，加强基礎工業和基礎設施的建設，優先發展交通、運輸、能源、郵電通訊事業，輕紡、機械、汽車製造、電子、建材、化工、醫藥等各個工業門類都將有很大發展。所有這些領域都爲海外企業界的朋友們提供了施展聰明才智和實現宏圖大略的機會。

同時，襄樊市將以更加積極的姿態開展經濟技術合作。該市有豐富的勞力資源，在農業、建築、服務等行業裏都有較强的技術優勢，他們將積極進入世界勞務市場，運用襄樊人民的智慧和力量，加强與世界各地區人民的友誼，爲世界經濟發展和人類的進步做出貢獻。


空中走廊——襄樊機場


黃金水道——漢江

襄樊特刊（二）

湖北省襄樊市對外經濟技術合作項目

訪港日期：一九九一年十一月二十一日至三十日　在港聯繫地址：香港灣仔莊士敦道汕頭街34號富麗大廈轉襄樊市經濟貿易考察團

聯繫人：宋文亮　馬文山　王兆雄　杜信寬　萬春安　電話：8662633轉901，902，903及904房

項目	項目承辦單位	引進內容
1、轎車燈具	湖北汽車燈具廠	引進年產30萬輛份轎車燈具的生產技術設備
2、汽車蓄電池	湖北汽車蓄電池廠	引進年產22萬隻轎車用免維護蓄電池的生產技術設備
3、轎車電器	湖北汽車第二電器廠	引進年產15萬輛份的轎車電器的生產技術與設備
4、汽車工具	湖北汽車工具廠	引進年產15萬輛份轎車隨車工具的生產技術與設備
5、汽車軸承	襄陽軸承廠	引進年產400萬套轎車軸承的生產技術與設備
6、轎車座椅調節機構	中國航空救生裝備工業公司	引進瑞士自動精沖機、錢切割機、放電加工機等，年產20萬輛份轎車座椅調節機構
7、塑料	東方化工廠	引進年產1500噸“模塑”聚氨酯泡沫塑料生產綫
8、化工機械	東方化工廠	引進耐腐蝕化工機械製造的技術與設備
9、汽車空調器	漢丹電器廠	引進汽車壓縮機生產技術及關鍵設備
10、汽車燈具玻璃	華光器材廠	引進年產400萬片汽車燈具玻璃和400萬件燈飾玻璃的生產技術與設備
11、汽車零件	3542機械製造廠	有色壓鑄（高壓、低壓）工程擴建
12、民航客機生活設施	航空航天部江漢機械公司	引進生產駕駛員座椅、旅客座椅、應急撤離設施的生產技術與關鍵設備
13、礦泉水	襄樊市供銷合作社	宜城華殿寺礦泉水開發
14、蔬菜罐頭	襄樊市罐頭廠	引進速凍蔬菜生產綫
15、自行車撥鏈器	襄陽自行車廠	引進自行車撥鏈器生產技術及設備
16、玻璃卡紙	襄樊市造紙總廠	引進彩色玻璃卡紙生產設備及技術
17、桑絹絲紡紗	南漳縣繅絲廠	引進2400錠細紗機及其它關鍵設備
18、草酸	南漳縣磷化工廠	利用黃磷生產中排放的尾氣製取草酸的技術與設備
19、皮革	南漳縣皮革廠	引進幅寬2.4M“片皮機”、幅寬1.5M“削勻機”各一台，生產牛、豬、“濕藍革”皮製品
20、高壓電瓷	南漳縣建築材料廠	引進瓷粉加工、電瓷器件的生產技術和設備
21、床單	南漳縣床單廠	引進生產中高檔床單、被單的技術與設備
22、累托石	南漳縣礦產開發公司	引進累托石礦產開採設備
23、獼猴桃食品	南漳縣食品廠	引進獼猴桃果汁、果醬、果凍、果脯、飲料等系列產品生產設備與技術
24、木質地板磚	南漳縣木材加工廠	引進木質地板磚加工設備和技術
25、棉紡設備	襄樊市第一棉紡織廠	引進清鋼聯粗紗機等關鍵設備
26、池窰拉絲樹脂	老河口市玻璃纖維廠	引進池窰拉絲樹脂及氈生產技術、設備
27、耐火材料	谷城縣耐火材料二廠	引進高檔耐火材料系列產品生產設備
28、鈦白粉	襄陽金紅石礦	引進氯化鈦白粉生產工藝及設備
29、阿克拉黴素	華中製藥廠	引進年產100kg阿克拉黴素生產綫
30、環丙氟哌酸	華中製藥廠	引起年產45噸環丙氟哌酸生產綫
31、城市煤氣	襄樊市煤氣公司	引進日本29.5萬M3焦化煤氣工程的資金或設備
32、木漿	襄陽造紙廠	引進年產2萬噸漂白木漿，3萬噸新聞紙生產技術設備
33、搪瓷玩具	襄樊市搪瓷廠	引進利用搪瓷生產的邊角廢料生產搪瓷玩具的先進的生產技術和設備
34、味精	襄樊市味精廠	對外租賃年產500噸味精的生產綫
35、高、中檔衛生潔具	襄樊市建陶裝飾材料廠	引進年產36萬件高、中檔衛生潔具生產綫
36、鋯英石系列產品	襄樊市耐火材料廠	引進年產200噸致密型和400噸骨料型及200噸不定型鋯英石磚生產綫
37、食品機械	襄陽食品機械廠	引進國際先進的食品機械生產設備和技術
38、環型熒光燈	襄陽縣燈泡廠	引進日本年產300萬支環型熒光燈生產綫
39、5W家用燈泡	襄陽縣燈泡廠	引進日本或台灣年產720萬支5W家用燈泡生產綫整廠設備及設計、製造工藝
40、全自動電阻焊罐	襄樊市罐頭廠	增加一條全自動罐身生產綫
41、脂肪酸甲脂	襄陽油脂化工總廠	引進脂肪酸甲酯催化劑生產裝置180台（套）、脂肪酸甲酯磺化生產量350台（套）
42、洗衣粉	襄陽油脂化工總廠	引進微機自控配料裝置、噴霧乾燥設備、自動包裝機等，年產洗衣粉3萬噸
43、脂肪胺	襄樊市化學助劑廠	引進年產2000噸脂肪胺生產綫
44、鉛筆	襄樊市火柴廠	引進製鉛芯設備、鉛筆成型設備及生產工藝
45、乾電池	襄樊市電池廠	增加生產設備，新增生產能力1億支
46、汽車座墊	襄樊市塑料二廠	引進聚氨脂雙色雙頭高壓灌注機及製模機各一台
47、皮鞋	襄樊市皮鞋廠	引進冷粘整套設備及綫縫單機、年產皮鞋40萬雙
48、繡品	襄樊市刺繡廠	引進繡品、服裝加工設備118台（套）
49、皮革及革製品	襄樊市製革總廠	引進山羊皮革服裝及革製品生產設備64台（套）
50、汽車後視鏡	襄樊市工藝製鏡廠	引進汽車後視鏡生產專用設備
51、製塑設備	襄樊市五七一〇廠	引進熱固型塑料注射機
52、製塑設備	谷城縣塑料三廠	引進法國PICO熱成型設備
53、高檔毛巾	襄樊市毛巾廠	引進劍杆織機及配套件，開發高檔毛巾
54、農業機械	襄樊市第二拖拉機廠	擴大生產手扶拖拉機及麥稻割曬機
55、草地畜牧業	襄樊市牲畜良種場	引進飼料加工機械、剪毛設備及種母羊、種公羊等
56、家禽屠宰	襄樊市原種場雞場	引進家禽屠宰加工、包裝設備等
57、肉牛	襄樊市肉牛出口加工聯合企業	改良肉牛品種
58、活豬	萬福店農場畜牧場	擴建活豬出口基地
59、山楂系列產品	車河山楂食品廠	新建山楂系列食品加工廠
60、漁業開發	襄樊市水利水產局	大型水庫養魚，年產商品魚4500噸
61、水電站	老河口王甫洲水電站	引進五台水輪發電機組，單機容量2.18萬千瓦
62、水電站	保康縣寺坪水電站	一級站引進3台套水輪發電機組，單機容量爲1.67萬千瓦；二級站引進3台套水輪發電機組，單機容量爲0.65萬千瓦
63、農機檢測	襄樊市農機配件廠	引進農機整機不拆卸檢測及維修設備
64、磷酸	襄樊市第二化工廠	引進鹽酸分解磷礦石萃取磷酸生產技術及關鍵設備
65、苯胺	鄂西化工廠	引進苯胺生產技術及關鍵設備
66、鋼簾綫	湖北鋼絲廠	引進粗拉、中拉、細拉、電鍍、合股、成繩等生產關鍵設備54台（套）
67、磷礦	保康白竹磷礦	引進磷酸生產技術、重鈣、磷銨生產關鍵設備
68、機場	襄樊民用航空站	襄樊機場二期工程建設
69、環境保護	襄樊市環保局	樊城區域小清河污染綜合治理
70、製藥機械	華中製藥機械廠	引進電動、風動鐵鋸器械
71、製藥機械	華中製藥機械廠	引進小型泡罩式包裝機
72、製藥機械	華中製藥機械廠	引進手術器械表面無光澤處理技術
73、製藥機械	華中製藥機械廠	引進日本、德國灌封聯動機自動控制、電器部分
74、製藥機械	華中製藥機械廠	引進多功能自動包裝機，用於一次性手術刀片、刀柄、縫針自動包裝
75、軸承	襄樊市軸承廠	引進軸承檢測儀器及生產關鍵設備
76、電子器件	襄樊市儀表元件廠	引進50—300A／1200V達林頓晶體管模塊製造技術
77、模壓家具	襄樊市家具廠	引進德國產模壓家具生產關鍵設備
78、激光	襄樊市激光設備廠	引進年產300台500W以上CO2激光器生產設備、工藝等
79、電容器	襄樊市電容器廠	引進日本鋁電解電容器高壓設備84台（套），年生產能力1億支
80、電容器	襄樊市電容器廠	引進年產1.3億支片狀電容器生產設備
81、移動通訊	襄樊市無綫電廠	2—16信道自動撥號移動通訊系統的生產技術設備
82、電視機自動插件	襄樊市電視機廠	引進一套美國環球公司自動插件機
83、液晶電視	襄樊市電視機廠	引進日本或美國液晶電視生產技術
84、電視電話	襄樊市電視機廠	引進日本三菱機電公司電視電話生產技術和設備
85、商業收款機	襄樊市電視機廠	引進美國NCR公司商業收款終端機生產技術及生產綫一條
86、紡織機械	襄樊紡織機械廠	引進先進的高精度機加工機床及冷加工設備
87、複合裝飾布	襄樊市第二床單廠	引進荷蘭STORK公司LFC131／2200型層壓複合生產綫
88、羅紋襪	襄樊市織襪廠	引進意大利或日本產4英寸，84—224針高速羅紋機10台
89、蛋白粉	襄樊市糧油供應公司	引進華旺集團大豆蛋白生產技術及設備
90、礦泉水	襄陽縣石橋礦泉水廠	引進礦泉水生產技術及關鍵設備
91、高電壓合成絕緣子	襄樊電力設備廠	引進德國先進的生產工藝及設備
92、逆變式直流弧焊機	襄樊市力車廠	引進瑞典ESAB公司自動與半自動焊機生產技術
93、煉鋼二期工程	襄樊市鋼鐵廠	引進小方坯水平連鑄機、爐外精煉設備各一套
94、金紅石礦	襄陽市金紅石礦	引進日處理5000噸採礦、選礦設備
95、水暖五金件	襄樊市重型機械廠	引進壓鑄機和綜合加工專用機械設備，年產水暖五金件10萬套
96、房地產	中國房地產開發總公司襄樊公司	合作開發10萬M2商品房
97、針織	襄樊市第一針織廠	引進針織圓機及後整理設備等
98、汽車變速箱	國營江山機械廠	EQ153八噸柴油車變速箱擴建，引進熱處理及高效齒加工設備
99、合金管	國營江山機械廠	引進離心澆鑄及配套設備，年產500噸高強度耐磨合金管
100、精紡呢絨	襄樊市毛紡織廠	引進混條機、針梳機、粗紗機等，5000錠規模，年產精紡呢絨120萬米
101、滌綸長絲	襄樊市合成纖維廠	引進德國設備，年產2000噸滌綸長絲
102、烟濾嘴絲束	襄樊市合成纖維廠	引進德國設備，擴大烟濾嘴用聚丙烯束生產規模
103、毛呢	襄樊市毛呢廠	引進劍杆毛織機、抓剪聯合機
104、仿真絲綢	襄樊市絲織廠	引進噴水織機及仿真絲綢後整理設備
105、人造毛皮	襄樊市人造毛皮廠	引進電子提花生產綫
106、混紡紗綫	襄樊市絨綫廠	引進年產120噸兔羊毛混紡紗毛綫生產綫
107、混紡毛衫	襄樊市絨綫廠	引進年產20萬件兔羊毛混紡毛衫生產設備
108、聚酯工業絲	湖北化學纖維廠	年產2000噸聚酯工業絲技術改造
109、粘膠短纖維	湖北化學纖維廠	年產2萬噸粘膠短纖維擴建
110、簾子布	湖北化學纖維廠	年產5000噸簾子布浸膠能力技術改造
111、食用色素	襄樊市林產工業公司	發展多種產品，建立系列天然食用色素生產基地
112、聚酯瓶	南漳縣塑料廠	引進SBH1500LL—75型塑料製瓶機組
113、織布機	南漳縣棉織廠	引進48台噴氣織機
114、羊毛衫	南漳縣棉織廠	引進毛針織、羊毛衫生產設備30台套
115、片狀模塑料及製品	南漳南毛紡廠	引進年產2000噸片狀模塑料及製品生產綫
116、麻袋	谷城石花鎮麻袋廠	引進年產800萬條麻袋生產設備
117、建築模板	襄樊市塑料五廠	引進建築模板生產技術設備
118、救生用具	襄樊市塑料三廠	引進船用救生用具生產設備

國內聯繫單位：襄樊市對外經濟貿易委員會
地　　址：湖北省襄樊市大慶西路3號
總聯繫人：宋文亮　馬文山　李奕紅　殷勇　卓越　萬春安
電　　話：(0710) 223971　223356　224203
傳　　真：(0710) 224081　郵政編碼：441000

後市視兩大因素而定

沈金

股市日升日跌，走勢有如梅花間竹。四千二百點守得住，華爾街股市沒有再大跌（只跌一點），投資者已視為好消息了，港股亦作出適度之反彈，由此可見，市底基本上不俗，若沒有外圍的掣肘，早已升上去矣！

同基金何吃午飯，探探他對近日市勢的估計。他豎起兩根指頭，謂要視兩大因素變化而定。第一是美股之走勢；第二是十一月廿六日美國三〇一法案的變化，而在這以前的十一月廿二及廿三日，中國將派貿易代表團赴美，與美方再就有關貿易問題商談。大家都希望這一次商談有好的結果，如此則可避過一次中美貿易的大倒退，我與基金何均對此有信心。

不過，對穩健的投資者而言，既然已經「股銀兼備」，就不必在目前水平一面倒的入貨，可以稍為等待有關消息明朗化後，再作道理。因之，本週剩下最後一個交易天，料不會有太大的變化，下週是龍是蛇，就有分曉了。如無意外，成交額應下降。昨日若不計普美集團上牌的五億股（值四億元），則總成交實際上是比前減少的。

昨日，我基本上得個「睇」字，也勸太太團繼續觀望。有時，做經紀不一定要日日叫客戶出出入入做買賣，而要好好保護客戶的購買力，蓋此為「衣食父母」，要長玩長有長贏才令他們興味盎然者也！

用外資改造舊企業

劉彥

吸收外資改造現有老企業，是現時內地極力提倡及鼓勵的一種利用外資方式，而本港的中資機構亦積極進行此項工作，如粵海集團就曾先後以外資參與廣州鋼鐵廠及韶關鋼鐵廠的技術改造。至於中銀集團方面，則從融資安排上為改造老企業提供支持。

廣州市的負責人最近介紹，該市通過本港的越秀企業及澳門的羊城公司，先後從港澳中銀集團貸得四千多萬美元，以用於廣州的老企業改造，到目前為止，首批十三個項目已簽署了協議，涉及的金額達到二千多萬美元，而稍後時間，第二批的十多個項目也會正式簽約。

從全國範圍來看，現時急需資金進行技術改造的老企業不下數十萬家，國家財力根本無法全部兼顧，有見及此，個別省市早在數年前就提出要利用外資為老企業進行改造，並已取得了一定成績。對外商來說，也未嘗不是一個投資好機會，因為老企業原來就具有生產能力，稍加改造後，又馬上可以進行生產了，當中節省不少籌建時間。

雋語

產品形象

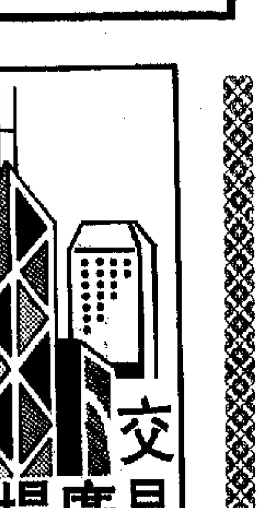
建立產品形象是成功推銷的關鍵。

——（港）陳一耕

事先準備

任何事業都一樣，就是要保護，做什麼事都要先有準備，例如要開刀，如果大血管破裂、流血不止，不能只說對不起，一定要想辦法一步一步地補救。

——（台）黃世惠



歐幣機制受壓

方承

德國馬克依然成為國際外匯市場的熱「膽」。它不僅在單邊買賣近乎一枝獨秀，而且在交叉盤交易的表現也相當可人。

在最近兩三個月以來，德國馬克單邊買賣的走勢確相當強橫，於升破一・七心理關口後，反覆數次強闖一・六五五、一・六三九和一・六二五等多個技術阻力位。最惹人注目的莫如是其今年高低價中軸的一・六四三，相信它在未來一季的強勢依然。

其實，德國馬克在交叉盤買賣的發展也甚為理想。英鎊兌德國馬克價在二・九的技術及心理關口失守之後，已跌至迫近二・八八低位，即接近英鎊加進歐洲貨幣機制時所訂二・九五目標價上下限百分之六的邊緣，危機四伏。

若英鎊兌德國馬克交叉盤買賣價一旦跌破二・八八大關，將可能導致的主要變化包括有：㈠中央銀行入市干預，以支持英鎊匯價。㈡歐洲貨幣機制面臨重新調整各個成員貨幣的兌換價。㈢國際匯市的炒家大戶有可能乘機挾倉，再來一次大屠殺。

西歐貨幣無疑普遍在單邊買賣表現不錯，但卻是個別發展。其最大的特點不是受到經濟因素支持，而是利率因素發揮強大的影響作用。德國無意減息，使德國馬克在息差上佔優，導致大量國際資金流入德國馬克市場。

雀巢公司盈利看增

江洪

雖說食品是人們日常所需，但食品的銷售也會隨着經濟的興衰而有所增減。受去年世界經濟疲弱及中東危機的影響，全球最大食品集團──瑞士雀巢公司的食品生意低沉，盈利有所下降。

隨着世界經濟有起色，雀巢公司董事局主席赫默露・莫查欣然向報界透露，雀巢公司今年的生意勝於去年。展望明年，業務更可望有進一步發展。

莫查表示，雀巢公司的全球總營業數額，今年可望達到五百億瑞士法郎，約相當於三百五十二億美元，高過於去年的營業額四百六十三億七千萬瑞士法郎。至於今年的盈利增長，則會相當於營業額的增幅。

至於雀巢公司會否因盈利增加而多派息，莫查卻不作置評。雀巢公司曾因去年盈利下降，派息維持八九年的水平，即每股派二百瑞士法郎（一百四十一美元）。雀巢公司九零年盈利為二十二億七千萬瑞士法郎，低於八九年的二十四億一千萬瑞士法郎。

對於市場一直傳言雀巢公司有意與美國一大食品集團──麥氏公司合併。莫查明確表示，雀巢公司迄今仍沒有這一打算。

目前，雀巢公司股份每股高達八千瑞士法郎（五千六百三十美元）。莫查透露，一俟瑞士新證券法例明年實施，雀巢公司股份將會拆細，相信股份拆細後將大大有利於交投。

潘鑑韜看好深圳樓市

彈讚錄

了是股市的大好友之外，鑑韜亦是深圳樓市的大好友。

他看好深圳樓市的原因，簡單，並舉了一個比喻。他說，兩個物業為一條街所分隔，一邊是每呎二千元，一邊不足一千元一呎，買家自然會傾向購買後者物業。

同樣道理，天水圍與深圳樓價，天水圍嘉湖山莊樓價約每呎二千元，深圳樓價最高為八百元一呎而已。

不過，深圳與本港兩地工資收入甚為懸殊，似不能作此簡單化比較。

電子股業績大躍進

阿韋

▲根據一份有關亞洲電子業的報告，預計未來一年的亞洲電子業出口會持續增長，增長率為百分之十七點四，而到九二年，增幅會超逾百分之十八。

由於專家都看好電子業，電子股業績應不會太差。其實，醒目資金已流向有勢的電子股。

其中越升越有的品質國際，便是值得注視，據聞今年業績會大躍進。

被迫消費

女行政人員隨筆

露嘉

經濟專家朋友說，近月新金增長速度放慢，比起居高不下的通貨膨脹率，實際入息甚至出現了負增長──收入追不上物價，不知何解，消費數字卻見高升，零售貿易大增。

在座有人說，正是因為通脹高，利率低，儲蓄吸引力愈來愈低，不如消費去。東西日貴，有些物品先買也許可以保值，即使不能保值，也怕日後更貴，根本消費不起，不如今朝有酒今朝醉。

香港向來是一個儲蓄率高的社會，港人存款之豐，肯定令洋鬼子瞠目結舌。存款總額一萬三千億港元，平均每人近二十三萬元，別忘記，這是連稚口小兒到無依老人都計算在內。可是，這兩年利率之低，真令人激氣兼洩氣，人人都總因這種或那種陰影，不明朗因素，教人不敢，也不想多花錢，近幾個月，比較上雨過天青了，便不管這許多，先花了再算。

我卻說：「怕是今年買屋換屋的人不少，形成一股強大消費力量吧。」這是個人經驗，有感而發。搬一趟家，才知百物昂貴，特別是裝修的工錢，只簡簡單單弄一弄，銀紙已花得像倒水。試問今天誰個搬家，不「開開地」花個十萬、廿萬以上？這筆消費的金額，比起平常的衣、食、行、醫療、玩樂等，不知大上多少倍。故某年份買屋、搬屋的人比往年多，當年的消費開支肯定要上升。

其實，環顧周圍的同事、朋友，卻又不覺得大家都特別慷慨闊綽起來，反而是傾向於中等消費多一些。君不見高價食肆生意不怎麼好，中等和普通食店卻常門庭若市?!

有危必有機

此地有銀

羅奇

十一月份的股市比較反覆，創歷史新高後碰上華爾街股市大跌，港股也無可避免地受影響，以致出現大落大上大波動的局面。對此，參與這一場遊戲者，首先要戒除膽怯，其次要小心選擇。

所謂有危必有機，既然有不明朗的前景，肯去搏者，便有機會了。在確認了要承受風險的前提下，在適當的時機入市，是可以有可觀的短線利潤的。

舉一個例子。我就不相信今次美股的下挫是八七年股災的翻版，因之，雖然有時跌勢洶洶；但也不必心虛膽顫，跌到一定水平，就會有反彈。美國政府及有關方面亦會採取必要的措施以防止股災的重演，相信這一點，就可以當上落市去處理投資，於在大跌時伺機吸入，在強力反彈時又沽之哉。

再說港股，四一五〇的支持應可信賴，越接近這個水平，越可以放膽買貨。除非有新的不利因素，否則目前的市況，只是再闖關前的鞏固而已。年底仍是利銀行股，但要留意早已調整的地產股是否已到底。今年之內還有新高指數出現，估計可能性頗大。

首飾設計予人好感

名人專訪

謝芳

羅啟妍指出，由於當時缺乏有關中間橋樑的首飾部門，自己所設計的作品沒能力介紹予大眾，故顧客對羅啟妍珠寶首飾的接納很慢，"當時我設計了的首飾真不知放在那裡展示及出售才適合。"

鑑於過往的經驗，羅啟妍強調人才是需要天時、地利、人和才有機會被欣賞。這樣，其所設計的作品才能廣為人知。羅啟妍經常要求自己作獨當一面的展示，待時機成熟了，才設專櫃，將其精心設計的結晶品展示在顧客面前。"我出道三年後才設置專櫃。"

她指出，設計是一門與時代並進的行業，隨着社會趨勢的轉變，從事設計行業的人亦需不斷創新，力求突破。

這位倔強的珠寶設計師本着這信念，今年亦以嶄新的形象出現，重新設計的"羅啟妍"標誌，包裝與珠寶系列，均予人一種煥然一新的感覺。

對於這個轉變，羅啟妍仍有其獨有的執着，她指出，一直以來，本身設計的珠寶偏向於高貴典雅的形象，較為適合成熟優雅的女士。今年擴闊了自己的珠寶設計系列，特別為現代女性設計了一系列適合她們日常佩戴的首飾。"我一向相信珠寶必須配合我們的生活方式。事實上，年輕女性對珠寶飾物的需求正不斷增長，形成了一個潛力十分優厚的市場。"

羅啟妍為年輕活躍的現代女性設計的 KYL AFFINITY 首飾系列，充滿時代氣息，據介紹，新的標誌由羅啟妍英文名字的縮寫KYL疊成，設計採合了傳統中國書法的氣勢與西方現代藝術的奔放氣息，形象突出。（八）

起表十元

有得計數

徐安

的士又醞釀加價，十元起表的日子，看來為期不遠。

不應逢加必反，儘管最低消費十元，但與世界各地比較，這個數字還算在便宜之列。在紐約、巴黎、倫敦、蘇黎世、日本，都坐過的士，印象中，價錢比香港高一倍，最少高百分之五十。

外國的士還有諸多規定，令港人難以忍受。例如，日本的士，晚上十時後要收附加費，而且比加一高很多；又如，巴黎的士，明明四個位，只能坐三人，四人就要分乘兩部，原因是司機旁的座位，不是坐着一隻狗，就是放着一包甚麼，即使甚麼都不放，都不肯讓乘客坐上去，等等，你習慣嗎？

香港的士不止便宜，而且具有頗高的服務水準。不過近年出現越來越多的害群之馬，揀客、拒載，令人討厭，但整體來說，還算是不錯的，希望經營者注意自律，不要自毀形象。

當年「細蓉」三毫，如今漲價超過三十倍，的士以前起表一元五角，如今八元，只漲幾倍而已。

避無可避

龍雪

星期日是公眾假期，天堂市新聞官毛章利偷得浮生半日閒，安坐家裡享受一個寧靜假日，優哉悠哉。

突然電話響起，傳來大法官馬仔聲音，只聽得大聲咆哮道："小毛，快些回來開會，有重要新聞等你發放！"馬仔向來大聲夾惡，此次差不多把毛章利轟聾。

毛章利暗暗叫苦，待返回天堂市會議室，只見差不多司法部門高層人員都集中在場，只是一個一個低頭不語。

"小李，怎麼搞的？"大法官馬仔怒道："你是公差頭頭，連我的座駕也被偷，試問天堂市政府官威何在？"

小李面色尷尬，訥訥地道："早幾年連在下住家也被劫匪行劫，只偷了一部車……"

未待說完，馬仔已拍桌喝道："你說什麼，難道叫天堂市政府一個一個官員都要被洗劫麼？"只見他全身震動，紅筋暴現。

小李怕得大垂頭不語。坐在他身旁的官員更怕得震抖，不禁發言。

整個會議室沉默了一分多鐘，突然毛章利站了起來。他說："有點不對，這裡好似在移動中，我暈車浪。"

說罷，在座官員也覺會議室在移動中。可是過一會又好像停止下來。

大法官馬仔心感大奇，難道是地震麼！他身先士卒率領其他官員出外查看。啊！門外竟然變成一片荒蕪地皮。

"啊！我們的天堂市政府整個也被打劫至這裡呀！"小李驚叫。

上門補習的優點

創業錦囊

陳清偉

上門補習學校的課程，可以千奇百怪，樣樣俱全，只要有補習教師，就可以有任何課程，最冷門的也可以接受。這不同於一般補習學校，非要多少人報讀才能成班，才可以聘請教師。單就這點，上門補習學校可以能人所不能。

在錄影機普及如今天，可以製作許多有趣的課程影帶，作為補習教師的輔助教材。這既然是輔助教材，不必如一般影帶，為不需教師者而設，過分冗長說明與鋪敘，使影帶缺少趣味性。輔助教材影帶既作為教師使用，亦可以賣給需要的學生。

對未研究過教學法的補習老師，一般只憑自己的學教經驗，或略加變通，鮮有真正學習不同方法，應付任何需要的學生。上門補習學校能在這方面提供教師所需，對學校與教師同樣有助。

開辦學校除了營商目標之外，還要有教育之心，上門補習學校也不例外。

（上門補習學校經營之五）

識轉身

文・巴華　圖・董培新

美雲聞報得知，因銀行大幅減低樓宇按揭成數，一些熱門樓盤的中籤轉讓價大幅下降，三數千元便有交易。她是急欲買樓之人，只因樓價炒得高不可攀，無可奈何唯有作罷，現今情況開始有變，便又興起置業之念，忙撥電話給好友寶嬋夫婦。

寶嬋夫婦是「春江水暖鴨先知」，對形勢的反應敏捷得很。聽說天水圍一個大型屋邨就快開盤，覺得該處長期有得炒，兩夫婦湊了錢，辭了職，在元朗開了間地產代理公司，正式投入炒地產物業行列。打電話去問他們房地產行情，是最合適不過的人選。

她按寶嬋給的地產代理公司名片上的電話號碼撥去，多次不通，毫無反應，好像已切斷了。大惑不解之下，便將電話撥到寶嬋家裡去。一下子就通了，接電話的正是寶嬋。

「地產代理那檔生意，我們昨晚結束了。」

「幹得好好的，為什麼要結束？」寶嬋的簡要答覆，並沒解除美雲的疑惑。

「你不知道嗎？情況有變。」

寶嬋不厭其煩，一五一十作解釋，「政府欲徵釐印稅不要緊，銀行降低按揭七成才要命，最頭痛的是稅務局長宣稱要向地產代理公司追稅，這個魚翅撈飯的行業就變得不好吃了。與其日後麻煩多多，倒不如馬上結束了事，你說對不對？」

「對，對。」美雲明白了，轉過來關心好友，「那麼以後你們怎麼辦？」

「香港地，最要緊是識轉身，轉得好，轉得快，行行有錢賺。」寶嬋說來自信又豪氣，「政府大力壓抑炒樓，銀行息率又極低，資金向哪裡去？我和丈夫研究過，一定會轉向股票市場，所以今早他就趕去經紀劉那裡，準備大量掃貨！你也轉身入它幾手吧，股市一定升，一定有得炒！」

美雲哦哦地應過後放下電話。是買樓，還是炒股，她抓不定主意，只好捶着頭怪自己說：「你真蠢，不識轉身……」

科幻小說　大禹的足跡

李幼予

三五　四條準則

他沒有穿[illegible]今天，但他的一舉一動，仍然表現出一種軍人的氣派。他向大家點點頭，然後以不緊不慢的聲音說：

「夏隊長曾交代我，要我給探險隊訂出些行動準則和紀律，同時要求不要把探險隊搞得像軍隊一樣鐵的紀律。我想，包括我們四個年輕隊員在內，都已經是成年人了，不需要我叮囑該做什麼不該做什麼的。我們每個人都來自不同的職業，在探險隊中也就各人按自己的能力去盡自己的職責，這隊伍中我們每一個人都是主人，都應主動地去發揮自己的作用，這當然是不在話下的。但是，我們是在幹一件人類史中從未有人幹過的事，自然是既光榮又艱巨的，要幹得好，又要保證安全。我不希望將來回來的時候，拉下某一個成員，那就需要有一定的紀律和共同遵守的行動準則。為了保證大家安全，為了保證順利完成這探險的工作，紀律是必要的。」

他停頓一下，繼續說道：「什麼是我們每一個人都必須遵守的行動準則呢？第一，要服從指揮，這一點很重要，不要自以為是，單獨行動。誰有意見在決定之前可以提出來，大家表決，少數服從多數，一旦作出決定，就必須遵從決定行事。第二，要發揮每一個人的積極性，維護整個探險隊的利益，不作危害大家共同安全的事，同時要在碰到危險危及自己生命時，要設法自衛和保護自己的同伴。第三，不要隨意去作改變歷史的事，盡量不要在時間軸形成死角，否則歷史發展將會改變，那我們可能回不來的。但是，從另一面看，我們不知道歷史的真相是怎樣的，在上一前提下，我們只能按歷史發展的必然加以促進，而不是妨礙它。第四，也是最後一點，我們要拋棄我們所固有的任何成見，去觀察歷史，我們要以全人類的利益作最高標準，作為我們判斷是非的準則，而不囿於任何主義和成見。」

小說林

說部新編　趙遜買妻

楚山青文　金枝圖

順治初年，京師有個趙遜，靠長街賣水為活。所謂賣水，就是到水井汲水，然後用水車推了送到大街小巷發售，是出賣氣力的活。

趙遜已經二十多歲，還是孑然一身。一班同是賣水的苦哈哈，憐他無力娶妻，湊成了三兩銀子，有一吊的，有百十錢的，出了份子，讓他買個媳婦兒。當時，南方戰火未熄，清兵擄得的女子，常拿到市上販賣，買個婦女，一兩銀子足夠。

買來的婦女，解開頭帕一看，竟是白髮皤皤的老婆子，趙遜一看，心就涼了半截。

但趙遜是個忠厚人，轉念之間，覺得老婆子遭受戰亂，被擄到此，也很淒涼，何況年紀又可以做自己母親，何忍把她當妻子。於是，反安慰她：「大娘，你既然無家可歸，不如我認你做乾娘，就在這住下吧！」就這樣，趙遜認了乾娘，把她安頓在房裡，自己胡亂打個地鋪，睡在廳上。過了幾天，那老婆婆見他老實，深為感動，便對他說：「人家湊錢給你娶媳婦，買了我，反令你落空，幸而我還藏得幾顆珠子，賣了給你另娶一個吧！」過了幾天，果然去市上買了一個年青的女子回來。

女子來家，見了婆婆，兩人先則驚愕，接着就相擁而哭，原來，這女子竟是婆婆的女兒，也是被擄的，在婆婆主婚下，兩人結成夫婦。婆婆是山西人，尋得女兒，便賣了其餘的珠子，帶着女兒女婿回到故鄉，共同生活。

（據王士禛《香祖筆記》）

趙遜去市上買了個年青女子回來……

阿美和阿石

阿凡

（四）嚇死大舊石

大舊石，付了錢，甚麼也不做，阿美自己也試過。

一想起那次，阿美立刻面紅心跳。她早就知很多姐妹怕大舊石。但她需要錢，怕也只好陪他出街。和男人上床，又不是第一次，再說，自己生過孩子，有甚麼好怕？

誰知到了酒店，脫了衣服，大舊石把她嚇壞了。

有甚麼辦法呢？為了錢，她只好裝着笑臉死忍。

興奮的大舊石把她弄痛了。她失魂的大叫，嚇得大舊石慌了手腳。

再陪大舊石？可能大舊石根本不要她。

梅姨見她默不作聲，知道她想甚麼？

「其實石哥仔最喜歡的靚女是你。」

阿美羞澀的說，「他知道我不可以的。那次，他白白花了錢。」

「我知道。但他並沒有怪你。他說你沒有飛他，他不忍心傷害你。」

「梅姨，我知他好心地。但我不能明知他不會做也要他的錢。除非他不理我，做他想做的……」

「他肯不肯，看你的魅力。你要一萬元，如果他真的喜歡你，也許看在錢份上會做。怎麼樣？試不試？他已經來了，沒有一位小姐肯見他。」

「見也不肯見？」

「有些是真怕，有些是放過他飛機……。」

「梅姨，我見。」阿美咬咬下唇。

「你的眼睛……」

「我戴了眼鏡他看不見。」

「到了酒店，甚麼都看得清清楚楚。」

毒誓

谷娛

迷航的船

與其說是「解慰飯」，倒不如說是「下午茶」更合適。

強嫂他們又佔了一張小方桌。小強吃點心已經飽到了頂點，強嫂和福如還是純喝茶。

「人齊了？可以起菜了嗎？」侍應多次來催促。

「不，我們要等人。」福如說。

「蓄思會不會跟他們一起吃那個飛車喪命的解慰酒？」強嫂問。

「不會的，我剛才用傳呼機跟她聯絡過，她說等那邊的祭殯儀式結束，就趕來這裡。」福如說，「她很守時，我們認識了之後，從來沒有出過麻煩的。」

「媽媽，我要回家，我很倦，要睡覺。」小強那雙眼睛幾乎撐不開了。

「來，叔叔抱著你睡。」福如說。

小強在福如懷抱中找着一份前所未有的安全感，很快便呼呼入睡。

「妳有甚麼打算？」福如一邊輕撫着小強的頭髮，一邊替強嫂斟茶，小心翼翼地問道。

「我的腦袋一片空白，像一隻小船，迷失在風雨中……」強嫂淡然地苦笑。

「那也得有個方向，風雨過後，就往目標去。」福如說。

「在家裡悶了這麼多年，我很想離開家務，出社會找事做。」強嫂說。

「對了，這才是強嫂本色。」蓄思忽然站在強嫂的背後說。

「噢，妳甚麼時候來的？」強嫂連忙招呼這位好姊妹。

「剛來，不敢打擾你們談心事。」蓄思開玩笑地說，「敏如，送給妳，女人不護膚，很容易老的。」

「怪不得妳遲到，」福如說，「原來妳去逛公司。」

「剛下車，順路到百貨公司，買了架遙控車給小強，看見護膚品特價，便買了兩套，甚麼也沒有買給你，你不要妒忌。」蓄思說完，在福如的臉上親了一下。

（七）

罷颯公主

本旅

四二　賈昌入觀

經過一處荒祠，賈昌夫婦等還沒有到，韋應物等人見了那破落的樣子，不可容身，便即離去。荒徑蔓莽太多，有許多條路，因此有了分歧，而賈昌夫婦等因押了公主、奶媽、宮女，走得慢，韋應物等人反走得快，追過了頭，加以一意以為只有出了終南山，到了首陽山的玄穹道觀才有宿處，更加快了腳步，到了玄穹道觀，天還沒有落黑。

「先要去拜見趙真人，要他相助，他是推辭不得的，除非是個歹徒。」

「趙真人，怎會是歹徒？」陳真人的徒弟們說，「向趙真人陳明了，自然會相助，何況認識我們，信我們的話。」

「如此便是大幸。」

玄穹道觀在山崖上，三清殿依首陽山峭壁而築，一徑通天，有幾百級石階，韋應物看了地勢，便讚嘆說：

「好險要的地勢，正合咱們之用！」

「怎好說正合咱們之用？」李曉說。

「這便是一夫當關，萬夫莫開的地勢。歹徒若到此處，只要入得玄穹道觀，便如甕中鱉一般。」

「對了！」李曉大笑，說，「一點不錯，如果歹徒押了公主上來，咱們把這條山路封了，歹徒便逃不走，不過擔心一件事。」

「擔心什麼？」韋應物說。

「擔心歹徒們向前山走，不走首陽山這條路，咱們卻不是撲個空？」李曉說。

「道士們都說只有走這條路，如果去前山，不是去撞在胡兵手裡嗎？決不會去的，只有這條路。」

「一個人上玄穹道觀找趙真人，」李曉要留兩個士兵在山下石階上看守，韋應物說要一起上去，先要去買一碗飯吃，吃飽了肚子才好辦事，再則有人守在山下，如果賈昌他們到了，不讓他們上去嗎？看到咱們的人，反把他們嚇走了，不是多此一舉？

（二四三）

彈鋏歌

梁羽生

三四　妙計突圍

李麻子和戴均等人上了馬車，立即叫車夫向西門駛去。這兩個車夫乃是御林軍的下級軍官。

到了西門，不過四更時分，還要一個更次，待天亮才能開門。但守城的官兵，看見是御林軍軍官駕駛的馬車，一問之下，又知道坐在車上的是御林軍的統領，他們雖然沒有見過北宮望，這兩個御林軍的軍官卻是全副披掛的，其中還有一個，恰恰是城門官認識的人。見這陣仗，如何還敢疑心是有人假冒？御林軍的統領大人從他們把守的城門出城，當真是令得他們受寵若驚，自是不敢稍有拖延了。

出了城門，李麻子吩咐那兩個軍官快馬加鞭，跑了約莫十多里路，到了郊外，李麻子向孟元超拋了一個眼色，孟元超使出重手法，在歐陽堅的致命穴道重重一戳，歐陽堅悶哼一聲，一命嗚呼。李麻子叫道：「停車停車！」

那兩個軍官勒住坐騎，說道：「統領大人有何吩咐？」李麻子道：「歐陽堅剛才在戴家受了傷，現在暈倒了。你們將他送回統領府救治。」這兩個軍官已經聽見了歐陽堅哼的那一聲，又知道歐陽堅是曾和西門灼等人在戴家經過一場劇鬥的，對李麻子的話自是相信無疑。

李麻子接着說道：「你們另外找幾匹拉車的馬，這四匹坐騎給我。歐陽堅一時暈倒，大概不是怎麼緊要的。」其實用不着他這麼交代，那兩個軍官也是不敢不遵。死了一個歐陽堅有什麼打緊？耽誤統領大人辦的公事，那罪名可就大了。

孟元超與李光夏合乘一騎，李麻子、戴均、繆長風三人各一騎，五人四騎，風馳電逐而去。

跑了一程，早已把那輛馬車遠遠甩在後面，李麻子哈哈笑道：「咱們送這份厚禮給北宮望，可夠他受了！」想像北宮望接受歐陽堅屍體之時的驚惶，越想越是忍不住笑。

孟元超說道：「咱們現在還不能說是脫險，須得救出了快活張一同離開，方告平安。」

（五四六）

一九九一年十一月二十二

坐井集

以俚語土字入詩，不是近代人始有。唐宋名家，皆曾用之。用得較多的，恐怕是杜甫。胡震亨指出他喜用「自」字，如「寒城菊自花」，「風月自清夜」等等。喜用「受」字，如「吹面受和風」，「野航恰受兩三人」等等。喜用「進」字，如「樹濕風涼進」。用「俯」字，如「殘生逗江漢」。用「逗」字，如「四顧

文林漫步

曾經輔佐宋太祖趙匡胤取得天下的趙普，精於吏治，富於學術，特別喜讀《論語》，並揚言以半部《論語》就可以治天下。

趙普的「半部論語治天下」，自宋以來傳誦不衰，也曾引起過質疑、討論。

究竟《論語》是怎樣的一部書呢？《漢書・藝文志》曾有記載：「論語者，孔子應弟子時人

孔廟、孔林也遭殃，至於各地祀孔的牌位多數被毀更不待言了。

但是，孔子是打不倒的，《論語》也是消滅不了的，「十年人事幾番新」，近十多年來對孔子的尊崇，不僅為他恢復名譽，更進而研究他的全部學說了，孔廟孔林也從復古的角度整修成為中外旅遊的「聖地」，祭孔的古樂也在孔廟響了起來，孔子也披上思想家、政治家、教育家的華

不倒呢？就是因為他的言論和思想中，有的到現在還有一定生命力，還有一定的借鑒作用。中華民族並不因為有孔子這樣一個人物而感到恥辱，相反，我們大家還是感到二千年前有孔子這樣一個祖先而引以為榮。」（見《大學語文》序言）

孔子的言論、思想有哪些具有生命力到如今還可借鑒呢？

單就學習而論，孔子指出：「學而時習之，

人生探訪

由於開普半島是南非最早開發的地方，加上最早到此地定居的是荷蘭人，所以，在開普半島上至今仍然保留着不少荷蘭式的農莊。

其中十八世紀荷蘭移民所建的山型屋頂農莊最具原始風格。

成要歐洲政要享用的佳釀，連拿破崙也非常喜愛。

西開普屬於溫暖的地中海型氣候，又有肥沃的土地，因此區內有一望無垠的葡萄園，種滿了源自歐洲最佳品種的葡萄樹。西開普區是南非最著名的葡萄酒釀區。

史特蘭堡位於開普敦以東約

珍傳文圖

東京鴿子追逐路人索食

陸林

東京等城市鴿患日益嚴重。鴿子繁殖力強，糞便污染及強佔民家築巢，令市民頭痛。許多人使用低周波驅鴿器、氣槍等法將鴿子趕到郊區，鴿群又佔據郊區

擊，這又迫使鴿子向都市民居逃難，烏鴉也就棲息在高層大廈、橋樑的水泥建築縫隙中。烏鴉與鴿群搏鬥時，噪音四起，又有大量的羽毛散落四處。無止境增殖的鴿群、烏鴉正困擾着東京市民。

杜詩中土俗字辭

吳其敏

坐井集

以俚語土字入詩，不是近代人始有。唐宋名家，皆曾用之。用得較多的，恐怕是杜甫。胡震亨指出他喜用「自」字，如「寒城菊自花」，「風月自清夜」等等。喜用「受」字，如「吹面受和風」，「野航恰受兩三人」等等。喜用「進」字，如「樹濕風涼進」。用「逗」字，如「殘生逗江漢」。用「俯」字，如「四顧俯層巔」。用「坐」字，如「楓樹坐猿深」。這些其實都不能算土俗字辭，用將起來，倒十分鮮活自然，優雅得很。老杜真正用俗字入詩，應以葛常明、孫季昭所言者為準。葛云：「數物一箇，謂食為喫，甚近鄙，獨杜屢用。如兩箇黃鸝鳴翠柳，卻遶井邊添箇箇。樓頭喫酒樓下臥，但使殘年飽喫飯等是也。篇中大概奇特，用俗字更可映帶益妍耳。」孫云：「杜子美善以方言俚諺點化入詩句中，如云吾家老孫子，質樸古人風。客睡何曾著？秋天不肯明。棗熟從人打，葵荒欲自鋤。等等，此類尤多，不可殫述。」從二人所舉述例子中，我們可以看到，用土俗之字入詩，當否，應取決於詩中的基本格調、情味。要是整篇內涵，具有奇特之概，用一二土俗字彙以襯托之，就常能取得「映帶益妍」之妙。而且土俗字辭為義顯明，本身不可變，不能變，可以說是死的。所以要靠詩人「點化」之功，貫串句中前後用事命題之意，使它從「死」的狀態下「生猛」起來。如後例所舉的「老孫子」、「睡不着」、「從人打」，便是憑整體詩意中被點化而出現的生動之姿，以及易於入人的生活韻味者。至於葛常明所提出的「自」「受」「進」「逗」「俯」「坐」等字，皆非特定俚諺土語，惟經常習見於通俗用字之間。詩之用還不算太普遍，以詞曲用之為多，而傳奇、平話、小說等等，則隨處可見者也。歷代詩林詞苑中，都出現過詩詞改革的聲音，忽明忽暗，乍起遂沉。說得較響亮的是明清間幾個俊士方家。而胡適在現代突起，他的腳步行進最急劇，其取得成果，就不僅在方言俗語應用之更趨廣泛、圓熟、自然，是詩詞整體精神都已呈現煥發出革命的新姿來了。

兩岸猴年新郵票

范狄

兩岸絮語

明年歲次壬中，又是猴年。海峽兩岸郵政總局都已印好新的馬騮郵票定期發行。台灣十二生肖郵票，已進入第三輪出版；大陸亦進入第二輪，十一年前第一枚紅黑色的猴年郵票，由名畫家黃永玉設計圖案，發行量不多，至今已成搶手郵品，黑市炒到人民幣一百多至二百元一枚，超出面值八分的二千倍。

台灣近年發行生肖郵票，圖案都是圓圓一團，輿論批評它比不上大陸的美麗，明年的猴票依然如此，一套兩枚，圖案相同，只是周圍的「猴」字顏色深淺有別，面值分新台幣三元五角及十二元，另出小全張一種。

大陸明年猴票，也是一套兩枚。第一枚剪紙圖案是猴兒搶桃。猴頭周圍可見桃花盛放，蜜蜂飛舞景象，寓意「入面桃花相映紅」，猴兒與蜜蜂，又可諧音寓意「封侯佩印，人壽年豐」，吉祥之兆也。此枚面值二十分。另一枚紅色圖案中有「猴」字，菱形邊框，有喜鵲兩隻，寓意鵲報新春，雙喜臨門，此枚面值五十分。別出心裁的設計，在於每版左邊三十二枚是二十分的，右邊三十二枚是五十分的；每版居中十六枚的地位，留作「過橋」票邊，頗有助刺激集郵者整版收集之興趣。

（訂正：昨文首段中「孫科的秘的遺孀……」，「秘的」兩字應取消。——編者）

「哥倫布是猶太人」

張散

咖啡或茶

西班牙傳出了一種新說法，那是關於哥倫布身世的。明年是哥倫布到達新大陸五百週年，各地將有隆重紀念活動，各種新說法於是紛紛出籠，以期取得人們的關心和重視。過了五百年紀念大典，將是蘇州過後無船搭，就是再說得天花亂墜，也難有市場了。

這是巴塞隆那（明年主辦奧運城市）大學前任教授阿明戈立耶撰寫的一本新書的考證。著者說，哥倫布本是猶太人，他在出海之前本已知道有新大陸存在。他之所以肯於橫渡大西洋，主要原因是當時猶太人在當地遭到嚴重迫害，哥倫布於是打算投奔新大陸，這與以前所說的發現新大陸完全是南轅北轍兩回事。

有關哥倫布的傳統說法，一向對他的探險精神給予高度評價，為開闢新航道不顧生死，所以回到西班牙後飽受女王讚美。

這位教授所寫的則大不相同了。他也並不是憑空捏造，而是宣稱，西班牙以東的地中海西部有一處名叫馬略卡的島嶼，其中有一位農民，自稱是哥倫布外孫的後代。

這位後代說，哥倫布拿到西班牙女王大批錢財後，準備到了新大陸就長留不返，而且臨行時在教會懺悔，透露自己不僅是猶太人，此行純為猶太人尋找新家園。後來，這些話傳到女王耳邊，女王大怒，把哥倫布宣召回國，而且下令抵步後即予處死。

語不驚人勢不休，大概就是這本新書的主要動機。它能否真有銷路，真是要問過方知了。

尊孔新潮

曾敏之

文林漫步

曾經輔佐宋太祖趙匡胤取得天下的趙普，精於吏治，富於學術，特別喜讀《論語》，並揚言以半部《論語》就可以治天下。

趙普的「半部論語治天下」自宋以來傳誦不衰，也曾引起過質疑、討論。

究竟《論語》是怎樣的一部書呢？《漢書·藝文志》曾有記載：「論語者，孔子應弟子時人及弟子相與問答之言，而接聞於夫子之語也。當時弟子各有所記，夫子既卒，門人相與輯而論纂，故謂之論語。」

很明顯，《論語》是記錄孔子講學的語錄，也是他的弟子相互研討所作的記錄，輯而成書，後世就稱為《論語》了，加上《大學》、《中庸》、《孟子》遂列為封建時代士子必讀的《四書》。

這樣的一部書，是隨着孔子在歷史上的升沉起伏有過滄桑經歷的，尊孔的時代，董仲舒曾為漢武帝獻「罷黜百家，獨尊儒術」之策，以孔孟為儒家代表的著作，就十分吃香了。唐代的韓愈，提倡「道統」，認為堯舜禹湯文武周公一直傳下來的道統，是由孔子直接傳給孟子的，從此以後就孔孟並稱了。批孔的時代，如「五四」運動之打倒孔家店，十年「文革」期間的「批林批孔」，孔子就倒霉了，幾乎連他的老家山東曲阜的孔廟、孔林也遭殃，至於各地祀孔的牌位多數被毀更不待言了。

但是，孔子是打不倒的，《論語》也是消滅不了的，「十年人事幾番新」，近十多年來對孔子的尊崇，不僅為他恢復名譽，更進而研究他的全部學說了，孔廟孔林也從復古的角度整修成為中外旅遊的「聖地」，祭孔的古樂也在孔廟響了起來，孔子也披上思想家、政治家、教育家的華冠了。《論語》呢？有人認為不僅是儒家學派的重要著作，也「可以作為一部文學書看，裡面有故事，有對話，有文章，用種種形式表達思想」。（金克木語）

在研究孔子吃過苦頭而苦盡甘來的學者匡亞明，如今是孔子學會會長，他的有關孔子的著作具有權威性，「文革」前他任南京大學校長時，就提倡對孔學要批判地繼承了，他正是以這樣的治學態度研究儒家學說的。

匡亞明對孔子的尊崇，見於他明確的言論，他說：

「例如孔子，他是二千年以前的人物，由於歷史的限制，他的有些言論和思想當然現代是不適用了。但是，為什麼打來打去，到現在還是打不倒呢？就是因為他的言論和思想中，有的到現在還有一定生命力，還有一定的借鑒作用。中華民族並不因為有孔子這樣一個人物而感到恥辱，相反，我們大家還是感到二千年前有孔子這樣一個祖先而引以為榮。」（見《大學語文》序言）

孔子的言論、思想有哪些具有生命力到如今還可借鑒呢？

單就學習而論，孔子指出：「學而時習之，不亦說乎？有朋自遠方來，不亦樂乎？人不知而不慍，不亦君子乎？」「學而不思則罔，思而不學則殆」。他更強調「君子學道則愛人，小人學道則易使也！」這番話就可成為有價值的認識論，他自己一生是篤行於學的，而且「學而不厭，誨人不倦」，直到臨終之前還表示「假我數年以學《易》」，「吾五十有五志於學」，「雖曰未學，吾必謂之學矣」。可見他真是學到老的。

在孔子所宣揚的思想中，修身、齊家、治國、平天下是他與門生研討得最深入的課題，但是他特別宣傳「仁」的學說，認為「仁」即「愛人」，提出「己所不欲，勿施於人」，「己欲立而立人，己欲達而達人」，「不患寡而患不均，不患貧而患不安」的論點，都是為後世所重視的。

孔子之打不倒，《論語》影響的深遠，是歷史潮流「推陳出新」的，看來應有《論語》學出現。（文中引句皆出《論語》）

田橫五百壯士精神

勞悅軒

勞生常談

「八百壯士一條心，十萬強敵不敢當……」這首歌是歌頌「八一三」戰役中守四行倉庫的八百壯士的。淞滬退卻，謝晉元團長率團守四行倉庫殿後，孤軍奮戰，其實只有四百餘人，並無八百之數。

謝團堅守四行倉庫時，戰地記者紛紛報道其事，某記者首先以「八百壯士」稱之，當時在報上作解釋，係借用漢初田橫「五百壯士」死節故事，以喻其英烈，從此叫開。新聞界相繼大書「八百壯士」，都認同了。

四行倉庫背靠蘇州河，南面便是租界，孤立無援，作為殿軍，以掩護國軍數十萬人撤退，四行倉庫不下，日軍前進便受阻遏，而最後終將以死殉國，人們預見謝團可能英勇犧牲，以「田橫五百壯士」預誌其英烈，誰不首肯？雖然最後的掩護任務完成，租界方面允棄械後退入，可是那種慷慨赴死的精神震撼了中外。

田橫島在今山東即墨縣，以田橫曾據守之而成名，據《讀史方輿紀要》所載：「縣東北百里海中，去岸二十五里，中可居千餘家，相傳即田橫與其徒五百人亡入海島處。」《通鑑》也說是五百人：「彭越既受漢封，田橫懼誅，與其徒屬五百餘人入海，居島中。……曰：『田橫來，大者王，小者乃侯耳；不來，且舉兵加誅焉。』橫乃與其客二人乘傳詣洛陽。未至三十里……橫謝使者曰：『人臣見天子，當洗沐。』因止留，謂其客曰：『橫始與漢王俱南面稱孤；今漢王為天子，而橫乃為亡虜，北面事之，其恥固已甚矣，且吾亨人之兄，與其弟並肩而事主，縱彼奉天子之詔不敢動，我獨不媿於心乎！且陛下所以欲見我者，不過欲一見吾面貌耳，今斬我頭，馳三十里間，形容尚未能敗，猶可觀也。』遂自剄，令客奉其頭，從使者馳奏之。帝曰：『嗟乎！起自布衣，兄弟三人更王，豈不賢哉！』為之流涕，而拜其客為都尉；發卒二千人，以王者禮葬之。既葬，二客穿其冢傍孔，皆自剄，下從之。帝聞之，大驚。以橫客皆賢，餘五百人尚在海中，使使召之；至，則聞田橫死，亦皆自殺。」

這便是「田橫五百壯士」的故事始末。筆者以為當時的解釋無誤，人數實為四百，但記者不便報道，若實言五百，仍少，將之加大一倍，以張敵人耳目。然其視死如歸的英烈精神，田橫五百壯士足以比擬。於是「八百壯士」之說便留諸史冊了。

田橫之死以「恥」，二客以下之死以「恥」，五百人之死也以「恥」。田橫是齊王，劉邦是漢王，同等地位，現在卻給劉邦呼喝來去，要「北面事之」，這個「恥」不可忍，乃以死節，遂稱為「賢」，而為英烈，非人可及。五代時馮道事四姓，相六帝，喪君亡國不以為意，人以為無「恥」，而馮道本人正是無「恥」。「恥」是道德規範，雖然不同的時代背景，多少含有不同的內容，但「恥」之為「恥」，一經認定，是否知「恥」，便與人格的完整相表裡。人可忍一時之「恥」，卻不能為終身之累。當其時也，田橫已上傳車，離洛陽只三十里，終作了斷，以完成其為王的人格尊嚴。部下亦以為事漢帝為「恥」而完成其人格。節烈乃為千古所詠嘆，英氣凜然，終不能以什麼「封建道德」衡之。蓋人若無「恥」，什麼事都可為，也是千古一例的。

前周五一文，說到漢光武旌表譙元，為人詬罵，也是因譙元其人無「恥」。譙元已隱姓埋名，但當地軍閥公孫述要他出來做官，不應，賜以毒藥，其子去哀求，獻千萬錢贖命。光武帝復國後旌表他，令地方上撥了錢還給他家，太不得體了。譙元見了毒藥，怕得要死，提快拿錢去贖命。其實公孫述不過一地方軍閥，並不是僭漢的王莽，根本還沒有稱帝，敷衍應酬他，在他手下掛名做個什麼官，沒有什麼大不了，以此待時，再作道理，一樣可以自全。所以王夫之說：「譙元薦賄以免，則尤可醜矣！處亂世而多財，辱人賤行以祈生，殆所謂『貧且乘致寇主』者歟？哀、平之世，廉恥道喪，一變而激為甲詭，蜀人尤甚焉。」論之為「辱人賤行以祈生」，即是無「恥」而已。「廉恥道喪」之情，連漢光武也不能察，可見當時的糜爛情形。所以「八百壯士」的英烈，用「田橫五百壯士」精神以勵當時中華民族的國魂，實是一針強心劑。

韓非子諷孔

若容

風簷新語

《孔子家語》有個故事，說魯哀公賜孔子桃與黍，孔子先食黍而後食桃，左右掩口而笑，孔子說出理由，魯哀公大讚「善哉」。

其實，這故事抄自《韓非子》，原文是：

「孔子御坐於魯哀公，哀公賜之桃與黍，哀公請用，仲尼先飯黍而後啗桃，左右掩口而笑。哀公曰：『黍者，非飯之也，以雪桃也。』仲尼曰：『丘知之矣！夫黍者，五穀之長也……君子以賤雪貴，不聞以貴雪賤，今以五穀之長，雪果蓏之下，是從上雪下也，丘以為妨義，故不敢以先於宗廟之盛也。』」

《韓非子》原文，並無魯哀公讚孔子「善哉」之語。看上文上理，就會明白韓非子的用意，在於諷刺孔子嚴分上下貴賤，以至於連吃的規矩都忘記了，目的在於揭發孔子「知禮」之偽。

王肅不察（或者故意反其道而行之），把《韓非子》這個故事，在字句上略加修飾，加上「善哉」的讚詞，搬進《孔子家語》中，以宣揚孔子之重「教」與重「義」，看來是弄巧反拙。因為，不論看《韓非子》原文或看《孔子家語》轉載，孔子給讀者的印象，多少有點文過飾非。

「五四」前夕，吳虞就利用這個故事反孔，說孔子像大鄉里出城，進了餐館，不辨刀叉之用。

看來，《韓非子》這個故事，不會是真事，只是法家攻擊儒家而虛構出來，動機有如上述。讀古書，要運用獨立思考，去偽存真，不宜盲從。

黃山（國畫）　賴少其

酒區之旅

高家華

人生探訪

由於開普半島是南非最早開發的地方，加上最早到此地定居的是荷蘭人，所以，在開普半島上至今仍然保留着不少荷蘭式的農莊。

其中十八世紀荷蘭移民所建的山型屋頂農莊最具原始風格。講究平衡、對稱，白色拱形牆及木框窗戶是它的特色。這種別緻的農莊在開普半島的酒區內最為常見，因此，人們稱其為開普荷蘭式建築，也成為南非的建築特色之一。

康士坦西雅農莊位於開普敦南面約十公里處，建於一六八五年，是一座典型的開普荷蘭式建築。它原是開普地區第二任總督西蒙·范·德·史塔爾的家園。莊內一座美麗的開普荷蘭式建築物現闢為博物館。屋內的家具和擺設仍保持着當年的原狀，使參觀者能想像當時的生活情景。其中大部分的陳列品超過二百年的歷史，非常珍貴。農莊內還有不少中國陶瓷，都是當年荷蘭東印度公司由中國或日本運到開普半島的，可謂價值連城。

農莊內還有一個檔案室，展示其第一位主人史塔爾總督的生平，以及他建造農莊的原因。根據資料顯示，原來史塔爾建此農莊的部分原因是希望能夠種植葡萄，釀製出色的紅酒。於是在一七〇五年開始開闢葡萄園。而該地釀製的葡萄酒也曾風靡世界，成為歐洲政要享用的佳釀，連拿破崙也非常喜愛。

西開普屬於溫暖的地中海型氣候，又有肥沃的土地，因此區內有一望無垠的葡萄園，種滿了源自歐洲最佳品種的葡萄樹。西開普區是南非最著名的葡萄酒釀區。

史特蘭堡位於開普敦以東約四十里，是南非最古老的鎮子。由於政府立例保護，此鎮至今保持十七世紀時的原貌。鎮內的廣場上，有許多白色的古典開普荷蘭式建築物，街道兩旁的橡樹，大都有二、三百年以上的歷史。環境寧靜，房舍精雅。鎮內的一角，是史特蘭堡大學。

而郊外有群峰圍繞的大片葡萄園，一派恬靜的田園景色。附近有四十餘家釀酒廠，產量佔全南非的四分之一左右。前往該區旅行，參觀葡萄酒廠必不可缺。

酒廠的氣派、餐廳的豪華為人們留下深刻的印象，而最難忘的，是在酒莊內品嘗各式各樣風味絕佳的美酒，有的是從不在外發售的「私人珍藏」。上等的好酒多半呈紅色、玫瑰色或白色。飽飲之餘，還能立即選購自己心愛的品種，價錢公道。要注意的是自己國家的免稅限額，免得像筆者一樣，高興得忘乎所以，以至回程之時，幾乎要當着香港移民局職員的面喝掉一瓶。（《南非見聞》之十五·完）

擒墨索里尼的老英雄的暮年

文澤

人與事

在意大利取得反法西斯勝利的解放日，意大利的報紙《晚郵報》在頭版刊登了一條消息，題目是：「我逮住了墨索里尼，國家卻讓我受窮受苦」。米凱萊·莫雷蒂，今年八十三歲。一九四五年四月二十五日意大利北方舉行反法西斯武裝起義，墨索里尼化裝混雜在德軍中逃跑，在科摩湖畔的東戈鎮被游擊隊逮住，並於二十八日被處決。逮住墨索里尼的游擊隊指揮官就是米凱萊·莫雷蒂，處決墨索里尼的三個人中仍活着的只有莫雷蒂一人了。然而，莫雷蒂現在疾病纏身，生活窮困潦倒，只靠九十萬里拉的養老金生活，連醫藥費都不夠，只好向衛生機構申請救濟。

這個曾為國家建立功勛的英雄，戰後一直當水暖工，直到退休。他的老伴、兒子與孫子都相繼去世，他從未伸手向國家要補助，現在卻不得不要求救濟了。

東歐的「窮遊客」

湘湘

城外漫筆

東歐人經歷連串變動後，猶如出籠的鳥兒，紛紛飛到夢寐以求的西歐各個城市遊覽觀光。

他們最嚮往的城市是法國的巴黎。一位躺在羅浮宮仰面觀看達芬奇名作《蒙娜麗莎》，邊吃零食的波蘭青年說：「巴黎是藝術之都，我是學藝術的，因此這個城市成為我第一個踏足的地方，不足為怪。」

另外幾個在塞納河邊漫步的匈牙利人告訴筆者：

「東歐生活實在太沉悶，不及西歐的多姿多采和物質豐富，過去，我們不能出國，法國也不讓我們入境，如今，鐵幕已然破裂，我們可以出入自如，真是幸運極了。」

但另一位中年婦人接口說：「的確，巴黎很美，實在太美了，並沒令我們失望，不過東西太貴了，簡直貴得驚人，令人作嘔！」

很多東歐人自己組團，租陳舊的大巴士到巴黎觀光。但此舉已令巴黎當局大感頭痛。問題倒並非是這些東歐人賴着留下不走，而是他們太窮了。大多數東歐人都是自己帶着飲用水和食物、睡袋前來，並用帳篷在空地上自紮營帳過夜。有一些更是不管公園長椅或草地，總之累了就倒頭大睡，看着一堆堆枕着背囊，沉沉入睡的「窮遊客」，警方也是束手無策，不知如何是好。

在旅遊點向遊客兜售紀念品的小販，很難做到這些東歐人的生意。一個專門在埃菲爾鐵塔前兜售各種巴黎明信片及十法郎一張複印油畫的小販說：「至今我和我的同行再也不向東歐人兜售了，免得枉費唇舌，他們窮得實在要精打細算，不敢亂花一毛錢。」

東歐人只花約二千港元就可參加「花都旅行團」到巴黎一遊，但他們仍覺得貴。西歐人只好以諒解的目光和微笑迎接他們。反之，西歐有人往東歐國家旅行，卻大叫東西便宜。有次一個西歐人的旅遊團到了一個東歐國家的小城遊玩，發現東西實在便宜，竟把一個專售紀念品的小店一購而空。

當代珍聞

貓狗多“名人”

奇聞

西方人愛養貓狗為寵物，並且都為牠們取個主人喜愛的名字，如拉什、波波之類。一般而言，為貓狗取名首重響亮、順口，其它似乎並不在意。

英國人本來也是如此。但是近來不知始自何時，約翰牛紛紛用政壇權要、商場大亨、影視歌舞巨星來命名自己的寵物。一時之間，英倫的貓狗，雙雙變得「大名頂頂，身價逾億」，匯成一種奇異的風情。

如今寵物狗最流行的名字是：朗奴·里根（美國前總統）、薩達姆·侯賽因（伊拉克獨裁者）、米高積遜（美國流行歌曲天王巨星）、馬拉當那（足球圈天王巨星）、加斯居尼（英國足球的希望），以及史泰龍（美國影壇「大哥大」）等等；而貓名則多為戴娘子（英國前首相）、夢露瑪蓮（荷李活性感偶像），英女王及幾位公主的芳名。

英國的華人也趕時髦，給自己的貓狗取名侯季（相聲演員）、李連杰（武打明星）等。

美出現怨男怨女雙面人

行藏古怪專對少女進行性侵襲

受害少女不下四、五名身心皆受傷害

美國德薩斯州一名二十一歲少女，行徑古怪得令人吃驚，平時是以真面目在一家便利店作文員，工餘時間參加社交活動時，卻搖身變為一名俊男，專門引誘少女玩性愛遊戲，後來東窗事發，遭警方拘控。

這名心理變態的蠱惑少女，原名叫妮妮·弗伊·艾克曼，扮作男子時改名為泰勒·布列德·羅遜（圖為她的兩副面貌）。平時，她以女性真面目在高村市一家便利店當文員，但在工餘參加青少年的社交活動時，卻扮作一名英俊青年男子，專喜「追求」少女。據警方說，曾遭她性侮弄的少女不下四、五名，其中一名十四歲少女曾與她來往了四個月之久，多次遭她性侵襲，身心大受傷害。

「我從未聽過有這類事情發生。」負責偵查此案的警官湯尼·西蒙士說道：「對於那些受害少女來說，心理傷害很大。我們知道肯定有四名少女曾與妮妮約會，可能會有更多的受害人。」

那名十四歲受害少女一直不知道妮妮是一個女的，以為她是一個十七歲男孩子泰勒。直至她遭「泰勒」性侵襲，事後她將事情告知父母，她的父母報警，警方經過調查，才揭破「泰勒」的「雙面人」身份。

「初時，我們找尋涉案的男子泰勒，一個月後，我們才知道應該找一個名叫妮妮的女子。」警官西蒙士續說。

這個警官在調查他「泰勒」時，發覺「他」有兩個駕駛執照，另一執照的名字叫妮妮·艾克曼，而兩人年齡相同，為此引起警方懷疑，再經深入調查，終於查明「泰勒」的真正身份。

據警方說，妮妮改以男子面目出現社交場合時，把頭髮剪短，穿着緊身衣服把胸部壓得扁平，言行舉止也極力模仿男子，所以沒有一個受害少女識穿其偽。

聽覺恢復器

恒輝

最近，英國成功研製了一種可使嚴重失聰人士恢復部分聽覺的裝置。這是由一具藏在皮下的接收器，把脈波發送到內耳的一個電極上，直接震擊耳鼓，刺激聽覺神經，因而接收到聲音。

東京鴿子追逐路人索食

陸林

東京等城市鴿患日益嚴重。鴿子繁殖力強，糞便污染及強佔民家築巢，令市民頭痛。許多人使用低周波驅鴿器、氣球等法將鴿子趕到郊區，鴿群又佔據郊區許多寺廟和民居，繼續繁殖。

在淺草區，鴿子之多已使人害怕。牠們緊緊追逐遊客，索討飼食，不給不休（見圖）。和平鴿並不和平，鴿子已和老鼠一樣，被視為討厭的鳥獸。

在市長的許可下，鴿患嚴重的地方可以將鴿子當作「害鳥」申請捕殺了，前年捕殺了一千五百隻，去年捕殺了一千六百多隻。但僅淺草寺就有數千鴿子，永遠也驅趕不了。

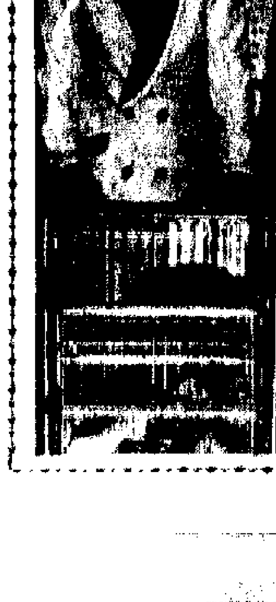
據專家研究，近年亞洲、非洲氣候乾燥，影響所及，鴿子、烏鴉捕捉不到足夠的昆蟲，就移居都市覓食。烏鴉一向與鴿子為敵，見到鴿群就襲擊，這又迫使鴿子向都市民居逃難，烏鴉也就棲息在高層大廈、橋樑的水泥建築縫隙中。烏鴉與鴿群搏鬥時，噪音四起，又有大量的羽毛散落四處。無止境增殖的鴿群、烏鴉正困擾着東京市民。

戴妃父女公開互相指責

尤熙

名人趣事

英國儲妃戴安娜之父債台高築，要變賣祖宗產業抵債，戴安娜公開不滿父親此種「敗家」之舉，招來父親指責，說她只識花錢，不識稼穡艱難（見圖）。由此而引出八卦人士為戴妃的「脂粉錢」作統計，說她每星期用於修飾儀容上的經費約為三千八百美元，而在十年儲妃歲月中僅服裝費就花掉一百萬美元。



據所知情人士透露，戴妃每年單是用在購絲質內衣褲的錢便超過許多英國家庭一年的房租；每年的「鞋金」是七千七百美元，從數量上統計則是二十雙，每雙均是人手製造獨一無二的精品；絲襪只穿名牌貨「蒂夠」，年花千二美元；戴妃雖然麗質天生，不過仍希望靚上加靚，購買了許多化妝品，不過在這方面的花費不算太多，每星期僅需八十五美元，用的是「蒂夠」和「倩碧」等產品。

月亮族

龔永立

巴西有個與世隔絕的林家伊斯小島，那裡交通不便，近親結婚，產生了畏光的奇異演變。島上三百來名居民，皮膚白透，連頭髮也幾乎透明，十分怕光，經常穿長袖衫褲，戴着墨鏡、帽子，以避陽光。到了夜裡，在柔和的月光下，才是他們最快樂的時間，大家高高興興出來工作、玩樂。

短暫出家

雯狄

異人奇事

不少日本人都篤信佛教，國內大小寺廟無數。市民們不時攜男帶女，合家到寺院參拜一番，因此，日本的寺廟一年四季都香火鼎盛，善男信女絡繹不絕人力捐獻。寺院的主持常修葺舊殿新寺院的建築群。故此，日本的寺院大多古樹參天，花蕪處處，環境寧靜舒適，成了一個理想的度假地點。

不久前，日本一家旅遊公司為了開拓生意，想出一項招徠新招：接待客人在國內幾間大寺院內當數天和尚。讓遊客暫時遠離煩囂，專心修養生息，並親身體驗一下僧侶的清苦生活，加強他們的奮鬥毅力。而且，他們在參與念經拜佛之餘，可以更深入地了解佛經的奧妙，領悟人生真諦，使他們心平氣和地面對日後的生活，一舉數得。所以這一新招自推出後，大受市民歡迎，爭先恐後地報名參加。

香魚

梓青

暢敏

浙江大台山、福建九龍江一帶有一種名貴而稀有的魚類——香魚。這種魚體型長而扁，身披細密的圓鱗，常在水質清澈的山溪中出沒。香魚表面裹有層油，肉質細嫩鮮美，更奇特的是還有一種撲鼻的香味，故極受食家的讚許。

產品介紹
分類廣告
介紹廣告，高2¼"x2"
價100元
廣告，大字4個，
6個，每天18元
電話：5726980
8873550
FAX：8381171
8876647
重慶合作單位：
中國汽車工業進出口公司重慶公司
四川重慶學田灣下羅家灣26號
電話：351428 傳真：352486
聯繫人：孫濟華 張建華
NISSAN
CEDRIC華貴級及貴賓級
豪華設備齊全
「之寶」VANETTE COACH
位豪華旅行車
全港最平
(中國貨樓上)
7717189
陳列室
證商檢
0L/BB21L豪華26座
列室
關及港口
辦事處：
賓路23號
成大廈13樓001室
65998轉1311/1368
陸蘇敏/丁煥斌
單位：
業保稅倉庫有限公司
新港4號路
3392 傳眞：973391
57134 PCBW CN
魏建奎/馮錫坤
歡迎國內三資
企業來電查詢
日產牌公爵、藍鳥
型，瑞典：富豪
蘭、道奇、佳士拿
、馬自達
JEEP豪華吉普
.5－1.75噸
－15噸
CB125T
傳眞：8171628

「麗音」授課

樹仁　布魯圖

「麗音廣播系統」今年與香港的消費者見面，透過不同的媒介都可以看到有關它的廣告。但是我始終還未真正嘗試到通過電視機表現出來的「麗音廣播系統」效果。

不過，在今個學期，我卻修讀了兩項設有「麗音」授課系統的科目，名副其實的親身體驗。

其實，「麗音」授課系統並不是甚麼先進的儀器，只是授課的講師不能以純正的廣東話講解；其中一位是普通話與英文交替使用，另一位就不純正的普通話與不純正的廣東話合併，於是，課堂上產生了不少誤會和笑話。

好像那位中西合璧的講師上課時，一句話的首三個字是普通話，然後來兩個英文詞彙，跟着又跳到普通話。所以，上課的時候，非要打醒「二十四」分精神不可，否則來不及「轉台」便糟糕了。

至於另一位「不純正」的講師，就曾經發生過講粗口疑雲。話說某天，老師在唸筆記，突然間我們聽到她說：「文筆要簡潔，不要寫『你阿媽的』……」我們霎時目瞪口呆的對着老師。後來有同學要求她再說一遍，此時老師曉得發生了甚麼問題，原來她是要我們在寫作時不要使用「呢、啊、嗎、的」這些虛字，同學看到後都不禁哄堂大笑。

起初，我們都不大習慣「麗音」授課系統的，但是經過了十多堂的訓練，現在已適應了許多，甚至有時會拿這個來與老師開開小玩笑，增添上課的樂趣。

「校園電視」的新聞稿

敬火

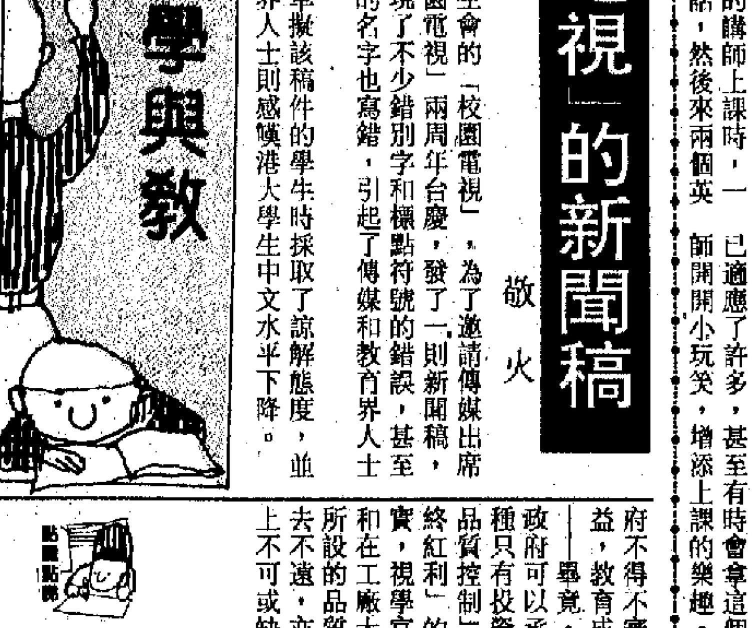
港大學生會的「校園電視」，為了邀請傳媒出席採訪該「校園電視」兩周年台慶，發了一則新聞稿，由於稿中出現了不少錯別字和標點符號的錯誤，甚至連港大校長的名字也寫錯，引起了傳媒和教育界人士的議論。

雖然王賡武校長面見草擬該稿件的學生時採取了諒解態度，並未稍加指責，但有些教育界人士則感嘆港大學生中文水平下降。

根據報上刊出的該稿件的錯誤情況，我個人認為擬稿學生的中文水平實在未達大學程度，可惜議論此事的人都沒有分析其原因。有些人則說這只是個別的例子。我自己也認為這次新聞稿的錯誤並非普遍性的。因為我的同事中有一些是港大畢業生，他們的中文水平在同事中算是不錯的。但我仍有興趣探究一下這個擬稿者水平低的原因。

據他自己說有兩個原因：一是寫稿時很匆忙，沒時間重看和交給別人審閱；二是進大學以來很少用中文，對他來說，中文已很生疏。

我認為第一項原因不大成理由，因為無論怎樣匆忙，如果不是中文水平低，不會把「按鈕」寫成「按紐」，「屆時」寫成「介時」。第二項原因則頗有道理，因為學生進了港大，的確很少用中文，他讀中學和預科時，可能中文水平不是現在這樣的，進了大學用得少，確有可能退步，但我仍認為不是全部原因。



我認為這學生中文水平低，可能一個是制度問題，另一個是態度問題。制度問題即學制問題，香港的學制，小學讀完後，進中學便有中、英文學校之分，而中文中學，目前全港只剩二十多所，學生可說絕大部分唸英文中學，估計能進港大的絕大多數出身於英文中學。英文中學學生少用中文，不是從大學開始的，而是進中學一便開始，這個擬稿的學生可能是如此；另一與制度有關的是港大過去入學要求都不考慮中文科，也造成學生少用中文。至於態度問題，則是整個香港社會都有重英輕中的氣氛，幾十年的殖民地教育，造成學生不重中文和中國文化，中文價值低於英文，學生怎能不少用中文！「校園電視」新聞稿的錯誤，有很多問題值得深思。

新教育法案

小中

英國頒布了新的學校管理規則，學校視學官制度獨立化——視學官大隊將會與政府教育部及學校行政局分家，別成一支，以期達至視學過程中立、提高學校教育水準之旨。

香港的視學官制度亦是沿習英國的學制，然由設立至今仍是由政府行政所統籌辦理，視學官本身亦是香港的政府公務員。系統與結構上與政府其他部門同出一轍。踏入九十年代，世界各國政府的普遍方針都是願意承擔和把國家資源投資進教育（或準確一點，「高等的教育」）一環裡，儘管在經濟不景，國民收入水平持續無增長的情況下，仍無反顧地把大量人力資源及財政投入大學。中、中小學教育經費中，為配合大學學額增長，水平提升，亦相應地每年愈增。

這種教育投資之龐大已達到令各國政府不得不審察投資效益，教育成果的階段——畢竟，沒有一個政府可以承擔得了一種只有投資、沒有「品質控制」或是「年終紅利」的事業。其實，視學官制度本意和在工廠大量生產裡所設的品質管制關相去不遠，亦是生產線上不可或缺的重要一環。

如今，教育出現「大量生產」的現象，品質控制與監管亦相形重要。英國教育法的改良與此「品質控制」觀念不無直接關係。

（寄自英國牛津大學）

她

浸會　阿C

可曾認識這樣的一個「她」？

她，生長在小康之家。智商雖非出類超群，尚算伶俐聰敏。加上與生俱來的一臉純真，父母對她寵愛萬分，視此掌上明珠為一瑰寶。

她，是一名大專學生，別以為她愛讀書，其實剛好相反。「人在校園，心在飄遠」的情意結總愛纏着她，矛盾與無奈是她的「影子」，為了甚麼「狗屁文憑」，她不得不向現實低頭；繼續地「現實」下去。

身旁沒有人了解她，她亦不強求了。她還是一直在雪地織夢……迷幻中的萬紫千紅

※　※　※　※　※

「她」。惟獨是她才「知其然」，及「知其所以然」。

她，是一名兼職歌手。屈指「算」，她在夜總會度過了超過三百六十五個「歌唱天」；然而不曾沾上半點「理所當然」的所謂「一星味」。今天的她依樣是昨日那個自我、個強、有原則的她。她崇尚自然，從不塗抹什麼胭脂粉黛；她愛舊歌金曲；縱然置身在燈紅酒綠之地，她內心始終蕩漾着一江永向東流的春水。

生命，對她而言只是個夢——「多情總被雨打風吹去」——惟有不間歇地造夢，她才能找到自己。

小提琴協奏曲

城工　加號

愛好小提琴協奏曲的朋友，一定會認識古典樂三首最著名的D大調小提琴協奏曲，它們是貝多芬的、布拉姆斯的和柴可夫斯基的作品。

貝多芬的D大調小提琴協奏曲是在一八〇六年寫成的。這個時期的貝多芬作品，是最有感情和最激盪的。他對異性的愛，對大自然的愛和對國家的愛都在他的音樂中反映出來。而且，在這個時期的他，還受到耳病的影響，難以與別人溝通，像與世隔絕似的，因此我們也可猜測到這首協奏曲是多麼廣闊深邃。

這首協奏曲和第四交響曲同年完成，是貝多芬為小提琴寫的唯一能完成的協奏曲。在這曲中，有着他以往交響樂中的氣勢。儘管有人埋怨他的第一樂章過長，但第二樂章卻平靜如鏡，和第一樂章中的莊嚴氣氛成為對比，就像一個人從感情波動後回復平靜的模樣，到了一段華采樂段後，才進入第三樂章至完結。

總的來說，這是一首流暢而又有完整結構的樂曲，充滿了古典樂浪漫時期的神秘和華麗色彩。（上）

觀日營

▲香港青年協會順利青年中心辦「鳳凰山觀日營」，日期為十一月三十日至十二月一日（星期六、日），十七至三十歲青年可參加，費用三十五元正。查詢地址：九龍順利邨順利社區中心三樓②字；電話：三八九二四〇七。

訂營服務

▲香港女青年會提供青年營訂住大嶼山服務，該營導師可提供旅遊指導及訂營，電話：九八〇二三二一，或九八〇二九二三。

馬蹄甲倒掛

簡而清

現在香港有許多人養馬，所以多知道將用舊的馬蹄甲拿來懸掛在門側門楣等地方，是一種可替掛者帶來幸福的象徵。但是這些人當中，幾乎可以說十之其九是將那種馬蹄甲的掛法，錯掛了方向的。

我所指是那些人多半將馬蹄甲空的一端向上，稱之為這是"載福"，因為馬甲的形狀頗似一隻杯或碗，如屬容液貯器皿的話，照例是底密才可以儲得起什麼來，所以中國式的堪輿師之類，必不贊成一種物件是底漏空的，認為如此是聚不起什麼來。

可是馬蹄甲是馬的東西，天馬向上空行時，應該是密的向上而缺的向下，那才有平步青雲的格局，反其道而行，是向地底鑽了，有何吉利之意哉？

金邊原名百囊奔

非于

西哈努克結束近二十年的流亡，重返東埔寨。在首都金邊的王宮廣場，舉行了二十萬人的歡迎集會。

金邊，若按東埔寨語音譯，應為「百囊奔」。羅馬字母轉寫的形式，是Phnum Penh。其中的「百囊」(Phnum)，是地理通名，意為「山」；「奔」(Penh)，是人的姓氏，指一位姓奔的富孀「奔夫人」。「百囊」「奔」合在一起，就是「奔夫人山」之意。

據史書記載，公元一三七二年，東埔寨發生大水災，屏障着東埔寨首都河岸的一座山崗上，住着前面所說的奔夫人。一天早晨，洪水沖來了幾尊佛像，東埔寨人信佛，認為此為吉兆之徵，於是在這裡蓋建寶塔，安置佛像，並名之為「奔夫人山廟」。

當時，東埔寨的京城還在北方的吳哥。吳哥從九世紀起即為東埔寨的首都，但在國力衰微後，常受來自西北的異族威脅。為了國家安全，東埔寨國王決定遷都。

大約在奔夫人興建佛塔的六十年後，東埔寨國王開始在百囊奔興修城池，營建王宮。東埔寨的新都，以前曾譯作「百囊奔」，後來才沿用當地華僑的叫法，稱之為「金邊」。

瀑布之憶

金依

前文提到猛鬼橋的瀑布。香港境內的瀑布，以前也有不少，就如山頂、華富邨，都只是小瀑布，後來漸漸乾旱，剩下象徵性的細流，不足觀了。

日本和南朝鮮的旅遊點都保留有自然風景的瀑布，濟州島有幾個瀑布就頗為可觀；如天地淵，還有個浪漫的愛情故事。日本有一個百絲瀑，是一大片寬闊的銀線細流，有溫柔細密之美。

黃果樹大瀑布在照片上看很雄偉，可惜未去過；南美的阿蘇咔大瀑布亦雄偉，友人拍得照片，放大一張相贈，掛在牆上，看來亦壯觀。

美加邊境的尼亞加拉大瀑布是最難忘的，第一次到達時是大雨滂沱，通身濕透；第二次去是黃昏，在塔上餐廳晚餐，看彩色探照燈照射下的夜景；第三次流連整日，乘船至瀑布下面，從山洞看那洶湧而下的急流，要買票乘電梯下去，每人發一件黃色塑料連帽雨衣，那雨衣竟是中國製品。

希望香港也能保存一些瀑布，本來銀礦洞的瀑布還是有可觀的，可是建石壁水塘時，把水截了去了，於是，瀑布也沒有了。這是無可奈何的事，你寧願看瀑布，還是寧願制水呢？

天性之所好

履福

大百貨公司也把賣化妝品的櫃子，擺出公司的大門口。而且看起來是生意滔滔。

每天走過，都可以看到塗上了濃妝的姐兒，為渴望「來個濃妝」的姐兒塗塗抹抹，就在門口「舉辦化妝課程」。

那麼熱烈的「老師」，自然是希望能夠多賣一些化妝品。那麼踴躍的「學生」，自然是「愛靚」。

其實，這也是人的天性。

我的一個小孫女兒，才四歲多，已經懂得早上起來，梳理頭髮之後，照照鏡子，而且總是左照右照，務求「髮型」滿意為止。

也會打開她的「衣櫃」，睇個半天，方才挑出一件自己「滿意」的衣服。

惟一大概也就是還未「狼藉畫眉闊」而已，但也總會很快來上。

無他，人的天性，人的天性而已。

人的天性，沒被壓抑，而任由快樂地施為，信不信由你，人人的臉龐，似乎都更美麗。

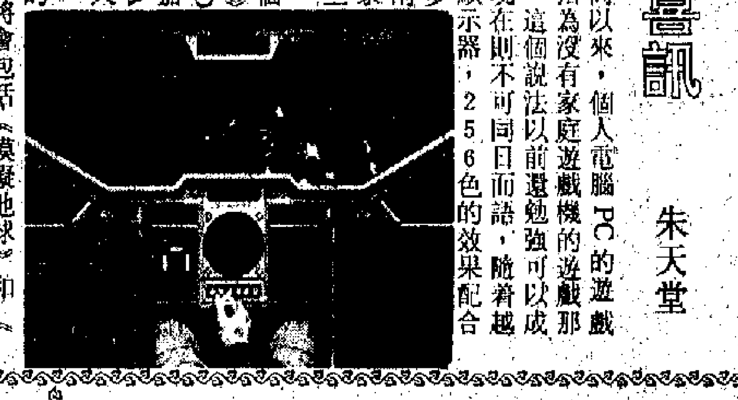
至少我相信。

世嘉迷喜訊

朱天堂

一向以來，個人電腦PC的遊戲，都被指為沒有家庭遊戲機的遊戲那麼好玩，這個說法以前還勉強可以成立，但現在則不可同日而語，隨着越來越多人用VGA顯示器，256色的效果配合高速電腦，令到很多個人電腦遊戲叫人刮目相看，於是乎連家庭遊戲機也移植這些遊戲。

最近的例子是個人電腦的《波斯王子》，PCE已移植CD—ROM處，而世嘉五代推出MEGA—CD，也覬覦個人電腦的遊戲。



在下年秋推出的MEGA—CD遊戲，將會包括《模擬地球》和《銀河飛將》（見圖），這個簡直是世嘉迷的大喜訊，其中《銀河飛將》是著名的模擬射擊遊戲，如今憑着大容量和音響變化多端的CD，相信出來的效果肯定叫人讚嘆。

虛報緣由

查理王

虛報消費的職員大多數會振振有辭說，並非有意瞞騙，而是拉上補下，不外是虛報一些非公務消費，拿回不能報，但實際上用去的費用，所以問心無愧。

也有人外出公幹，會多報費用，他們的理由是，公司支付的公幹預算，有些地區有餘，有些地區不足，多報的，不外是用來彌補不足地區之數。

看內地報道，不少外出公幹人員都有虛報的陋習，他們規定要憑券報銷，於是，不少食肆和不那麼正當的旅館就找來大疊車票給客人，供他們回去交票虛報。可以想像，公幹人員拿了這些假票回去報銷，大多數會問心無愧。單位肯付的薪金微薄，外出公幹時娛樂一下，也沒有多大不了，何用大驚小怪，反正人人都是如此，不報白不報。

雖然說虛報的人會覺得自己行為正確，沒有違背企業忠誠原則，但行為分明是欺騙企業，如果得悉同事有此行為，或者要自己加入，個人少不免面對道德操守困難了。

驕傲與謙卑

葉特生

這世上很多人謙卑地去追尋真理，但當尋到自以為是的真理之後，就變得極端驕傲了。他們把自己的名字和系統化了的真理變成一個嚴密的組織，說得好聽，是為了維持真理的統一，不容異端來滲雜破壞。

但當個人名氣建立之後，就事事維護自己，自認無上權威，推銷自己名字，所談論的也許都是真理，但用勢利的心去講真理，真理已不再是真理。

要體會真理，必須先承認自己不過是卑微的個人。

如果真理成為自高自大的藉口，真理就毫無意義。自認為有了真理的人，應觀察他們的生活和性格有沒有改變，否則，真理不過是另一個謀取暴利的招牌。

愈見真理，愈發現自己卑微。愈發謙厚待人，越會天天過着感謝和讚美的生活。

一個人是不是真謙卑，天長地久，是可以觀察出來的。我們永遠不能窮索宇宙，當發現原來我們不過是出色天文學家；發現真理廣大至尋之不盡，就是個偉大的人。

離婚

林冰

結婚四十年的老太太，忽然透過律師知會丈夫，要他往婚姻註冊處註冊結婚。

老先生診極唔明，四十年前已擺過酒結過婚，何以四十年後還要登記結婚？

我說：也許你太太以為她的婚姻無效吧？（但，事實上那婚姻是有效的。）

老先生於是狐疑：結婚是不是為了離婚呢？我說：不會吧，如果是為離婚，根本用不着結婚。老先生說：也許就是為了離婚，才要求結婚的。她以為以前的婚姻無效，故，先使它有效，再來離婚分產呀。

因而臨離婚，老先生心情不好，口中呢呢喃喃：「家破人亡啦，家破人亡啦。」

我問：「為什麼因為太太要離婚就認為是家破人亡？」「離婚還不算家破人亡呀？」「已經分開來過活，婚姻已名存實亡。只因為去政府處辦多一層手續，便認定了是家破。」

其實，家已經破。對不對？兒女長大，搬走，老妻也在另一幢屋子內居住。「家」已不成為「家」。為什麼因太太要他去辦結婚，他才來疑狐；家要破了。老先生還怕人見笑，六十幾歲還離婚?!我說老人家離婚是好事。離婚表示，不得過且過，不放棄追求理想。怎會被人見笑呢。

炸麵的怪異吃法

秀官

炸麵，在香港更普遍的是叫「油炸鬼」，但請勿以為「油炸鬼」只有香港人才這樣叫，其實，在「油炸鬼」的發源地杭州，也這樣叫，反而那邊，甚至其他地方，比較少人吃「炸麵」。

吃炸麵，舊日與「大餅」是一雙一對，在香港則是只有跟「明火白粥」相襯，漸漸，早上每吃肉粥，亦配一條，才更有滿足感。近年，怪異的吃法更越來越多，一條叫「鬼馬牛肉」的小菜，就是把再炸過的炸麵炒牛肉，也曾大受歡迎一時，「炖禾蟲」與「焗魚腸」，甚至家中做的「老少平安」，也是有炸麵更倍添風味。

最近又見有怪異吃法，便是一條炸麵之外，相伴的乃是一碗紅豆沙，看朋友吃起來津津有味，因為非常好吃，只可惜我對甜有顧忌，否則一定試。

一天晚上，在香港仔吃晚飯，去早了，酒家樓下的一檔做炸麵剛正好開市，所見及聞見的味道都非常香，於是買了成條上去作為前點，一位初相識的女人，倒下許多辣醬又要來芥辣混和，醮着吃，吃得非常開心。

我買鞋子最喜歡到跑馬地一帶的鞋舖，因為在那裡永遠有最多款，最多新貨，而且價錢合理。

由於舖與舖之間競爭大，服務態度好及價錢有商量。一雙本港仿製鞋多在三百元左右，又可以和手袋相襯，大方實惠。尤其相襯一些晚裝衣服，可以找到配合的一套手袋和高跟鞋，如果找不到，還可以訂造。

扮靚要慢慢研究

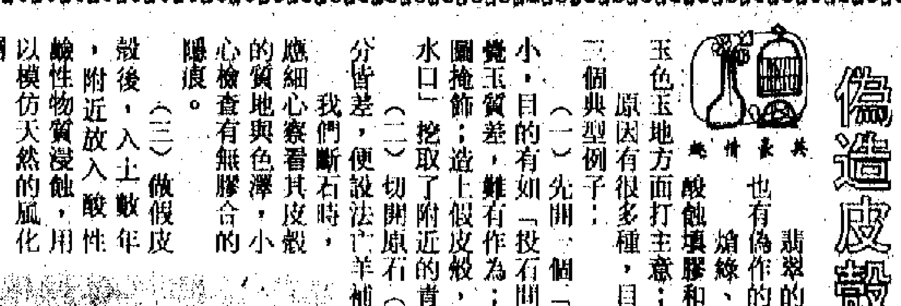
軒軒

女士們扮靚，不妨將自己要求得高一點，什麼都盡量襯至最完美，這樣出來的效果就會與別不同。有所謂求上而得中，求中而得下，如果什麼都隨隨便便，將精神鬆弛下來，也就會"全軍覆沒"，所有東西都會走了樣子。

有時見到城中的美女，穿得那麼漂亮，打扮合時，但妳不知道在背後她下過多少功夫及心思。其實，扮靚真的是要花不少時間慢慢研究的。

左看右看變顏色

彭光中



這兩枚英國堡壘郵票，右邊是一九八八年發行的，左邊是明年（一九九二年）才發行的，有什麼不同呢？

不同之處之一在於紙張的運用。相隔五年，為了保障郵票的安全不被偽造，所以改用了新紙。

第二個改動是印在郵票圖左上角的英女王肖像更顯著。原有的女王像並不清楚，左邊的新像則更加明顯，而且從左看與從右看並不一樣，呈現兩種顏色。這一手很難做造。

偽造皮殼

李英豪

翡翠的偽造手法層出不窮，甚至皮殼也有偽作的。

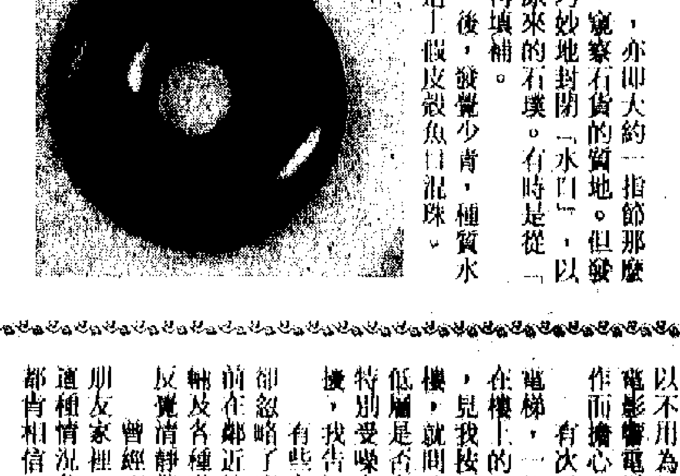
熗綠、遍染出來的是假色（見圖），酸蝕填膠和上板的是假通透，都是直接從玉色玉地方面打主意；但為什麼要偽造假皮殼呢？原因有很多種，目的皆是蒙騙買家。現列舉其中三個典型例子：

（一）先開一個「水口」，亦即大約一指節那麼小，目的有如「投石問路」，窺察石貨的質地。但發覺玉質差，難有作為；於是巧妙地封閉「水口」，以圖掩飾；造上假皮殼，酷似原來的石璞。有時是從「水口」挖取了附近的青，才再填補。

（二）切開原石（爆青）後，發覺少青，種質水分皆差，便設法「亡羊補牢」，造上假皮殼魚目混珠。

我們斷石時，應細心察看其皮殼的質地與色澤，小心檢查有無膠合的痕。

（三）做假皮殼後，入土數年，附近放入酸性鹼性物質浸蝕，用以模仿天然的風化層。



孰令致之

丹祝

有人說，香港的中小學生生理早熟，那是顯然的。這從未婚懷孕少女之多，少年學生大談特談戀愛，公然攬頭攬頸招搖過市的情狀，可以想及其餘。

有人說，香港的中小學生社會知識也太早熟。那也是顯然的。這從買六合彩者不乏少年學生，留連桌球室、遊戲機等地方博一手的，泰半為青少年人，便可想及其餘。

有人說，香港青少年學生社會行為也是過於早熟，這也不乏例子；集體行劫，持勢勒索，甚至脅持少女施加強暴等情事，近年幾曾少了？

有人說，香港青少年心智過分早熟，過往只有成年人才會採取的一些決絕行為，他們也競相效尤。

這些例子近年也真不少。大學生固然屢有自裁者，中學生也不乏自殺前例，即使是年紀更輕的小學生，也一再出現自戕的人。

香港青少年人，都是我們這個社會孕育出來的一代，他們何以表現得那樣的不符常理？何以跟上一輩有着如此的不同？何以跟人們希冀的如此不一樣？

看來，我們這個社會是應該痛加反思了。

誰之過？

鄧民樂

中一男女生「殉情」成了不少報紙頭條新聞。鄧民樂認為，的確值得重視。

重視的，並非中一男女生就談情。這種情況，鄧民樂在學童時代已經有了，沒有的是這般年紀「殉情」。

片面歸咎於學校、家庭，或電視、電影，看來都不是解決問題之道。受害人尚年輕，當然也不該負甚麼社會責任，何況他們已死了！

有一種十分強烈的感受：四十年代後期到五十年代初期，讀初中的，即使由於早熟而過早談情，也會對未來有個憧憬，儘管未必是甚麼崇高理想，而是個人小天地，也都有勇氣在死亡邊緣掙扎。不論生活在香港還是內地，少年人都有這種「戰後國民精神」。不知跟他們在戰火中度過一半童年有沒有關係？他們比較他們的後輩易於在灰心中重建信心，心靈也不像他們的後輩那樣脆弱，那是不爭的事實。

就算沒有這宗初一生「殉情」悲劇，相信大家都發覺，近二十年來，少年的失落感十分普遍，倚賴別人援助的心理也比較強烈，遠景的召喚不足以為他們增加勇氣。是甚麼大氣候造成少年一代如此心態？真是「生於憂患，死於安樂」？皮膚真要在冷空氣中才鍛鍊出抵抗力來？

排長龍買「公煙」

余也

本世紀初，香港的鴉片生意，一般由私人煙商經營，政府尚未插手其間，直至一九一四年，販賣鴉片，才由私營轉為專賣。由這年開始，政府立例管制鴉片，禁止私售和偷運，而為了滿足癮君子之需求，政府又於灣仔摩利臣山一帶，設置鴉片烟製造廠，實行作壟斷經營。其時，港島遍設公煙分銷處，門面極之簡單，僅由一排木板密封，只開着一扇小窗，一切交易，就從這個小窗口進行。

公煙銷售店由每天中午十二時開業，由於供應的鴉片數量有限，售完即止，故經常大排長龍，甚至有「黃牛黨」專門霸位炒煙，謀取厚利。這當中，自然不乏幫會之「黑手」。故有人曰：與其說大煙由政府公銷，不如說由黑幫專賣也。

「港產」之公煙，初時以銅罐包裝，稱為「金裝」，其中又分為三分裝、六分裝和一兩裝幾種。到了一九三一年，政府關閉鴉片煙廠，委由星洲代辦，公煙裝潢，遂改作牙膏型狀，因以錫片為外殼，故又稱「錫像」是也。

低層單位

竹君

所住那幢大廈，有天因要進行電梯保養工程，需要停止供水供電半日。高層住客事前在地下大堂看到通告，都在叫苦連天，有個讀下午班的女學生，更大叫道她豈非要在大清早停電之前，就要預先落街？因為她住在三十樓。

我女兒亦是下午班學生，但她毋須要為了停電而提早離家，因為我們是住在三樓，反正平日都經常行樓梯上落，所以不用為了停電影響電梯操作而擔心。

有次乘搭電梯，一位住在樓上的主婦，見我按三字樓，就問我住低層是否會覺得特別受噪音所擾，我告訴她有些人迷信大廈務必要揀高層，卻忽略了附近環境造成的因素。我以前在鄰近的舊居住十九樓，常受到車輛及各種噪音所擾，如今住在三樓，反覺清靜得多。

那主婦露出懷疑神色說：是嗎？

有個女友聽聞我謂高層單位的噪音迴響更大，低層反而比較沒那麼「嘈」，當時她的反應竟謂：「虧你想得出這樣的解釋來！」

曾經到過住在同一幢樓較高層的朋友家裡，發覺那處確實噪音較響；這種情況若非親身體驗，未必每個人都肯相信。

冬瓜可減肥

岑鶴齡

冬瓜是常見的蔬菜。它含有糖、蛋白質、多種維生素和礦物質，營養豐富，可以煎塊、煮湯、做冬瓜盅，也可以醃製成冬瓜糖。既可做佳餚果脯，更可以入藥健身治療。

中醫認為：冬瓜味甘，性微寒，無毒，有利尿消腫、清熱、止渴、解毒、減肥等作用。常食冬瓜，對動脈硬化、冠心病、糖尿病，均有較好的療效，對治療水腫腹脹，效果尤為顯著。

糖尿病患者，忌高鈉、高糖、冬瓜含鈉低，含糖少，所以它是糖尿患者的最佳食品。

這裡要着重指出的是冬瓜有減肥作用。可作為減肥藥膳。

明代醫藥學家李時珍在《本草綱目》冬瓜一項中記載：「欲得體瘦輕健者，則可長食之。」

用現代科學分析，冬瓜不含脂肪，卻含有丙醇二酸，丙醇二酸可抑制糖類轉化為脂肪。而脂肪過多，儲積體內，則是肥胖的根本原因。因此可見冬瓜是天然的減肥良藥。

龍華汽車有限公司

直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。

深圳廈門可先送車後付款·廈門陳列保税倉有大量現貨供應

汽車

地址：九龍旺角太平道1—1A號地下　電話：7129111—5　傳眞：852—7610084

駐深圳辦事處： 深圳國際貿易中心16樓1622室　電話：251333、238607　傳眞：200035　聯繫人：王德育　王德敏

廈門合作單位： 廈門汽車工業公司汽車陳列中心　駐廈門辦事處　廈門東渡路6號地下　電話：625072　傳眞：624792　聯繫人：池志强　李東梅

駐海南辦事處： 海南省海口市文明東路白龍花園1棟222室　電話：336860　聯繫人：竇春蘭小姐

駐上海辦事處： 南京西路104號華僑飯店309房　電話：3276226轉309房　傳眞：3269620轉309房　聯繫人：王德椎

上海合作單位： 中國汽車工業進出口公司上海公司　上海武康路390號　電話：4336892　傳眞：4330518　電傳：33146 STAC CN　聯繫人：王明林　梁錦輝先生

北京合作單位： 中國北京汽車進出口公司　北京崇文區東曉市大街101號　電話：5113825　傳眞：7013614　聯繫人：劉大立先生

南京合作單位： 中國汽車工業進出口公司南京公司　中國南京中央路331號　電話：303670—1　傳眞：313295　電傳：34150 NMCNJ CN　聯繫人：戴培寧先生

江西合作單位： 中國汽車工業進出口公司江西公司　南昌民德路107號汽車電子外貿大樓　電話：223870　傳眞：224164　電傳：95212 AEJX CN　聯繫人：孫偉　夏英傑先生

天津合作單位： 天津汽車工業進出口公司　中國天津董慶道70號　電話：314674　傳眞：317268　電傳：23323 TAIEC CN　聯繫人：周斌　董克斌先生

肇慶合作單位： 肇慶市第三機電設備公司　廣東省肇慶市鼎湖坑口　電話：298223　傳眞：225059　電掛：0897　聯繫人：文寶佳　梁漢明先生

重慶合作單位： 中國汽車工業進出口公司重慶公司　四川重慶學田灣下羅家灣26號　電話：351428　傳眞：352486　聯繫人：孫濟華　張建華

TOYOTA

凌志豪華轎車　仙力架GT單門跑車
基仙達轎車　LAND CRUISER吉普車
朗凌轎車　高仕達26至30座中巴

直接進口　全新左軚　現貨

CROWN牌 5人座轎車·旅行車（2200cc 2800cc汽油，2400cc柴油）

HIACE牌 6人座工具車（汽油）12·15人座小客車（汽油·柴油）

DYNA牌（1.0，1.25，1.75噸）6人座雙排座載重車

HILUX牌 3人座0.75噸，1噸·6人座雙排座 0.5噸載重車（後輪驅動·四輪驅動）

皇冠服務有限公司

香港中環德輔道中60—68號
萬宜大廈6樓602室
電話：868 3962　傳真：524 0886

馬自達12座　千里馬轎車
三菱吉普車　12座佳奔
五十鈴貨車　的士頭農夫車

日野、三菱、五十鈴全線車系
即日送交碼頭或文錦渡

NISSAN

浙江省合作單位： 浙江省外商投資企業物資公司　中國杭州環城西路56號　電話：551642　754567　傳真：0571—551675　聯繫人：沈頌令

左軚「公爵」CEDRIC華貴級及貴賓級VIP轎車　外形高貴，豪華設備齊全

左軚「藍鳥」BLUEBIRD豪華級轎車　外形美觀，行車輕快安穩，享受真正駕駛樂趣

左軚「巴寧」VANETTE COACH　7及8座位豪華旅行車

華多利汽車有限公司

直接進口·全新左軚汽車·常備現貨·實力雄厚·批發價錢·全港最平

地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1310室（地鐵佐敦站，裕華國貨樓上）

全港貨源最多　電話：7706822（7線）　圖文傳眞：7717189

廣州—華多利汽車陳列室
地址：廣州市東風西路142號
南油大廈首層商場（流花湖公園對面）
直線電話及圖文傳眞：677392
分機電話：663188轉220
聯繫人：羅錦釗，潘姍姍

海南—華多利汽車展銷中心
地址：海口市八灶村321號地下
（即邊海新村速溶咖啡廠對面）
電話：775478，224323
圖文傳眞：775478
聯繫人：麥一瀾，繆震洲

廈門—華多利汽車展示中心
中國汽車工業進出口公司廈門公司
地址：中國廈門湖濱東路134—136號
電話：561718
傳眞：621740
聯絡人：陳先生，陳艷

遼寧省—華多利汽車有限公司
中國汽車工業進出口公司遼寧公司
地址：中國瀋陽勝利北街25號
電話：330368
傳眞：331257
聯絡人：亢迎春，楊德才

中國政府特別批准華多利汽車有限公司在以上省市開設汽車陳列室
歡迎到各陳列室參觀選購原廠進口汽車·銷售之汽車一律保證商檢

日產豪華8座　豐田RZH104L 12座/15座麵包車　豐田MS132L 2.8皇冠　豐田YN85 0.5噸的士頭　豐田FJ80L新款日吉80系列　豐田YY61L 1.25噸農夫車　豐田RB20L/BB21L豪華26座

俊業汽車有限公司　全港最大左軚全線車系陳列室

沙田大圍成全路25-27號成全大廈G3地下（大圍火車站斜對面）　電話：6011373-7　傳眞：6011739　大量現貨，平價期貨，即日送交國內各海關及港口

三菱V32豪華七座吉普　日產VIP/公爵V63.0　寶馬525-735 I豪華轎車　奔馳300 SEL-600 SEL豪華轎車　日產藍鳥2.0轎車　日產/豐田0.5-0.75噸的士頭農夫車　日產巴寧豪華八座

豐田/五十鈴雙排座1.25-1.75噸農夫車　豐田（大霸皇）豪華七座　豐田12/15座麵包車　豐田皇冠豪華2.8/3.0　豐田9/10座豪華吉普　豐田7/10座越野吉普　豐田/日產26-30座豪華中巴

駐深圳辦事處：
深圳市嘉賓路23號
粵海金威大廈13樓001室
電話：565998轉1311/1368
聯繫人：陸蘇敏/丁煥斌

天津合作單位：
天津港商業保稅倉庫有限公司
天津塘沽新港4號路
電話：973392　傳眞：973391
電傳：237134　PCBW CN
聯繫人：魏建奎/馮錫坤

駿達汽車中心

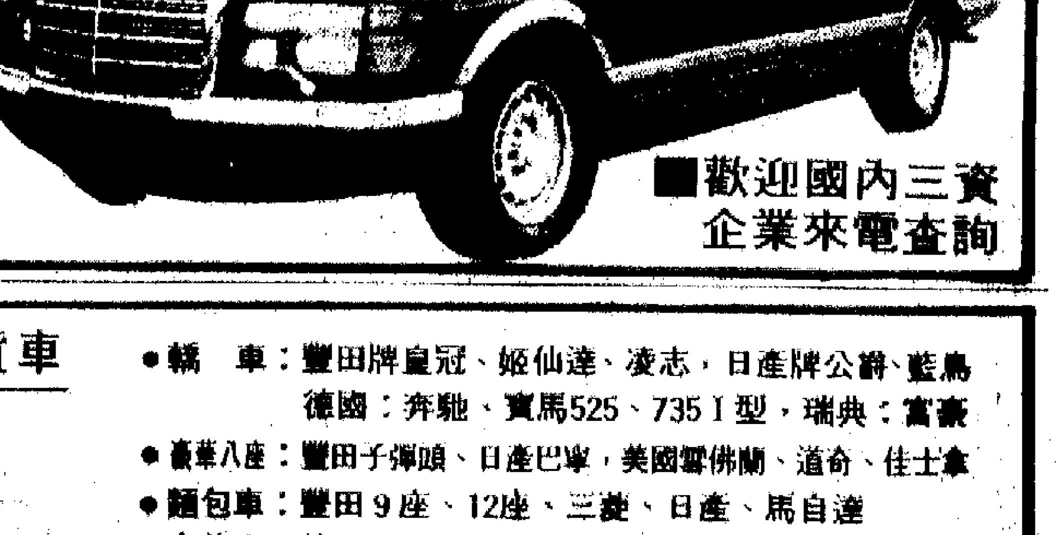
地址：九龍界限街181號地下
電話：338-6800　336-1768　339-0118
傳眞：338-0457

全新西德左軚奔馳　平治

中國規格設備齊全·全新現貨供應

現貨

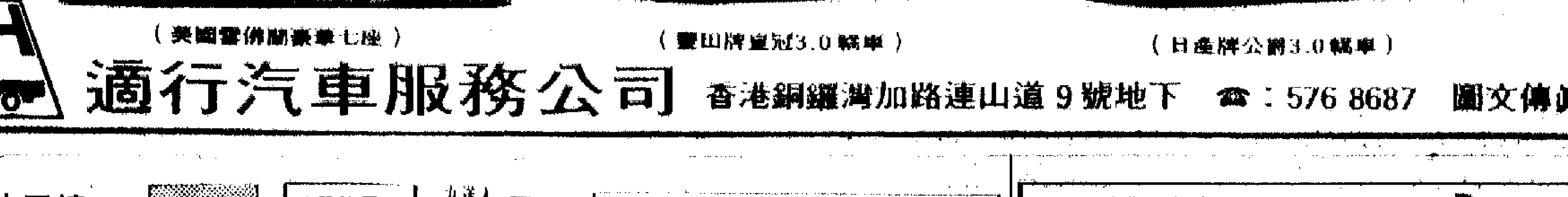
全新190E，300E，420／560SEL
1992款　300／500／600SEL
翻新300／380／500／560SEL
全新西德雅迪200CD
全新豐田凌志400
代訂各類西德／美國車·供應零件



■歡迎國內三資企業來電查詢

92年全新左軚車系

現貨：各類日本、美國、德國、瑞典左軚汽車及各種輕、重型特種用途貨車



（美國雪佛蘭豪華七座）　（豐田牌皇冠3.0轎車）　（日產牌公爵3.0轎車）

- 轎　車：豐田牌皇冠、姬仙達、凌志，日產牌公爵、藍鳥
  德國：奔馳、寶馬525、735 I型，瑞典：富豪
- 豪華八座：豐田子彈頭、日產巴寧，美國雪佛蘭、道奇、佳士拿
- 麵包車：豐田9座、12座、三菱、日產、馬自達
- 吉普車：豐田FJ80、三菱PAJERO、美國JEEP豪華吉普
- 巴　士：豐田26—30座
- 農夫車：豐田、日產、三菱、五十鈴0.5—1.75噸
- 貨　車：日野、日產、五十鈴、三菱3—15噸

適行汽車服務公司

香港銅鑼灣加路連山道9號地下　☎：576 8687　圖文傳眞：576 8600　★歡迎來電查詢

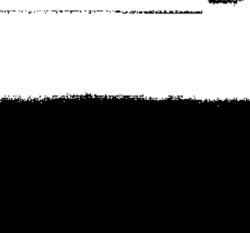
急徵仿皮風褸
急需訂購男女裝各款仿皮（人造皮）風褸、茄克、裙、褲，需現貨數萬件銷往東歐市場，聯絡請電深圳直線345692或351000轉1108、1128　曾小姐香港528130 2陳先生　傳真：8611558

徵求
木工機械
專營歐洲名廠木工機械及乾燥設備、傢俱噴用塗料，請電891172　梁先生洽

刁德華
人生貴鑑山旋易相曆　九龍中央大樓電約：302-41

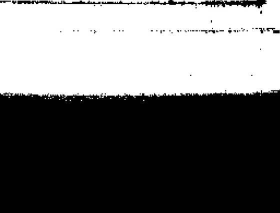
西德奔馳
左軚M. BENZ
86年420SEL全自動冷氣285，000
88年300SE全自動冷氣295，000
全新91年300SEL全自動465，000
以上各車由德國原裝進口
內外保養如新歡迎暫車
誠辦公電5752390或1163377四8757
伍君洽經紀免問

備有現貨·代客運送
專營
LEAD90 CG125　SPACY125　CBX125F
CBX125CUSTOM　大路易90　得意90
金鵬鵬125CC　100、125CC發動機總成



SUNNY
三陽車行
香港德輔道西442號地下
美新商場壹號舖
電話：8551373　8183218　傳眞：8171628

CB125T



花間詞興盛的社會背景

陳如江

　　花間詞之名得之於趙崇祚所編《花間集》。此書編成於後蜀廣政三年（九四〇），是一部最早也是規模最大的晚唐五代文人詞的總集。其中除溫庭筠、皇甫松、和凝三人與蜀地無關外，其餘十五人或是蜀籍，或流寓蜀中，或仕前後蜀，均與西蜀有着這樣那樣的聯繫。因此亦可以把他們稱為「西蜀詞派」。歐陽炯在《花間集序》中說：「鏤玉雕瓊，擬化工而迥巧；裁花剪葉，奪春艷以爭鮮。……則有綺筵公子，繡幌佳人，遞葉葉之花箋，文抽麗錦；舉纖纖之玉指，拍按香檀。不無清絕之詞，用助嬌嬈之態。自南朝之宮體，扇北里之倡風。何止言之不文，所謂秀而不實。」這段序言道明，花間詞乃是供「繡幌佳人」在酒筵舞席上遣興娛賓之用，因此它上承南朝梁代側艷詩體之傳統，下揚晚唐五代歌妓演唱之風習，內容偏重閨情（這樣才能切合歌妓身份口氣），情調綺靡柔媚（這樣才能有助歌妓嬌嬈之態），詞藻錦繡華麗（這樣才能「擬化工而迥巧」、「奪春艷以爭鮮」）。確實，當我們翻開《花間集》，便有一股香艷之風撲鼻而來，其寫容貌，則鳳髻、花靨、娥眉、嬌眼、春愁、朱唇、蝤領、酥胸、皓腕、柳腰；僅女子飾頭用的「釵」，就有玉釵、金釵、寶釵、鳳釵、蟬釵、燕釵、雀釵、裊釵。最眩人眼目的，是詞中人所用的器物，如珠簾、玉鏡、鸞鏡、龍舟、香車、彩舫、雕鞍、玻璃枕、水晶簾、瑪瑙杯、孔雀屏、翡翠盤、鴛鴦被、流蘇帳、金雀扇、鈿蟬箏等等，真可謂五彩斑斕，雕繢滿眼。生活在這種珠光寶氣環境氛圍之中的男女，他們的悲歡離合之情，只能是互相追逐而「魂斷」，互相思念而「魂銷」，互相調情而「魂蕩」。所以花間詞風大致可以濃艷婉媚，香軟綺靡概之。

　　花間詞在蜀地的勃勃興盛，其社會背景在於晚唐五代之際，全國範圍內的藩鎮兼併戰爭一直不斷，對社會的破壞極其嚴重，長安，洛陽等大城市由於戰亂而逐漸荒廢。而此時西蜀則相對處於比較安定的狀態，再加上物產豐富的地理條件，經濟相當繁榮。王建建前蜀，實際上是趁天下大亂而割地自據，他意識到這種稱帝的日子過不長久，於是便仰仗三川之殷實，拚命享受。我們只要看一下現存於四川成都王建墓石旁的一幅幅歌舞作樂的浮雕，便可想見他當時是過着怎樣寄情聲色的生活。其子王衍為太子時，便「好酒色，樂游戲」（《資治通鑒》），繼位後，更是恣意行樂，惟宮苑是務，惟宴游是好，政事一概不問。他曾命宮妓衣道服，簪蓮花冠，施脂夾粉，號「醉妝」，並自製《醉妝詞》云：「者邊走，那邊走，只是尋花柳。那邊走，者邊走，莫厭金杯酒。」前蜀亡後，繼之而起的後蜀也是如此。後蜀主孟昶，在剛承帝位時，倒常常以王衍作為鑒戒，「孜孜求治」（《蜀檮杌》），生活方面也崇尚節儉，《五國故事》說他帷帳床褥「無加錦繡之飾」。但中年後，逐漸豪奢起來，愛好遊樂，喜賞名花，今在成都城上遍植芙蓉，「盡以帷幕遮護」，秋季盛開，「望之皆如錦繡」（《蜀檮杌》）。生活方面，「至於溺器以七寶裝之」（《新五代史·後蜀世家》），其他方面就不難想知了。對小詞，他原是堅決反對的，早年曾對近臣說：「王衍浮薄而好輕艷之詞，朕不為也。」（《蜀檮杌》）隨着生活的奢靡，他早把諸言忘到九霄雲外。據《十國春秋》載：「鹿虔扆歷官至檢校太尉，與歐陽炯、韓琮、閻選、毛文錫等俱以工小詞供奉後主，時人忌之者，號曰五鬼。」（其中除韓琮外，其餘四人均為花間詞人。）孟昶不僅賞識作艷語小詞者，自己也染上了此習，現還存其《木蘭花》詞一首。上有好者，下必甚焉。一班貴戚顯宦們也聚集金財，蓄養妓妾，飲酒作樂成風。如宰相李昊歷事前、後蜀，「資貨巨萬，奢侈逾度，妓妾數百，嘗讀王愷、石崇傳，笑曰：窮儉乞兒，以此為富，可笑，可笑」（《蜀檮杌》）。一時避亂入蜀的文人，此時也早已磨盡了胸中的大志，在眼前暫時安穩富貴的環境中恣意游宴，只圖今朝有酒今朝醉。韋莊的《天仙子》詞便寫出了當時文人們的逸樂之狀：「深夜歸來長酩酊，扶入流蘇猶未醒。醺醺酒氣麝蘭和。驚睡覺，笑呵呵，長道人生能幾何。」而入蜀文人所帶入的溫庭筠艷思濃情、錦繡脂粉的歌詞，正迎合了當時秦樓楚館、歌台舞榭中縱情享樂生活的需要，再加上君主也愛好此道，能作艷詞者可得賞識，供奉內廷，於是沿着溫庭筠香軟綺靡的詞風，鏤玉雕瓊，裁花剪葉的花間詞在蜀地漸漸發達，並登上了文學舞台。

藝林

第八一二期　逢星期五刊出

梅王閣主高野侯

陳左高

　　高野侯丈辭世已三十七年了，追憶舊遊，往事歷歷。丈名時顯（一八七八——一九五四），字欣木，號可庵、野侯，杭州人。晚清癸卯舉人，官內閣中書。工詩文，取法杜甫，擅金石書畫，鑒別析賞，深具卓識。晚年從杭來滬，賃居江蘇路月邨八十二號，環境幽靜，饒庭園之勝，筆者忝屬世交，星期假日，常往暢談叩益。

　　其時海上藝苑，以書隸繪梅擅勝場者，首推高欣木，丈自許繪梅最工，有「畫到梅花不讓人」之句。庋藏古今名家梅作逾五百餘幅，皆屬上駟之選，曾名其室曰「五百本畫梅精舍」。內王冕（元章，即元代發明用花乳石刻印者）所寫手卷最珍貴，堪稱梅王，因顏所居曰梅王閣，自署別號梅王閣主。每屆星期日下午，閣中座客常盈，茗飲笑語，引為至樂。記憶中，最健談的，是唐雲、吳觀齋、高絡園、高仁偶等。每週壁間，必易懸畫，來客無不為暗香疏影而神往。其中焦循（里堂）墨梅屏條，永挂廳中，丈謂焦里堂經術文章，彪炳千秋，畫以人傳，視為難得之神品。某年隆冬，出示法繪紅梅絲箑泥金扇面一柄，自詡平生愜意之作，配上福建朱漆竹骨。上題：「飄泊損紅顏，弱藻舒翠縷。朱碧贈於斯，幽姿可自睹。甲申七月高野侯集杜，寫於梅王閣，時年六十有五。」嗣後九年，值筆者三十初度，其孫安高言德知余酷愛此扇，特以見贈。

　　溯丈生平與趣後進，善於啟迪。其治印上追秦漢，下逮宋元，所作雅似陳秋堂（豫鍾）。家兄陳巨來正致力漢印，步趙叔孺、高野侯兩丈之後塵，丈輒然相勵，宜規橅而創新，不妨主攻元朱，別開新路。厥後，筆者習篆古文，常挾溪草，乞加評正。丈不厭其煩，從謀篇布局遣詞造句，逐一指摘，循循善誘，至今縈懷難忘。

　　高丈餘事精研中醫醫術，藏書宏富，有內婦科善本秘笈三百種，後悉歸名醫陳葆寶家。居杭時，雖不懸壺，但往往甘於救死扶傷，替相知病家，解決疑難雜症，有患水脹者，勢已垂危，經診治投藥，旋即霍愈，做到妙手回春。

　　隨着時代遷移，清末民初文界頗多兼善經營的幹才，欣老即其一也。自一九一三年起，進中華書局，歷任常務理事，美術部主任，主持輯校《四部備要》，影印《古今圖書集成》，籌劃有方，功於中華文化事業者甚大。

　　高氏門風雅，均以金石書畫名世。兄時豐字魚占，號存道，工四體書法，擅山水花卉，鐫刻尤見勁厚。弟時敏，字繹求，號絡園，樂只室主人，亦邃篆刻，並以廣收古印譜、雨花臺石稱著，行六，丈度呼之為高稚子。

一方舊印的再分析

歐初

　　四月十九日本刊發表了李夔齋先生《蔡鄧所刻兩印》一文，就拙文《一方舊印的考證》的論點提出不同的看法。這是件好事。在報章上開展學術交流討論，有利於各抒己見，共同研究。

　　現在再就「南海潘和番禺徐紹棨東莞鄧爾雅順德蔡守督拓廣州圖書館金石文字記」和「黃慈博伍佩琳蔡寒瓊談月色督拓百花塚石刻」兩面印，談談我粗淺的看法，就教於李先生及海內外方家。

　　李先生認為：（一）「百花塚石刻」一印，如果說是鄧爾雅奏刀，那末為什麼鄧氏沒有署名呢……，顯然鄧未有參加此次雅事吧。這是一關鍵問題；（二）至於「圖書館金石文字記」一印，四人聯名，照傳統習慣先後以鄉黨序齒，但奏刀者不論老輩亦必排於最後；（三）蔡守應酬文字一般都以隸書着筆，手邊有蔡繪桂林山水扇面，「蔡守寒瓊」署款，與前印同一筆法，「守」字作「門下從又，甚為特別……」云云。

　　竊以為（一）鄧爾雅沒有參加督拓百花塚石刻，沒有在該印上署名，但不能排除他代刻的可能性；（二）李先生說得對，一般聯名刻印或書畫題款，照傳統習慣，題名的先後以鄉黨序齒，而奏刀或執筆者不論老輩亦必排於最後。但還有各種情況，一是參以官階；二是文人作書畫，往往隨興而作，有時並未嚴格按年齡排列，三是還有其他情況，如近日港粵海公司出版的《廣東名家書畫選集》內載趙少昂、黎雄才、關山月、楊善深合繪的《梅蘭松竹圖》由楊善深先生題款在最後，前三人次序為黎、關、趙，並未按鄉黨序齒；（三）蔡守的「守」字寫法「門下從又」，早見於籀文及《古璽文字徵》，即近人馮康侯亦這樣寫法，「門下從又」，且隸意極濃。「守」字「門下從又」的寫法並無特別之處，亦非蔡氏所專用。

　　既然這兩方印原來都沒有說明作者是誰（只黃文寬先生補上兩款，審定為鄧爾雅所刻），要考究它的作者只能從三方面着手：一，當時個中人或知情者認定；二，有關典籍文件記載；三，篆刻藝術風格。

　　這兩方印的個中人都已全部作古，黃文寬和他們都認識和相過從，他補刻的邊款具鑑定價值，可惜的是他沒有具體說明，他是否目擊或從個中人中了解到抑或只從篆刻藝術來審定為鄧爾雅所刻，因此補上的邊款，只可作為參考，仍不能作為定論；我又向廣東省中山圖書館詳細地查詢，該館當時的工作人員已全部去世或遠離，現在的和已退休的，對此均無所知，亦不曾聽過有這兩回事。文件賬冊亦沒有有關任何紀錄。館藏金石文字數量繁多，絕大多數未加裝裱和整理編目，難以查究。這樣就只能從篆刻藝術本身來考究鑑定了。

　　談月色的篆刻很有成就，此點我在上文已有較詳評論。但談刻和鄧爾雅的書勁深厚，樸茂蒼鬱的治印風格還有一定的距離，這是書畫金石界中人所公認的。印人的自用印必定是本人認為滿意之作，因為稍有不滿，大可磨平重刻，我們看看談月色「未亡人談月色編次」這方自用印吧。這方印是她較晚年之作。現在試把此印與《百花塚》一印相比較；

　　《百花塚》一印，筆劃分佈相當準確，既勻稱而又疏落有致，橫劃以隸分參以漢金，樸茂遒勁。撇捺運筆圓轉，內涵筋骨。從整個印看來，蕭散雋永，耐人尋味。反觀「未亡人」一印，章法及結字欠諸停勻妥貼，未能依形結體，有讓頭舒足之弊。其中「談」字「炎」旁筆畫不圓接，「編」字「系」旁弧線既不對稱；又無筆意；「冊」部線條凌亂，「次」字最後兩筆牽強，了無墨韻，從轉折涵接之處看來，運刀較為遲緩，尚欠準確。比不上「百花塚」印，用黃牧甫利刀淺沖，線條利落酣暢。

　　大概當年督拓廣州圖書館金石文字及督拓百花塚石刻乃由蔡守主其事，故他署名在最後。那麼，此兩面印為何不落款？因為它是專用印不能移作別用，可能因此不落款。蔡鄧兩人過從甚密，在書畫上有時鄧便為蔡之代筆人。偶閱鄭逸梅《南社叢談》中載蔡哲夫條：傾城，月色均擅畫，哲夫亦能丹青，但懶於涉筆，對外應酬作品，往往由王竹虛，尹笛雲、張谷雛代筆，篆書請鄧爾雅揮毫……。此說雖未及篆刻，但鄧是此中好手，既已代為篆就，順手奏刀，自是件極為可能的事了。

　　對此兩面印展開研究，可為印林中平添一段佳話。以上所論如何？尚請高明指教。

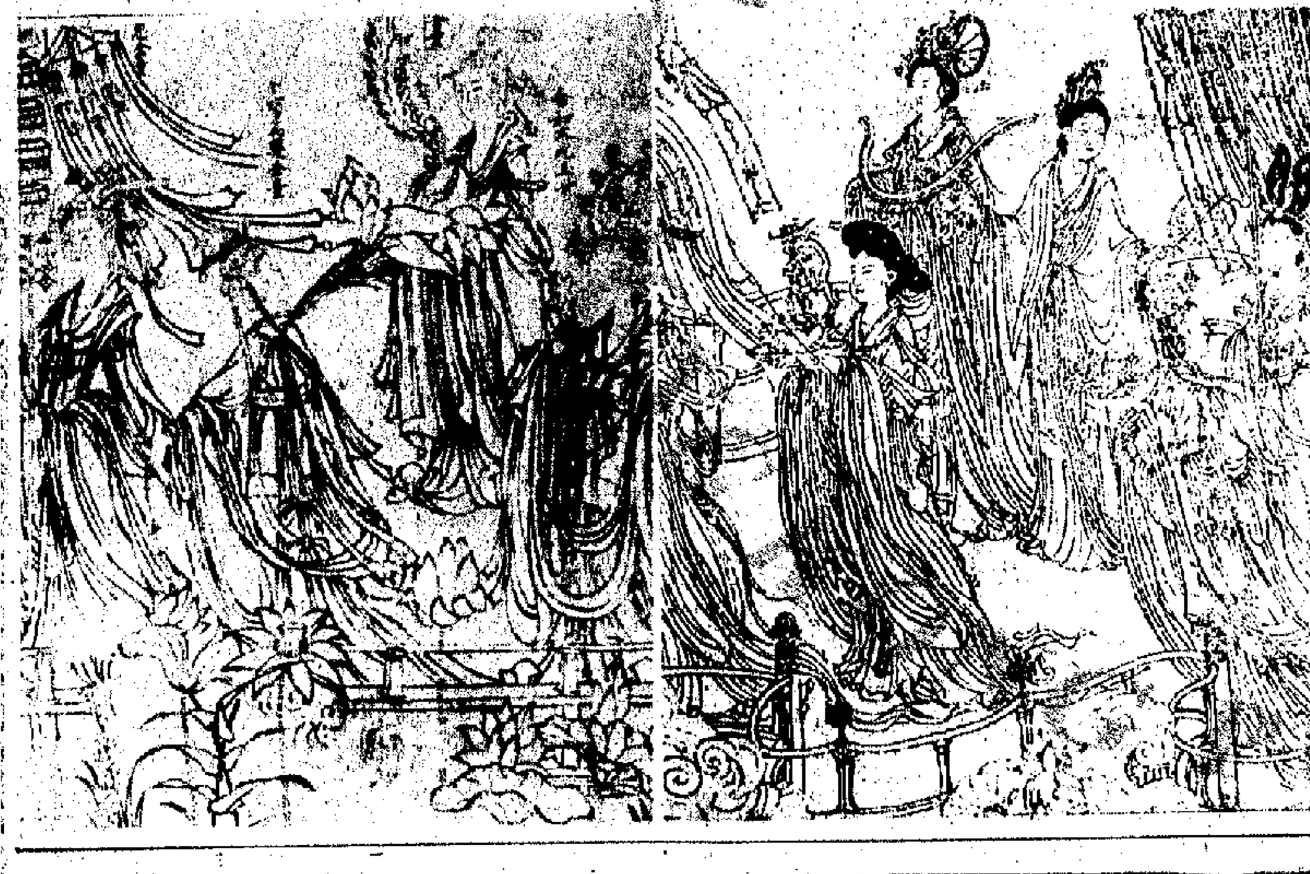
談月色刻印

水墨人物畫譜（八）

線的藝術之七

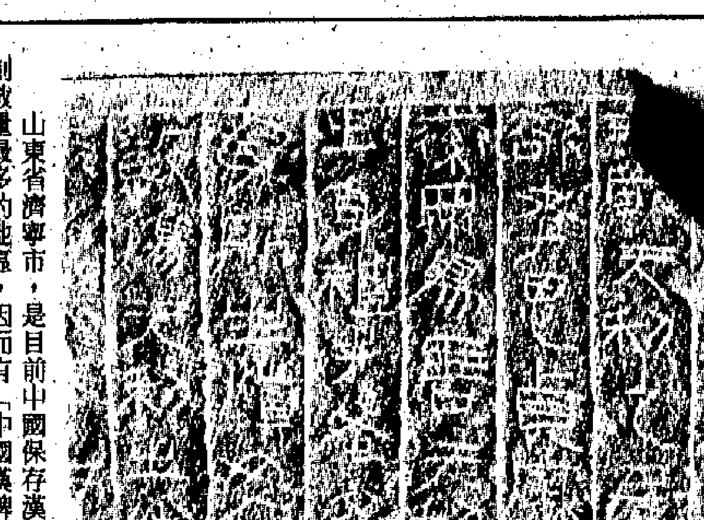
馬西光

　　《八十七神仙卷》與《朝元仙杖圖》是內容相同、筆法各異的壁畫樣稿。從藝術角度看，前者優於後者。《朝元仙杖圖》用筆接近唐代人物畫作風，而《八十七神仙卷》則與宋人畫風相似。這兩件作品都傳為宋代武宗元所作。《朝元仙杖圖卷》用蛛絲似柳葉和釘頭鼠尾描，頓挫有力，而《八十七神仙卷》則以纖線與鐵線描為主。垂直線條的反復使用，是兩畫的共同點，恰到好處地表達了徐徐前進着的神仙的莊嚴肅穆神態。流暢優美、變化多樣的垂直線，疏疏密密、虛虛實實地交織在一起，極富裝飾趣味與節奏韻律感，給人以畫面響起了無聲的仙樂之感。


《八十七神仙卷》（右）與《朝元仙杖圖》（左）

濟寧的西漢《魚山刻石》

馬新林


山東濟寧出的西漢《魚山刻石》

　　山東省濟寧市，是目前中國保存漢代碑刻數量最多的地區，因而有「中國漢碑半濟寧」之說，其實，它的漢代石刻存量，已超過了全國的半數，且多有精美之作，尤其是金鄉縣《魚山刻石》的發現，更轟動了書法界。

　　《魚山刻石》是一九八一年春，在金鄉縣魚山鄉西的魚山坡上開採石料時偶然發現的。筆者最近到出土現場了解，該石原為一墓的壓檻石，同時出土的還有部分錢幣和陶罐，大部分已散失民間。遺憾的是，該刻石一出土，便被砸為數段，現在僅存兩殘石，分別藏在山東省濟寧市博物館及金鄉縣文管會。其他已下落不明。

　　殘石之一，是一九八二年文物普查時，由宮衍興、顧承銀、卓先勝發現於魚山坡上的石料堆中。殘長約四十一厘米，寬三十五、六厘米，存字五行半，每行五字，共二十五字及兩個殘字，行間飾以界格，界格高三十厘米，行距約七厘米，是作斧剁紋。按宮衍興先生編著的《濟寧全漢碑》載稱文曰：

　　諸致發我丘
　　者，令絕毋戶
　　後。疾設不詳
　　者，使絕毋戶
　　後。毋諫賣人，
　　毋口口……

　　殘石之二，是一九九〇年三月，由金鄉縣文管所李登科、卓先勝發現於魚山鄉一石工家院前，長約五十二厘米，寬近三十九厘米，存字跡八行，行五至六字不等，共三十四字及八個殘字。文曰：

　　口口使犯口
　　口罪，天利之，居
　　欲孝，思貞廉，
　　率眾為善，天利
　　之，身禮毛髮，父
　　母所生，慎毋
　　毀傷，天利之，分
　　率口讓口口口

　　其中「禮」通「體」，「率」通「帥」均為同音假借。

　　一九八二年全石未毀前，魚山鄉近的西郭鄉農民郭氏，曾因好奇，依樣畫葫蘆，抄錄了刻辭的全文，經初步審閱，殘石之一及之二，分別為《魚山刻石》全石的首段及中段，全石總字數達一百三十八字。其中已散失的約十五行，據此推算，全石長度應在一九〇厘米左右。兩段文字相隔七行，郭抄漏了第十四行，即殘石之二的首行，兩者恰可互補。全文大意為勸告人們不要盜掘墳墓，否則會斷子絕孫。不要違背父母，要行正道，勿犯罪。要講孝廉，做好事。身體髮膚為父母所生，要小心保護，勿致損傷。（此句近似《孝經》中句）老天也會保佑你……。因郭的文化所限，抄寫有不確處，但在全石毀為數段之後，我們仍能於此了解全部刻辭內容，已屬十分難得。

　　《魚山刻石》的具體年代，因墓室已毀，刻辭亦無明確記年，難於確定。但見到與刻石一起出土的陶鼎、陶罐及錢幣兩枚。藉知為西漢遺刻《魚山刻石》的字體，在結體上相近於小篆，而體形已近方正，相同的偏旁部首，時有變化，行間字數不等，為西漢濃厚篆意的隸書。它比新莽時期的《萊子侯刻石》年份要早些。如再將其與《臨沂銀雀山簡書》比較，體勢上似更具隸書特色，其年代應稍晚於武帝時期的《臨沂銀雀山簡書》。

　　《魚山刻石》的書法風格，古樸自然，縱橫恣肆，為西漢隸書諸刻石之佼佼者。它既有篆書的結構意味，又有西漢隸書體勢多變、無明顯波磔的特徵。刻手對刻辭內容及雕刻似不經意，未經書丹，而使刀如筆，神采飛動，恰如傅山所云：「漢隸之不可思議處，只是硬扯，無布置等當之意，凡偏旁左右寬窄疏密信手為之，一派天機」。

　　西漢是篆書向隸書過渡和發展的重要時期，而這一時期留傳下來的隸書刻石，確如鳳毛麟角，清代以前發現的，不過《霍去病刻石》、《應孝禹刻石》、《萊子侯刻石》等寥寥幾石，其他多為篆書，又大都是三言兩語之記事或題名，字數最多的《萊子侯刻石》也不過七行三十五字，且已損泐無神。《魚山刻石》發現，為西漢隸書的研究提供了難得珍貴資料，獨惜不得其全，為無知者所破壞，欣喜之餘，不禁為之一嘆！

百聰汽車有限公司
九龍旺角太平道5號地下7—9號舖　電話：762 1997　傳真：715 6420
深圳辦事處：中國深圳市羅湖區人民南路國際貿易中心大廈31層3101室　電話：251534
直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日產、三菱、各類全線車系
日本翻新建築機械（挖土機、裝載機、推土機、液壓吊機）
歡迎來電查詢　即日送交碼頭或文錦渡
三菱豪華七座吉普車　彩邊空調收錄機電窗
豐田皇冠豪華2.8　日產公爵VIP、藍鳥
豪華高頂空調26座中巴　汽油/柴油，自動門、滙油軚
豐田1.5噸農夫車　原廠空調收錄機
日產巴寧豪華八座　日產/豐田12座麵包車
日產/豐田四驅的士頭農夫車　原廠空調收錄機
小松PC200　PC220　加藤HD770SE　HD880SE
小松裝載機D75S

上環賓館　全海景，鄰近中旅社，食肆，交通方便，全新裝修，每日30元起，50元住店
租售

包布鈕、布扣
訂貨快價格平可國內交收，兼營鈕胚，扣胚、批發價特平。大埔道東盛大廈15舖。電7881463　FAX7883065　手機90343583　戴生或伍生接洽　深圳布吉　電話874533

8800×　手提電話及BB機歡迎轉口國內　2076傳呼　7357234　陳生

28個底　貨車、船、車、船核准，專業設計，廣東、香港，半價

聖誕賀咭　特廉批發，歐美款式，台灣立體，有限數量，有意請電　5745129吳小姐

平治　BENZ　全新左軚現貨供應　豪華型設備　全電動真皮座椅
560SEL　300SEL　300SE
西歐車行　電：557 6566　圖文傳真：897 8461

佐敦酒店
位於九龍商業及購物中心交通方便全部豪華套房酒店設備齊全每日房租200元起歡迎公幹探親台胞華僑住宿
電話3322581　傳真7822001
九龍佐敦道吳淞街123號3樓

宏發旅店　銅鑼灣大丸公司樓上酒店設備，日租，月租，長住特價，招待商務公幹　8951015

活年旅館　全新裝修，元朗新起，彩色電視，空調，全部獨立廁浴，大房　2501室

東亞　租日95　對面大廈　道務舒適，西旅館，八號　5436372

比華利中港酒店
日租週租月租特平
灣仔洛克道175號4字（近會展中心）　7301113（尖東）5614388（北角）5752026（灣仔）3663988（尖東）　FAX：7235398

德寶汽車有限公司
地址：香港新界上水馬會道52號地下　電話：6733700　FAX：(852)6708112
☆直接進口日本全新左軚車系，特設文錦渡送車服務☆
豐田：皇冠2.8皇家級，皇冠2.8棍波，十二座麵包車，的士頭農夫車，七座、九座豪華吉普，26座豪華中巴
日產：92年新款VIP公爵，92年新款公爵，2.0藍鳥豪華型，0.75噸的士頭農夫車，巴寧豪華八座，九座、十座豪華吉普
三菱：92年新款七座吉普電窗

佳利地產特平深圳
A現樓　①德興　有電話　傢電裝修　新　火車站
②友誼　有電話　冷氣電視　南　新裝修
③圖商　有電話　高住兩用　南　卅餘萬
④金田　新入伙　每呎三百　南　廿餘萬
⑤興隆　新入伙　豪華裝修　南　有電話
⑥富位　適住房　廚廁電話　平　28萬5
⑦東方皇宮　千呎豪房
⑧金城　電話　卅餘萬
⑨東樂　電話　千呎南
⑩翠竹　南平　大中細
⑪海富　高新　911呎
⑫廣麒　高新　二三房
B樓花　①樂怡　②樂群　③台灣　④海麗　⑤華民　⑥桂花
高價急徵　委託免佣

外資保險　聘多名營業員，有底薪，有待遇，首及人陸來港，展良機。請電林小姐　9365013

大型中外合資機構印花廠招聘下列員工：
1）印花調號技術員
2）繪圖調網技術人員
3）管理人員
男性有針織製衣印花經驗需長駐國內工作薪優福利好有意者請詳函履歷要求待遇及聯絡電話寄本報信箱1157號

急聘
中文打字員　中文抄寫員
中國國內法律系畢業生，年齡不論
有意者請親函致大公報信箱1156號

中外合資製衣廠急聘
車間指導
男女性均合年35—45具針織製衣經驗在國內工作薪優福利好有意者請詳函履歷要求待遇及聯絡電話寄本報信箱1158號

聘請

皇都酒店　北角炮台山地鐵站　全新日租　五十餘元起　長住月租　電話5664457

香港大陸輪船火車時間表

港—深—穗（火車時間）

直通車

班次	香港開	到廣州	班次	廣州開	到香港
96	8.18	10.36	91	8.25	10.48
98	9.03	11.21	93	10.15	12.38
92	12.28	14.46	95	16.23	18.46
94	14.28	16.46	97	18.25	20.48

廣深列車

班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
222	6.35	9.18	103	6.36	9.04
224*	7.40	10.13	81	7.36	9.35
74*	9.55	11.47	83	8.40	10.39
110	17.16	19.33	105*	9.15	11.29
84	11.46	13.45	85	10.40	12.39
76*	12.32	14.24	225*	11.08	13.16
86*	13.20	15.12	87*	12.42	14.34
226*	14.06	16.16	107*	13.46	15.55
88	15.22	17.21	73	14.42	16.41
108*	11.05	13.11	89*	15.32	17.24
82	16.32	18.58	111*	17.20	19.39
90	18.05	20.04	221*	18.15	21.02
72	20.20	22.19	75	19.18	21.17
502	15.55	22.46	501	9.08	14.58
228	10.28	12.42	543*	6.30	10.02
514*	15.45	18.10	71	13.15	15.14

（如有變更，開車時間以火車站公佈為準，時間為當地時間。）
有*者列車停廣州東站，即天河站

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
廣州	飛翔船	8.40	11.40	13.15	16.15
	（泊洲頭咀）	8.50	11.50	13.30	16.30
		9.00	12.00	14.00	17.00
	（泊黃埔）	19.45	12.45	14.45	17.45
		13.15	16.15	17.30	21.30
	荔灣湖號	8.15	11.45	13.00	16.30
	星湖天湖	21.00	5.00	21.00	5.00
	（泊洲頭咀）	星湖雙日開		天湖雙日開	
太平	太平號	9.30	11.30	16.00	18.00
江門	振興湖	9.00	11.45	14.00	16.45
	蓬萊湖	13.00	15.00	9.00	12.00
三埠	金山湖	8.30雙	14.30	13.30單	19.30
	潭江輪	19.30雙	8.30	17.00單	6.00
	銀山湖	8.30單	13.30	13.30雙	18.30
廣海	新寧號	8.35	11.50	14.00	17.15
肇慶	西江輪	19.30單	7.30	19.00雙	7.30
	中山湖	7.45雙	12.45	14.00單	19.00
番禺	蓮花湖	7.55	10.10	11.00	13.15
		13.30	15.45	16.00	18.15
	北秀湖	9.05	11.20	16.00	18.15
容奇	順水	8.10	10.25	11.15	13.40
		14.00	16.15	17.00	19.15
	順風	7.20	9.50	16.15	18.45

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
中山	秀麗湖	7.30	9.15	10.30	12.15
		13.00	14.45	16.15	18.00
	逸仙湖	8.40	10.25	11.45	13.30
		14.00	15.45	16.45	18.30
汕頭	滄湖	17.00	約14小時	17.00	約14小時
		10月1,25,27,29日		10月8,26,28,30日	
	南湖	17.00	約14小時	17.00	約14小時
		10月2,4,6,8,12,14,16,18,20,22,24,28,30日		10月1,3,5,7,11,13,15,17,19,21,23,27,29日	
鶴山	龍津號	8.55	12.05	15.30	18.40
汕尾	東湖	21.30	約10小時	18.00	約10小時
		10月3,5,7,10,12,14,15,17,19,21,24,26,28,31日		10月2,4,6,9,11,13,18,20,23,25,27,30日	
海口	馬蘭號	12.00	18小時	18.00	18小時
		每月4,8,14,20,24日		每月6,12,16,22,29日	
三亞		12.30	20小時	12.00	20小時
		（經海口）開8.24日		（1128日）	
廈門	集美號	14.00	8.00	15.00	9.00
		（逢二，五）		（逢一，四）	
	海櫻號	每月2,5,9,12,23,26,30日		每月1,4,8,11,22,25,29日	

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
斗門	斗門	8.10	10.00	16.30	18:20
梧州	漓江號	8.00(雙日)	17.00	7.30(單日)	16.30
蛇口	飛翔船	8.00	8.50	9.15	10.05
		10.15	11.05	14.30	15.20
		15.30	16.20	17.00	17.50
珠海	飛翔船	7.45	8.45	9.30	10.30
		11.00	12.00	13.00	14.00
		14.00	15.00	17.00	18.00
	蓮花山	8.00	10.00	16.00	18.00

（如有變更，以船公司公佈為準）

電話查詢：
中旅社　中環分社 5220450　旺角分社7895888
筲箕灣分社 8854728　觀塘分社3451338
北角分社 5650370　紅磡分社3349333
灣仔分社 8343388　元朗分社4755367
荃灣分社 4991433　沙田分社6917261
廣旅：（銅鑼灣） 8393916　（彌敦道） 3810311
珠江：諮詢熱線電話： 8583876、5476538
港中飛翼　：訂票5232136
國旅（總公司）7215317　（香港分社）8104282
油蔴地小輪：5423038　益豐船務 8591122

桂江海陸運輸有限公司
GUIJIANG SEA LAND TRANSPORTATION CO.,LTD.
地址：香港干諾道西28號威勝商業大廈1樓
電話：5493211　傳真：8582513

本公司直接代理以下各條航線
香港⇔梧州散貨貨櫃直達航線
（每星期三航次）
船名：梧州1601、1602、1603
梧州1218、1223、2001
梧州2002、2003
香港⇔南寧散貨貨櫃直達航線
（每星期二航次）
船名：寧海221、222、223、224
香港⇔梧州⇔貴港市直達航線
（兼收整船貨物）
船名：桂外201、202
香港⇔北海⇔防城港直達航線
（專收大宗貨物）
船名：桂海466、467
中國⇔香港⇔世界各航線服務
簽發中國至世界各地全程提單
承辦多式聯運，集裝箱聯運，大宗貨物租船，及代客拆箱、裝箱、拖箱、報關、保險等業務，收費合理，歡迎垂詢。
收貨站：醉酒灣珠江碼頭　電話：4872096

佳運船務有限公司
GRAND LUCK SHIPPING LTD.
香港上環蘇杭街77－81號天祥行大廈1107室
Tel: 542 2298　Fax: 542 2673

香港←→汕頭　特區碼頭
定期散貨服務往／來
船名：南方輪
香港←→茂名　水東港
定期散貨服務往／來
船名：茂運102，南方輪
香港←→湛江／海口
定期貨櫃散貨服務往／來
船名：陵海5號
交收貨站：觀塘海濱道卸貨區內
鴻運碼頭（先利甕）
其他貨運服務（OTHER SERVICES）
■承接至世界各地之海陸貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。

世通航運有限公司
WORLDTREND SHIPPING, LTD.
地址：灣仔皇后大道東109－115號智群商業中心8字樓
電話：8657338　圖文傳真：8655087

CHIWAN赤灣（蛇口）⇌香港HONG KONG
兼收拼箱／整箱貨（接受COC／SOC貨）
船名：WO SING NO.1　和星一號
逢一、三、五香港開出，逢二、四、六赤灣返航
承運赤灣↔汕頭、廣東省各地
陸路及各類危險品運輸（特惠價）
收貨站：潤發倉碼有限公司　九龍長沙灣發祥街一號 電話：7288321
聯絡電話：8657338　李先生／陳小姐

台灣←→香港←→大陸（無須轉櫃）
深圳中轉倉：深圳寶安北路筍崗841庫　電話：（755）264997
另上海、天津、大連、北京、蛇口、福州、青島均設有辦事處 代辦中轉承運
誠意為台灣廠商提供進出口一條龍服務

香港→美洲（東／西岸）
U.S.A.（W.C.）—LONG BEACH LOS ANGELES, SAN FRANCISCO, OAKLAND
（E.C.）—NEW YORK, CHARLESTON HOUSTON, SAVANNAH, NORFOLK

船名／航次	散貨截數	貨櫃截數	開航日期
CHO YANG WORLD EF146	25/11	26/11	28/11
CHO YANG GIANT EF201	02/12	03/12	05/12

散貨收貨站：潤發倉碼有限公司　九龍長沙灣發祥街一號 TEL: 7288321
貨櫃收貨站：葵涌三號碼頭

大陸←→香港←→世界各地
INTERNATIONAL NVOCC SERVICE全球貨運代理業務
WEEKLY LCL/FCL SERVICE WITH ATTRACTIVE RATE
ASIA—JAPAN TAIWAN SINGAPORE, S. KOREA, THAILAND
EUROPE—HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, FELIXSTOWE
聯絡電話：8657338　潘先生／伍先生

華興海運（中國）公司
WAH HING SEAFREIGHT (CHINA) CO.

定期貨櫃及散貨服務往／來
香港↔廣州　黃埔　蛇口
船名：廣濱機01
廣濱63　星期三／六開航
兼收中山、容奇、江門、瀾石、太平之貨櫃及散貨
香港↔汕頭
船名：惠港01，02，04，05，08，靖運10，
天天開航　（泊汕頭港務局碼頭）
船名：豪富、豪發、豪海1號、葵興8號、陸航2106
天天開航　（泊汕頭永泰碼頭）
兼收揭陽及汕尾之散貨
香港↔水東
船名：東駁15　星期二開航
東駁14　星期四開航
香港↔湛江，海口
船名：陵海04　星期三開航
陽西航021　星期六開航
香港↔陽江
船名：陽西航022　星期四開航
香港↔珠海
船名：珠物1號，珠物2號，珠物3號
星期三／六開航
地址：香港德輔道西26－30號永華大廈1106室
電話：5461231（6線）　傳真：5595097

富利滿船務運輸公司
FULLYMOON SHIPPING & TRANSPORT CO.
(Wholly owned by Fullymoon Shipping Co. Ltd.)
九龍尖沙咀廣東道海港城環球航運中心902室
Suite 902, World Shipping Centre, Harbour City, Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon.
Fax: 735-5818　Telex: 30717 FULMO HX
TEL.: 735-4881 (6 Lines)

香港至中國各省
全貨櫃、散貨及集裝箱貨船
廣州、瀾石、江門、東莞、中山、黃埔、容奇、蛇口、珠海
天天有船及可安排船邊收貨
汕頭、福州、廈門、海口、
肇慶、湛江、青島、上海、天津、新港、北京、大連
每星期一航次
承辦往來香港與中國各地之陸路拖運服務，
包括深圳、廣州、恩平、開平、韶關、福州、
汕頭、湛江、惠州、中山、珠海等地，快捷安全。
鐵路運輸：承辦火車至國內各省市鐵路運輸業務
承辦中國、香港往來美國、歐洲、東南亞、中東、澳洲、印度等地之貨物。
歡迎垂詢

生力船務公司
SUNNIX MARITIME CO.
中環威靈頓街122至126號
威皇商業大廈5字樓B室
電話：8544662　傳真：8543240

全貨櫃及散貨定期班輪
香港——越南
胡志明市、海防、頭頓　每月三航次
後江、鴻基、大南港　每月二航次
香港—星加坡、馬來西亞
泰國、菲律賓及南韓
台灣⇌香港⇌中國
兼收水東、汕頭、湛江及海口散貨及櫃貨。
代客訂載，儲倉，拖／拆櫃及中轉等服務。

惠刊廣告　請撥電話
五七二六九八〇

HANJIN SHIPPING 韓進液運
HANJIN SHIPPING CO., LTD.
Room 715-723, West Wing
New World Office Building,
20 Salisbury Road, Tsimshatsui, Kowloon.
Tel: 732 9777
Fax: 739 9707, 739 9237
香港辦事處
九龍尖沙咀梳利士巴利道20號
新世界中心西翼715至723室
電話：7329777
圖文傳真　7399707　7399237

Outbound to U.S.A. & Canada　往美國及加拿大
收貨站設於香港葵涌第三號貨櫃碼頭
每週定期快輪往美國西岸（PSW）

船名／航次 Vessel／Voy	香港 Hong Kong	長灘 Long Beach	奧克蘭 Oakland
H. HAMBURG 8E	25/11	12/12	15/12
H. FELIXSTOWE 10E	29/11	16/12	19/12
H. LEHAVRE 15E	6/12	22/12	26/12
H. ELIZABETH 2E	13/12	30/12	29/12

每週定期快輪往美國東岸（AWE）

船名／航次 Vessel／Voy	香港 Hong Kong	薩凡納 Savannah	威爾明頓 Wilmington	紐約 New York
HANJIN SAVANNAH 29E	28/11	26/12	27/12	29/12
MING PROSPERITY 19E	4/12	2/1	3/1	5/1
HANJIN KOBE 34E	11/12	9/1	10/1	12/1
MING PLEASURE 23E	18/12	16/1	17/1	19/1

每週定期快輪往美國西北岸（PNW）

船名／航次 Vessel／Voy	香港 Hong Kong	西雅圖 Seattle	溫哥華 Van.BC	芝加哥 Chicago	紐約 New York
HANJIN TONGHAE 86E	24/11	10/12	11/12	14/12	17/12
HANJIN SEOUL 119E	2/12	17/12	18/12	21/12	24/12
HANJIN BUSAN 116E	8/12	26/12	27/12	30/12	2/1
HANJIN CHUNGMU 84E	16/12	30/12	31/12	3/1	6/1

Inbound From: U.S.A. & Canada　美國及加拿大來港

船名／航次 Vessel／Voy	薩凡納 SAV	威爾明頓 WIL	紐約 N.Y.	香港 H.K.
H.SAVANNAH 28W	24/10	25/10	28/10	26/11
MING PROSPERITY 18W	4/11	5/11	7/11	3/12
H.KOBE 33W	7/11	8/11	10/11	10/12
MING PLEASURE 22W	16/11	17/11	20/11	17/12

船名／航次 Vessel／Voy	紐約 N.Y.	溫哥華 VAN.BC	西雅圖 SEATTLE	香港 H.K.
H.TONGHAE 85W	31/10	5/11	6/11	24/11
H.SEOUL 118W	7/11	12/11	13/11	1/12
H.BUSAN 115W	13/11	19/11	20/11	8/12
H.CHUNGMU 83W	20/11	26/11	27/11	15/12

Outbound to Europe　往歐洲
直航往勒阿弗爾、鹿特丹、漢堡、不萊梅哈文、菲利斯敦及安特衛普（經鹿特丹）接載往英國各地經菲利斯敦港

船名 Vessel	航次 Voy	香港 Hong Kong	勒阿弗爾 Le Havre	鹿特丹 Rotterdam	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	菲利斯敦 Felixstowe
HANJIN OAKLAND	15W	27/11	19/12	20/12	21/12	22/12	23/12
HANJIN LONG BEACH	35W	4/12	26/12	27/12	28/12	29/12	30/12
HANJIN HONG KONG	31W	12/12	3/1	4/1	5/1	6/1	7/1
HANJIN ROTTERDAM	16W	18/12	9/1	10/1	11/1	12/1	13/1

Inbound From: Europe　歐洲來港

船名 Vessel	航次 Voy	勒阿弗爾 Le Havre	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	菲利斯敦 Felixstowe	鹿特丹 Rotterdam	香港 Hong Kong
HANJIN HAMBURG	8E	27/10	30/10	30/10	1/11	2/11	24/10
HANJIN FELIXSTOWE	10E	31/10	3/11	4/11	5/11	6/11	28/11
HANJIN LEHAVRE	15E	7/11	10/11	11/11	12/11	15/11	5/12
HANJIN ELIEARETH	2E	14/11	17/11	18/11	19/11	20/11	12/12

Outbound Round The Asia／Australia

DIRECT TO	香港 HKG	基隆 KEE	橫濱 YOK	神戶 UKB
H. KWANGYANG 82E	23/11		28/11	29/11
H. KUNSAN 68E	30/11	1/12	5/12	6/12

DIRECT TO	香港 HKG	釜山 PUS
H. TONGHAE 86E	25/11	28/11
H. SEOUL 119E	2/12	5/12

DIRECT TO	香港 HKG	新加坡 SIN	雅加達 JKT
FISHGUARD BAY 105W	23/11	26/11	28/11
H. CHEJU 75W	30/11	3/12	5/12

TO AUSTRALIA VIA SIN	新加坡 SIN	悉尼 SYD	墨爾本 MEL
H. CHONGSUK 590E	26/11	8/12	12/12
MARIN 2E	11/12	23/12	27/12

Inbound From: Round The Asia

船名／航次 Vessel／Voy	橫濱 Yokohama	神戶 Kobe	基隆 Keelung	雅加達 Jakarta	新加坡 Singapore	香港 Hong Kong
FISHGUARD BAY 105W	14/11	15/11	20/11	——	——	22/11
H. CHEJU 75W	21/11	23/11	27/11	——	——	29/11
H. KWANGYANG 82E	——	——	——	16/11	18/11	22/11
H. KUNSAN 68E	——	——	——	23/11	26/11	29/11

三星船務有限公司（代理）
SAM SING SHIPPING LTD.
地址：香港干諾道西186號香港商業中心2315室
電話：5487277, 5484208-9, 傳真：5593404

香港 ⇄ 南寧
聯盛301，302，每5天一班　單程只須60小時
散貨，貨櫃；進、出、轉口
本公司可特派專船承接往梧州、貴縣市大宗回頭貨，運費特廉
並提供港九運輸服務，拖箱，裝、拆貨箱，本地送貨
總公司聯盛海陸運輸有限公司
SUPER UNION SEALAND TRANSPORT CO. LTD.
地址：中國廣西南寧新民路65-4號
電話：29960, 21723-258, 傳真：29960

穗南航運（香港）公司
SHUI NAM NAVIGATION (H.K.) CO.
航線：香港↔廣州（每星期三航次）
船名：香運106
航線：香港↔海口（每星期三航次）
船名：穗救撈7號
航線：香港↔梧州（每星期三航次）
船名：梧州1601，梧州1602
梧州2001，梧州2002
其他航線：全貨櫃及散貨
來往珠海、黃埔、蛇口、汕頭、江門、中山、容奇、湛江、太平、肇慶、瀾石、青島、大連、上海、新港、福州、廈門、台灣、日本等世界各地。
承接運輸、拖、拆、轉箱，可安排專船接運大宗貨物。
收貨站：醉酒灣卸貨區。
香港皇后大道中237號太興中心一座6樓A室
電話：8151812 6 LINES，5440307
圖文傳真：5422349

M.V. [MAHIVI]　美西美　十一月廿日落貨　十一月廿一日開行　直透：曼谷
M.V. [BOONKRONG II]　美上美　十二月二日落貨　十二月四日開行　直透：曼谷
貨客付貨請到本行接洽爲荷
振盛行有限公司啟
船務部直線電話：5485749　5404590
干諾道西八十八號

長計有限公司
LONG TREND LIMITED
香港銅鑼灣道19—23號建康商業大廈3字樓
3/F., PROFESSIONAL BUILDING,
19—23, TUNG LO WAN ROAD, HONG KONG.
TEL: 890 6272　FAX: 577 7016

香港⇄新塘
HONG KONG　XINTANG
貨櫃／散貨定期班輪
船名：　開航日期
"前進300"　二天一班
"前進302"　（天天收貨）
兼收大宗貨運至東莞、太平。
本公司專辦集裝箱及散貨運輸業務和承辦在香港中轉至中國內地及世界各地的運輸、香港本地及省內地區拖車服務，歡迎委托。
訂艙及查詢：梁偉樂先生或劉文湛先生
收貨站：荃灣卸貨區
國內收貨：長興船務有限公司
地址：廣州增城新塘西寧西路新塘港口岸作業區
電話：（20）2267651—4
傳真：（20）2267000

百晨有限公司
SUN VAST LIMITED
香港灣仔告士打道109—111號東惠商業大廈19樓1903室
TEL: 5988616
FAX: 5986289
TLX: 72503 SVL HX
CABLE: "SUNVAST"
China National Foreign Trade Transportation
中國對外貿易運輸總公司

全貨櫃定期班輪
兼收北京、天津、唐山、保定、秦皇島、石家莊、濟南、大同、鄭州、太原、呼和浩特、二連、包頭、錦州、瀋陽、長春、哈爾濱、寶雞、西安、咸陽、蘭州、西寧、銀川、烏魯木齊等

船名		收貨	截貨	到／離港
SINGANG	V9131/32	天天收貨	28/11	29/11—1/12
TRADE RELISH	V9118S/N	天天收貨	1/12	2/12—3/12
SINGANG	V9133/34	天天收貨	10/12	11/12—12/12
TRADE RELISH	V9119S/N	天天收貨	14/12	15/12—17/12

CY／CFS　歐亞船廠　新界青衣島南灣六十號地段
聯絡電話：4979578　詢問電話：8586807

華聯貨運有限公司
Union Terminals Limited
海口⇄香港
定期、貨櫃、散貨
MV TONG HAI BARGE 2001
通海駁　2001
V.HT012 ETA 20/11 ETD 23/11
C Y 19—22/11 CFS 19—22/11
V.HT014 ETA 3/12 ETD 4/12
C Y 30/11—3/12 CFS 30/11—3/12
交收站：華聯倉（青衣島大同工業大廈。）
電話：4970305

本地騎師昨晤莊士頓 馬會將研究面對問題

馬佳善則表示公平競爭可見真章

以告東尼為首的本地騎師一行多人，昨日上午十一時聯袂前往馬會行政大樓會晤馬會的賽馬事務司莊士頓，就有關他們所遭遇的困難向馬會高層表達。

據悉有關的會面是在一個和諧氣氛之下舉行，而馬會高層在聽過有關騎師所表達的意見及心聲之後，並未有向與會的騎師作任何的承諾，但會表示考慮及深入研究本地騎師所面對的問題。

本地騎師所提出的主要論點是馬會批准十個馬房聘用主帥之外，亦設有兩位公司騎師，由於他們在選馬有極大自由，座騎的選擇權利是較本地騎師為強，結果如目前在騎師龍虎榜領前的均是兩位大內高手，結果在相形見拙之下，本地騎師的成績便被比下去。

成為論點之一的公司騎師馬佳善，認為若要爭取好成績是要靠本身的努力，在公平競爭便可以見真章。

以十三場頭馬高踞龍虎榜並席的馬佳善，形容香港的馬圈在目前正處於前所未有的競爭激烈的狀況，尤其是在告東尼返港參賽之後更甚。

曾先後當過主帥及公司騎師的馬佳善說：「公司騎師的工作較主帥辛苦得多，在應付各馬房時要保持關係良好，座騎的數目完全要自己爭取，出賽的多寡全是靠本身的努力。」

馬佳善形容告東尼是一個強橫的對手，但他相信憑着勤力工作是會有成果的，他指出雖然小告的馬圈關係良好，但過去在他胯下有好表現的大衆王子馬系亦會仍歸他打理。

好成績財寶狀態回勇 七勝愛自由走勢悅目

節節高步幅開揚 百寶威神態生

晨操精選　今是非

今次日馬是周日上演，所以昨晨未算最後試跑，不過有賽事的馬匹也有不少出操，現選評如下：

「好成績」唐敏生試三段，這匹是大長途馬，一向前段稍慢，但今課揚韁推起，前段已疾馳，步頭敏銳有勁，後兩段更見凌厲奪目，狀態顯然轉勇！此場簡廄又有五駒報名，看動態必有主力出擊，不會全軍盡墨，最值得留意者，應是「好成績」。

「七勝」助手慢跑三段，全程按韁緩馳，速度雖然慢，但佳態流露，目前狀態比跑入位置時更好。朱廄馬勝在戰意明朗，有機會必全力盡拚。今次對手強，但投注特別彩池，「七勝」仍要兼顧。

「財寶」、伯嘉，「祖心」與「威捷」及「祖心」在草地跑道試閘，出閘之後「財寶」與「威捷」疾馳而去，「祖心」脫腳隨後，觀此段走勢，「財寶」有氣勢有勁度，狀態又回復贏馬時水準，今次要留意了！「威捷」狀態亦保持在戰鬥水準，不過兩駒同場，今次要優先留意「財寶」。

「節節高」馬輝試三段，末段轉入直路之後推騎，馬兒即有強勁反應，步幅開揚，出腳翻步靈活有勁，成熟進步明顯。此駒步法台型俱佳，潛質不弱，提防今次就來，是有力亂大局之半冷馬！

「愛自由」何敬森試三段，走勢順暢悅目，神態甚佳，馬身毛色更勝上賽。此駒質態俱佳，有力捲土重來，不勝亦應有位。

「特威靈駒」助手試兩段，順其自然跑來，未推未騎，走勢勁力俱佳，大熱當起而狀態已勇。此駒有長力，可跑中長途，勿因上賽無表現而忽視，今次是有份量之半冷門馬。

「好彩數」由告東尼試三段，試來頗認真，步頭硬朗有勁，氣勢不弱，狀態保持在戰鬥水準，以馬論馬當然有力一戰，不過告仔執韁已成大熱門。

「百寶威」助手試兩段，按住韁繩緩馳，步頭頗輕爽，神態甚佳，此駒在早課中甚少露鋒芒，只要看到步頭輕爽而神態生，就已達戰鬥水準。目前狀態比跑入位置時好，今次當然要留意了。

「太陽能」湯寶森試三段，全程快試，有氣勢有勁度，狀態續有進展，此駒有高質，已到值得留意的時候了。

試三段，末段轉入直

好彩數配告仔搏殺 胡活士復出可捧場

馬房雷達　森阿

●周三膠地夜賽，告氏兄弟大發神威，賽前不被人看好的「巴閉」及「麒麟至尊」力拚論元，中半冷孖寶，告廄又增添兩場頭馬紀錄。告廄成績直線冒升，主要歸功於告東尼騎技了得。馬房老友一早就對阿森說，告東尼這次回港決定策騎到季尾，大有機會染指冠軍騎師寶座，果然有遠見。

也由於告仔騎技了得，座騎越來越多，昨晨配搭有簡廄的「好彩數」。此駒上賽一降落第四班即搏殺，拚入連贏位，可見班次已有利，今次配上告東尼可以說是如虎添翼，取勝呼聲相當高。

●何敬森周三夜賽騎「驪勝」及「森林鹿」兩駒被捧成大熱門慘敗，朱廄老友說，這兩匹馬大熱倒灶，與馬匹的實力有關係，跟細黑的鬥志無關係。周日賽事，朱廄有「高勁」、「至愛王子」、「熱辣辣」、「龍江之寶」及「愛自由」這批質新實力分子列陣，加上張廄的「急先鋒」，座騎實力強橫，因此不能因夜賽慘敗而忽視。

●方廄主帥胡活士停賽期滿周日復出。方廄助手透露，胡活士停賽期間，一直留在香港，並經常操馬，因此並未因久疏戰陣而缺態，日前過快活谷試閘中孖寶就是最佳的證明。

新馬廄後年才落成 下季馬房數目不變

近日盛傳謂下季可能增添兩個馬房，但由於地方所限，下一季賽馬，是不可能增添馬房的，馬會新聞秘書游寶榮昨被問及此事時證實無此可能，原因是現有馬房已滿額，而利用馬房停車場增建的新馬廄，要到一九九三年才能落成，因此在一九九二至九三年度馬季是不會增加馬房的。

目前香港共有廿三個馬房，外來的練馬師佔八位，本地的練馬師佔十四位，下年度的情況可能沒有多大變化，兩位本地練馬師退休，將會由本地新人出替。但目前仍未屆研究下季發牌的時候暫時是不宜作推測的。

摩簡兩廄報名踴躍 添姿采好成績爭杯

大勢初析　馬輝

周日有八組賽事，在沙田馬場進行，還加上一組越洋轉播日本杯賽事，但其中本港賽事亦有一項為花旗杯，報名馬中亦見熱鬧，但其中的摩、簡廄最為踴躍，應可成為對峙之局。

摩廄一對馬，「添姿采」和「嘉惑」，兩駒跑千八米中短途，皆屬有份量之馬匹，「添姿采」上季贏過千六米，另在二二〇〇米僅敗於「美好世界」，上仗又在二千米僅跑第二，此駒之實力相當可靠，近期操練更見積極有力，更會是盡心出擊之戰。「添姿采」在紐西蘭亦跑過九仗，贏出一千米，另在一千和千四米間入位置，其後贏過五仗，一哩和九化郎，獲卅萬美元獎金，包括一級賽事，日本則贏過一哩、哩半路程，子女有「鐵板燒」，中長途實力顯示不弱，中長途之戰，機會可先看好。同廄「嘉惑」質素亦相當。

「嘉惑」上季近季初時連贏三仗，以千八米表現更佳，近期動態積極，水準復見，看準今次杯賽之爭，機會可先看好。

「嘉惑」屬澳洲馬，在當地贏過一千米，另外在千二至千五米多次入位，其中有參加四萬元之品質大賽，十六駒跑第四，此駒之父亦贏過一、二級錦標賽事，路程為千二至一七五〇米，成為配種馬後，更有子女為八七至八八年三歲之第三號，八四至八五年澳洲第二號馬匹，另有一駒贏八八年考菲爾德杯，另外一匹子女亦贏澳洲一級打比，由於一批子女俱有佳績根據，配種費為一萬元，而馬寨爾曾在當地千二米賽事出騎此駒得過第三。「嘉惑」之潛質在上季確見出色，此仗摩廄大可以來個雙龍出海。

簡廄有五駒報名上陣，但其中以質新之「好成績」最可留意，該駒近由唐敏生操磨，狀態顯示不錯，此駒上季一出即贏千八米，其後再贏二千四百米，中長途表現最好，簡廄會作主力出擊。

「好成績」在愛爾蘭先跑過七仗，贏過八化郎，另外在七至十化郎間多次入位置，其後贏過四仗，平均路程為二〇四〇米，二至四歲間獲獎金十三萬鎊，包括一級和二級賽事，子女的賽事獎金亦有十二萬鎊，周歲身價達萬三鎊，平均為十點二化郎，母系來頭更巴閉，贏過一級橡樹賽，一千堅尼和聖萊杰一級賽，「好成績」確是高質長途馬，一旦狀態回復，是難纏之輩。伍廄「上駿」上仗高班賽能爭入位置，看來成熟又進一步，由第三班升至第一班而能上名，潛質確不簡單，此駒在紐西蘭跑三仗在八八〇米爭第三，乃成熟未足表現，父系乃美國八四年三歲冠軍馬，贏過九化郎乃尼真斯基之子，母系亦七勝之兄妹馬，長途實力漸顯現，今仗亦屬有份量之爭霸分子。

美妙龍前腳骨裂 及時而出將復操 告仔入馬房探班

大內探子　拳少

●甘光達馬房的第五班馬「美妙龍」，周三拼敗返來後，昨晨特別接受獸醫的檢查及照X光，發覺其前腳的胡蘆骨有裂縫，除了替其敷腳包之外，還落柯打叫馬房方面禁止在短期之內，難以上陣。

●羅國洲馬房的前任馬王「及時而出」，由於腳傷關係，曾經一度停操，經過連日來的治療下，腳傷情況令人滿意，昨晨再由獸醫檢查，發覺其進度異常的好，將可恢復正常的操練，洲官見狀，即落柯打叫馬伕今日開始拉此駒去行街踱步，同時本拉去獸醫處檢查，觀察其踱步後的反應。

●羅國洲今次周日賽事，報名馬衆多，但有大部分決定棄權不出，包括有「幸運之聲」、「大陽世紀」、「手足情深」、「飛馬」、「必猛」及「贏得樂」等駒，至於決定上陣馬中「皇者風範」將由何敬森押陣。昨日洲官落柯打，準備今晨由黑仔森過檔出試，此駒名列第七後備，一旦補出，就由黑仔森掛帥啦話。

●賓康馬房的第二班馬「大好前途」，今次決定由見習騎師嚴顯強上陣，希望能得減磅之利情況下，跑出其應有水準來。

●許怡昨日赴澳門一行，希望能即日來回，若一旦趕不及返港，今晨將由副練代其入紙報名參戰，昨日離港前，經已吩咐妥一切。據廄房來料稱，其第三班馬「成功路」，由於馬主要求其愛駒，由牌仔談樹文押陣試一試，許怡沒有意見，遵照馬主的意思去做，今晨「成功路」將會配上談樹文上陣。

●告東尼昨日皆同本地騎師一行多人，上午十一時往馬會與馬會高層人仕開會，談論本地騎師受外來騎師影響的問題，昨吓其開完會之後，告東尼即返入馬房，睇吓其有份上陣的馬匹，據來料稱，今次告廄有六駒報名，其中以「老虎公」、「東風」和「法律之星」這幾駒，告東尼較為重視，周日留意此廄馬，應有所表現。

●簡炳墀馬房的「奇望」，昨晨照X光，發覺其右前腳有唔妥，要即時打腳針，同時要此駒休息一星期，才能恢復較為溫和的操練。

長勝群英轉廄 哲理湖已退役

馬會賽事秘書處經理羅國洲馬房的本年度新馬「長勝群英」轉入張定邦馬房，而黃汝安馬房的「哲理湖」（亦是本年度新馬）則因健康理由退役。

六匹自購新馬被評分及編班

馬會評磅員林達榮昨公佈又有六匹本年度自購新馬評分及編班。名單如下：

烙號	馬名	來源地	歲	班	評分
J二二七	未命名	愛爾蘭	二	二	七一
J二四七	未命名	愛爾蘭	二	二	七三
J二四八	未命名	英國	二	二	七二
J二四九	未命名	愛爾蘭	二	二	七六
J二五〇	未命名	英國	二	三	六五
J二五一	未命名	愛爾蘭	二	二	六六

周日花旗杯賽事 留意橫掃王奪魁

高橋專欄

周日本地唯一錦標是「花旗杯」，由第一、二班逐千八米，衆多報名馬之中，只有一匹「玉面金龍」屬頂班馬，其實屬第二班賽事，而且也是第二班馬爭冠軍之局。

摩廄兩駒，正選馬「橫掃王」，後備馬「勝利風範」，後者未必能補上，主力必在「橫掃王」，此系馬食回頭草，而大摩操練方式更加對辦，上仗跑沙田千八米不幸屈居亞軍，關內曾經擾擾，不過走勢卻是此駒來港後最好一次，狀態已回勇，小休勤操，吼準今次再出擊，是否錦標賽還是其次，最緊要是路程合適，而狀態夠勇，開齋有望。

對手之中，簡廄「靈爵」復舊觀，馬房作風一向謀定而動，不見為嚐，賽後晨操印象，勇態保持，試準再爭此程，成奮力強。邦廄「長威」上季是去年度自購馬，上季在林廄已有表現，今季入邦廄進展也相當理想，演出續有進步，上仗跑同程頁於「添勝」、「橫掃王」，今仗應有再進一步演出，有力推翻大局。

另外，方廄「祿馬進門」升班作戰，但備戰功夫仍然未放鬆，憑上仗受阻在劣勢下也能力逼平頭冠軍，升班減磅，仍不能忽視，何況人馬戰意旺盛，允屬冷門之材，選配腳更不可或忘。

大摩周日報名馬多，看來會大舉出擊

回聲谷星星大火龍 萬勝東方火箭教父

七場沙地夜賽 今晚七時半開跑

大勢分析　高峰

由於本周是一年一度的澳門大賽車日子，澳門賽馬會在此盛事期間連續編排兩晚夜馬賽事。今天為第一晚，編七場，跑沙地，頭場開跑時間為晚上七時三十分。

今日七場沙地夜馬，出馬共達八十一匹，最少的一場出馬也有十一匹，堪稱場場熱鬧。形勢方面，不乏勢均力敵場合，擅跑沙地的馬匹宜優先留意。個人較心水的勇馬有「好出色」、「尊贏」、「玉靈」及「馬到功成」。

以下是今晚七場賽事的大勢分析：

第一場　第六班一〇五〇米。

「回聲谷」擅跑沙地，上仗跑短途力拚不敵「青出於藍」，所負不夠一個馬位，復課狀態更勇，有力收復失地。

「星星」速度可靠，今季初力也有所增強，拚後更覺收身上力，可期有進一步演出。

「大火龍」降班已有接近演出，可見班次已有利，沙地性能不差，爭勝分子。「星威」沙地演出準繩，回配包家人馬合拍，加上負磅有利，有力攪亂大局。

第二場　第五班一〇五〇米。

「萬勝」兩捷升班已跑過兩仗，雖未上名但所負不多，證明班次足夠。此駒跑沙地短途有佳績支持，近期操練積極，狀態又復大勇之境，值得重視。

「東方火箭」上賽初出已露一手，速度銳利，復課勤加打磨，走勢進步，配強打硬仗已可及鋒一試。

「教父」上賽敗於出閘脫腳，復課勇態保持，加強配搭捲土重來不容忽視。「捷威」有快放本錢，班次也有迴旋餘地，冷門佳選。

第三場　第五班一六〇〇米。

「好出色」沙草皆宜，上賽跑沙地千五米大勝對手五個馬位，復課勇態未低落。仍有穩位望贏機會。

「怡泰」成熟進步，今仗路程合腳法，配易根死纏爛打，實力爭勝分子。

「錦繡烈馬」磅輕路合，人馬合拍，爭勝條件有利，第三勢力。

「開路先鋒」穩紮穩打，主帥親自押陣不宜輕視。

第四場　二、三班混合賽一六〇〇米。

「尊贏」新勝猶勇，回配艾法誠更覺穩健，仍可看好。

「東協之寶」上賽休後上陣走勢不俗，血統沙地性能突出，易配王君適必拚，值得留意。

「福兒」沙地專家，復課試閘走勢出色，必須兼顧。

「領先」也是沙地性能突出馬匹，上賽贏得輕鬆，升班減磅尤覺有利，冷贏冷配最有彩頭。

第五場　第四班一七〇〇米。

「玉靈」質新當起，復課走勢有進無退，沙地試閘表現出色，有力收復前失。

「超越巔峰」越來越近，易配艾法誠戰鬥力大為增強，有力爭勝。

「品質超群」沙地有佳績支持，彭瑪重臨門志堅強，打硬仗有可為。

「福陞一號」上賽升班仍能力拚入位，復課勇態未低落，一路奇兵。

第六場　第五班一〇五〇米。

「馬到功成」上季一降即拚，快放入位，復操健康有起色，善銳跑合腳法的沙地，值得重視。

「揚名」人馬合拍，上賽爆冷位走勢已勇，負輕磅再來，可期有進一步演出。

「威勇」新勝猶勇，升班再跑擅長的沙地，三甲可望佔一席。

「青出於藍」易配圖強，沙地有佳績支持，必須兼顧。

第七場　第五班一六〇〇米。

「泰皇福星」沙地好手，易廄後備戰積極，狀態復勇，有機會建功搶招牌。

「光芒四射」成熟進步，已站在取勝邊沿，配強打硬仗有可為。

「奇連寶」操練積極，箭頭直指今仗，三甲分子。

「強駒」今季一出即在沙地上名，近期操練例課無缺，殿廄若以此駒為主力也有機會入圖。

回聲谷捷威好出色 尊贏玉靈泰皇福星

晨操

今日澳門有七場沙地賽事編排，頭場開跑時間為七時卅分，各場參戰馬匹相當多，形勢編排仍覺緊湊。茲將各場早課見有好狀態馬匹分場介紹參考。

第一場　第六班一〇五〇米，出馬十二匹。「回聲谷」過往曾贏過沙地可見有把握，今次路合贏面見壯，今次雖然操得少，但狀態出色，馬身毛色均靚，雖以慢試為主，但走過時見步密有勁，亦不見斜走，今次機會應不後人。

第二場　由第五班馬跑一〇五〇米，出馬十一匹。「捷威」上回已操夠，今次復課後仍以慢試為主，狀態有水準。「東方火箭」拚後勤廄步，雖少快功夫，但肥態亦減，比上回有進步。「教父」操練較閃縮，但見神色仍不差，有水準。

第三場　由第五班馬跑一六〇〇米，出馬十二匹。「好出色」週前試閘走勢有好感，狀態已在作戰水準。「金駿」照例不見試快功夫，狀態則見有起色，沙地路合未可忘。「怡泰」最近多跑多操狀態有水準。

第四場　第二三班馬跑一六〇〇米，出馬十二匹。「尊贏」拚後少試快功夫，但踱步見神色仍靚，值得再追。「強尼」今次操練認真，磨得銳利，沙地可爭。「東協之寶」隔課出試，馬身毛色均靚，近況可取。

第五場　由第四班馬跑一七〇〇米，出馬十三匹。「玉靈」剛於周日出過賽亦算有準備，狀態勇進。「品質超卓」依操以踱步為主，走勢見不弱。「福陞一號」踱步為主，但神色仍好，不可不防。

第六場　第五班一〇五〇米，出馬十一匹。「玉兔」此匹腳患馬今季狀態經常見好，健康情況大有起色。「威勇」贏完馬後一直着銳至今，準備功夫仍足，狀態大勇。

第七場　第五班一六〇〇米，出馬十四。「泰皇福星」久休後操練仍認真，狀態不弱。「航空」操練認真，拍跳走勢亦覺勁強。「德寶」小休疏操，但狀態仍勇。

吳廄善沙地出擊 留意七匹參戰馬

專欄　馬輝

吳志林馬房今季在澳門成績遠不及上季，當然雖與梁志邦馬房相比，甚至乎連陳伯祥、蔡烈等馬房亦有不如，迄今只得十一場頭馬，排於龍虎榜之第四位。

由於吳廄今季質新自購馬數量不多，雖然現時擁有馬匹接近五十四，但平均質素不算太高，且部分在上季用得太盡，在班次上已佔不到優勢，所以成績見普通，不過今日沙地賽事，吳廄有七匹馬參戰，其中有幾匹馬今次狀態起得不錯，吳廄馬喜在沙地出擊，過往跑沙地上名率亦高，今日不妨與大家先研究吳廄馬機會。

第一場吳廄出馬兩匹，「歐豐」及「港澳奇兵」均為有脾氣馬，降至入第七班表現仍覺失準，但「歐豐」此匹外避馬近期走勢見上力，前仗跑黏地一一五〇米亦見走得接近，今次用手風順之王君適看來會有圖謀未可低估。

第二場之一〇五〇米短途賽事「趙子龍」投吳廄後健康方面亦無多大起色，今次路雖合，成就止於一位。第三場吳廄出「強人」由劉永康執韁，本身狀態有起色，雖然起步不快，但有一段頗強之衝刺，不可不防。

第四場吳廄出一對馬「東方之虎」及「東協之寶」，「東協之寶」擅走沙地之流，跑千六米段段有高速，未可低估。至於第六場吳廄出一匹「威勇」，上回在沙地贏一千米後上勁強，拚後留力今次爭沙地，值得留意勤態。

賽馬預測

（高峰提供）

場次				
第一場	⑦回聲谷	④星星	②大火龍	⑫虎威
第二場	⑥萬勝	③東方火箭	⑧教父	②捷威
第三場	②好出色	⑤怡泰	⑪錦繡烈馬	⑨開路先鋒
第四場	①尊贏	⑤東協之寶	④福兒	⑨領先
第五場	⑤玉靈	⑫超越巔峰	⑧品質超卓	⑩福陞一號
第六場	⑤馬到功成	⑪揚名	⑦威勇	⑧青出於藍
第七場	①泰皇福星	⑤光芒四射	⑧奇連寶	⑦強駒

澳門馬訊

馬匹命名與退役

▲馬匹命名

烙號	馬名	馬主	馬房
C114	上海天駒	郭永鴻	陳日存

▲馬匹退役

烙號	馬名	馬房
C137	未命名	謝廣榮

孖Q心水提供

第三場　②好出色　⑤怡泰　⑥利是封

第四場　①尊贏　⑧金家寶　⑥金德寶

（阿魁）

今晚賽馬騎師配搭排位表

第一場　第六班　一〇五〇米

馬	排位	騎師	負磅	馬房
①歐豐	2	王君適	一三六	吳
②大火龍	6	貝烈治	一三五	存
③濠江財神	7	麥志樂	一三五	孫
④星星	1	范靄斯	一三五	關
⑤港澳奇兵	5	狄浩年	一三四	吳
⑥明星	8	何鑑森	一三三	殿
⑦回聲谷	11	布樂	一三二	湯
⑧青魚	3	羅長雄	一二四	烈
⑨由力士	12	許國昌	一二二	呂
⑩利如山	10	楊景兆	一一五	殿
⑪喜神	9	華卓良	一一四	東
⑫虎威	4	包業	一一四	盧

第二場　第五班　一〇五〇米

馬	排位	騎師	負磅	馬房
①伯爵	5	貝烈治	一三四	陸
②捷威	8	何鑑森	一三四	殿
③東方火箭	2	范靄斯	一三二	湯
④趙子龍	9	劉永康	一二四	吳
⑤福將	6	鄭淙	一二一	謝
⑥萬勝	10	藍志祥	一二七	存
⑦健全之星	3	韋利信	一二七	陸
⑧教父	4	賈樂克	一二六	岩
⑨麗陽	11	布樂	一二四	烈
⑩德泰之星	1	馮耀正	一二二	陸
⑪晉江之友	7	華卓良	一二一	東

第三場　第五班　一六〇〇米

馬	排位	騎師	負磅	馬房
①神鋒	2	曾金斯	一三四	呂
②好出色	11	王君適	一三一	明
③大進財	7	賈樂克	一三〇	殿
④金駿	9	譚金水	一二八	奧
⑤怡泰	8	易根	一二六	奧
⑥利是封	3	布樂	一二五	烈
⑦王寶	10	藍志祥	一二四	謝
⑧追風	5	包業	一二四	奮
⑨開路先鋒	4	韋利信	一二二	陸
⑩強人	12	劉永康	一一五	吳
⑪錦繡烈馬	1	麥志樂	一一八	殿
⑫採金者	6	楊景兆	一一七	殿

第四場　二三班　一六〇〇米

馬	排位	騎師	負磅	馬房
①尊贏㈡	11	艾法誠	一三八	叻
②金較剪	9	朱世棟	一一九	盧
③強尼	8	鄭淙	一二一	岩
④福兒	4	韋利信	一一七	陸
⑤東協之寶	6	王君適	一一五	吳
⑥金德寶	5	何鑑森	一一五	明
⑦狄仁	12	布樂	一一二	陸
⑧金家寶	10	張光明	一一五	東
⑨領先	1	鍾士民	一一二	梁
⑩空中霸王	2	曾金斯	一一一	呂
⑪東方之虎	7	陳啟智	一一八	吳
⑫和平使者	3	賈樂克	一一七	殿

（註：馬名下有㈡者第二班馬。）

第五場　第四班　一七〇〇米

馬	排位	騎師	負磅	馬房
①康傑	6	易根	一三三	盧
②望塵莫及	7	藍志祥	一三〇	梁
③亞洲之虎	9	何鑑森	一二九	殿
④長勝	4	布樂	一二九	陸
⑤玉靈	11	韋利信	一二八	陸
⑥健康街	1	貝烈治	一二八	奮
⑦金駒	2	張光明	一二八	關
⑧品質超卓	5	彭瑪	一二五	關
⑨吸引力	10	戴頂祥	一二四	梁
⑩福陞一號	8	鍾士民	一二四	助
⑪期期有利	3	羅長雄	一一六	存
⑫超越巔峰	12	艾法誠	一一二	助

第六場　第五班　一〇五〇米

馬	排位	騎師	負磅	馬房
①玉兔	6	韋利信	一三四	陸
②所羅門王	10	貝烈治	一三三	陸
③聯合號	3	包業	一三三	關
④怡安	8	曾金斯	一二九	奧
⑤馬到功成	11	賈樂克	一二八	殿
⑥一指神功	7	羅長雄	一二〇	烈
⑦威勇	2	劉永康	一二一	吳
⑧青出於藍	9	何鑑森	一一五	岩
⑨吹波糖	5	馮耀正	一一四	呂
⑩金碧輝煌	4	易根	一一四	盧
⑪揚名	1	王君適	一一二	殿

第七場　第五班　一六〇〇米

馬	排位	騎師	負磅	馬房
①泰皇福星	3	鍾士民	一三六	梁
②金中寶	2	張光明	一三五	東
③飛翔	5	易根	一三一	奧
④航空	6	韋利信	一三一	陸
⑤光芒四射	9	何鑑森	一二八	殿
⑥德寶	1	鄭淙	一二一	叻
⑦強駒	10	賈樂克	一一六	殿
⑧奇連寶	4	連志	一一六	存
⑨可樂	8	鮑榮光	一一四	岩
⑩金鋼	7	布樂	一一三	關
⑪寶光	11	麥志樂	一一〇	孫

香港電影是中國電影的一部分　列孚

提琴"借"

港九影院聯合廣告

香港電影是中國電影的一部分

談藝篇

列孚

大約在五年前，筆者在本報《中華文化》版撰寫過題為《關於中國電影概念》長達數千字的文字。但那不過是一次較有系統性的強調。在早此的七年前，筆者創辦《中外影畫》，在創刊詞中就認為：中國電影是由三部份組成，分別是由大陸、香港和台灣構成整體的中國電影。

十二年來，筆者一直堅持這個觀念。同時，如果有留意拙作的，也許會發現，筆者在講述由北影、上影、長影或大陸別的電影製片廠拍攝的影片時，都將之稱為「大陸電影」或「大陸影片」，而不是「中國電影」或「中國影片」，筆者的「中國電影觀」，由此可見一斑。

由於數十年來的種種原因，本來不成問題的「中國電影」卻成了問題。到近幾年來，情況更甚。由於海峽兩岸和香港加強聯繫，在不少領域內展開了合作，於是出現了不嚴肅的「中、港、台」三方的觀念。把大陸稱為「中」這個不嚴謹的錯誤觀念，只出現在香港的傳播媒介，兩岸的傳媒卻不見這種「詞」。這種情形在香港電影界也不例外。

日前大陸、香港和台灣的電影界人士在北京首次進行正式的接觸和座談，本地傳媒便以「中港台電影界」為標題進行報導。可見「中國」這個概念在「香港人」的眼中，有着較大的斷裂感；而在大陸、台灣，則不會如此。

中國是一體的中國，中國文化可以有不同的地域性表現，但決沒有斷裂。香港文化在百多年殖民統治下也沒有出現與「母體文化」的斷裂，它不過是在近二、三十年來才出現其地方文化的形態，但從來就不是獨立的文化體。它依然是中國文化的一部分，正如出現在三、四十年代的「上海文化」那樣。那麼，作為香港文化部份的電影，又怎能例外呢？

力保水平想像力佳

——談《血鎖飛龍》

影語

西門逸

路易士．鐵格（Lewis Teague）執導過的電影，如《大鱷》、《貓眼》、《暴力街》、《紅衣女郎》與《尼羅河之寶》，都能保持成績。既沒有大突破，也不會突然失水準。新作《血鎖飛龍》亦然，沒有驚喜，但保持着那分沒有折扣的執導水平。

在一個不知年份的未來世界，烈格、海華、占士、雷馬與陳沖劫掠億萬元珠寶，烈格、海華沒想到未婚妻陳沖，竟與占士、雷馬聯手，把自己除掉。可幸，他死不了，還保留了珠寶。他在獄中，卻繼續受迫害，逃獄時，又被女囚犯美美，羅濱絲監視。

導演在處理造案手法，使用的未來打劫工具，以及逃亡過程安排，都富創意。倒是他們劫警車一幕，說服力較小。烈格、海華在獄中與美美．羅濱絲，各有鎖命扣扣在頸中，兩人只要離百碼，就會爆炸，監獄能將他們完全控制，則因為囚犯與囚犯之間，不知誰人與自己鎖扣同一密碼，要逃亡就沒有可能。影片藉此製造的緊張刺激氣氛，此起彼落，烈格．海華與美美．羅濱絲，常是命在旦夕之間，非常危急，從而維持了影片的緊湊節奏。

影片所寫新式武器，固然另眼相看，所寫人與人之間的互相利用，互相殘殺，更反映世界殘酷一面。以為最可靠的人，正是要置自己於死地的人，身邊所愛的人也沒有例外。救自己出獄的女人，原來也是獄長指使，目的在找尋藏起的珠寶。

荷里活動作片較精采之處，常較港產片有多幾分新穎效果，多些創新，《血鎖飛龍》就是這樣一部電影，絕不會教人過分失望。

兩個「賀台慶」

當星火鍋

鍾寶

「無線」的廿五周年台慶，節目可謂特別豐富，《翡翠歌星賀台慶》與正日的《萬千星輝賀台慶》只隔了三個晚上，先後舉行，一個是鬥歌技，一個則為鬥雜技，都算是頗為好看的節目。

逾百歌星同台演出，真係幾傷腦筋者，既要做到有歌聽，歌星演出又要均勻，都算是那樣了。就連阿梅與阿倫兩粒巨星，其演唱也只是半支歌，可想見並未因名氣而多給時間。當然，站在觀眾立場，則會覺得不夠癮，太過「濕碎」了。

亦可以說，同台歌星逾百，必然「濕碎」，無可避免，但也是節目的缺點。

一場大火，可能令「無線」幕前幕後人員更加落力，要將台慶節目做好。《萬千星輝》之名，便給人以這種感覺，在不太危險的競技節目中，頗能收到娛人之效。只是梅小惠和吳麗珠的「吊頭髮」，令人有牙煙之感。至於一項「鶴牆」，樣式頗佳，有新鮮感。

蕭芳芳說開場式如閱兵，真的是隆重得有點「過份」；但卻是很有氣氛，隊列整齊，夾有群舞場面，莊嚴而輕鬆，使人發笑，不錯！

視與聽

最賣座是葉小姐

只想開心吓

阿笑

女演員真正能「狷飛」的有幾個？

阿梅算不算可以「狷飛」的呢？可以說算，但也不敢說必定可以。

理由是她的幾部賣座片都有很強的男主角。《胭脂扣》有張國榮。《奇蹟》有成龍。《川島芳子》有劉德華。《英雄本色》之《夕陽之歌》有周潤發。

以上四部戲，如果換上卡士稍弱的男主角，恐怕收不到那麼多錢。

也許嘟嘟最有票房。

想想，她的條件最好，但最賣座的戲還是有林子祥做配搭。我不敢說林子祥不賣座。

現在行家說，最賣座的是葉玉卿。就她一個，不必理會男主角是誰。事實上沒有人關心。她葉小姐脫去衣服，一脫就收了一千二百萬。這一千二百萬絕對是她葉小姐的，和男主角、導演都無關。因此，行家說，只有她，才是最賣座的女明星。

最矚目的女角

觀賞隨筆

劉瑞璋

演藝學院戲劇學院學生，雖然尚在求學階段，但校內培訓及實習演出的磨練，已使他們身經百戰。其積極、投入的精神及專業態度毫不遜於職業演員，在《聖女貞德》一劇中足以顯現他們在學習過程中所積累的成績。

從經驗及演技上，他們或與首屆畢業生相比仍有一段距離，但今次演繹一齣難度頗高的劇作，卻發掘了他們在這方面的潛質。飾演貞德（B角）的陳瑞如，自是全劇最矚目的角色。她在年齡及外型上甚為切合角色的要求，熱情、明朗、對未來充滿信心，正好體現了劇中貞德的性格。陳瑞如演來頗為奔放，將貞德豪爽的一面表現無遺，她顯得自然毫無拘束，很具說服力地塑造了劇中角色的具體形象。在面對異端裁判庭一場，她帶着天真將那種抗爭精神清楚地呈現出來，和建制勢力針鋒相對，既顯現了其性格中堅毅的一面，也沒有掩藏難以抹煞的弱點。陳瑞如將貞德人性中的強弱點交待得恰到好處，為該劇成功奠定了基礎。

當然，一齣作品的成功並非個人的功勞，還有賴整體的配合。麥啟珈飾高索主教、羅偉亮飾華力克伯爵及陳淑儀飾施廿白教士，他們在密謀陷害貞德的一幕，就發揮了相當精彩的群體配合，成為全劇最扣人心弦的一幕。

新人應予鼓勵

歌星歌聲

艾文迪

「無線」的《翡翠歌星賀台慶》陣容鼎盛，雖然未傾盡全台的合約歌手，但人數已過半百，也是「無線」表現其人才濟濟的好機會。

這種大型節目當然要有樂壇的一級人馬才吸引，其中譚詠麟、甄妮、梅艷芳，屬於頂級；而張學友、李克勤、林憶蓮及葉倩文也是一流歌手，加上兩隻「當紅炸子雞」劉德華和黎明，令節目添上一份色彩。

歌手中的超級偶像及實力派，當然是節目的主角，然而尚有一批二、三線歌手和新秀，他們都會爭取任何出鏡機會，藉此增加知名度，但有些早已被人遺忘的，在茫茫人海中，銷聲匿跡了一段日子，今次卻有份表演的，如鄭梓浩、ROSE GARDEN、PURPLE HEART等，更應將他們的名字打出發光幕。

近年樂壇出現青黃不接的現象，有很多人都希望進軍樂壇，但是至今為人熟悉的實際上是寥寥可數，有不少新人在首張唱片面世後，便變得無聲無息了。而很多人的潛質要慢慢發掘，如韋以珊，有多少人記得她曾經是第十一屆新秀的亞軍呢？

幸好，各電台都察覺應該給予新人機會，所以在年尾的音樂盛會中，都加設一個新秀獎，希望藉此鼓勵樂壇年輕的一輩。

羅拔韋納重感情 念亡妻莉坦妮活

外域影壇

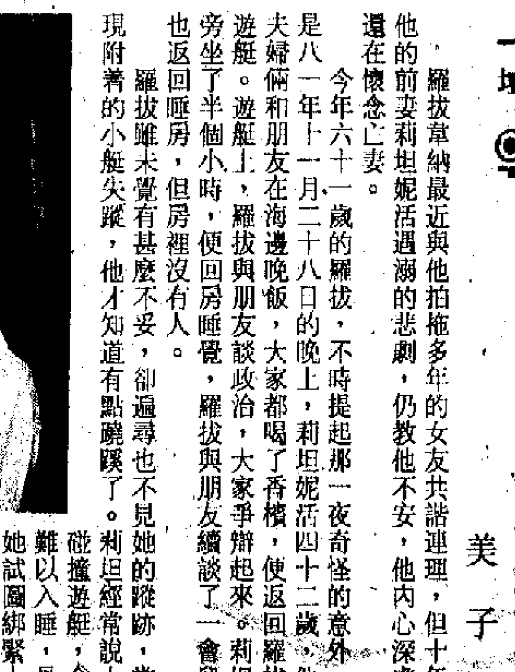
美子

羅拔韋納最近與他拍拖多年的女友共諧連理，但十年前他的前妻莉坦妮活遇溺的悲劇，仍教他不安，他內心深處還在懷念亡妻。

今年六十一歲的羅拔，不時提起那一夜奇怪的意外，那是八一年十一月二十八日的晚上，莉坦妮活四十二歲，他們夫婦倆和朋友在海邊晚飯，大家都喝了香檳，便返回羅拔的遊艇。遊艇上，羅拔與朋友談政治，大家爭辯起來，使莉坦在旁坐了半個小時，便回房睡覺，羅拔與朋友續談了一會兒，也返回睡房，但房裡沒有人。

羅拔雖未覺有甚麼不妥，卻遍尋也不見她的蹤跡，當發現附着的小艇失蹤，他才知道有點蹺蹊了。莉坦經常說小艇碰擦遊艇，令她難以入睡，是否她試圖綁緊小艇的時候意外掉落水呢？

果然她的屍體後來被發現浮在水面，小艇在附近漂浮。



提琴"借將"傳妙韻

樂韻新聲

岳欣

這款莫扎特小提琴與鋼琴奏鳴曲選集錄音兼具幾個特色。首先，小提琴部分乃由德國唱片（DG）公司特別情商法國EMI公司「借用」的法國小提琴高手杜邁（AUGUSTIN DUMAY）擔任，而鋼琴部分則由以演繹莫扎特作品著稱的葡萄牙女鋼琴家皮烈斯（MARIA JOAO PIRES）擔任，而前兩部奏鳴曲更罕見地在葡萄牙灌錄，後兩部則在德國漢諾威灌成（DGG 431 771—2），其微妙的差異毫釐畢現。

杜邁在這個錄音的表現足以說明他被特別「借用」並非無因，他剛柔並濟的方法和瀟灑爽颯的風格均使莫扎特這幾部傑作異彩閃爍。編號K三〇一的首章昂揚快板婉轉嘹亮，K三七八的末章迴旋曲又細膩有致。

鋼琴在這四曲均有與小提琴同樣重要的地位，因此皮烈斯大有用武之地，她在K三〇四次章小步舞曲的序奏及與小提琴的對唱均纏綿婉轉，而在K三七九首章的獨奏及與杜邁的先後追逐又活潑秀麗，另外K三七九次章主題與變奏的一段如歌行板情韻悠長，在五節變奏中亦與小提琴互為表裡。

港九影院聯合廣告

凱都1 4594857　寶石 3657116　富都 3429997：今天五場 明午夜加場　鍾鎮濤 張曼玉 林建明 成奎安　志在出位　特為阿B度身訂造 超級特種喜劇　今早富都三級片 寶石三級片 凱都轟天龍

雅都 6976808　美都 4788911：今天五場 明午夜加場　鍾鎮濤 張曼玉 林建明 成奎安　志在出位　特為阿B度身訂造 超級特種喜劇　美都今早 地下兵工廠

鴻基2 6539201　新聲 6976808　金門 3653111：今天五場　呂良偉．鄭則仕 繼豪門夜宴後再度攜手演出　四大家族　龍虎兄弟　明晚午夜表哥我來也　新聲今早天若有情　金門四點沙灘仔周師奶

凱都2 4594857　新樂 3618167　影都 7426111：今天五場　呂良偉．鄭則仕 繼豪門夜宴後再度攜手演出　四大家族　龍虎兄弟　明晚午夜表哥我來也　影都四點末世大劫數　新樂今早三級片

旺角道4號 樂富商場　樂富① 3391311　豪華① 3990363：今天五場　呂良偉．鄭則仕 繼豪門夜宴後再度攜手演出　四大家族　龍虎兄弟　明晚午夜表哥我來也　豪華今早 三級片

新寶 3857151　新都 5772296　樂富② 3391311　豪華② 3990363：今天六場 加午夜場　呂良偉．鄭則仕 繼豪門夜宴後再度攜手演出　四大家族　龍虎兄弟　明兩院午夜場表哥我來也　今早新都三級片 新寶千王

百樂 5705454：今天獻映 奇幻震撼新片　時空追擊

快樂 7306148：今天五場盛大獻映　時空追擊　快樂早場成人三級片

福星 8189102　龍華 4922545：今天五場 明午夜加場　鍾鎮濤 張曼玉 林建明 成奎安　志在出位　特為阿B度身訂造 超級特種喜劇　今早龍華三級片 四點三級片 福星三級片

總統 8331937　金聲 7718933：今天獻映 加金聲午夜場　主演 鍾鎮濤 張曼玉 林建明 成奎安　兒童不宜觀看　志在出位　明晚午夜場蠻荒的童話　金聲今天早場 暴風少年

太古站 怡康廣場　康城①② 8854589：今映　成功男人背後有個點樣女人　冷面狙擊手　風雲人物傳奇故事　四大家族　四點場流金歲月　十三點映奪寶俏佳人　表哥我來也

西洋菜街 旺角 百老匯③②① 3325732：抱得美人歸　鐵漢狂奔　霞姐傳奇　四點我為卿狂　四點午夜霞姐傳奇　明午夜偷情寶鑑

佐敦站 倫敦 7368262：今映　成功男人背後有個點樣女人　冷面狙擊手　卅三映 奪寶俏佳人

普慶① 7811833：今映　英雄漢 闖關闖 難關 美人關　鐵漢狂奔　米奇洛基 當莊逝

普慶② 7811833　新華 8278291：今映　12點半．二點八．五點四　七點半．九點八　哄動日本勒索案 三人幫高妙算 百億日元贖金　大誘拐　小施妙計富婆遭標參

UA沙田 6980228：▲我為卿狂　冷面狙擊手　霞姐傳奇　鐵漢狂奔　時空追擊　血鎖飛龍

UA黃埔 3031040：血鎖飛龍　時空追擊　霞姐傳奇　鐵漢狂奔　抱得美人歸　冷面狙擊手

UA金鐘：鐵漢狂奔　四大家族之龍虎兄弟　抱得美人歸　▲我為卿狂

蘭宮 4922946：第二週 今天五場　▲　女子疏乎理髮店　三級 廣東話對白　早場四點 三級片

油麻地 3849612：今天五場　▲　女子疏乎理髮店　三級勁片　早場 三級片 四點場 三級片

翠鳳 6496929　彩鳳 7993093：今天五場　▲　女子疏乎理髮店　三級廣東話對白　彩鳳四點三級片 翠鳳早場四點 三級片

元朗 樂宮 4759660：今天五場　血鎖飛龍　死亡血鎖 隨時引爆　今天早場 問你怕未 今天四點 出猶

石硤尾 南昌 7774037：今天兩場 12點半 二點半　冷面狙擊手　夜場七點九 公演 金龍鳳粵劇團　火海葬香妃

北角站 新光②① 5632959：今天六場 加開四點　鐵漢狂奔　米奇洛基 當莊逝 主演　今天只映 12點 二點半　魯冰花　夜場七點九 紅樓夢劇團 上海越劇院 公演　真假駙馬

香港仔 港利②① 8700278：今天五場　呂良偉 鄭則仕　四大家族之龍虎兄弟　兒童不宜　明午夜場 表哥我來也　今天五場　鍾鎮濤 張曼玉　志在出位　兒童不宜　明晚午夜場 蠻荒的童話

台山站 都會②① 5708861：今天五場 ▲　最新色情片王　時鐘俏校花　最有快感　明天早場 賭霸　最後今天 三級片　深宵性暴行　明天加午夜 奪寶俏佳人　明天早場 魔鬼情

金 鴻基1 6538190　基鴻 6958326　鴻聲 0271333：今天盛大獻映　主領演衛 鍾鎮濤 張曼玉 林建明 成奎安　兒童不宜觀看　志在出位　明晚午夜場蠻荒的童話　今四點鴻聲 黑雪

樂聲 3617109　民樂 3675649：今天獻映 加民樂午夜場　主領演衛 鍾鎮濤 張曼玉 林建明 成奎安　兒童不宜觀看　志在出位　明晚午夜場蠻荒的童話　今天四點民樂三級片 樂聲三級片

元朗 哥加芝 4736266：今天五場　夜生活女王　霞姐傳奇　早場三級片 四點 三級片 午夜 表姐妳好嘢

牛頭角道 奧斯卡：今天七場 加開四點 及午夜場　我為卿狂 ▲　早場 三級片

都龍②① 4332362：今天五場　四大家族之龍虎兄弟　明午夜表哥我來也　今早場 三級片　今天五場 明午夜加場　鍾鎮濤 張曼玉 林建明 成奎安　志在出位　今四點 皇家賭船

新藝　好運 7556810：今天五場　霞姐傳奇　明午夜場 先鋒 ▲蒲團　今天五場　明午夜偷情寶鑑

海運 7305444：加四點場 三級片 葉玉卿主演　我為卿狂　明晚午夜場 玉蒲團之偷情寶鑑

聲華：今天五場　米高斯柏格　時空追擊　兒童不宜　明晚午夜場 蠻荒的童話

香港仔 5551449　九龍城 國際 3820749：今天五場　葉子楣．成奎安主演　兒童不宜　明晚午夜場 玉蒲團之偷情寶鑑

泰國 ABC：今天五場夜生活女王　兒童不宜　霞姐傳奇　即日五場 不適合兒童 雙龍會　鐵漢狂奔　今最後 冷面狙擊手　明 奪寶俏佳人　今早場 三級片 表姐妳好嘢續集 四點場

大埔花園 大淘 7967377：今天五場　米奇洛基 當莊逝　鐵漢狂奔　兒童不宜　四點場 新精武門一九九一　明午夜場 表哥我來也

碧麗宮：第二週映　兩點 五點 七點 九點半　穿圍裙的男人

香港仔 都京②① 5737374：加四點場 何藩作品　我為卿狂　葉玉卿主演 三級片　今天五場 12點 兩點 五點半 七點 九點半　四大家族之龍虎兄弟　兒童不宜 呂良偉 鄭則仕

新都 8939612：今天五場　陳沖 美昊 烈格 海華 主演　血鎖飛龍

新樂 4421000：今天五場　魯冰花

大光明 4998438：加四點場　我為卿狂

銀星 6656491：今天五場　四大家族之龍虎兄弟　明午夜場 表哥我來也　最後今天 冷面狙擊手　明天 奪寶俏佳人

海濱 4067918：加四點 三級片　我為卿狂

凱旋 4161419：免費泊車小2時　最後今天　冷面狙擊手　兒童不宜　明天 奪寶俏佳人　今天五場　呂良偉 鄭則仕　四大家族之龍虎兄弟　兒童不宜　明午夜場 表哥我來也

尖東 華懋廣場 1 2 3 3113000：霞姐傳奇　血鎖飛龍　志在出位

屯門 紐約① 倫敦② 巴黎③ 4522123：冷面狙擊手　鐵漢狂奔　血鎖飛龍

元朗 聯華 4755733：今天獻映 加開四點場　時鐘俏校花　▲

好景 4922825：今天五場　夜生活女王　霞姐傳奇

明珠：今天五場　血鎖飛龍

南華②①：今天五場　夜生活女王　霞姐傳奇　加開四點午夜場　今天五場　血鎖飛龍

銀都②①：今天五場　霞姐傳奇　今天五場　血鎖飛龍

珠江 7123941：今天五場　夜生活女王　霞姐傳奇　葉子楣 成奎安 主演

葵芳 4206708　順利 3432659：今天五場　霞姐傳奇　葉子楣 單立文 陳寶蓮 黎姿　明晚午夜場 葵芳 玉蒲團之偷情寶鑑　葵芳早場 賭霸

嘉城1　嘉年　嘉城2　嘉華：今天五場 明 大 加開四點　夜生活女王　霞姐傳奇　明晚午夜場 玉蒲團之偷情寶鑑

最後今天　張敏 張國樑 主演　冷面狙擊手　明天 奪寶俏佳人

今天五場　葉玉卿　我為卿狂　▲　明晚午夜場 玉蒲團之偷情寶鑑

皇都　華盛頓　皇后：今天五場 加開四點　夜生活女王　霞姐傳奇　兒童不宜　葉子楣 陳寶蓮 主演　明晚午夜場 玉蒲團之偷情寶鑑

出席百花金雞獎頒獎禮
張曼玉讚值得參考
資深影人主持頒獎顯得更尊重前輩
集體獎項全體上台領獎合理又熱鬧

張曼玉應邀北上大陸出席在北京舉行的百花、金雞獎頒獎禮，前天已返港，昨日又赴台灣為《阮玲玉》一戲做宣傳。

張曼玉首次出席大陸的電影頒獎禮，覺得一切都很新鮮，雖然影展程序有些不足，但張曼玉仍覺得金雞、百花甚多地方值得金馬及香港電影金像獎參考的。

張曼玉覺得百花、金雞獎與金馬、金像在形式上有頗多不同之處，百花、金雞是將所有獎項頒發完後才開始文藝節目，主持頒獎的多是資深老一輩的影人，不像港、台多數找些星光熠熠的紅星負責。瑪姬覺得這樣顯得更尊重前輩。而領獎方面，除了個人的獎項如最佳導演、影帝、影后是個人上台領獎外，其他如最佳影片、攝影、效果等，都是全組工作人員上台的，最多的一次有二十多人一起上台的，張曼玉亦覺得很合理，一來氣氛較熱鬧，二來展示電影要靠群體的合作。

首次赴北京，行程三天，張曼玉有不少收穫，認識了不少朋友，其中徐克介紹他認識了在《大紅燈籠高高掛》中演鞏俐丈夫的馬精武，馬精武是北京電影學院的教授，張曼玉與他談話中學到不少有關電影的理論。另外她又跑到長城，做了好漢。

不過，張曼玉坦言自己喜歡上海多於北京，一來她是上海人，二來她在那裡拍《阮玲玉》時，一住三個多月，自然有份親切感。

對百花、金雞獎的舉辦有不足之處，如會場佈置簡陋，張曼玉很能諒解他們，大會經費有限，必須靠一些機構贊助，每年舉辦的地點不同，經驗不足，都是原因。

瑪姬登上長城領成"好漢"；一向洋味甚重的她，可有增添多一分中國人意識？

與成龍合演《超級警察》
楊紫瓊復出演女警
昨日簽約效力嘉禾
楊苦練五十天自覺狀態較前更佳

首席美麗女打星楊紫瓊復出問題，一直為圈內外注目。成龍九二新片《超級警察》看中這個女主角，經導演唐季禮斡旋下，又作了近兩個月的秘密練兵，三個師傅輪流操練下，楊紫瓊自信動作狀態比以前更佳更勁，前日與嘉禾首腦鄒文懷就片酬達成協議，昨日在嘉禾會議室正式簽約。

簽約儀式由鄒文懷親自主持，與席者有總經理鄒定歐、成龍、唐季禮、董韻詩、蘇孝良等。簽約後嘉禾首腦鄒文懷戰友何冠昌亦親到祝賀楊紫瓊，足見對這位女星的重視。

楊紫瓊簽約後透露，她簽的是一部片約，鄒氏叫她同時多簽幾部，但她要看看復出第一部之效果反應後才決定。至於片酬準確數字，雙方都不作正式透露。成龍說，「好貴好貴」，楊紫瓊則說「可以買糖吃啦」。

為了拍《超級警察》楊紫瓊醞釀多時，她說息影已四年多，如今復出非有十足信心不可。因此唐季禮要她苦練以恢復狀態，她半點也不敢怠慢，以免辜負了嘉禾及觀眾之期望。而拍成龍影片的女主角一定要捱苦頭。這一點，她已有思想準備。

簽約後，成龍就帶楊紫瓊參觀他的燈光中心和剪片設備，成龍表示他片中的女角一向少打鬥，但今次楊紫瓊演一個女警，決不會浪費她的好身手。日常生活中成龍是個保護女性的男兒漢，他說在工作時一叫「開麥拉」便會忘記了所有人的性別，把林青霞摔下樓，把張曼玉從樓梯一腳踢下來等，早有前例，因此他證明拍起戲來絕對不會憐香惜玉，不會「薄待」楊紫瓊云云。

張國榮愛瑪姬型女性
大爆近藤與阿梅之戀
笑言亞洲女性漂亮在加難有性幻想

張國榮最近共接拍了兩部傳記片，分別是《李洛夫》奇案及《藍剛之反飛組風雲》，前者他是飾演正派探長李洛夫，後者則是飾演「飛仔幫」的首領，不過亦是奸中帶正。

張國榮在加拿大生活了一段日子，卻並沒有結識到異性。他稱漸漸發覺自己變了自戀狂，只懂得讀書和工作，他說：「以前見到女仔也會有性幻想，但在加完全提不起興趣，始終都覺得亞洲女性比較漂亮。」

他心目中又喜歡哪一類女性？張國榮毫不考慮便說：「瑪姬（張曼玉）的類型，不過可能彼此太熟，絕不會對她有性幻想，原本初選港姐出來時也很喜歡她，不過拍了《緣份》一片後，就覺得她好「寸」。」「那鍾楚紅呢？」張國榮表示她的確是美人，但總覺得她是老過自己，相信她襯發仔及林子祥會比較適合，他還笑言：「不過她都嫁啦，準備從良。」

令張國榮有性幻想的女性，他說只有中森明菜，可能是他較喜歡個強性格的女人。不過中森明菜為近藤真彥自殺，張國榮就覺得她好傻，原因是近藤為人太「寸」，他記得近藤一次來港與他同台表演，他身為東道主，對方唱畢便舉起手指以示他唱得不錯，詎料他的反應卻表現得毫不客氣，他估計當時近藤與阿梅拍拖，以為自己是他的情敵，便有這樣的表現。

翁倩玉做孝順女
陪父親來港看戲
婚後聚少離多仍有戀愛感覺

翁倩玉與父前晚出現新光戲院中，原來翁父是標準的上海越劇迷。翁倩玉為盡孝心，專程陪父親來港觀看。他們一連看兩晚後，今天便要飛返日本。

目前是翁倩玉最忙的日子，忙於推出新唱片，又要籌備十二月的演唱會，但因為其母在台灣，她的丈夫又飛西班牙公幹。生性孝順的她，只好百忙中抽時間陪老父來港一行。她自己卻還是第一次觀賞上海這種戲曲。

婚後的翁倩玉，與丈夫一起度過的二人世界日子並不多，二人都忙於事業工作，經常分飛世界各地，茱迪翁覺得這種生活倒也有趣，小別勝新婚，彼此更珍惜在一道的時間。所以結婚大半年，他們仍有戀愛的感覺。

翁倩玉乘此次來港的三日，順道視察她在港的時裝生意，自開張後，生意不俗，一直有錢賺。

星事星聞

毛毛冷眼看男星揩油

思聰

毛舜筠因為與張國榮合作拍片，他們當年的戀情一再見諸於報章，毛毛的丈夫閱報後有否大呷乾醋？

「他叫我不要作大。」毛毛嘻嘻笑道：「比如我說重見張國榮心跳，他就說我是捏造出來的。」

「你老公對自己太有信心，他認為你是見了他才會心跳的。」

「拍拖時是有的，現在沒有！」毛毛道：「朋友們都說，我與他拍拖時，簡直是將個愛字寫在臉上，毫不保留的表露出來。」

「沒有作狀？」

「拍拖時還是有的，故作矜持、文靜、溫柔，扮到整個人都不似我，現在不來這套了。見了老公也不再心跳，但有一份自然、溫馨之感。」

在娛樂圈多年，毛舜筠閱歷不少，以她冷眼旁觀所見，小生輩的男星多規行矩步，如鍾鎮濤十分正直，劉德華也很不錯，反之一些性格影星愛「揩揩油」，叫人反感。

「不過沒有幾個人敢揩我，我如此惡，又不性感，沒什麼值得他們揩揩的。」

「你老公在這個圈中，是否也令他們避忌幾分？」

毛毛點點頭：「我想是的，有時一些場合，無意中碰到我的手，都趕快澄清，擔心我誤會了他們。」

近來有套新片是由丈夫蔣家駿執導，毛毛主演的，應是他們夫妻合作的第一部影片，不過二人都希望盡量避免這種情形。

「比如有時我太忙，昨天早班，如果是別的導演，我會要求提早一些放我走，但是自己的丈夫，就不好這樣做，如果他應承了我，其他人看在眼裡，覺得是徇私，又比如拍到一些鏡頭，我覺得仍不夠好，想多來個，也要看他反應如何，有時感到很煩，不可以暢所欲言，但又認為他這樣做是對的。」

毛毛又是嘻嘻道：「那麼以後真的不再夫妻檔！」「我老公很現實，他說如果他們給錢多的話，還是會拍的。」

視角

阿姐一語道心聲

宇文思

汪阿姐直言有些藝員，經常埋怨公司沒有力捧他們，但其實他們自己曾否付出過努力，也是一種疑問，她眼見有些藝人只顧玩，工作毫不認真。

阿姐此語道盡了「無綫」幕後製作人心聲，因為有些藝員的確將拍劇當玩，NG頻頻也沒想過是自己錯，一句：「我投入唔到角色！」便埋怨是角色反駁多多，難以演繹。

所以阿姐的說話，可謂大快人心，更希望公司的確有關注他們向上呈遞的藝員紀律報告，有時被姐仔、哥仔激到冇聲出。

宇文思覺得作為藝人，最重要「問自己」是「遊戲人間」還是對事業負責也。

金碧辛嘉有新片
首次銀幕開金口

自一齣《九個半星期》後，金碧辛嘉的性感女神地位一直被人認同，而她能屹立不敗之地，是有她本身的因素，因為這位美人兒身體每部分都散發着誘人的魅力，在新片《抱得美人歸》中她飾演一名歌星，片中她那性感的造形迷倒男主角要跟她結四次婚，真實生活她確與男主角艾力實雲戲假情真。

金已成為美國炙手可熱的女星，緋聞也層出不窮。她曾與一名畫家兼化妝師朗布烈頓結婚，離婚後，分別與壯彼得斯、歌手「王子」一等人傳出緋聞。而最近又傳出，與《抱得美人歸》的新拍檔艾力實雲打得火熱。

重新投入演出工作
陳淑蘭否認人「青山」
已接兩部新片喜未被別人遺忘

陳淑蘭昨出席「無綫」電影招待會，她謂看回該片，感覺甚有價值，拍該片之初仍未與方中信拍拖，至末段才擦出火花。

陳淑蘭謂目前首要事情是健康，調理身體應付未來工作，因吃藥影響皮膚及記憶，需要時間醫治，稍後將為電影開工，近期亦不斷接洽片約，至明年二月、三月均接了新片。陳淑蘭謂休息一段日子後，仍有新片約接洽，沒有被遺忘，已感到十分安慰。

陳淑蘭生病數月中
方中信讚經歷豐富
對此段情感到奇妙不明

說到方中信表示與她並不投契，陳淑蘭謂一個「夾」字是沒有標準定義，一對戀人未必投契，使能長相廝守，她認為兩人相處應互相遷就。

「無綫」翡翠台一口氣推出三部電視電影，分別是《魅影迷情》、《妙探對講機》及《危情共舞》，其中方中信佔兩部

方中信稱陳淑蘭休息期間，獲不少朋友關心，但因她精神欠佳，容易敏感，曾拒聽電話及不接受訪問，為此直接或間接開罪人家，希望能代她解釋。方中信謂近數個月所經歷的事，乃豐富的人生經驗，長大至今未試過，體驗到甜酸苦辣的滋味。

不過，陳淑蘭自「撞邪」事後，卻顯得較前成熟，方中信謂若對方是戀人，當然希望是成熟一點，容易溝通，如果是同事或朋友的話，性格開放自然好，工作時也較開心輕鬆。而目前的陳淑蘭是否更適合他，方中信自言以前的她較好，對這段情感到奇妙不明，表示電視電影亦有責任促成今天的局面。

喜見陳淑蘭方中信這對戀人重現笑容，一切的不快相信已成過去矣！

螢幕焦點

《驚青三人組》意趣盎然
《靈犀筆點通》溫馨吸引

★★★《傳媒春秋》（本港台晚七時）介紹與評價本地新聞攝影工作者，他們如何拍攝具震撼力的新聞圖片。

★★《空手道小子》（國際台下午四．三〇）逢星期五播出的卡通片，改編自電影《龍威小子》謝利．雲寧執導。

★★★《驚青三人組》（國際台晚九時）法蘭西斯．域巴執導搞笑諷刺片，在警方迫力下，改邪歸正的尼克．諾特再被推上歪途。鋪排有趣，劇力甚佳。（一九八九／九三分）

★★《烈血戰場》（明珠台晚九．三五）例牌越戰片，白賴恩．史密夫執導。（一九八八／九五分）

★★《碧海艷屍》（國際台晚十一．三〇）私家偵探法蘭．仙納杜拉再顯神威，鋪排頗造作，哥頓．德格拉斯執導。（一九六八／九三分）

★★★《猛鬼街Ⅱ：攝替身》（明珠台晚十二時）雖是重複拍同一題材，賣．鰥家仍弄出新穎效果。佛迪作惡模式，在特技與人物刻劃不俗之下，仍見成績。（一九八七／九七分）

★★★《靈犀筆點通》（明珠台凌晨一．三〇）為了生子經驗而生子，年輕夫婦飽嘗為人父母之難。占士．科利在細膩暢順的鋪敘，加上瑪嘉烈．歌蓮與添．麥迪遜的演出中規中矩，從而有溫馨吸引的效果。（一九八七／一〇四分）

韋一峰

梁朝偉舊傷復發
劉嘉玲為之擔心
劉否認情變更自言感情專一

有消息傳出劉嘉玲與偉仔情變，昨日嘉玲否認有其事，不過近期兩人的確有吵嘴。她認為吵嘴對情侶來說也是經常會發生的事。

她表示近期與偉仔減少見面，偉仔為拍攝吳宇森新片舊創復發，多年前傷及頸骨，現時出現軟骨壓着神經線，脾氣變得暴躁。她指責偉仔有事總不喜歡說出來，到事態嚴重時她才會知道。

早前偉仔早上收工面青口唇白的樣子，當她知道偉仔舊患復發甚為擔心，要介紹一位中醫給偉仔。初時偉仔也不相信，現時正處於觀察期，如果先做物理治療，再嚴重便要動手術。

對於傳聞偉仔與周星馳為她反目成仇，因為星仔在偉仔面前約會她，令到偉仔極不開心。她稱沒有此事，過往與星仔只是同事不太熟。雖然靚女不可抹煞有其他追求者，但她對感情很專一，即使拍拖便想到結婚，絕對不會一腳踏兩船。她覺得有好感可以做朋友，而異性單獨約會亦不是什麼事，工作中時會發生。

維莎娜漂亮搶手
演出穿圍裙的男人

十九歲的維多利亞莎娜，漂亮標緻，加上有演技和歌舞的訓練，三年前已經成為荷里活搶手紅星，參演BBC演出劇集。

今年她更被《錦繡良緣》的喜劇導演看中，找她與老戲骨馬田辛和積奇達貝茜合演新戲《穿圍裙的男人》。

起初導演還擔心她年紀幼少，面對兩大好戲之人心驚膽怯，豈料小妮子天生便是吃這行飯，即位對鏡，完全專業化演出。片中她是馬田辛和積奇達貝茜中間的第三者，馬田辛為追求積奇達貝茜，必須接受這小靈精的刁難考驗。

由於她的足智多謀，竟令馬田辛甘願穿上圍裙，向她俯首稱臣。

蔡少芬抗拒性感裝
嘟嘟不滿以往成績
無線節目收視不俗
黃鶯觀看越南市場

影視濕濕碎

▲蔡少芬昨日為明珠台獻《鐵金剛勇奪巡航導彈》宣傳活動穿上色彩性感衣着。她思想保守，最怕露背裝，因此穿上後便不舒服。

雖然她參加過港姐活動，但泳衣環節也感不慣，她一直對性感衣服抗拒，所以不會拍三級片，今次為宣傳也沒法了。

▲「無綫」早前發生五級大火，節目不單可如常運作，而收視亦沒有影響。據外事部總經理曾醒明指出，《翡翠歌星賀台慶》節目最高收視為卅七點，百分之八十，而平均有卅一點，佔百分之七十一。相反「亞視」《歡志成城為公益》最高收視為廿二點，佔百分之五十一。

這個數字是台慶節目後錄得。

另外，《大家族》劇集最高收視有四十二點，佔百分之八十九，而平均為卅二點，佔百分之七十六。

至於「亞視」《豪門》，平均收視為十點，佔百分之廿五，最高是十三點，佔百分之廿八。

▲由電視轉入影圈四年多，鄭裕玲主演的影片二十多部，她表示還沒有一部是她滿意之作，除了對自己要求越來越高外，令嘟嘟遺憾的是：香港人拍片從沒有一部在開拍前有一個完整的劇本，演員沒有充裕的時間鑽研角色，每天開工都是只有幾張紙，即使有劇本，臨場時也是不斷地修改。

鄭裕玲昨日參加德寶公司新片《三人做世界》的開拍，因林子祥在美國的家園被祝融光顧，還未能回港參與演出工作，只得嘟嘟、周慧敏、桑沛等人。嘟嘟與「無綫」的十五輯合約計劃明年下半年才返去履行。

▲黃鶯鶯日前由越南返港，乃首次到當地觀光，逗留胡志明市四天，主要觀看當地音樂市場。

黃鶯鶯謂目前的胡志明市有如六十年代台灣，當地亦流行香港歌曲，如當年他所作的《上海灘》仍在流行。他謂令這非看香港歌曲的音樂市場，而是希望協助越南人發展，因越南已開放，人口達六十萬，甚有潛力。

娛事我云

驚險

齊齊

「大膽」與「平素難得一看的」結合，當然有一定的吸引力，但是否一定好看，便很難說。

再以「無綫」台慶為例吧，「平素難得一看的」另一例子便是驚險表演。「吸引力」是存在的，因為表演甫開始，各人想必屏息靜氣，目瞪口呆地等候下一秒鐘發生的事。

因為我並非特技專業人員，不知竅門在哪裡，個人總覺得藝員們在家不要亂學，因「這種表演是經『長期』訓練而成的」時，便頓生疑問：難道藝員的這些表演並非「急就章」嗎？看到被吊着頭髮在空中搖來蕩去的梅小惠，還有個子矮小力不從心的黃一山「大植卸女藝員等數的圖廉」，實在不忍卒睹。

「度橋」人那一口飯是不易吃的，但在這裡仍得提一下意見：少一些「驚險橋」行嗎？

電影票房龍虎榜

十一月廿一日止計

①	四大家族之龍虎兄弟	697,702(24院)
②	夜生活女王霞姐傳奇	604,660(25院)
③	我為卿狂	514,154(17院)
④	志在出位	312,288(21院)
⑤	冷面狙擊手	203,703(21院)
⑥	時空追擊	110,679(7院)
⑦	女子統乎理髮店	95,766(8院)
⑧	魯冰花	78,828(6院)
⑨	禁宮情妓	31,812(5院)
⑩	淚眼煞星Ⅱ比翼連理	29,310(7院)

至十一月廿一日止票房總收入

①	情不自禁	13,415,269(29天)
②	搶錢家族	7,205,017(337天)
③	帶子洪郎	6,328,951(29天)
④	猛鬼入侵黑社會	5,894,494(15天)
⑤	我為卿狂	5,490,306(7天)
⑥	四大家族之龍虎兄弟	4,107,705(2天)
⑦	夜生活女王霞姐傳奇	3,344,827(2天)
⑧	冷面狙擊手	3,202,232(8天)
⑨	還我情真	2,911,189(21天)
⑩	淚眼煞星Ⅱ比翼連理	2,125,506(15天)

東亞銀行

＊多利多息　外幣存款＊

外幣儲蓄／結單存款：

方便靈活　具備十二種外幣任君選擇

外幣定期存款：

利息優厚　存款額特低

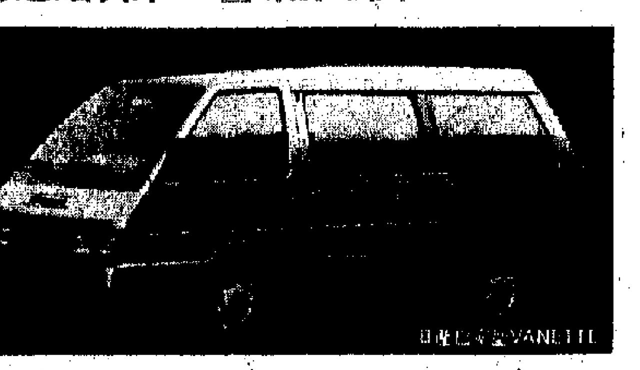
如有垂詢，請電 835 3500

大公經濟

熱線電話：八九一一六〇二

傳　　眞：八三四五一〇四

創意創新・譽滿同儕　NISSAN



日產中國經銷商：

NMSC　日產汽車服務(中國)有限公司

電話：868 2626

銀行收緊按揭獲成果 申請貸款買樓者大減

匯豐迄今並無中止此項收緊信貸計劃

惟正密切注視住宅樓市動態盼其回復正常

【本報訊】匯豐銀行零售業務部副總經理劉智傑昨日接受本報記者訪問時透露，過去一個多星期間詢及正式申請住宅樓宇按揭貸款的個案明顯減少，反映出銀行業收緊按揭比重的措施初步取得冷卻樓市炒風的預期效果。匯豐至今並無計劃會在何時中止此項收緊信貸。

匯豐及恒生銀行於上周初率先公布在本月十三日起，降低對新叙做住宅樓宇按揭貸款比率至經估值的七成，新措施實施至今已有一個星期，劉智傑表示他們所叙做的住宅按揭貸款有顯著的縮減。但有關貸款個案在未出現熾熱炒風之前的情況，大致是處於正常的水平。近日的市況顯示樓市的炒風是稍為冷卻，起碼是炒家較前些時有所減少。

劉智傑認為，香港的住宅樓市在較早階段的炒風確是相當熾熱，使樓價在短短幾個月內上升百分之四十至百分之六十不等。銀行有感於樓價升得實在太急促，遂採取相應措施以冷卻市場的炒風，減低信貸業務所受的風險。銀行擴大住宅按揭貸款利率與優惠利率的息差，及收緊信貸，只是希望樓市的買賣活動較為正常。

他又稱，本地住宅樓市的炒風實在熾熱。即使地產發展商採取抽籤方式售樓，但市場炒籌的風氣甚盛，若干新樓盤的頭號籌炒至每個十萬元以至二十萬元。但住宅樓市現時的炒風顯然是收斂了，而真正置業者在買樓花時已不用向炒家買籌。市況大致上較為正常一點。

被問及匯豐會否有時間表以中止收緊住宅樓宇按揭貸款做法時，劉智傑表示他們目前未有任何這類計劃，但可以肯定的是會繼續採取現行措施，相信短期是不會作出任何調整行動的。

至於何時會檢討，劉智傑的答覆是匯豐一直在檢討其住宅樓宇貸款的情況及政策。他們現時仍繼續密切留意住宅樓市的發展動態，希望樓市能回復正常的狀況。

銀行關注樓市之因，很主要是基於每宗住宅按揭貸款涉及的數值相當大，比其他類型的貸款數目要大得多，故希望能冷卻樓市炒風。

結算系統立法遭拖延 無法如期本年底運作

周文耀指部分利益團體表反對

中央結算公司明天開會商董事局加入獨立成員

【本報訊】聯合交易所行政總裁周文耀昨日表示，中央結算公司理事會將於明日首次開會討論該公司董事局加入獨立成員的問題。聯交所將於今日下午開會討論同一問題。

對於證監會擬要求結算公司董事局增加獨立代表的問題，證監會則不予置評，只表示暫時未到適當時機公開討論此問題。

周文耀表示，至於結算公司對於加入獨立董事成員的要求是否贊同，則須待明日的會議後才有結果。結算公司明日的會議除討論上述問題外，並會討論結算公司董事局的改組、及公司章程，與結算系統的立法問題。

在談及系統的立法問題時，他表示有部分利益團體對於結算公司建議的系統立法表示反對，例如不贊同在交收責任未能履行時只追究系統參與者及結算公司。

結算公司已於去年十月與證監會商討系統的立法文件，而金融科並就該文件進行內部諮詢，但立法局未能在預期的七月及延遲至十月審批，而有關於結算系統的發展雖已接近完成，但可能會受到立法程序的延遲。結算系統無法如期於本年底前正式運作。

對於中央結算公司加入獨立理事一事，香港經紀業協會主席胡經昌認為結算公司沒有需要加入獨立理事，他看不到加入獨立理事後可以起着什麼作用。

胡經昌表示，中央結算系統在八七年已經開始籌備，一直以來的進度良好，只欠法例通過便可以運作，但目前卻正是因為未能趕及立法而未能令中央結算系統推行。由於立例方面的不協調，會打擊外來投資者的信心，證監會方面應該加以合作，令中央結算系統能順利進行。

此外，周文耀及聯交所副主席關昌耀代表，與邏輯家有限公司於昨日下午舉行一項自動對盤及處理系統的簽約儀式。聯交所主席利國偉於儀式上致辭時表示，簽署這項合約標誌着本地市場效率向前邁進一大步。證券買賣現時競爭愈趨激烈，在各不同時區的國際市場之間分野愈趨接近的情況下，資金很自然會流向最能夠提供合乎成本效益及有效率服務的市場。自動對盤及處理系統可令聯交所提高市場競爭力。

他預期在九二年底系統正式實施以後，本地市場之交易效率將大大提高，不會再出現因時間所限而限制了交易效率的情況。而新系統亦將更能為本地及國際投資者提供完善投資條件，從而刺激成交量。

股市連日急升暴降 昨天反彈三十三點

報四二三四 成交額增至十六億

【本報訊】港股經前日急跌後於昨日反彈，恒指收市報四二三四・五七，上升三十三・六三。全日成交總額為十六億五千零七十一萬元。

港股在本周的四個交易日表現頗為反覆。在周一，港股在美股上周五急挫影響下調低七十三點，但翌日即反彈六十三點。恒指在前日再掉頭跌六十點，而昨日則回升三十三點。由於市況比較反覆，故港股的成交額有所縮減。

大市昨日甫開即彈升，並在頭十五分鐘升上四二三六・四九，調高三十六點。但稍後升至全日最高的四二四七・五四時，市場有回吐壓力，恒指在中午再略為上揚，至收市則報四二三三・七，上升三十二・七六。下午的市況則較為牛皮，恒指最終報收四二三四・五七。

各分類指數均上升。其中以公用股分類指數升幅最大，收市報五四五四・〇七，升六十二・六四。地產股分類指數收七〇五一・二九，上升五〇・一二。金融與工商分類指數則分別收三一四三・七七及三四五三・二八，升二十三・一八及二〇・九五。

瑞士美林銀行在港設代辦處

【本報訊】以瑞士為基地的美林銀行（瑞士）有限公司，日前在港開設其在亞洲區的首間代辦處。該代辦處設於中環雪廠街二號聖佐治大廈十六樓美林證券公司內，由該銀行香港代表MAITE VIL-LARREAL主管。

經濟小語　林浩雨

實際成交額在下降中

昨日股市反彈回升，由於華爾街股市只跌一點，有喘定之兆，港股即乘勢推高，不過成交額就實際下降了，原因是有四億元的成交是菩美配股上牌的，將總成交十六億五千萬元減去四億元，實為十二億五千萬元，較前日的十五億五千萬元為少。

成交下降，是正常現象。由於港股仍要跟美股走，美股的方向感仍難確定，所以入市者比前審慎，觀望意態較濃，是很自然的情形。

與此同時，港股的基調比外圍好得多，而且亦接近年底例旺期，不少投資者不願意將優質股拋售，遂形成沽出的意欲也不強，在這方面同樣是買賣兩閒的原因。

十一月期指收四二〇二，升十九點，同現貨恒指四二三四比較，仍低水三十二點，似而無獨有偶，十二月期指也收四二〇二，似乎轉期的活動在增加中。因十一月期指成交一千一百手，十二月期指也成交一千零九十八手，兩個月份之成交所差無幾，是轉期合約增加所致。現時，還有五個交易天，十一月期指就結算。好淡將在下周激烈爭持，似可預期。

下周二，是美國對三〇一法案作出決定的日子，中國貿易代表團將在這一兩日內赴美，再作商討。港人期望今次商討有實質的成效，能真正解除中美貿易的障礙。

紅籌智語

公用股反彈力強 若干工業股有勢

股市回升，藍籌股能升兩個價位的，已算表現良好了，這包括恒隆、港燈、置地、九龍、電訊、怡策在內。公用股前日被拋售，昨日幾收回失地，以升幅看，公用指數升百分之一點一，也是各類指數之冠。

怡和持續呈強，昨收卅八元二角半，升七仙半，是藍籌股中唯一升三個價位的股份，成交八十五萬股，值三千二百萬元；入十大之內，交投也算不錯了。

菩美以八角配售五億股，值四億元。收八角三仙，升一仙。全日總成交五億零四百萬股，換言之扣除配售的上牌股不計，在市場真正成交者只四百萬股而已，能否有上衝動力，仍要看有沒有人肯跟進而定。

南順食品有勢，在二元五角打底後，收市掃清二元五二五，升二仙半，貨源有漸漸歸邊之勢，不妨留意動態。

若干工業股轉強。冠亞收八角五仙，升五仙，成交二千四百萬股，頗為熱鬧。寶雄再升五仙，報二元二角半，持續向好，十分難得。

佐丹奴雖疏成，卻一升五仙，收一元五角半。品質收九角六仙，也是獨立道板，頗有向一元大關挺進之勢。益安國際收一元〇六仙，升五仙，也是表現穩好的新股。

有勢之股還有：輝煌、八佰伴、星港地產、金玫瑰、嘉華銀行等。

風

特稿

收購置地傳聞撲朔迷離

本報記者　羅國偉

盛傳財團覬覦置地的消息，近期又在市場掀起風浪。儘管多個華資財團在八八年已與怡和訂下七年之約，表示期內不會敵意收購置地，但市場傳聞仍言之鑿鑿。

記憶所及，有關收購置地的傳聞，連同今次，已是第三次。最初是八零年盛傳已故船王包玉剛及長實主席李嘉誠聯手收購置地。第二次為八七年股災前，傳四大華資財團合力鯨吞置地（後來消息證實）。而今次亦是傳由多個華資財團收購置地，包括新鴻基地產、長實及中信等公司組成的財團，可以這樣說，有關收購置地的傳聞，足足縈繞市場逾十年。

投資者不斷有這個憧憬是可以理解的。由於八六年置地分拆牛奶國際及文華東方上市，至近一年不斷出售手上非核心物業，都令投資者最終有財團收購置地的想法。

一位資深證券分析家認為，怡和將置地出售是遲早的問題。不過，置地的體積太大，市值逾百億元，即使有財團提出收購，亦可能有心無力。因此，怡和首要將置地減磅，逐件出售旗下物業資產，至適合收購者的胃納。

其實，今次華資財團收購置地的傳聞，比過去兩次的可能性為高，主要是置地經過一輪「拆售」之後，剩下中區的核心物業，這稱得上最優質的物業。而且，置地負債已減至健康水平，加上體積亦減至財團更易於接受的水平，令收購置地的消息在市場徘徊未能驅散。

目前的關鍵為怡和「大班」是否願雙手供讓置地予第三者，若然怡和決意出售，定會有財團願意收購旗下。

事實上，八八年四大華資財團與怡和所訂下的七年協議，主要內容當然為在這七年內不會敵意收購置地。儘管長實無意收購置地，但怡和「大班」期內出售置地，證明華資財團始終對置地股權仍有興趣。

不過，持有置地三成多股權的怡策，與其以比資產有折讓的價格出售股權，倒不如繼續逐件拆散出售物業，況且現時寫字樓物業有價哩！

新地擬提供用家按揭 李嘉誠謂長實也能做

惟不會率先採行動 未來五個月不推出新樓盤

【本報訊】長實集團主席李嘉誠表示，他們所推出的嘉湖山莊仍未受到港府打擊炒樓新措施影響。但該公司不會帶頭向買家提供按揭貸款，而長實不會在未來四五個月內推出嘉湖山莊第二期。

雖然港府已採取新措施打擊炒樓，而銀行又收緊按揭，李嘉誠表示這些對該公司最近推出的嘉湖山莊數幢樓宇沒有造成任何影響。至目前為止，還未有用家因為這些措施而要「撻訂」。

對於地產發展商會向用家提供按揭貸款，李嘉誠表示，該集團也可以做到其他公司的做法，但他們不會率先採取行動。

李嘉誠昨天出席加拿大哥倫比亞省總理的午餐會時表示，相信未來五年內加拿大不會特別增加稅收，所以不會影響他對該處的信心。

新鴻基地產主席郭炳湘表示，他們考慮向買家提供按揭，但要視乎買家是否真正用家。郭炳湘則表示短期樓市會暫時冷靜，待炒風冷卻後，銀行應可回復正常的按揭成數。

郭炳湘表示，新地目前正考慮是否對買家提供按揭，主要考慮的因素是此舉必定要對實際用家有幫助，但至於提供的按揭成數為多少，他表示尚言之過早。

他又稱，銀行將樓宇按揭成數降低至七成，令買家首期供樓的負擔加重。他表示港府及銀行的打擊炒樓手法適當，他亦不希望炒家將樓價推至不合理的水平，但對於真正有意置業的買家，亦應予以幫忙。至於如何識別真正用家及炒家，他則表示用家一般不會以公司名義買樓，而憑他們過往的經驗亦可以加以識別。

他透露，新地下周推出元朗的唐人新村樓盤，每平方呎約二千五百元，該樓盤共三幢樓宇，約一百個單位，而該樓盤訂價主要是視乎天水圍嘉湖山莊的訂價而定，由於嘉湖山莊的訂價達一千九百至二千元，而唐人新村的位置較佳，故此訂價較嘉湖山莊高，同時亦是該區的市價。至於該樓盤的按揭成數是否照按七成，他表示目前正與銀行洽商，可否將按揭成數提高至八成，而相信銀行亦可以按買家的供款能力個別洽商。

李嘉誠及榮智健 昨否認收購置地

置地股價續上升報九元三角五

【本報訊】置地近期受到傳聞影響，股價大幅波動，但昨日傳聞有可能提出收購置地的長江實業集團主席李嘉誠及中信香港集團董事總經理榮智健在一公開場合都分別對傳聞作出否認。而置地股價昨日繼續攀升，成交活躍。

李嘉誠表示，無論他私人或他所涉及的公司都不會收購置地，對於置地位於中區的雪廠街九號物業亦沒有興趣購買。

榮智健則表示，無論是置地的股權或物業，他並沒有考慮購入。

一些證券分析家認為，長實或中信收購置地的可能性亦不大。百富勤證券公司董事杜冠雄估計，置地有可能出售物業，但出售股權的可能性則不大。

置地昨日造價繼續上升，最高曾上升至九元四角五仙，升二角，結果以九元三角五仙收市，上升一角，全日共成交一千二百二十三萬股，成交金額一億零五百多萬元。

中信榮智健昨日透露 新資產續注中信泰富

范鴻齡稱港龍購地勤公司料年底完成

【本報訊】中信集團（香港）有限公司董事總經理榮智健昨日表示，他們未來會不斷將新的資產注入中信泰富。至於會注入哪些資產則不予透露。

另一方面，該集團董事副總經理范鴻齡在一個公開場合表示，他們有意以港龍為首收購一間本港機場地勤服務公司，預料今年底可以完成。

此外，該公司正考慮中信泰富的股份合併計劃，至於合併方式則仍在研究。

對於市場表示中信發行香港電訊回購認股證，主要是基於九五年電訊專利權到期的問題，榮智健表示發行電訊回購認股證主要是基於商業理由。而他表示在購入香港電訊股份時，並不知曉有九五年的專利問題。

他又認為，本港現時並不需要鋪設第二條網絡，而目前本港的電訊服務已經很好，故鋪設第二條網絡的費用應用於其他方面。范鴻齡又表示，該公司較早前亦曾派員到過新加坡，目的是為公司做巡迴推介，其成績相當好。

特稿

聯繫匯制並非通脹之因

本報記者　黎偉成

本港的通脹率依然處於相當高水平，而市場有若干看法認為聯繫匯制是導致高通脹的其中原因。但自港匯指數以至近期進口留用商品單位價格等多個方面來看，聯繫匯制依然不是誘發通脹踞高不下的主要因素，公共開支過分膨脹和內部經濟結構轉型是通脹主要的壓力。

港匯指數仍然偏強

港元聯繫匯率制度雖有異於固定匯制的機制，但二者仍有若干相似之處，如經濟發展的盛衰變化不再由貨幣匯價反映出來，而是透過內部經濟環節如通脹、勞工工資、就業等多個方面向一美元兌七・八港元匯價作出調節。過去八年多的相當部分時間，港元兌美元匯率保持長期的相對穩定，而各項主要內部經濟環節都作出適當合理的調節，顯示現行的聯繫匯制在預期的正常運行和發揮應有的市場效應。

不過，甲類消費物價指數在最近幾乎三年一直處於相當接近雙位數水平，過去大半年的情況更進一步惡化，而美國的通脹增長率已受到控制甚至回落，使本地的通脹在聯繫匯制基礎下與美國通脹出現近乎異向的發展。香港的通脹壓力無疑甚為嚴重，惟有跡象顯示這並不是聯繫匯制底下的衍生反應。

最能反映聯繫匯制並非導致高通脹其中成因的例子，是港元匯率指數至今依然處於正數。以八三年十月二十四至二十八日為基礎的港元匯率指數，昨日的收市為一一〇・九，較八六年至九〇年收市價略高，說明港元的向外購買能力未見削弱。因此，香港的消費物價的上揚很大程度不是貨幣價格影響所致，而是備受其他因素所衝擊。

進口通脹壓力輕微

香港現時所受到的進口通脹壓力不大，而港製商品出口的價格也相當穩定，可在另一個方面顯示貨幣制度對通脹的惡性影響應是相對輕微。據港府所發表的最新統計數字顯示，本港在八月份進口留用各類商品單位價格增長年率僅為百分之二，增幅甚至比頭八個月的平均數百分之三為低。這主要是基於進口留用的燃料單位價格下降所致。

經濟轉型須付代價

內部經濟架構的轉型，無疑是導致本地通脹增長較快的因素之一，但這是經濟自一個相對較低層次發展至較高層次無可避免的衍生結果或代價。即使香港並不是實施現行港元聯繫匯率制度，而繼續採取八三年十月中之前的浮動匯制或其他匯制，經濟轉型的過程中出現稍高的現象是可以預期之事。

通脹率長期高企應是受到多種因素刺激。其中最重要的一環，依舊是港府公共開支及其增幅過大。港府公營部門過去兩年多的消費開支增長年率，一直遠遠高於私人消費開支，因是資本形成以至本地生產總值的增長速度，這使港府要不斷大幅加稅加費，以平衡其財政收支賬項，並對通脹產生沉重的壓力。事實港府在三月份激增煙草稅率，使家用煙酒分類指數急升而帶動整體消費物價指數在高價繼續再上。公營部門在次季的消費開支增長率高達百分之一〇・六，其使人關注的程度遠有甚於聯繫匯制的影響。

英大東盈利破紀錄 逾三億五千萬英鎊

中期息普通股派四點二五便士

香港電訊與中國通訊量增長百分三十七

【本報訊】英國大東電報局公共有限公司昨日宣佈，截至九月三十日止六個月期內，該集團除稅前盈利打破歷年紀錄，數額達到三億五千一百萬英鎊，較去年同期增加了百分之十七。營業額則增至十五億六千九百萬英鎊，增加百分之二十四。

英國大東電報局執行主席楊格表示，該公司在世界各主要地區的經濟狀況仍然極不明朗的情況下取得如此成績令人鼓舞。雖然美元及牙買加元兌英鎊匯率持續偏弱，但相信該集團業務的整體增長仍然會保持強勁穩健。至於在香港電訊方面，與中國的通訊量較去年同期增加了百分之三十七，該公司處於有利的地位，有充分能力可協助中國這個世界最大國家發展現代電訊設施。

楊格宣佈派發中期股息每股普通股四點二五便士，與一九九〇年派發中期股息三點七便士比較，增長百分之十五。

股市備忘

業績公布

今天：建懋國際（中期）

下周一：AXIOM FOREST（末期）

下周二：海嘉（中期）

善美六千手大成交 總值三億九千萬

【本報訊】善美環球昨日出現六千手大手成交，合共成交四億九千九百九十九萬餘股，每股作價八角，總成交額為三億九千九百九十九萬餘元。

據市場消息透露，馬來西亞商人陳志遠控制的BERJAYA目前透過怡富證券配售九億二千萬股善美環球股份，套現七億四千四百萬元。配售對象主要為基金。

環興中期息五仙

【本報訊】環興公司年度溢利為三百零四萬元，下降百分之二十九，中期息每股五仙。

台股昨升十八點

【本報訊】據中央社台北二十一日電：台灣股市今天上漲十八點，指數為四千四百九十六點。

國浩純利二億四千萬 年度增長百分四十三

本期息五仙半 料未來業績強勁

【本報訊】國浩集團昨日宣佈，在九〇至九一年財政年度內，該集團已審核純利為二億四千九百萬元，較上年度增長百分之四十三點七。末期股息每股五仙半。

該集團發言人稱，他們近期兩項配售行動集資超逾五億七千萬元，以結合該集團與其全資附屬的道亨銀行之強勁財政狀況，繼續有自發性的增長及從事收購活動。

他說，道亨銀行之強勁表現將會持續及其他數間成員公司之盈利已改善，在除不可預知的事件外，預期國浩集團業績將會有另一年強健表現。

太平協和股價波動原因

森　堡

太平協和股價上周表現堅俏，最高一度見二元四角；延至本周卻備受基金大戶拋售壓力，昨日報二元一五勉強喘穩，沒有升跌。

為何該股股價有此怪異走勢？

原來早一陣子太平協和主席汪世忠向基金放出空氣，謂青衣油庫地段重建計劃有所進展，自家願意以沙田地皮換回青衣地皮，誘使基金吸納。

青衣油庫地皮面積七十萬五千六百七十一方呎，如果以地積比率八倍計算提供樓面面積五百六十四萬餘方呎，差不多半個嘉湖山莊了。假如換了沙田，交通更為便利，自然水漲船高了。

不過政府處事一向謹慎，個別基金向政府詢問時，所獲答案都是尚在研究中，不少基金感覺有被騙之嫌，遂趁機逢利回吐，沽之可也，形成過去幾日備受拋售壓力。

太平協和九〇年度純利九千四百五十七萬元，增長百分之三十三。每股盈利九點七二仙。現價二元一五足足有二十二倍市盈率。

該公司中期純利六千五百七十萬元，增長百分之八十七點七。如果以這個比率計算，全年度純利應是一億七千七百五十萬元，每股盈利十一點五仙。

故此，市盈率十八點七倍。這個水平不算昂貴，也不算廉宜，前景端是維繫在該幅地皮所帶來之盈利貢獻。

銀融

澳元回穩加幣轉軟

程玉宇

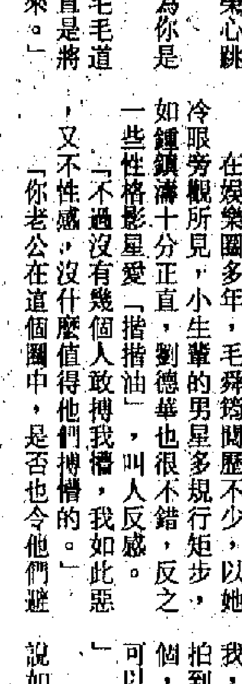
加拿大中央銀行昨日在亞洲匯市作出干預，使加元單邊買賣未有跌破一・一四的技術支持位。相信加元的調整期尚未完成，但會在一個可預期的幅度波動，估計這是一・一二八至一・一三八之間。

歐日基金仍不斷拋售加元和加元債券，使加元匯價於急跌後回穩再受壓力。不過，當加元跌至接近一・一四二的重大技術關口之前，加拿大央行便匆匆入市維持秩序，以免它形成基本的弱勢。匯市遂出現抗衡的力量。

即使加國央行採取行動以支持貨幣，但相信加元不易在短期重納升軌，理由有：㈠加拿大的經濟表現未見明顯改善；尤其是其貿易赤字，更創多時的高點。㈡加國減息，並一減再減，形成它失卻息差的優勢。㈢債券市場走勢逆轉，不少海外基金調走套現的資金。

澳元單邊買價反而扳上〇・七九，相信它已基本完成其調整消化期。〇・七七五應是澳元強有力的支持價位。但澳元要升至〇・八高位並不容易，因為央行始終不樂意見到澳元扳至此價位，故澳元匯率短線應波動於〇・七八至〇・七九五，高低差價僅逾百點子。

除了加元及澳元稍為活躍之外，匯市實際相當牛皮淡靜，似乎乏善足陳。若德國央行本周例會不調整利率結構，預期美元兌德國馬克匯價短線的波動幅度會是一・五九至一・六，而一・六五則是德國馬克很強大的技術支持位。



恒基看好酒店業前景 將發展東南亞酒店網

總經理潘向熙表示在港正籌建兩酒店 整項發展計劃連地價總投資接近十億

【本報訊】恒基集團正計劃全面進軍酒店業，目標為在東南亞建立連鎖式酒店網絡。該集團在港兩間以麗東命名的酒店，將於明年中開業，估計初期的入住率會達到七成五。

恒基兆業發展酒店管理有限公司總經理潘向熙接受本地記者訪問時表示，該公司選擇在這時候投資酒店業最為恰當。在八七至八九年中為本港酒店業最興旺時期，若當時開展酒店業，到酒店正式開業時，便會遇上九一至九二年的低潮期，現在乘着低潮期，發展酒店，便可迎接九二年下半年開始的復甦期。

他相信世界旅遊業在明年下半年會好轉，至九三年會全面復甦。加上本港興建新機場，亦會令本港酒店房間的需求增加。

據旅遊協會的預測，九二年本港酒店入住率因續有酒店房間落成，整體的入住率會保持在七成六的水平。潘向熙相信這預測與實際數字相若。

此外，旅協預期九三年本港酒店入住率為七成八，但潘向熙認為屆時的入住率可升上八成水平。事實上，旅協的預測未有計及興建新機場的因素。

他表示，恒基已籌劃興建兩間三星級酒店，一為北角電器道的香港麗東酒店，另一為旺角界限街九龍麗東酒店，前者共有三百六十二個房間，後者共有一百七十六個房間，預期分別在明年中開業，他估計初期的入住率會達七成半水平。

此外，他透露，該公司擬以麗東為名，在東南亞建立連鎖式的酒店網絡，該公司會注視新加坡、馬來西亞及泰國等市場。至於在香港，遇有合適的地皮，亦會興建酒店物業。

恒基在上述兩項的酒店投資計劃，連地價的投資金額料接近十億元。

經理專業僱員薪金增 六月較去年升一成多

惟實質工資指數則減少零點三 另享有獎賞及花紅者佔六成九

【本報訊】據港府統計處昨日發表的整體名義薪金指數（甲）顯示，經理級與專業僱員的平均薪金在今年六月水平較去年同期增加百分之十點六，但實質薪金指數則減少百分之零點三。

至於整體名義薪金指數（乙）的增長率則為百分之十五點一，實質薪金指數增加百分之三點八。整體名義薪金指數（乙）只計算去年及今年留任同一公司及同一職位的經理級與專業僱員平均薪金水平的變動。

在去年六月至今年六月期間，大型公司及中型公司的名義薪金指數（甲）分別增加百分之十點二及百分之十點七，而名義薪金指數（乙）則分別增加百分之十五點九及百分之十四點九。

在接受調查的經理級與專業僱員中，享有獎賞及花紅的佔百分之六十九。此外，百分之三十八享有某類住屋津貼；而百分之七十七享有公積金、退休金或長俸福利。調查亦發現其中百分之八十四有資格享有已獲保證的年終花紅。

政府統計處自一九八四年開始進行薪金及僱員福利按年統計調查——經理級與專業僱員（高層管理人員除外），以計算經理級與專業僱員薪金率的變動情況。約有二百間大型及中型公司獲抽選參與這項統計調查，而擔任經理與專業階層共通職位的本地和海外僱員均計算在內。

在這項統計調查中，薪金率的定義除基本薪金外，亦包括生活津貼、保證發給的年終花紅、佣金及小費，以及其他保證及定期發給的花紅和津貼。其他可能在僱員的整體薪金福利中佔重要部分的項目，如紅利獎金和房屋津貼等，並未包括在薪金率的定義內。可是，有關福利的統計數字會另行編製，並以在統計調查中有資格享用這些福利的僱員所佔的百分率顯示出來。

薪金指數（甲）和（乙）均用以量度薪金水平的變動。不過，由於薪金指數（乙）只量度去年和今年留任同一機構及同一職位的僱員薪金水平變動，因此只說明一般薪金遞增、工作表現良好和年資而增薪的薪金變動。薪金指數（甲）則兼顧僱員流動的影響。薪金指數（乙）的增長率通常比薪金指數（甲）為高，因為薪金指數（甲）包括新僱用及新晉升僱員的薪金，他們的薪金通常比現職同級者的薪金為低。

一九九一年六月按主要經濟行業分析的名義薪金指數(甲)及指數(乙)
（一九八三年六月＝一百）

選定的主要經濟行業	名義薪金指數(甲)	名義薪金指數(乙)
製造業、電力、煤氣及蒸氣業	227.2(+10.9)	283.7(+13.9)
建築、土木工程及有關行業	236.8(+11.4)	318.2(+15.9)
批發、零售業及進出口貿易	238.0(+9.4)	314.0(+14.7)
運輸、倉庫及通訊業	209.9(+13.4)	283.9(+15.5)
金融、保險業	268.3(+9.4)	334.5(+15.3)
以上全部行業	239.1(+10.6)	310.5(+15.1)

註：各類指數均發表至小數後一個位。
括號內數字是一九九一年六月與一九九〇年六月相比的變動百分率，以指數計至小數後一個位算出。

又一居昨截止登記 約有逾千買家申請

【本報訊】隆豐國際推出發售的又一居第二期二百二十四個單位，昨日截止登記，共登記了逾一千名買家，市場反應是不及又一居首期推出的單位。

特稿

港府採措施壓抑通脹及炒樓風 汽車市道近未受影響

二手車市場仍暢旺

本報記者　王少昊

港府有意壓抑通脹及樓市炒風，但高級消費品市場則暫時未見有受到即時影響。代理「平治」的怡和國際汽車有限公司營業經理區子忠在接受本報記者訪問時表示，至目前為止，該公司仍未受到有關措施的明顯影響。但未有預測遲些時候會否有問題。

區子忠表示該公司今年的營業表現是比去年稍遜。而港府加稅也使市場比去年有所變化。雖然如此，二手車市場仍相當活躍，可能因為今年入口新車較多，而新車車價較高所致。

由於本地二手車市場仍旺，他表示已沒有多少二手車需要轉口，謀求外地市場消化。不過，以往本港二手車多轉往的地區例如泰國，今年年中曾把百分之六百的新車入口稅，大幅調低為百分之一百二十，刺激當地對直接入口新車需求急劇增加，使本港二手車轉口市道受到直接影響。

匯價升影響入口貨價

區子忠認為，目前入口的困難，一方面是供應不足，要排期交貨；使他們要面對較長時間的市場變化可能出現的風險。另外，德國馬克匯價近日節節上升，本港入口私家車的另一大主要來源的日本，日圓價也節節上升，可能使稍後的入口車成本增加，車價上漲。

故目前仍不能預料車市會因為港府收緊炒樓抑或是入口貨價上升，造成何種程度的影響。

他說，由於該公司今年有新款「平治」面世，而頂級型號的市場需求強大，目前已登記要求訂購貨價型號即每部介乎二百五十萬港元至二百萬港元的訂購人數，有二百多名，新車最快也要明年七、八月才能陸續交付，故此不能說目前的市道的表現好與壞，因為他們最後還要看交車時，真正落實的訂單有多少，方能作準。

另外一款已行銷的２３０Ｅ的現貨亦已售罄，現時訂貨要明年四、五月才能交車。

新款車多價格調升

另一位業內人士則指出，今年以來本港入口私家車數量應仍有一定增長比率，主要是今年有多款中、小型日本車陸續推出新款，刺激市道上升，由於日本車價乘推出新款時調高，故在入口和銷貨價值方面，相信均會比去年有所增長，但預料總的增幅在三成之下。

債券認購反應理想 有助本港市場發展

港府宜促進商業票據市場買賣活動

【本報訊】據香港中通社電：港府發行的兩年期債券無論在發行認購反應和第二市場買賣，都表現得相當理想。相信這會有助於香港建立優質票據債券市場。

港府首次發行五億港元兩年期債券，市場莊家及認可交易商的認購總數額高達二十七億一千七百萬元，即超額認購四點四三倍，是異常理想的市場反應。因為港元利率仍處於偏軟水平，影響港府債券在息率回報上相對缺乏之吸引力，但該批債券的認購表現卻較美國與加拿大等地主要債券市場近期拍賣結果為佳。港府以十分接近港元貨幣市場的息率推出債券，除了有稅項優惠之利外，還有是市場對優質的票據及債券感到興趣的。資本市場的第二市場，在買賣港府債券方面，初步是健康而活躍的。

當府這次發行債券的另一個特點，是在第二市場的買賣基數是每張五萬元，實遠較現時的存款證及商業票據買賣基數為低，相信此舉能吸引專業機構投資的同時，還會有不少中小投資者的參與。若港元利率今後掉頭回升，估計港府債券在第二市場的買賣活動更有可能更為活躍。

香港的資本市場已發展約十年，至今尚未算活躍，港府近期發行的債券以至較早階段的票據無疑使市場呈現生機，但有關方面宜設法幫助活躍商業票據的買賣活動，使香港的銀行金融市場更為完備及成熟。

黃金滴點

港金昨反覆向上 收市上升十一元

【本報訊】九九金價昨日續升，收市報每兩三千三百五十九元，較上日收市價升十一元。

九九金價昨日高開，頭盤為每兩三千三百六十五元，上午最高升為三千三百六十六元，比前日的收市價上升十七元。此價亦為全日高價，但因此壓力立即湧現，至中午之前價回退至三千三百五十七元，走勢較為突然。下午初時亦淡，但卻有小量買盤作補倉性質，使金價一度升上三千三百六十元，惟大市之力，尾市曾降為三千三百五十六元，成為全日低點，方回升上三千三百五十九元收市。全日而言，九九金價仍比上日收市價升十一元。低息昨訂為三元正，場內交收七百兩。

各路買盤續低吸 金價似蓄勢待變

兆豐

近日金市走勢表現反覆，雖然本周已有逐步推高的跡象，但步伐仍嫌較慢。市場人士相信此，為正在作蓄勢向上突破的走勢，估計金價可能在本周內，上試每安士三百六十五美元的阻力關口。

據金商指出，近日陸續見到有較多的買家入市，包括來自日本、美國及中東方面。由於它們吸納手法比較低調，使金價未見顯著上升，但做價則節節上升。而目前市場人士最為關心的是，蘇聯還有多少黃金儲備可資運用。

因為自上周蘇聯宣佈停止出口石油後，目前已產生效果，加上美國於石油庫存量下降，而馬上刺激油價上升。如果稍後證明蘇聯的黃金儲備更形低落的話，則金價將有進一步攀升的條件。因為今年世界主要黃金消費市場的需求量，仍維持相當高的水平，一旦供應方面有所短缺，金價上升將是合理表現。

但也有人認為不能對金市前景過份樂觀，因為美國經濟依然是一個不利因素。目前為止，美國經濟表現為淡，金價仍只維持在一個勉強的小幅上升狀態，若美國經濟在來年不能振作，則對金市將是一個大打擊。

樓市雜談　金掌

麗新華懋洽售北角地

麗新集團進一步重組旗下的物業組合，除有意放盤出售港島南區碧瑤灣物業之外，該公司與華懋集團合共持有的北角英皇道一批舊樓，據地產界消息人士稱，已有一個財團出價逾二億元洽購，目前只待麗新集團首肯而已。

該批舊樓位於英皇道三三八號，合共地皮面積一萬五千三百三十方呎，現為多幢舊樓及交吉地皮。上述物業其實早在一、兩年前已有重新發展計劃，並分別由麗新及華懋合作發展。最初是構思興建酒店物業，但其後酒店市道有變，令計劃改作寫字樓，而最新的構思則發展住宅及商業樓宇。

地產界人士表示，上述為北角區鮮有大型地皮，而興建住宅或寫字樓物業均有可為。由於上述地皮由麗新及華懋所擁有，很易造成意見相左，故此，現時傾向出售上述物業套現。

他表示，保守估計該地皮的成交價達到二至三億元之鉅，連同建築費在內，整項發展計劃可高達五億元。

據知，有意洽購麗新及華懋集團在北角英皇道物業的財團，為一個中型的地產公司，而出價逾二億元，已基本上達到麗新及華懋心目中的價格。

楊受成斥資億元 向菲華購一物業

【本報訊】英皇集團主席楊受成昨日透露，他已與菲華投資達成一項協議，以一億零五百萬元購入菲華投資一項物業。該項物業位於灣仔高上打道五十一號，為第一太平銀行中心五樓、六樓及七樓，每層面積七千八百五十七呎，現租予美國友邦保險公司。

澳元紐幣表現較好 英鎊跌報二三九一

加元續軟 歐幣單位收九八五

【本報訊】美元連跌幾日後初見反彈，本港的存款外幣行情昨日多告回落，惟澳洲元及新西蘭元有少幅微升。

收市時，澳洲元報六．二二七，上升○．六，息率調高十六分一厘。新西蘭元升一．○，升為四三九．七。

美元下跌○．二，跌為七七五．七。加拿大元跌○．九五，跌為六八四．三五。英鎊跌三．五五，跌為二三九一．五五，息率調低十六分一厘。日本圓跌○．六五，跌為五九八．六五，息率調低十六分一厘。

德國馬克跌一．六，跌為四八三．八。瑞士法郎跌五，跌為五四四．四，息率調升八分一厘。法國法郎跌○．二，跌為一四二．二。瑞典克朗跌○．○五，跌為一二三．○，息率調高十六分一厘。

市道地產　華王

部分代理商業務大減

自銀行上周宣佈收緊按揭貸款以來，買家均抱觀望態度，加上銀行在估值方面實行更為審慎的政策予以配合，令估值價與買賣價出現較大的差距，加上最多只能按七成，而不少單位更只能按買賣價的約四至五成，令買家更是有心無力，因此，最近一個星期來，不少物業代理行的住宅成交量大跌六至七成。在一些街舖或商場內的小型物業代理公司，眼見日日開舖均冷清清，更索性關門休息數日遠遊去也，散心幾日回來才再作應對。由於前一階段有所斬獲，手上無貨的代理行現時壓力亦不大。至於大行，則由於寫字樓行情較好，加上有其他業務支撐，暫時來說，基本仍未出現什麼問題。

其實，在銀行宣佈收緊按揭之前，不少銀行已在實行這樣的措施，只是不宣之於口罷了，當時市場上交投已趨於疏落，一些較有經驗的行內人士已逐步減少持貨，加上入市的又都具有一定實力，因此，這次銀行收緊按揭，對樓市造成的打擊並不算厲害。目前，放盤的單位價錢回落並不明顯，均只為幾個百分點，而一些吃香的大屋邨住戶業主放盤，大都堅持叫價無意退卻。不過，一些原在換樓階段中的業主，新樓買了，舊樓卻未放出，有可能在財政上周轉不過來，因此會急於放盤，價錢便會比較低些。

港時裝在日本展銷 參展商接億四訂單

【本報訊】香港貿易發展局消息：兩個香港時裝展分別於十月及十一月在東京及大阪舉行，六十間參展時裝公司共接獲價值超過一億四千一百萬元之訂單，其中三千七百萬元經已作實。

接受訪問的買家說他們喜歡香港時裝設計追上潮流、質料上乘，而價錢很具競爭能力。該參展團在日本期間，曾跟超過一千家日本公司建立業務聯繫。

日本一商業團體訪港 期待加強與港商貿易

部分日商並希望與內地發展生產

【本報訊】據香港貿易發展局消息：一個日本商業代表團於日前起訪港後，表示對香港前途更具信心，並期待能與香港建立更密切貿易關係。

日本百貨公司天滿屋常務部長內田秀穗說，在獲悉更多關於香港的基本建設工程尤其是新機場的進展後，相信香港及中國前途良好。中國在一九九七年後實施一國兩制是可行的，因為香港對中國有經濟價值。

在參觀過香港的工廠後，內田秀穗表示，港製產品質素已大大提高，他們打算從香港輸入更多貨品。他們曾與本港一些公司商討合作事宜，並相信可行性很大。

東北空調管理株式會社總裁庄子平台說，香港的建設令他感受很深，但對本港通脹問題的影響表示擔憂。香港無疑已取得可與日本、歐美相提並論的貿易地位，但香港現時應致力解決各項社會問題如環境污染等。

庄子平台說，香港應增加本土食品生產，而減少依賴入口。東北空調管理株式會社正尋找貿易夥伴，以發展其養殖魚蝦的一套高科技系統。

CREEKS營業部長大場康說，相信由於貿易條件改善及有中國作為強大生產基地，香港將可成為世界首屈一指的成衣製造中心。日本投資者經常希望能與中國大陸及香港合作以發展他們的製衣工業。

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓　電話：入口部：5440555
圖文傳真：5-412084　（查詢船期）：代理部：8527688

★ 各收貨人注意 ★
◀定期客貨班輪▶
海達 M. V. "HAI DA" V. 31
十一月二十二日由寧波抵港
洛川 M. V. "LUO CHUAN"
十一月二十二日上午由海門抵港
◀定期客貨班輪▶
馬蘭號 M. V. "MA LAN"
十一月二十四日上午由海口抵港，船泊油蔴地，二十五日下午直放海口
★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

FLEET TRANS INTERNATIONAL CO., LTD.
富騰船務有限公司
Rm. 938 Jardine House
香港中環怡和大廈一一九三八室　FAX:8451128

HUANGPU/TAIWAN CONTAINER EXPRESS SERVICE
FHP黃埔/台灣集裝箱特快航線

TO MANILA (S. HARBOUR) 往馬尼拉

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨	ETA–ETD 到—離港
WASPADA V. 63/64	NOW	25/11	26—27/11
WASPADA V. 65/66	26/11	2/12	3—4/12
WASPADA V. 67/68	3/12	9/12	10—11/12
WASPADA V. 69/70	10/12	16/12	17—18/12

+FCL service+continual receiving

TO SHANGHAI 往上海
AS AGENTS FOR SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨	ETA–ETD 到—離港
MILD VICTORY (通利) V. 9151/9152	NOW	23/11	23—25/11
TONG ZHOU (通州) V. 9147/9148	NOW	25/11	26—27/11
MILD TRAN (通運) V. 9161/9162	26/11	1/12	2—3/12

+FCL service+LCL service

TO KEELUNG, KAOHSIUNG 往基隆、高雄

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨	ETA–ETD 到—離港
MILD SPLENDOUR (通展) V. 9163/9164	NOW	21—22/11	23—24/11
MILD SPLENDOUR (通展) V. 9165/9166	23/11	27—28/11	29—30/11
MILD SPLENDOUR (通展) V. 9167/9168	29/11	3—4/12	5—6/12
MILD SPLENDOUR (通展) V. 9169/9170	5/12	10—11/12	12—13/12

CHINA PORTS ⇌ HONG KONG ⇌ TAIWAN
+FCL service+LCL service+continual receiving

CY TERMINAL: Hoi Kong Container Services Co., Ltd. Tsing Yi Hoi Kong Depot —Outbound Tel:497 7099 —Inbound Tel:497 7810
CFS TERMINAL: Hoi Kong Container Services Co., Ltd. Tsing Yi Hoi Kong Depot —Inbound & Outbound Tel:434 0475
FOR BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL 846 8683 846 8680 846 8679 846 8699
A Jardine Pacific business

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.
定期全貨櫃散貨航線：廣東省⇌香港⇌世界各地

湛江	粵江1015,1016 1017	香港開每月5,15,25日，湛江開每月10,20,30日 湛江代理：中國外輪代理公司 湛江分公司 電話：282807			
海口	粵江1018,1019 1020	香港開每月10,20,30日，海口開每月5,15,25日 海口代理：海口新港港務管理局 電話：33100			
中山	粵江415,435	每天一班	鶴山	粵江904,905 906	每三天一班
容奇	粵海203	逢星期二、四、六開航	廣州	粵江 1010	每星期兩班
南港	粵海233	每星期兩班	黃埔	粵江 1011	每星期兩班
珠海	長海3號	每星期兩班			

船東及香港總代理：香港珠江貨運有限公司
其他航線：太平、江門、肇慶、三埠、新會等口岸。
貨運服務：①本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務。②承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。
香港收貨站：珠江倉碼運輸有限公司 電話：4040028（新界屯門浩洋街97號）
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈2樓108室
電掛：82699 CKTHL HX　圖文傳真：5591593　電話：8591533 8591638

得力貨運有限公司　中國業務部
Dynamic Freight Services Ltd.
怡和太平洋屬下機構

黃埔、珠海→台灣	每星期三航次，無需轉櫃	梁先生 8652712 施小姐 5282046
廣東→東南亞	國內取櫃，方便價廉，天天有船	梁先生 8652712 施小姐 5282046
中國→美國	直達快船，無需中轉，每月三航次	呂先生 5286261 馮先生 5281863
中國→阿根廷	每月三航次倉位充足	呂先生 5286261 梁先生 8652712
中國→蘇聯、東歐	拼箱散貨及整箱，每月四航次	呂先生 5286261

地址：香港灣仔軒尼詩道141—147號安康商業大廈23字樓　電話：5282595　圖文傳真：(852)5282459　電傳：72945 DSERV HX

OOCL 東方海外貨櫃航線
曼谷：全貨櫃定期班輪 逢星期日開出
新加坡・泗水：全貨櫃船服務 每月三班開出

船名	航次	截貨日期 散貨 CFS	截貨日期 全貨櫃 CY	開出日期
OOCL AWARD	03/S	22/11	23/11	25/11
OOCL AMITY	42/S	29/11	30/11	2/12
OOCL ACCORD	29/S	——	22/11	24/11
OOCL ARROW	03/S	28/11	29/11	1/12

（兼收全貨櫃往新加坡）
（截貨時間：散貨CFS下午九時　全櫃貨CY下午五時正）
（顧客服務部：電話：8627170-2）

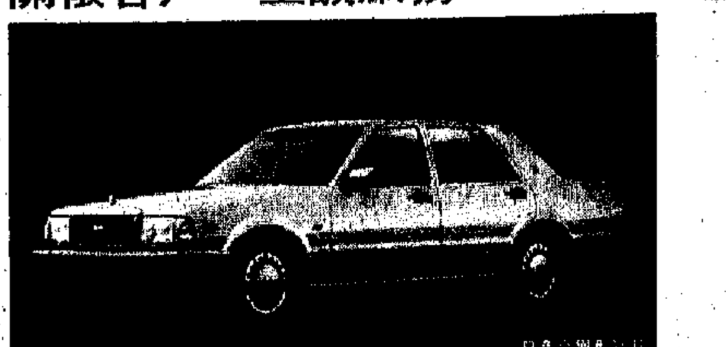
益電董事總經理邵炎忠認為 內地電子產品開拓市場 培訓工程師為當務之急

味全投資

提高質量需各部門配合　黃耿

豐田
發動機總承
變速器
2Y·3Y·22R
日本原廠包裝
大量供應國內
實運貿易有限公司
電話：三八一○三三一
傳真：三九七○一○一

港台與大陸

關懷客戶·至誠服務
NISSAN

日產中國經銷商：
NMSC 日產汽車服務(中國)有限公司
電話：868 2626
香港金鐘道89號力寶中心東座2005室

益電董事總經理邵炎忠認為
內地電子產品開拓市場 培訓工程師爲當務之急
國際推行統一品管認證三資企業產品受考驗

【本報訊】香港益電半導體有限公司董事總經理邵炎忠，昨日在接受記者採訪時表示，國際電子市場廣泛實施統一的質量管理標準認證，將是大勢所趨。九二、九三年後進入歐美市場的產品將全面受ISO 9000的嚴格檢測，此對本港產品及投資大陸的三資企業產品將是嚴峻挑戰。大陸電子出口企業工程師要廣泛接受國際統一質量標準認可的培訓，看來是一個重要環節。

邵炎忠稱，現在歐美各國對電子產品的質量要求越來越高，每百萬件產品的不合格數不能超過十件，廢品率要低於十萬分之一，這個高的要求，目前不少家尚難以達到。為此，香港工業品質量保證局在港府及各大商會的支持下，正有計劃地在有關行業及商家推行ISO 9000國際品質管理標準的認證，並有計劃地培訓廠家的管理人員。大陸電子元器件出口企業看來這方面的差距就更大。

據了解，由於種種原因，大陸電子元器件目前主要出口市場是東南亞地區，進入歐美市場的數量極少。邵炎忠稱，大陸在國際品質管理標準認證方面起步晚，信息和人才欠缺，要全面推廣相信任務更繁重。但大陸電子元器件近年來的出口勢頭很猛，品種和數量與日俱增，要推行國際質量標準認證也是大勢所趨。他認為，就國內而言，目前最大的困難，是電子元器件廠的工程師們對此項工作缺乏深入認識，故培訓工作顯得十分重要。

邵炎忠亦稱，近年來國內有些電子廠派有少量技術人員來港學習，香港也派出一些工程師去大陸有關廠家授課，但看來普及面不廣。如何讓國內有關廠家的工程師有更多的人有更多的機會來港及到歐美國接受培訓，是大陸推行國際質量管理標準認證的關鍵。

益電半導體公司是本港首批獲得國際電子元器件質量管理標準ISO 9000的廠家之一。該公司作為「飛利浦電器集團」的主要元件廠，產品九成輸往歐美市場，一成輸往大陸，主要供「飛利浦」投資大陸的生產工序之用。由於該公司在本港較早推行ISO 9000國際標準認證，其產品出口質量在歐美國家有較高信譽，目前在本港及至亞洲電子元器件出口的數量方面居重要地位。

台接香港訂單大增 首十月增幅四成八
總額八十億美元 部分為大陸採購單

【本報訊】據台灣「經濟部」所作統計，台灣上月接自香港的訂單多達八億六千四百萬美元，比去年同期增長了百分之三十四點三七，一至十月合計，更達到八十億零二千七百萬美元，增幅高達百分之四十八點一八，以增幅而論，居全球各國家地區之首。

一般認為，相當一部分的香港訂單其實是來自大陸的，由於兩岸尚未可以直接通商，所以大陸仍需透過香港來採購台灣產品。

至於來自美國的訂單，十月份有一成半的增長，金額為二十三億五千六百萬美元。不過，來自歐洲及日本訂單卻有所下降，據統計，十月份台灣接獲歐洲地區訂單為十億四千萬美元，減少百分之三點五四，日本則為八億美元，減少百分之二點三三。

累計今年一至十月，台灣接獲外銷訂單總金額為六百二十一億四千萬美元，較去年同期增加百分之十點五二。十月份接單為六十三萬美元，成長百分之六，顯示台灣外銷情況尚稱樂觀。

滬採新辦法吸引外資
包括開放股市發展股份公司等

【香港中國通訊社上海二十一日電】為了更多地吸引外資湧入上海灘，上海市日前擬用多種辦法以吸引外資。這些辦法主要包括：一是向境外投資者有限制地開放證券市場，允許境外的機構投資者在上海證券市場購買上海本地公司的股票；二是把一些具備條件的企業改為股份有限公司，由境內外證券機構代理或包銷他們的股票，並到境外發行，以吸引外資；三是將經過資產評估的部分債務轉換成股票或股權，轉賣給境外投資者，組成新的股份公司，以達到改造老企業的目的。

中華自行車過去三年的有關經濟指標

年份	產量(萬輛)	出口(萬輛)	產值(萬元人民幣)	創匯(萬美元)	稅後利潤(萬元人民幣)
88	60.40	48.50	16648.00	3314.00	929.90
89	82.00	75.50	25437.00	6100.00	1820.00
90	107.20	104.40	55612.00	10100.00	4030.00

粵外資企業迅速增長 註册登記一萬六千家
約佔全國外資企業四成穩佔第一位

【新華社廣州二十一日電】截至今年十月底，廣東省外商投資企業共登記註册一點六六萬多戶，約佔全國外資企業的百分之四十，繼續處於全國第一。到廣東直接投資辦企業的外商來自四十六個國家和地區。

目前，廣東大部分外商投資企業已進入「收穫期」，經濟效益顯著增長。開業企業中，生產型企業的總產值、產品銷售額、出口總值都有大幅度增長。出口創匯型企業去年出口總額佔全省出口總額的百分之三十五點二，比上年增長百分之六十三點六。同時，在這些外商投資企業中，還湧現了一大批高技術、高產值、高創匯、高效益的馳名企業。

資料

中華自行車居十佳之首 年產出口量排世界次席

在今年深圳的「十佳企業」評選活動中，中華自行車（集團）股份有限公司以年產自行車超過一百萬輛及出口創匯逾一億美元的資格榮居「十佳」之首。據了解，「十佳」評選活動是在深圳現有的二百多家固定資產淨值在五百萬元人民幣以上的工業企業中進行的，今年的評選主要是以企業在九○年的投入產出率、資金利稅率、人均創收、創匯率、淨資產率及人均淨產值等多個指標為衡量準則，故能夠在「十佳」中佔有一席位，絕不是一件容易的事情。

除了中華自行車之外，康佳電子、華發電子及南方玻璃等即在深圳上市的外資公司，亦在今年「十佳」評選活動中榜上有名。

深圳中華自行車（集團）股份有限公司由深圳萊英達集團公司、香港大環自行車有限公司及台灣背景的美國世穩自行車有限公司合資組成，三方各佔三分之一權益。公司於八三年三月破土動工，八五年一月開始投產，目前已具備年產自行車一百二十萬輛的生產能力，成為全球第二位的單一自行車出口製造廠家。

投產六年來，中華自行車已能生產五大類共二千六百多種規格型號的自行車，產品主要銷往美國、加拿大、日本、澳大利亞及西歐等十多個國家地區，是中國最大的自行車出口廠家，其中八九年的出口量佔了全國出口總量的三分之一，而出口創匯額更佔了三分之二。

位於深圳水貝工業區的中華自行車公司，擁有員工約一千八百人，九○年的總資產約五億四千萬元人民幣，總負債約三億七千萬元人民幣，淨資產約一億七千萬元人民幣。

本港一公司註册專利 北京中級法院判勝訴

【中新社北京二十一日電】北京市中級人民法院日前公開判決一起涉港專利糾紛案，原告香港美藝（珠記）金屬製品廠獲勝訴。

香港美藝（珠記）金屬製品廠的法定代表人吳松成發明了一種新型室內防盜門，定名為「惰鉗式門」，並於一九八五年四月一日以香港美藝（珠記）金屬製品廠名義向中華人民共和國專利局申請發明專利權。一九八八年六月二十三日，專利局經審查和公告授予此項發明專利權。

爾後，廣州市番禺縣拉閘廠、廣州市宏興捲閘廠和廣州市南方拉閘廠分別向國家專利局專利覆審委員會提出「惰鉗式門」不具備創造性等理由，要求宣告其專利無效。

今年一月十六日，專利覆審委員會就該項專利權是否具有創造性進行審查後做出決定，「惰鉗式門」發明專利權無效。香港美藝（珠記）金屬製品廠不服，依據《中華人民共和國專利法》有關規定，向北京市中級法院起訴，請求法院確認其專利權有效。

在法庭上，北京市中級人民法院知識產權合議庭公開審理了這一案件，充分聽取了雙方當事人的陳述和辯論意見，認真審查了案件事實和有關證據，經合議認為，「惰鉗式門」在設計和生產技術上有實質性、突破性改進，具有授予專利權所應具備的創造性，發明專利權應為有效，專利覆審委員會的決定缺乏事實和法律根據，故依法判決撤銷專利覆審委員會的決定。從而使香港美藝（珠記）金屬製品廠仍享有「惰鉗式門」的發明專利權。

杜邦電子部委任兩要員

【本報訊】杜邦中國有限公司宣布，委任兩名電子業務部要員，以加強該公司在大陸與本港兩地的電子業務發展。

廖永昌為新任印刷線路版營業經理，專責處理杜邦印刷線路版在香港及中國市場內與一切營業活動。廖永昌於一九八七年加入杜邦公司，任職高效能薄膜部營業經理。在加入杜邦前，廖氏曾在化學及塑膠業內擔任多項要職。

此外，梁鴻喜獲委任為杜邦印刷線路版客戶經理。在加入杜邦前，梁氏在印刷線路版業內已累積了七年的經驗。

味全投資大陸有突破 投資方案年底前提出
產品內外銷比例可自行調節平衡外匯

【本報訊】據台灣《經濟日報》消息，繼統一企業大陸投資案獲得不設外銷比率後，味全公司各項大陸投資計劃，也獲得大陸方面以「創匯平衡」方式，由味全公司自行調整各項產品的內外銷運作。

味全公司總經理黃南圖日前指出，味全已經獲得關鍵性的突破，所有的投資案將可在年底前向台灣「經濟部投資審查委員會」提出申請。

黃南圖說，目前尚未向台灣「經濟部投審會」提出申請的原因，主要是要等到所有細節、合約正式敲定，才將之檯面化。

黃南圖說，味全公司計劃在大陸投資的項目共有嬰兒奶粉、嬰兒穀類食品、味精、農產品、農產品加工等。其中嬰兒奶粉工廠位於上海、嬰兒穀類食品廠位於北京，農產品加工廠則在上海和桂林各一座，味精廠則位於桂林。黃南圖說，除了味精廠投資金額在五百萬美元左右外，其餘各廠的投資金額均在二百萬美元之內，至於投資方式，則由味全公司以資金收購當地工廠，只要在產能、品質上予以部分改進，即可達成味全公司所要求的標準。

為了配合嬰兒奶粉在大陸市場推廣，味全公司特地成立大陸嬰兒奶粉推廣部，並派遣管理人員，在福州、北京、上海、廣州設立辦事處。

黃南圖說，大陸方面允許味全公司自行調整產品內外銷，只要味全本身能「創匯平衡」。

他說，未來，味全將在大陸從事橘子、荸薺、竹筍、洋菇等農產品加工出口，供應美國市場訂單，然後利用外匯購買嬰兒奶粉工廠所需的奶粉、馬口鐵罐等原料，至於所生產的嬰兒奶粉、味精則在大陸市場銷售。

同時，設於台灣新竹科學園區的普生公司負責人表示，該公司決定赴天津投資設廠，以生產兩岸市場均需要的A、B、C型肝炎試劑。公司未來與天津方面計劃分三個階段進行產業分工，包括建立市場行銷網、生產較具經濟效益的肝炎試劑原料和包裝材料，以及生化科技成果相互交流等。

台灣中小型企業 去年倒閉量倍增
面臨困境中小企業加速外移大陸

【本報訊】台灣「經濟部中小企業處」宣布，受經濟不景氣和投資、營運困難等不利因素影響，台灣去年有七千多家中小型企業倒閉，比前年增加一倍以上。

台灣「經濟部中小企業處長」王覺民指出，企業處處面臨困境的台中小企業近年來加速外移大陸投資設廠的已達二千多家，投資的行業包括電子、自行車、塑膠製品等，總投資金額達七億五千多萬美元。

王覺民說，去年關門的七千多家中小型企業，以製鞋業、手提包業、玩具業、金屬製品業最多。

王覺民認為，電子、機械設備等行業在台灣未來的經濟發展中，中小企業仍然扮演極重要角色，但是中小企業所佔比重正在下降，而傳統性產業在海外投資者亦以中小型傳統性產業為主。

王覺民表示，今年經濟景氣雖然回穩，但新台幣快速升值，勞工普遍缺乏，又對中小企業造成衝擊。

經貿簡訊

提高質量需各部門配合

黃耿

中國出口商品質量下降的問題近年相當突出，由此而引起的索賠案件亦有不少，據香港某家國產紡織品代理商統計，單是棉紗布一項，該公司在今年頭八個月就接到索賠六十一宗，涉及金額近六百萬美元。

經貿部方面曾在今年九月召開了一次全國出口工作會議，會上重點討論了怎樣提高出口商品的質量，並表彰了一批出口商品質量好的外貿企業及生產企業，同時也通報處理一些質量問題嚴重及對外造成不良影響的典型。由此可見，主管部門的確很重視出口商品的質量問題，並想方設法來改善。

目前國內部分外貿企業存有一種誤解，認為質量問題應全由生產企業負責，但實際上，出口商品的質量是與生產、收購、貯存、包裝、海關及運輸等各個環節都有關係，提高商品質量，極需各個環節的積極配合及互相支持，否則的話，工廠生產出來的高質素產品是永遠無法成為高質素的出口商品。

當然，生產環節是保障商品質量的第一關，地位十分重要，所以主管部門亦有意建立生產企業許可證制度，規定未取得許可證的生產企業，不能承接出口商品訂單，而取得許可證的生產企業，也要作定期檢查，如檢查不合格的話，許可證將會被吊銷。

鄉鎮商品洽談會 昨起在澳門舉行

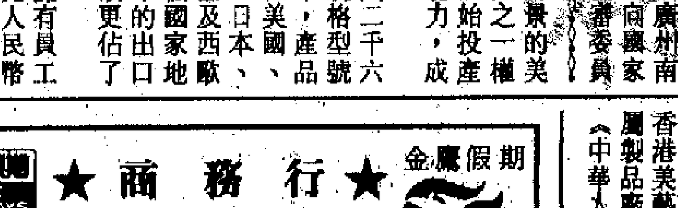
【中新社澳門二十一日電】今天在此間舉行的中國鄉鎮企業出口商品洽談會，向人們顯示鄉鎮企業已成為中國外貿出口的一支新興力量。

這次來澳門參加洽談會的有上海、江蘇、浙江、山東、湖北、雲南、四川七個省市的三百多家鄉鎮企業，他們帶來了輕工、紡織、工藝品、糧油食品、化工、礦產品、小型機械和工具等共七大類產品。

目前中國鄉鎮企業在大力引進技術和設備的同時，朝外向型企業發展。現在中國出口導向型企業已增加到五萬六千七百家，從業人員七百萬人，去年鄉鎮企業出口創匯一百三十億美元，佔全國出口總值的百分之二十四點四。

中國鄉鎮企業協會副會長馬杰三說，目前，中國擁有鄉鎮企業一千八百二十萬個，其中與外商、港、澳、台、僑胞興辦的合資、合作企業七千家。總產值達九千五百億元人民幣，相當於國民生產總值的四分之一。目前鄉鎮企業把工作重點轉移到提高經濟效益、提高產品質量和減少環境污染上，與此同時，更多的鄉鎮企業開始把眼光投向國際市場。

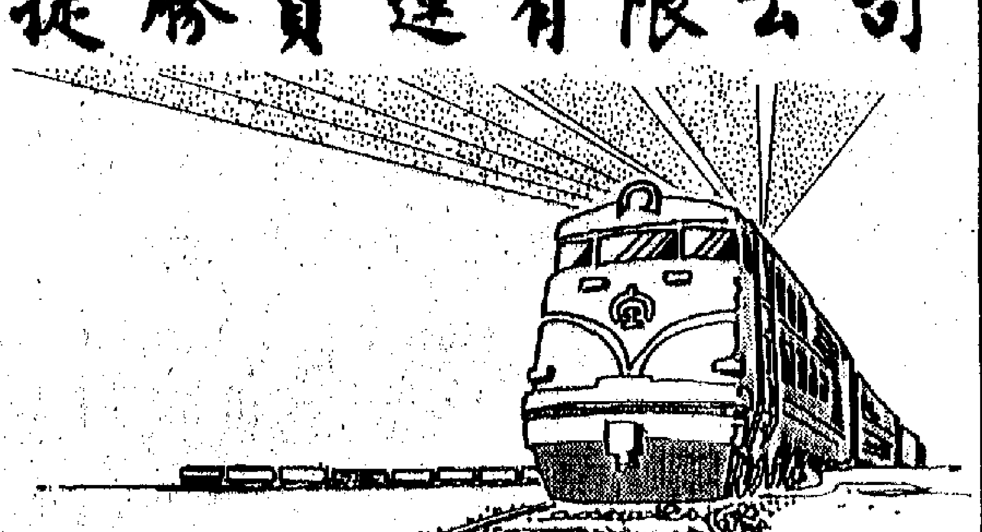
澳門展覽中心董事總經理陸曦柵說，今次舉辦洽談會，旨在幫助內地鄉鎮企業探索海外市場，並通過澳門這個貿易窗口，讓鄉鎮企業產品走向世界。他說，已準備明年三月和十一月分別在馬來西亞、新加坡繼續舉辦中國鄉鎮企業出口商品洽談會。

中航假期 CNAC HOLIDAYS ★商務行★ 金鷹假期


城市	酒店	價格
北京	*釣魚臺國賓館	$7228
北京	中國大飯店	$5388
北京	王府飯店	$5388
北京	香格里拉大飯店	$5298
北京	建國飯店	$4788
北京	國貿中心	$4788
北京	天倫利園酒店	$4788
北京	首都賓館	$4788
北京	麗都假日酒店	$4788
上海	波特曼酒店	$4338
上海	興都國際大酒店	$3536
杭州	香格里拉飯店	$4288
桂林	漓苑酒店	$2770
天津	凱悅飯店	$4790
汕頭	國際大酒店	$2750

*國賓來回北京機票
來回乘坐中國民航經濟客位
三日兩晚住宿以上酒店
免費往返機場酒店接送
二日燕式早餐於酒店
隨團精美旅行袋乙個

CKS
珠江代理有限公司
CHU KONG AGENCY CO., LTD.
地址：香港干諾道西28號威勝商業大廈閣樓商場(貨運出口部、貨運進口部)九樓(船舶管理部)
電話總機：5479947 電報掛號："PEARIVER"
電傳：81765 CKSCL HX FAX：5598257
貨運出口部：
8591555 濬口、廣州、蓮花山、市橋、汕尾、深圳、黃埔(烏沖)、南港(南海平洲)、北村(南海)
8591552 中山、陽江、澳門
8591561 西南、香洲、太平、海口
8591556 中山、水東(電白)
8591560 肇慶、新塘、鶴山、清遠、湛江
8591562 容奇
8591558 江門、三埠、新會、恩平、台山
8591557 九江、高明、瀾石
貨運進口部：8591540-6
船舶管理部：8591456
◀業務範圍▶
承接"來料加工""補償貿易"等原材料、半成品運輸，以及時限緊急的貨物。不論數量多少，均受辦理。大宗貨物及油料運輸，無任歡迎。
香港至廣東省各口岸航期表
天天開航：
廣州、黃埔、江門、中山、肇慶、容奇、九江、北村、西南、新會西河口
隔天開航：
開平三埠、南海平洲、高明、鶴山、東莞太平、新塘、濬口、蓮花山
不定期班船：
陽江、湛江、海口、清遠、瀾石、珠海、市橋、電白水東、澳門、汕尾、小欖、台山廣海

® 華潤(集團)有限公司
屬下機構
捷勝貨運有限公司

鐵路貨運代理
經營香港至內地鐵路、公路貨運業務，辦理海陸聯運及香港中轉運輸服務。
直接代理火車包卡、散貨、零擔及鐵路集裝箱運輸，天天發車，直達全國各省市，承辦國際鐵路聯運至蘇聯、東、西歐各國。收費合理，歡迎查詢。
★本公司代理民安保險業務★
地址：香港灣仔港灣道28號灣景中心二樓
查詢電話：總機586 3200
散貨 586 3203、586 3204-6 包卡 586 3208、586 3209
電傳：85667 RWC HX 電掛：RWCTRANS 傳真：827 5463

軒湛 KEENTRANS
☆海運／空運（中轉／直達）
歐洲大陸、地中海及北歐→國內主要港口及香港
☆散貨／集裝箱班輪服務：
香港→汕頭、海口、瀾石、廣州、黃埔、江門等廣東省口岸
●大宗貨物，可提供船邊收貨及專船運載●
（承接本地／國內拖運、貨運、存倉等服務）
軒湛有限公司
KEENTRANS LTD.
香港上環永樂街82—86號9樓A座
FLAT A, 9/F. FOO CHEONG BLDG. 82-86 WING LOK STREET HK.
TEL：5416906. 5416832. 5430151 FAX：5445549

受整體經濟……（鄰頁殘存部分）

澳洲四大銀行……半年……基於經濟……

【路透社悉尼二十一日電】澳洲四大銀行其中二家周四宣佈利潤下降，並預測短期內難有改善。他們黯然地預測它們利潤下降的現象回升的機會緩慢而困難，大體與整個澳洲的經濟一脈相承。

【路透社倫敦二十一日電】周四貴金屬價格均微升，但升幅卻不大，僅僅表明貴金屬仍然保持升勢而已。黃金在倫敦上午定盤三六三．七五美元，稍高於周三收市的三六二．九〇美元，下午定盤三六四．三〇美元。經紀表示，黃金隨着美國商品交易所的升勢而微升，金價受到支持，也由於……

日本月上旬貿盈擴大

▲日本大藏省宣布，日本十一月上旬貿易盈餘擴大至二十三億七千萬美元，高於去年同期的九億零八百五十萬美元，也高於十月份上旬的盈餘二十六億九千萬美元。十一月份進出口以匯價一三〇．七六日圓計算，去年同期則以一二七．〇二日圓計算。

……低於五月份的預測，也低於去年同期的盈利水平。

加國九月份零售轉旺

▲加拿大統計所報道，加拿大九月份零售額上升百分之〇．八，價值一百五十億加元。除八月份下降百分之一．五外，是五月份以來的最大月份升幅。九月份零售額上升主要來自汽車和遊覽車的銷售，升幅達百分之五……

各類存款　息高利厚
•多種貨幣存款可供選擇
•兌換外幣匯率特別優惠
•外幣定期存款限額特低
•定期存款期限靈活
•存款可作透支抵押
UnionBank 友聯銀行
查詢詳情，請電熱線電話845 1228或845 1282。

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
進展不怠穩健　服務必盡忠誠
電話：8268333　圖文傳真：8100592

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版　美洲航空版
本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳真印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。
電話：5 757181
各地分銷處：
三藩市
Chinese Newspapers Consolidated Sales,Inc.
346 Kearny St., San Francisco,
CA.94108,U.S.A.
Tel:(415)421-6729
倫敦
Wen Tai Sun Co.Ltd.
50 Dean St.,London,W1 England.
Tel:01-437-5188/6234
維也納
Asia Souvenir,
Wien 15,Lohrgasse 1,Austria.
Tel:923412

本港股票行情

十一月廿一日（星期四）

恒生指數	4234.57	+33.63
香港指數	2764.01	+21.28
所有普通股指數	2321.46	+15.40
金額：	1,650,706,502	
總成交股數：	1,218,154,582	
宗數：	19,366	

成交股份	412
上升股份	174
下降股份	110
無變股份	128

恒生分類指數

金融	3143.37	+ 23.18
公用	5454.07	+ 62.64
地產	7051.29	+ 50.12
工商	3453.28	+ 20.95

十大成交金額

公司	金額
善美	403,984,010
置地	105,056,807
匯豐	80,507,430
長實	74,828,100
九倉	38,100,047
新地	35,362,110
恒生	35,052,709
和黃	33,074,688
怡和	32,475,434
中信泰富	30,672,200

十大成交股數

公司	股數
善美	504,812,532
興利91	99,585,780
非華	47,406,000
宇宙	29,156,000
冠亞	24,219,375
百富勤91	22,807,914
惠泰	20,034,988
興利	17,930,000
湯臣	15,300,000
品質93	15,216,540

十大上升股票

公司	收市價	升%
星港	2.175	+16.31
森那美	8.45	+7.64
冠亞	0.85	+6.25
玫瑰	0.97	+5.43
益安	1.06	+4.95
八百半	2.125	+4.94
安歷士	1.33	+4.72
聯亞	3.90	+4.70
益泰	0.92	+4.55
亞洲企業	1.18	+4.42

十大下跌股票

公司	收市價	降%
星晨	0.80	-6.98
宇宙	0.068	-6.85
紀德	0.88	-6.38
香島	3.20	-5.88
壽寧	0.64	-4.48
王氏工業	1.85	-4.15
祥華	1.66	-4.09
遠生	0.475	-4.04
卓能	1.55	-3.73
南順	4.35	-3.33

恒生指數移動線

（10天）	4233.26 + 4.65
（20天）	4233.85 + 4.98
（50天）	4053.94 + 5.51
（250天）	3676.64 + 4.77

銀行

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
023	東亞銀行	22.50	22.60	22.60	22.40	22.50	+0.10	568,932	19.43	2.78
440	大新金融	12.40	12.50	12.50	12.30	12.50	+0.30	42,000	13.59	3.84
186	第一太平銀行	2.40	2.425	2.45	2.40	2.425	-	203,064		
053	國浩集團(除息)	2.525	2.55	2.60	2.50	2.55	-0.05	3,904,000	12.98	3.53
011	恒生銀行	36.00	36.25	36.25	36.00	36.00	+0.25	970,560	19.55	2.78
005	匯豐銀行	35.25	35.50	35.75	35.25	35.50	+0.25	2,270,833	18.44	4.33
183	嘉華銀行	2.475	2.50	2.50	2.475	2.50	+0.05	504,557	16.07	1.82
349	友聯銀行	2.425	2.45	2.50	2.45	2.45	-	986,000	12.37	6.12
096	永隆銀行	45.75	46.00	46.00	45.50	45.75	+0.25	5,386	14.45	3.10

財務及投資

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
021	聯合企業									
662	亞洲財務	2.30	2.375	2.325	2.30	2.30	-0.025	64,000	9.87	3.48
271	亞洲證券	1.17	1.18	1.21	1.17	1.18	-0.03	1,182,516	19.87	11.02
206	M.K.L	0.64		0.66	0.64	0.65	-	1,404,000	7.14	7.69
106	CRUSADER	0.085	0.086	0.087	0.085	0.086	+0.001	8,320,000		
214	匯漢實業	0.147		0.154	0.145	0.148	+0.002	8,930,000	3.11	
00[illegible]	恒基發展(除息)	2.55	2.575	2.575	2.525	2.55	-	330,000	8.50	6.67
145	建屋貸款									
170	工業投資									
208	怡和策略	18.10	18.30	18.20	18.10	18.10	+0.20	1,441,953	6.60	1.72
376	萬勝證券									
222	國信投資									
495	百利大									
090	百富勤	1.93	1.94	1.96	1.93	1.94	-0.01	6,382,000	8.82	5.15
226	力寶	1.62	1.64	1.64	1.57	1.62	+0.06	888,000	26.38	3.09
227	大歡國際		0.40			0.38	-	7,153	19.00	5.26
263	順豪資源	0.415	0.43	0.425	0.41	0.425	+0.015	200,000	6.85	
086	新鴻基公司	2.125	2.15	2.20	2.125	2.125	-0.025	1,074,627	8.89	7.06
265	德利投資	0.68	0.69	0.69	0.68	0.69	-0.01	40,000	26.24	3.80
661	添發農寶	1.03	1.05	1.03	1.03	1.03	-0.01	101,000	6.95	3.46
028	天安中國	1.80	1.81	1.83	1.80	1.80	-	1,917,000	73.37	1.11
258	海臣太平洋	0.39	0.395	0.40	0.39	0.395	+0.015	15,300,000		
276	宇宙投資	0.07	0.069	0.074	0.068	0.07	-0.005	29,156,000	[illegible]	[illegible]
110	中聯東方									
342	P.A.L									
209	怡和策略(優)	17.60	17.80	17.70	17.70	17.60	+0.10	3,000	8.78	2.84
218	王集團									
626	日本信用財務	1.25	1.26	1.26	1.24	1.25	[illegible]	[illegible]		

公用事業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
360	大東電報	71.00	72.50			72.50	-	14	18.40	2.05
002	中華電力	22.90	23.00	23.00	22.70	[illegible]	+0.20	847,124	13.39	2.23
026	中華汽車(除息)	29.30	29.60	29.70	29.60	29.60	-	21,600	20.14	2.09
032	香港隧道	14.30	14.40	14.40	14.30	14.30	-	50,000	8.99	7.90
003	中華煤氣	11.40	11.50	11.50	11.40	11.50	+0.10	1,231,032	19.49	2.35
006	香港電燈	13.10	13.30	13.30	13.00	13.20	+0.20	2,266,112	13.89	4.62
050	香港小輪	5.35	5.40	5.45	5.35	5.35	-0.05	61,000	9.62	5.61
008	香港電訊	7.90	7.95	8.00	7.85	7.95	+0.10	4,226,338	17.51	4.15
062	九龍汽車	7.60	7.65	7.65	7.60	7.60	-0.05	70,000	11.52	6.84

綜合企業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
024	寶威國際	0.76	0.77	0.78	0.76	0.76	-	448,000	[illegible]	[illegible]
043	卜蜂國際	1.34	1.35	1.35	1.34	1.35	+0.01	478,000	8.32	5.93
123	嘉宏集團	3.65	3.675	3.675	3.625	3.65	+0.025	980,922	8.11	6.58
355	世紀城市	1.40	1.41	1.43	1.41	1.41	-0.01	639,000	4.82	7.80
025	其士國際	1.16	1.18	1.17	1.16	1.17	+0.01	268,000	7.80	3.42
188	正大	0.68	0.69	0.69	0.68	0.68	-0.01	150,000	55.74	
116	周生生	2.225	2.25	2.25	2.225	2.25	+0.025	200,200	5.21	8.44
367	莊士機構	0.405	0.41	0.42	0.405	0.41	-0.005	3,776,429	11.08	2.44
487	冠恒頓(除息)	0.49	0.50	0.50	0.49	0.49	-0.01	143,000	5.27	4.08
353	牛奶國際	9.25	9.30	9.30	9.25	9.25	+0.05	1,497,568	71.71	1.49
441	寶隆洋行									
034	獎美高	3.525	3.55	3.575	3.525	3.55	-0.025	861,500		7.04
036	遠東投資									
142	第一太平	1.04	1.05	1.06	1.04	1.05	-	1,162,000	3.92	7.62
677	金源米業	1.65	1.66	1.65	1.65	1.65	-	10,000	11.79	1.82
270	粵海投資	1.28	1.30	1.31	1.28	1.29	+0.01	7,466,000	35.73	1.55
264	公和祥									
013	和記黃埔	14.40	14.50	14.50	14.30	14.40	+0.10	2,296,092	12.41	4.51
666	新鴻基工業	0.81	0.82	0.82	0.81	0.81	+0.01	192,000	0.82	
015	怡和控股	38.00	38.25	38.50	37.75	38.25	+0.75	855,577	10.82	2.55
100	仁孚	4.875		4.90	4.85	4.875	-	496,000	10.53	6.36
174	奇盛集團	0.61		0.68	0.60	0.61	-0.01	1,337,000	8.03	4.10
191	麗新國際	1.80	1.81	1.81	1.80	1.80	-0.01	471,000	7.66	6.94
194	廖創興	5.20	5.30	5.25	5.25	5.25	-	215,700	9.70	5.71
478	名力集團	1.18	1.19	1.19	1.16	1.19	+0.04	3,610,000	21.64	1.68
224	建生國際	2.70	2.725	2.70	2.70	2.70	-0.025	232,000	7.52	6.30
679	亞洲企業	1.16	1.19	1.18	1.17	1.18	+0.05	136,000	6.98	5.08
281	川河集團	0.29	0.30	0.295	0.29	0.295	+0.005	4,050,000	3.05	
240	森那美	8.45	8.50	8.50	7.90	8.45	+0.60	116,000	15.36	6.27
019	太古洋行A	23.70	23.80	24.00	23.60	23.70	+0.10	948,284	15.36	3.38
087	太古洋行B	3.95	3.975	3.975	3.95	3.95	-	462,500	12.78	3.80
004	九龍倉集團	10.50	10.60	10.60	10.40	10.50	+0.10	3,632,367	14.31	4.67
290	永安集團	11.30		11.30	11.00	11.30	+0.30	20,000	11.53	1.59
532	王氏港建	0.88	0.89	0.89	0.89	0.89	-	322,187	5.56	8.43
020	隆豐國際	5.45	5.50	5.55	5.45	5.45	+0.05	932,400	12.03	3.85
175	志正國際									
102	虎豹									

地產建築

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
373	聯合集團	0.86	0.88	0.89	0.87	0.87	-0.01	4,539,763	8.53	3.45
058	聯合地產	1.06	1.07	1.10	1.06	1.06	-0.02	1,965,610	5.00	4.72
101	海大置業(除息)	5.70	5.75	5.75	5.70	5.75	+0.05	1,062,703	15.59	5.22
022	鼎峰安	-	0.232			0.232	-0.001	172,000		
139	泛海	0.64		0.66	0.65	0.65	+0.01	852,000	1.17	15.38
134	BEAZER	8.65	8.80	8.85	8.65	8.70	-	12,000	10.24	2.99
268	瑞興中心	0.77	0.78	0.80	0.77	0.77	-	3,241,920	110.00	12.99
108	建懋國際	0.68	0.71	0.69	0.69	0.69	+0.01	20,000		
687	志成工程	1.49	1.50	1.51	1.48	1.50	-	1,184,000	8.98	0.67
181	卓能	1.54	1.56	1.64	1.54	1.55	-0.06	495,000	7.75	2.90
001	長江實業	19.20	19.30	19.40	19.20	19.30	+0.10	3,871,000	15.04	2.49
112	鱷祥置業(除息)									
130	中華娛樂	0.78	0.79	0.79	0.78	0.78	-	84,480		1.26
127	華人置業	1.84	1.85	1.86	1.84	1.85	-	2,456,000	16.82	5.41
216	建業置業	0.98	0.99	0.99	0.98	0.99	+0.01	476,000	8.64	90.91
125	四海地產(除淨)	3.50		3.60	3.55	3.60	+0.05	30,000	29.51	
120	紀德置業	0.88	0.89	0.95	0.88	0.88	-0.06	1,244,000	64.23	0.57
156	高日發展	0.58	0.59	0.59	0.57	0.58	-	5,900,476	3.15	5.17
163	英泉地產	0.29	0.295	0.295	0.29	0.29	-	11,904,500	4.20	13.79
128	安寧企業	0.68	0.69	0.68	0.68	0.68	-	104,000	24.73	2.46
035	遠東發展	1.18	1.19	1.19	1.18	1.18	-	321,000	4.04	9.52
135	PARAGON	0.062	0.063	0.062	0.061	0.062	-	2,460,000	0.92	
140	金山地產	0.199	0.203	0.207	0.202	0.203	-0.001	5,905,000	84.58	
041	鷹君	2.50	2.525	2.525	2.475	2.50	+0.025	6,073,945	12.37	4.00
010	恒隆(除息)	8.20	8.25	8.20	8.15	8.20	+0.15	2,117,250	8.41	5.55
012	恒基地產(除息)	13.50	13.60	13.60	13.50	13.60	+0.10	961,500	10.79	2.94
007	置地	9.35	9.40	9.45	9.25	9.35	+0.10	11,223,470	11.27	6.50
149	港澳	7.80		7.90	7.65	7.85	+0.15	677,963	11.21	7.96
049	信託A	6.60	6.70	6.70	6.65	6.65	-	156,737	9.69	5.34
153	信託B	1.23	-			1.25	-	3,327	9.12	5.68
480	香港興業	3.475	3.50	3.525	3.475	3.50	+0.025	1,063,200	20.96	1.43
159	珂聯投資	0.52	0.53	0.52	0.52	0.52	-0.01	30,000	4.73	1.92
160	漢國置業	1.49	1.50	1.51	1.50	1.50	+0.01	1,996,596	15.00	6.00
161	鴻福									
054	合和實業	3.10	3.15	3.125	3.10	3.125	+0.025	4,207,600	7.44	7.68
055	新昌國際	4.325	4.35	4.35	4.325	4.325	-0.025	93,000	6.39	7.17
164	惠泰置業	0.425	0.43	0.45	0.425	0.43	-0.005	20,034,990	11.91	6.98
014	希慎興業	8.30	8.35	8.40	8.30	8.30	-	301,600	12.06	6.02
165	明輝發展	3.20	3.25	3.25	3.25	3.25	-	120,000	16.40	2.80
286	國際德祥	1.58	1.59	1.61	1.59	1.59	+0.02	1,304,000	6.36	3.14
173	嘉華國際	1.58	1.59	1.59	1.58	1.59	-	414,000	11.22	5.03
181	啟明建築									
184	勵成企業	1.96	2.00	2.00	2.00	2.00	-	10,000	6.67	4.00
185	建煌新記									
190	[illegible]	7.05	7.10	7.15	7.05	7.10	[illegible]	[illegible]	24.48	2.82
189	[illegible]	0.83	0.84	0.84	0.82	[illegible]	[illegible]	[illegible]	10.38	4.58
063	[illegible]	1.20	1.23	1.30	1.23	1.23	[illegible]	1,210,000	20.71	
488	[illegible]	0.91	0.92	0.92	0.91	0.91	[illegible]	2,607,696	5.23	5.49
06[illegible]	[illegible]	2.575	2.60	2.60	2.575	2.60	+0.025	16,000	[illegible]	[illegible]
268	新陸投資	0.78	0.79	0.79	0.78	0.79	+0.01	1,252,000	26.33	[illegible]
201	華大地產			0.206	0.20	0.206	+0.002	1,452,000		
202	萬年置業	0.325	0.33	0.33	0.325	0.33	-0.005	650,000		[illegible]
132	非華	0.42	0.425	0.425	0.42	0.425	+0.005	47,406,000	[illegible]	
158	萬邦投資	40.90	41.00	41.25	40.00	41.00	-	5,500	[illegible]	9.76
200	新濠國際	0.165	0.17	0.172	0.168	0.168	-0.004	200,000	38.18	
207	明仁企業	2.20	2.225	2.25	2.20	2.225	-0.025	380,000	15.13	
017	新世界發展	11.30	11.40	11.50	11.30	11.40	+0.10	1,256,324	13.10	4.39
257	寧發國際	1.51	1.51		1.51	1.51	+0.01	5,000	129.06	1.99
073	百利保	1.92	1.94	1.94	1.93	1.93	-	152,000	5.76	6.74
282	百樂門	0.226	0.23	0.233	0.226	0.226	-0.007	1,110,000	13.22	4.42
569	保華集團	2.30	2.325	2.325	2.30	2.30	-	90,382		0.22
225	博富臨									
077	聯邦地產A	13.00	13.10	13.20	12.90	13.10	-	67,000	13.79	5.27
228	聯邦地產B	2.45	2.50			2.475	-	2,750	13.03	5.38
231	富利國際	0.77	0.79	0.79	0.79	0.79	+0.02	130,000	9.88	12.66
238	森蒲合	0.65	0.67	0.68	0.65	0.65	-0.02	131,000	20.31	2.31
251	爪哇企業(除息)	1.89	1.91	1.91	1.89	1.91	-0.01	420,000	13.64	4.71
240	海裕實業	1.87	1.88	1.89	1.86	1.87	-0.01	120,000	11.40	5.08
219	順豪建築	0.76	0.77	0.78	0.75	0.76	-	2,262,000	84.44	
245	星港地產	2.15	2.20	2.175	1.97	2.175	+0.305	2,524,000	48.44	6.90
083	信和置業(除息)	2.975	3.00	3.05	2.975	3.00	-0.025	1,241,418	8.77	3.10
016	新鴻基地產	22.80	22.90	23.00	22.80	22.90	+0.10	1,544,746	11.23	4.19
535	孫福記	2.675	2.70	2.70	2.65	2.675	+0.05	1,448,000	8.52	2.99
088	大昌地產	4.70	4.725	4.75	4.70	4.70	-0.05	554,250	12.05	7.45
089	大生地產	2.65	2.675	2.675	2.65	2.65	-	111,785	11.47	6.42
091	德榮建築	1.23	1.25	1.27	1.25	1.25	-	218,000	5.48	3.64
277	太興置業	1.15	1.20	1.16	1.15	1.15	-0.01	70,000	7.67	2.17
266	天德地產									
247	尖沙咀置業(除息)	2.825	2.85	2.875	2.80	2.85	-	496,000	10.92	[illegible]
267	中信泰富	2.375	2.40	2.425	2.375	2.375	-	12,804,000	14.84	[illegible]
288	永鴻基	0.222	0.223	0.227	0.222	0.223	-0.004	250,000	185.03	
291	永達利	1.33	1.34	1.36	1.33	1.34	-0.01	1,780,000		
193	愛屋國際	2.125	2.175	2.125	2.125	2.15	-	20,000	[illegible]	[illegible]
296	寶成置業	2.025	2.05	2.075	2.025	2.025	-0.025	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	國際實業	5.90		6.00	6.00	6.00	+0.10	[illegible]	10.09	2.33
[illegible]	[illegible](優)	0.97	0.99	0.99	0.99	0.99	-	10,000		10.51
230	[illegible]利									
252	[illegible]信地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	1.93	[illegible]		54,000	8.00	6.77
278	[illegible]匯置業	0.99	[illegible]	1.00	0.99	1.03	-	33,200	6.40	5.88
283	偉益	3.625	3.75	3.75	3.65	3.65	-0.10	24,000	11.59	5.48
287	永發置業									
730	開進投資									
404	新昌營造	1.06	1.07	1.07	1.05	1.06	+0.03	634,000		
406	有利集團	1.26	1.27	1.27	1.26	1.26	+0.01	3,162,000		
027	國際倉業	1.03	1.04	1.03	1.03	1.03	+0.02	20,000		
072	[illegible]業	1.35	1.36	1.37	1.32	1.35	+0.03	1,188,000		

酒店飲食

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
105	凱聯酒店	2.75	2.775	2.85	2.775	2.775	-0.025	660,000	9.57	5.05
341	大家樂	2.525	2.575	2.60	2.575	2.575	-	293,400	12.67	4.78
557	城市酒店	0.56	0.57	0.56	0.56	0.56	-	100,000		
037	遠東酒店	0.83	0.84	0.84	0.84	0.84	-	238,000	420.00	
674	金島	1.36	1.40	1.40	1.39	1.40	-	56,000	7.53	2.50
039	富麗華酒店	6.05	6.10	6.10	6.10	6.10	-	18,000	18.21	4.92
195	格蘭酒店A(除息)		1.95	1.95	1.94	1.94	-0.01	50,715	10.05	8.25
571	銀城	0.38	0.385	0.39	0.385	0.385	+0.005	240,000	29.39	
051	海港企業	7.95	8.05	8.05	7.85	8.00	+0.05	40,000	10.81	7.25
045	大酒店	4.75	4.775	4.80	4.75	4.75	-0.025	230,290	13.97	3.58
155	華益	3.575	3.625	3.65	3.60	3.60	-0.025	224,500	13.33	4.17
422	文華東方	5.30	5.35	5.40	5.30	5.30	-0.05	580,000	10.37	7.17
071	美麗華酒店	6.45	6.50	6.60	6.45	6.45	-0.10	206,450	48.13	2.53
223	百樂酒店									
078	富豪酒店	0.81	0.82	0.82	0.81	0.82	-	1,380,728	3.33	7.32
236	紅寶石	2.80	2.825	2.825	2.80	2.80	-0.025	673,000	67.31	1.87
688	八佰伴飲食	2.325	2.35	2.35	2.325	2.325	-0.025	70,000	11.80	2.80
196	格蘭酒店B(除息)	0.186	0.188	0.187	0.185	0.187	+0.002	1,184,405	9.69	8.56
052	大快活	1.65	1.66	1.68	1.63	1.66	+0.02	2,056,000		

倉塢航運

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
293	國泰航空	10.20	10.30	10.30	10.20	10.20	-	1,200,000	9.75	4.12
020	中華造船	0.33	0.335	0.33	0.33	0.33	+0.005	3,329,142	3.05	
119	新海康									
117	萬邦航業	5.90	5.95	5.90	5.90	5.90	-0.05	147,000	10.54	5.39
217	海南發業									
332	東方海外	3.225		3.225	3.225	3.225	-	2,640	15.90	
297	安全貨倉	5.90	5.95	5.90	5.90	5.90	-	24,000	14.75	8.47
506	海嘉實業	2.70	2.725	2.725	2.70	2.725	+0.025	240,000	15.06	2.57
269	海聯集團	1.23	1.25	1.25	1.25	1.25	-	320,000	16.23	1.20
242	信德企業	4.05	4.075	4.125	4.05	4.075	-	634,497	12.18	6.99
095	華光航業	17.00	17.10	17.00	17.00	17.00	-0.10	25,000	7.39	0.46
625	順行									
620	大元集團	1.19	1.20	1.21	1.19	1.19	-0.01	3,240,000		
069	[illegible]合									

紡織製衣

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
618	祥華實業	1.66		1.75	1.65	1.66	-0.07	1,390,000	9.43	3.31
481	中國印染	0.31	0.32	0.32	0.31	0.32	+0.01	250,000	22.86	
641	立信	1.19	1.22	1.22	1.18	1.22	+0.03	110,000	6.29	4.37
420	福田實業	0.97	0.98	0.97	0.97	0.97	-	30,000	5.39	6.19
709	佐丹奴	1.55	1.56	1.57	1.52	1.55	+0.05	746,000		
154	香港毛紡									
339	[illegible]氏國際	1.88	1.90	1.88	1.86	1.88	-	56,000	15.41	6.38
212	南洋紗廠									
178	永新企業	0.93	0.94	0.96	0.94	0.94	-0.01	60,000	9.40	8.51
234	玫瑰針織	0.97	0.98	0.98	0.91	0.97	+0.05	2,372,000	12.13	
250	南海紗廠	6.30	6.45	6.45	6.40	6.45	-	36,000	4.64	5.81
458	聯亞集團	3.90		3.925	3.75	3.90	+0.175	181,000	5.27	11.54
272	協興針織									
273	怡南實業	7.05	7.10	7.20	6.90	7.10	+0.25	653,000	27.31	2.46
369	富源國際(除息)	1.09	1.10	1.10	1.09	1.09	-	182,400	8.20	7.34
098	南聯實業		9.10	9.15	9.05	9.05	-0.10	247,000	11.85	8.84
294	長江製衣									
464	長江國際	0.335	-	0.335	0.335	0.335	-	100,000	6.70	2.99
375	長江貿易	1.00		1.03	1.03	1.00	-	8,000	7.69	8.50
172	香島漂染	3.20		3.20	3.20	3.20	-0.20	11,000		

工業製造

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
260	聯合工業國際	0.66		0.67	0.66	0.66	-0.01	495,775	8.46	3.03
723	安歷士	1.33	1.34	1.32	1.30	1.33	+0.06	1,270,000		
519	實力國際(除息)	0.70	0.71	0.71	0.70	0.71	-	850,000	10.00	9.86
104	冠亞商業	0.85	0.86	0.86	0.81	0.85	+0.05	24,219,380	11.81	5.88
522	ASM PACIFIC									
378	AXIOM									
701	中華漆廠	1.68	1.69	1.71	1.68	1.69	-	1,500,000		
031	康力投資	0.35	-	0.35	0.35	0.35	-0.01	18,600		
118	大同機械	0.81		0.82	0.80	0.82	-	708,000	10.00	4.27
544	大同混凝土	3.50	3.525	3.525	3.50	3.50	+0.05	292,000	13.56	3.71
033	依利安達	0.385	0.39	0.385	0.385	0.385	+0.005	152,000	55.00	3.90
704	嘉利美商	1.14	1.15	1.17	1.14	1.14	-0.02	1,648,000		
136	通用電子	0.61	0.62	0.64	0.61	0.62	-0.01	1,179,000	7.56	5.65
040	金山實業	2.35	2.375	2.375	2.35	2.375	+0.025	982,800	9.21	4.63
689	長城電子	1.66	1.67	1.67	1.65	1.67	+0.01	1,430,000	9.65	1.20
044	港機工程	17.10	17.20	17.10	17.00	17.10	+0.10	107,200	10.96	4.44
715	港陸	1.06	1.07	1.07	1.05	1.07	+0.02	1,170,000	2.28	25.23
114	興利科技	0.255	0.26	0.26	0.25	0.255	+0.005	17,930,000	12.26	7.06
586	香港玩具		1.12	1.13	1.10	1.10	-0.01	237,000	5.24	6.82
047	合興食油	0.93	0.95	0.94	0.93	0.94	+0.02	56,000	30.62	9.57
167	萬威科技	1.23	1.25	1.25	1.25	1.25	-	10,000	7.06	4.00
179	德昌電機	9.20		9.15	9.15	9.20	+0.10	32,000	13.92	1.98
567	壽寧科研	0.62	0.64	0.67	0.62	0.64	-0.03	722,000	8.66	4.69
180	開達實業	0.61		0.62	0.61	0.61	-0.02	246,000	7.18	4.92
141	金域工商	0.93	0.94	0.94	0.94	0.94	-	716,000		
499	建生電子	0.82	0.83	0.84	0.82	0.83	-	945,000	21.23	1.10
186	隆輝集團	0.57		0.58	0.57	0.58	-0.01	430,000	82.86	2.16
411	南順			4.45	4.35	4.35	-0.15	27,121	18.15	1.15
366	陸氏實業	1.91	1.92	1.94	1.91	1.92	-0.02	228,400	8.73	2.60
213	樂聲電子	0.66	0.67	0.68	0.66	0.67	+0.01	1,339,000	9.80	6.72
438	太平協和	2.125	2.15	2.175	2.125	2.15	-	1,598,500	22.12	1.79
295	新寶									
075	彩星集團	4.60	4.625	4.65	4.50	4.60	+0.125	3,295,800	2.92	4.46
243	品質企業	0.96		0.98	0.94	0.96	+0.04	12,911,310	8.50	2.08
[illegible]	[illegible]利實業	1.45	1.46	1.46	1.45	1.45	-0.01	411,000	24.17	6.90
[illegible]	[illegible]	0.49	0.495	0.495	0.49	0.495	+0.005	270,000	11.79	
236	生力啤酒	3.775		3.80	3.775	3.80	+0.025	25,280	13.10	5.26
[illegible]	[illegible]泰實業									
[illegible]48	[illegible]美電腦	0.83	0.84	0.84	0.82	0.83	+0.01	504,812,600	6.92	3.25
081	蜆殼電器	1.71	1.72	1.71	1.71	1.73	+0.01	52,000	10.06	4.68
485	升岡	0.49	0.495	0.50	0.49	0.495	-	4,758,000	18.33	5.05
084	寶光實業	3.825	3.85	3.85	3.825	3.825	+0.025	1,571,000	8.14	5.23
254	廣聯企業									
076	森馬實業	0.051	0.052	0.052	0.051	0.052	+0.001	1,260,000		
663	恒光實業	1.40	1.41	1.42	1.40	1.41	-	230,009		
524	瑞[illegible]國際	1.55	1.56	1.58	1.55	1.56	+0.01	2,782,000	5.03	7.69
146	太平[illegible]									
680	群思集團	1.18		1.18	1.17	1.18	-	28,000	6.84	4.24
669	科技實業	0.96	0.97	0.97	0.97	0.97	-	350,000	6.83	20.62
500	[illegible]國際	0.55	0.56	0.57	0.55	0.56	+0.02	608,000	2.24	
094	[illegible]	2.15	2.175	2.175	2.15	2.15	-	64,000	11.94	3.35
697	東[illegible]國際	0.80	0.82	0.84	0.81	0.81	-0.01	556,000		
518	[illegible]	1.08	1.10	1.10	1.10	1.10	+0.02	98,000	6.75	6.64
[illegible]	[illegible]利電訊	0.52	0.54	0.52	0.52	0.52	-	50,000	10.61	
710	精電	3.90	3.925	3.90	3.90	3.90	-	108,000		
[illegible]	[illegible]盛國際	0.49	0.50	0.49	0.49	0.49	-0.01	59,600	3.27	20.41
099	王氏工業		1.85	1.90	1.90	1.85	-0.08	100,875	6.63	7.84
720	和記電業	1.62	1.63	1.65	1.62	1.62	-	2,058,000		
[illegible]98	遠生實業	0.475	0.48	0.51	0.47	0.475	-0.02	3,738,000	10.56	7.37
726	佳利國際	0.81	0.83	0.83	0.81	0.83	+0.01	180,000		
728	南順食品	2.50		2.525	2.50	2.525	+0.025	1,403,000		
732	信利	1.23	1.24	1.24	1.19	1.23	+0.05	1,820,000		
115	忠德石油									
408	業氏僑晶	1.26	1.27	1.27	1.26	1.27	-	334,000		
615	東強電子	1.14	1.15	1.15	1.14	1.14	-	358,000		
823	利豐雅高	1.26	1.28	1.28	1.23	1.28	+0.04	1,060,000		
729	巨川	1.21	1.22	1.24	1.21	1.21	+0.03	398,000		
618	華文科技	1.33	1.34	1.34	1.33	1.34	+0.02	492,000		
057	震雄集團	2.225	2.25	2.275	2.175	2.25	+0.05	9,272,000		
093	[illegible]利	1.14	1.18	1.15	1.15	1.15	-	180,000		
082	益安	1.06	1.07	1.07	1.02	1.06	+0.05	3,108,000		
126	滙成	1.35	1.36	1.40	1.35	1.36	-	4,746,000		
138	[illegible]城	1.16	1.17	1.17	1.15	1.16	+0.01	1,[illegible]18,000		

傳播業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
147	新系機構	0.295	0.30	0.31	0.295	0.30	-0.005	6,380,000	7.50	10.00
343	玉郎國際			0.43	0.43	0.43	-	460,000	55.13	
685	明報企業	3.025	3.05	3.05	2.975	3.05	+0.05	78,000	7.09	0.98
018	東方報業	1.25	1.26	1.26	1.25	1.25	-	3,144,000	7.86	8.00
080	邵氏		3.95	3.975	3.925	3.95	+0.025	88,000	8.59	6.84
238	星島	1.45	1.47	1.45	1.43	1.45	+0.02	140,000	7.67	
583	南華早報(除息)	3.125	3.15	3.15	3.125	3.125	+0.035	1,612,000	9.64	7.46
511	電視廣播	6.05	6.10	6.10	6.05	6.10	-	123,000	7.82	8.20
009	電視企業	2.675	2.725	2.70	2.70	2.70	-	226,000	20.77	3.52
204	新聞集團									

百貨及其他

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
608	其士商業國際	0.32	0.325	0.32	0.32	0.32	-	688,000	12.31	
513	俱和集團	0.405	0.41	0.405	0.40	0.405	-	372,000	6.75	6.17
113	迪生創建	5.20	5.25	5.30	5.20	5.25	+0.05	922,000	9.79	4.95
638	[illegible]	1.11	1.14	1.11	1.08	1.11	+0.01	598,000	5.61	5.41
152	新創見	0.229	0.233	0.23	0.229	0.229	-0.002	167,500	10.41	
647	Joyce	1.51		1.53	1.49	1.53	+0.03	218,000	8.74	4.18
280	景福	0.80		0.80	0.79	0.80	-	180,000	7.20	11.25
066	連卡佛A	10.90	11.00	11.00	11.00	11.00	+0.10	5,000	10.28	5.45
067	立興	14.70	14.80	14.70	14.70	14.70	-	9,000	8.40	3.06
542	星展	0.80		0.86	0.80	0.80	-0.06	184,000	15.09	3.75
241	瑞興	5.70	5.85	5.85	5.85	5.85	+0.10	4,000	37.99	2.56
244	先施	3.725	3.775	3.55	3.675	3.75	-0.025	2,355,200	27.45	18.67
417	謝瑞麟	0.275	0.28	0.28	0.28	0.28	-	835,000	46.67	13.64
279	東方紅	0.54	0.55	0.55	0.54	0.55	+0.01	1,350,000	13.10	4.55
289	永安公司	7.75	7.80	7.80	7.70	7.75	-	303,000	8.80	5.81
282	八百半	2.125	2.15	2.15	2.05	2.125	+0.10	2,174,000	13.12	4.71
1[illegible]2	[illegible]	1.11	1.12	1.12	1.11	1.11	-0.01	1,033,000	4.83	13.51
192	連卡佛B	0.97	0.99	0.98	0.98	0.98	+0.01	30,000	9.91	6.12
383	[illegible]光[illegible]	0.79	0.80	0.80	0.79	0.80	-	218,000		
616	[illegible]集團	0.91	0.92	0.94	0.90	0.91	+0.04	956,000		
622	[illegible]	0.82	0.83	0.84	0.82	0.83	-0.01	368,000		
30	[illegible]集團	1.04	1.07	1.05	1.03	1.04	-	68,000		

受整體經濟低沉影響

澳四大銀行經營難 半年盈利均告下降

基於經濟及地產市道仍弱銀行業績難改善

【路透社悉尼二十一日電】澳洲四大銀行其中二家周四宣佈利潤下降，並預測短期內難有改善。

他們黯然地預測它們利潤下降的現象回升的機會緩慢而困難，大體與整個澳洲的經濟一脈相承。

澳洲國民銀行表示：「儘管存在澳洲部份經濟部門較為穩定的跡象，但鑑於實質利率仍然高企，商業樓宇地產市道問題繁多以及澳洲農產品收益嚴重下降，復甦的道路遠非平坦。」

在澳洲四大銀行中，澳洲國民銀行的處境最好，截至九月三十日止上財政年度的純利只微降百分之六，降至七億二千四十萬澳元（五億六千九百萬美元），但壞賬與可能壞賬的撥賬則增加近一半，增至九億五千五百萬澳元。

西太平洋銀行的純利則銳減二分之一，降至四億七千六百四十萬澳元（三億七千六百三十七萬美元）。但是，上年度該行的壞賬撥賬下降百分之十三，降至十億五百萬澳元。

西太平洋銀行是澳洲最大的銀行，成立於一百七十五年前。西太平洋銀行預期一九九二年澳洲的經濟復甦疲弱，該行難能從復甦中受惠。

西太平洋銀行主席尼爾發表聲明說，該行這樣差強人意的業績，是因為澳洲經歷了澳洲經濟史上最嚴重的衰退。

澳洲國民銀行董事總經理也發表聲明說，鑑於經濟逆境與其他主要市場表現差勁，國民銀行的業績仍然可以接受。

周三，另一家澳洲大銀行澳紐銀行也宣佈上年度的純利下挫百分之三十六，降至二億六千六百二十萬澳元（二億一千零三十萬美元），壞賬與可能壞賬撥賬增加百分之二十五，增至十億五千萬澳元。

澳洲國營聯邦銀行已於九月份宣佈業績，上年度的純利滑落百分之四十五・三，降至二億七千二百一十萬澳元（二億一千五百萬美元），因為壞賬撥賬激增。

日貿商調低盈利預測

包括三菱住友三井丸紅及伊藤忠

利率高企經營不易

【路透社東京二十一日電】日本五家主要貿易公司，由於國內利息高，被迫調低他們以九二年三月底為結束的公司盈利預測。

日興證券研究中心的分析家表示，貿易公司從八七年開始，因國內內需強勁，公司利潤上升，但現在已進入調整階段。

五家大貿易公司是三菱、住友、三井、丸紅和伊藤忠，他們周四報道了九月底為止的半年業績。他們五家都調低了九一／九二財政年度的全年盈利額。

三菱將全年度盈利額調低至九百五十億日圓（七億三千六百萬美元），低於五月預測的一千億日圓（七億七千五百萬美元），去年實際盈利為九百四十三億二千萬日圓（七億三千一百萬美元）。

住友公司將今年盈利減至七百三十億日圓（五億六千五百萬美元），低於五月預測的八百億日圓（六億二千萬美元），去年盈利為七百七十二億五千萬日圓（五億九千八百萬美元）。

丸紅公司將今年盈利預測減至四百五十億日圓（三億四千八百萬美元）。三井公司將預測減至六百億日圓（四億六千五百萬美元）。伊藤忠減至四百億日圓（三億一千萬美元）。

貴金屬價處强勢 白金扳上三七〇

【路透社倫敦二十一日電】周四貴金屬價格均微升，但升幅卻不大，僅僅表明貴金屬仍然保持升勢而已。

黃金在倫敦上午定盤三六三・七五美元，稍高於周三收市的三六二・九〇美元，下午定盤三六四・三〇美元。

經紀表示，黃金隨着美國商品交易所的升勢而微升，金價受到支持，也由於七大工業國要蘇聯拿出一百零四噸的黃金作抵押，以作出十億美元的貸款。

另有經紀表示黃金若可升上三六六美元，這一關口突破，三七〇美元高位將立即出現。

白銀上午定盤四・〇九六〇美元，高於周三的四・〇七美元，白銀交投極淡。

白金報三七〇・五〇美元，比周三收市升一・五〇美元。也是跟着金價走，早段在遠東曾有少量買盤，交投也顯得呆滯。

德加息威脅暫消 美元候機會反彈

加元周三急跌後喘定

【路透社倫敦二十一日電】周四德國聯邦銀行終於宣佈維持信貸政策不變。由於市場多數人士認為德國利率結構不變，因此市場已湧現一些美元空倉回補的現象。外匯經紀說，既然德國利率不變，美元可望反彈至一・六一四〇馬克的水平。

經濟學家說，美元一再跌破一・六〇馬克後立即反彈，美元極可能向上調整。一・五九六〇／八〇馬克是今年高位向下調整的百分之六十一・八。此位不破，美元可望反彈至一・六二馬克。不過，經濟學家不敢指望美元反彈的日子很長，因為美國經濟根基脆弱，美元反彈之勢很快自行夭折。

聯邦銀行決定不加息後英鎊走勢依然不振，仍在二・八八馬克以下水平掙扎。

周四東京收市時，美元報一二九・五五日圓，較周三的收市價微升〇・一五日圓。周四中午倫敦美元報一二九・六五日圓。

周四中午倫敦外匯市場美元對其他主要貨幣的匯價如下：兌一・六〇五七馬克；兌一・四二五〇瑞士法郎；兌五・四八三五法國法郎；兌一・一三三八加元；一英鎊兌一・七九三二美元。

澳元稍上升 買賣爭持烈

【路透社悉尼二十一日電】澳元周四回升，升幅極微，尾市爭持較烈，關鍵是澳元應否保持〇・七九〇〇美元的匯價之上，終於以〇・七八九六／七九〇一美元收市，稍高於開市的〇・七八九五／七九〇〇美元，也高於周三收市的〇・七八九二／九七美元。尾市匯市有大機構參與活動，但澳元的升跌幅也不可能變化太大。

日本月上旬貿盈擴大

▲日本大藏省宣布，日本十一月上旬清算貿易盈餘擴大至三十三億七千萬美元，也高於去年同期的九億零八百五十萬美元，高於十月份上旬的盈餘二十六億九千萬美元。十一月份進出口以匯價一三〇・七六日圓計算，去年同期則以一二七・〇二日圓計算。

法第三季樓宇需求減

▲法國國家統計所根據對發展商的調查後報道，法國第三季對新樓宇的需求下降。現法國房價穩定，地價升勢減慢。賣不出去的樓宇還佔高水平。據上季調查，私人發展商較樂觀，樓宇動工率上升，公營樓宇發展則相反。

日銀行半年盈利看跌

▲日本《經濟新聞》報道，日本本財政年度上半年信託銀行的盈利可能下降，因受股市下跌和地產市道不濟的影響。如住友信託銀行，和三菱信託銀行，上半年的盈利將低於五月份的預測，也低於去年同期的盈利水平。

簡訊

加國九月份零售轉旺

▲加拿大統計所報道，加拿大九月份零售額上升百分之〇・八，價值一百五十億加元。除八月份下降百分之一・五外，是五月份以來的最大月份升幅。

九月份零售額上升主要來自汽車和遊覽車的銷售，升幅達百分之五・五，其它還有耐用品，升幅達百分之二・九。

九一年第三季，總零售額下降百分之〇・六，因八月份零售大淡。低於第二季的升幅百分之一・九，第一季零售額跌百分之二・一。

星洲消費物價呈穩定

▲新加坡統計部報道，新加坡十月份消費價格指數與九月份相同，報一〇一・五，但比去年同期則上升百分之二・四。九月份，該指數比八月份升百分之〇・二，比去年同期上升百分之三・一。

德維持利率不變 貼現率為七厘半

【路透社法蘭克福二十一日電】德國聯邦銀行發言人在回答問題時說，聯邦銀行周四舉行例會後決定維持現行信貸政策不變。

目前，德國的貼現率為七厘半，隆巴特利率為九厘二五。

下次例會定於十二月五日舉行。

國際經濟

特評

英經濟會否出現雙底衰退？

第四季表現極受注視

儘管政府胸有成竹地稱英國經濟正處於復甦之中，但是雙衰退的幽靈再度作祟，打擊了英國的工業和金融業。

周二英國中央統計署宣佈今年第三季英國的國內生產總值比第二季增長百分之〇・二，正式宣佈經濟衰退的結束。然而，經濟學家對英國經濟前景仍感悲觀。倫敦瑞士聯合銀行屬下的德魯公司經濟學家達爾林頓說：「如果消費者的需求沒有起色，我們經歷另一個衰退季節的話，存在着公司開始加速減少存貨的危險性。」

英國財政部仍然信心百倍，相信今年下半年英國的國內生產總值可以達到原來百分之〇・七五的增長目標。但是，撇除增長迅速的能源生產外，英國經濟仍然在弱不振。經濟學家說，英國的製造業和服務行業仍在谷底掙扎，因為第三季英國的國內生產總值撇除石油和天然氣產值外下降百分之〇・三。

現在，人們全神貫注今年第四季英國的經濟表現如何，大多數經濟學家預期只微升百分之〇・三至百分之〇・四。這樣微不足道的增長率將打亂英國財政部有關下半年的增長預測數字。更有甚者，有的經濟學家相信，第四季英國經濟存在負增長的危險性。佳活寶信經濟學家多伊爾說：「第四季的增長可能微不足道，但並不是十拿九穩的。」其他經濟學家也同意說：「第三季國內生產總值的主要數字標誌着英國經濟技術上已經擺脫衰退，但經濟前景基本上仍然黯淡。」

經濟數據仍顯示疲弱

雙衰退或W字形衰退是表明經濟從衰退邁向增長，再由增長滑落衰退中。迄今發表的第四季英國經濟數據沒有什麼令人心花怒放的東西。

周一發表的十月份英國零售量經季節性調整的臨時數字下降百分之〇・五，而不是經濟學家原來預測的增加百分之〇・五；十月份英國的貨幣供應只是增加十億英鎊，也大大少於市場原來預測的二十九億英鎊增幅。這些利淡經濟的數字，加上近期英鎊對歐洲貨幣表現差勁和近日世界股市滑落，更使英國消費信心上升的希望化成泡影。

在美國方面，海外市場的問題叢生與國內消費信心脆弱，是兩個令經濟學家頭痛的問題。憂慮美國雙衰退的情緒到處彌漫。白宮首席經濟學家博斯金表示，白宮將不得不向下修訂今年第四季與明年初美國經濟增長預測數字。正是這種脆弱的消費信心令大西洋兩岸的決策人一籌莫展。

聖誕節消費令人疑慮

今年夏天英國消費信心回升後現在再度滑落。目前離聖誕節購物旺季只有一個月時間，零售商急如像熱鍋上的螞蟻。再者，原來滿懷希望消費信心回振的廠家公司，可能失望地大減存貨，這對英國經濟的打擊可謂禍不單行。只有消費多借債肯花掉部份的儲蓄，英國的消費市場才能興旺起來。

汕華 節譯自路透社經濟稿

美申請失業救濟人數 十一月上旬增三萬九

【路透社華盛頓二十一日電】美國勞工部周四宣佈，截至十一月九日止一周內美國新申請失業救濟金人數經季節性調整後從對上一周的四十五萬四千人增加至四十九萬三千人，增加三萬九千人。

截至十一月二日止一周內美國實際領取失業救濟金人數也從對上一周的三百三十二萬七千人增加至三百四十三萬一千人，增加十萬四千人。

世經漫筆

英有何善法維護英鎊幣值

平林

英國執政保守黨政府在權衡利害之後，終於在去年十月八日正式把英鎊納入歐洲貨幣體系機制中。英國此舉是為了令英鎊維持相對穩定，以便能促使英國通脹回落，有利經濟發展。然而，一年之後，這個如意算盤看來並不如意。現在，保守黨政府正為如何維持英鎊在歐洲貨幣體系中匯價而費煞躊躇。

英鎊加入歐洲貨幣體系機制的條件，原已較其他貨幣為優厚，它與西班牙貨幣一樣，可以在歐洲貨幣體系機制的波動幅有百分之六。然而，近期英鎊匯價持續下跌，現已跌至二・八七五〇馬克，接近在歐洲貨幣體系機制中波動幅的下限，為歐洲貨幣體系機制中匯價表現最為疲弱的一種貨幣。

對這種情況，英國可以有兩種做法，一是讓歐洲貨幣體系的匯價比率重整，換言之，讓英鎊匯價在歐洲貨幣體系中貶值。若不願這種情況出現，英國當局必須想方設法來維護英鎊幣值，維護的方法便只有調高利率，以高息來支持英鎊。

英國官方本周初已透露出其意決，申明必要時不惜把利率調高，也要維護英鎊在歐洲貨幣體系的地位。這一意決，表明英國立場堅定。但從實際情況來看，英國減息是談來容易實行難。英國經濟疲弱不振，保守黨政府今年一直以減息手段來刺激經濟，若貿然掉過頭來把利率調高，有違其一直以減息來刺激經濟的意願。

各地股市

日股連跌七交易日 星澳市上揚泰股挫

▲東京股市周四微跌，為第七個連跌交易日，尾市有期指掛鈎股份買盤和少量趁低吸納，使股市重新升上二萬三千點。指數中午曾是兩個月來首次跌破二萬三千點。現在看來二萬三千點確是心理支持位，守住這一心理關口後，沽盤也自動減少。

日經指數平均價跌二二〇・〇二，收市報二三一七七・八四。

股市以技術反彈的姿態開市，因指數保住二萬三千點關，華爾街跌幅較微，因而開市十七分鐘後，指數升一七八・六四。但是股市缺乏刺激因素，部分投資者退出，中午指數跌至二二九九七・八〇，此時沽盤停止，部分期指補倉盤出現。是否股市下跌已見底呢？市場還有疑問。

七個連跌交易日以來，指數已跌一四八九・八九。

周四成交量為二億七千萬股，低於周三的三億一千萬股。跌價股與升價股之比為七比五。

▲紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數周三報二九三〇・〇一，跌一・五六。

▲新加坡股市周四大幅上升，趁低吸納活躍，但情緒謹慎，交投幅度受影響。《海峽時報》工業指數升六・九一，收市報一四五〇・六〇。

▲澳洲股市收市周四上升，大市全面上揚，尾市出現回吐，股價回順。全普通股指數升一三・九，收市報一六四六・六〇。

▲泰國股市周四下跌，國內政局動蕩，華爾街股市仍未穩定，股市顧慮重重。SET指數跌七・一，收市報六六九・三〇。

▲馬來西亞股市周四微升，買盤缺承接力，還有獲利回吐，使早段升數回落。吉隆坡股市綜合指數升一・八七，收市報五三七・五九。

香港認股證行情

十一月廿一日（星期四）

十大上升認股證 公司	收市價	升%
益安94	0.34	+21.43
匯漢91	0.275	+19.57
冠亞93	0.275	+19.57
鷹君94	1.32	+17.86
惠泰93	0.37	+17.46
華業94	0.52	+15.56
依利92	0.03	+11.11
金山實業91	0.435	+10.13
其士實業93	0.047	+9.30
晶寶92	0.97	+6.99

十大下跌認股證 公司	收市價	升%
世貿91	0.022	-15.38
麗新國際91	0.029	-14.71
寶光91	0.155	-13.41
城市酒店92	0.028	-12.50
達生02	0.105	-11.76
景耀92	0.036	-10.00
宇宙95	0.049	-9.26
謝瑞麟94	0.02	-9.09
百富勤91	0.405	-8.99
新昌92	1.20	-7.69

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
470	聯合集團93	31/12/93	1.13						
482	聯合地產93	31/12/93	1.37	0.36	0.35	0.35	-0.005	720,440	53.00
426	聯合工業92	31/12/92	2.16						
724	安歷士94	30/09/94	1.25	0.415	0.385	0.39	+0.015	1,312,000	23.31
475	實力94	30/06/94	0.88	0.25	0.25	0.25	-	180,000	59.15
595	冠亞93	31/12/93	1.50	0.28	0.26	0.275	+0.045	1,244,875	108.82
215	匯漢91	31/12/93	0.0983	0.28	0.26	0.275	+0.045	1,244,875	146.82
681	泛海94	31/03/94	1.10	0.18	0.177	0.177	+0.001	128,000	96.46
379	AXIOM 92(6月)	30/06/92	5.00						
696	AXIOM 92(12月)	31/12/92	1.50						
059	寶成93	31/08/93	1.20			1.99	-	306	57.53
727	佳利94	31/03/94	1.13						
144	世貿中心91	31/12/91	1.09	0.024	0.022	0.022	-0.004	278,000	44.42
665	世貿中心95	30/11/95	1.80	0.19	0.186	0.19	+0.004	132,392	132.47
699	寶威94	30/06/94	1.00	0.173	0.173	0.173	+0.001	200,000	54.34
462	大東—電訊93	31/03/93	8.70	1.01	1.00	1.01	+0.01	383,976	20.48
058	祥華94	31/10/94	0.97	1.65	1.59	1.60	-0.04	329,000	54.82
416	M.K.I.94	31/12/94	0.50	0.265	0.26	0.26	-	520,000	16.92
658	城市酒店92	27/12/92	1.25	0.028	0.028	0.028	-0.004	60,000	128.21
461	世紀城市02	31/12/92	1.25	0.51	0.51	0.51	-	30,000	24.82
436	其士國際93	31/12/93	1.35						
638	其士商業93	31/10/93	0.70	0.046	0.045	0.047	+0.004	264,000	133.44
683	和黃93(3月)	31/03/93	13.60	4.625	4.55	4.575	+0.025	927,000	26.22
705	和黃93(5月)	31/05/93	15.60	3.425	3.375	3.40	+0.025	1,232,000	31.25
695	長江實業93	26/04/93	19.30	5.25	5.15	5.20	+0.05	1,645,000	26.94
577	山大93	31/05/93	0.82						
139	中華娛樂92	31/12/92	15.80						
501	華人置業93	31/12/93	2.75	0.204	0.201	0.203	-0.001	102,232	76.08
434	華人置業95	31/12/95	3.50						
111	中國東方	31/10/91	7.80						
702	中華製漆94	30/06/94	1.18	1.00	0.97	0.97	-0.01	416,400	27.22
048	菲士92	31/12/92	0.36	0.22	0.205	0.208	-0.01	1,075,000	16.63
468	菲士94	31/12/94	0.56	0.123	0.114	0.119	-0.005	1,080,000	53.46
672	中華造船93	31/12/93	0.60	0.144	0.14	0.14	-0.008	280,000	93.94
574	中信—電訊95	10/02/95	4.755	3.15	3.075	3.075	-	3,252,000	-1.51
545	佰和91	31/12/91	1.13						
489	卜蜂92	31/12/92	1.20						
675	紀德94	15/01/94	1.08						
109	CRUSADER92	31/03/92	0.75						
433	高目92	31/12/92	0.50	0.213	0.212	0.212	+0.002	210,000	22.76
102	匯漢93	31/01/93	0.23	0.079	0.078	0.078	+0.003	150,000	108.11
437	依利安達92	31/12/92	1.25	0.03	0.03	0.03	+0.003	491,000	231.76
731	英冠94	31/08/94	0.23	0.178	0.175	0.176	+0.002	2,121,245	40.00
344	安寧91	31/12/91	0.90	0.26	0.26	0.26	+0.005	164,000	47.41
345	愛美高94	31/10/94	2.39	0.73	0.73	0.73	+0.02	636,000	29.64
429	遠東發展92	31/03/92	2.00	0.03	0.027	0.03	-0.001	128,000	74.58
642	立信93	31/12/93	1.10						
640	福輝93	01/10/93	1.38						

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
510	富麗華91	30/11/91	7.80						
133	達域94	30/11/94	1.38	0.37	0.35	0.369	+0.03	766,000	50.43
572	景耀92	31/12/92	1.05	0.036	0.036	0.036	-0.004	300,000	182.08
350	金山實業91	01/12/91	1.94	0.435	0.38	0.435	+0.04	2,355,500	15.22
600	金山地產92	31/12/92	0.60	0.05	0.05	0.05	-	880,000	218.59
678	金源米業94	31/03/94	1.28						
516	格蘭91	31/12/91	2.00						
693	隆輝93	31/12/93	0.80						
143	鷹君92	30/09/92	0.61						
518	鷹君94	30/09/94	1.70	1.81	1.77	1.79	+0.01	1,624,400	11.36
[illegible]	長城93	31/03/93	1.20	0.79	0.79	0.79	-	50,300	19.16
430	[illegible]城92	31/12/92	9.60	1.34	1.32	1.34	+0.02	455,025	32.20
716	港燈94	30/06/94	1.18	0.56	0.56	0.56	+0.01	150,000	62.62
474	興利91	31/12/91	0.20	0.044	0.04	0.041	+0.002	99,585,780	-7.49
671	新系93	31/12/93	0.80						
151	置地91	30/12/91	2.72	12.60	12.20	12.50	+0.20	122,337	0.20
559	港澳發展92	31/12/92	13.00	0.68	0.66	0.68	-0.02	11,499	-83.04
423	大酒店92	15/12/92	4.50	1.12	1.10	1.10	-	165,179	17.89
414	漢國92	31/12/92	0.90	0.84	0.79	0.80	-0.01	1,830,000	10.06
645	合興93	31/10/93	1.50			0.22	-	1,200	82.98
351	合和91	31/12/91	1.53	2.05	2.025	2.05	+0.025	260,000	-12.82
533	新昌92	10/09/92	3.60	1.20	1.20	1.20	-0.10	2,600	10.98
435	惠泰93	31/12/93	0.66	0.37	0.335	0.37	+0.055	710,000	-35.07
706	惠泰95	31/03/95	0.50	0.202	0.19	0.197	+0.014	2,213,555	-32.98
692	希慎興業95	31/12/95	8.00	2.625	2.60	2.625	-	77,700	28.01
627	日本信用財務94	31/12/94	1.50	0.325	0.305	0.31	-0.015	595,200	44.80
636	明輝92	31/12/92	1.46	1.81	1.80	1.81	-0.03	30,000	4.92
682	明輝93	31/12/93	2.27			0.90	-	13,998	-36.45
526	萬邦航92	30/04/92	6.00						
284	國際德祥92	30/09/92	1.10	0.80	0.78	0.78	-	210,000	18.24
424	玉郎94	31/12/94	2.10						
176	玉郎98	31/12/98	1.00	0.084	0.084	0.085	+0.001	10,000	152.33
061	怡和92	15/10/92	16.49	12.90	12.60	12.80	+0.20	544,028	107.04
568	壽幸93	30/01/93	1.34						
594	金城93	31/12/93	1.10						
649	建生電子93	31/10/93	1.50						
686	嘉華國際93	31/03/93	1.80	0.49	0.49	0.49	+0.01	52,000	44.05
536	廣生行92	20/10/92	0.78	0.39	0.39	0.39	-	72,000	38.55
486	麗新發展94	31/07/94	0.90	0.345	0.335	0.335	-	2,216,000	35.71
563	麗新國際91	31/12/91	2.20	0.033	0.026	0.029	-0.005	979,363	25.83
659	新貽92	31/12/92	0.55	0.36	0.345	0.345	-0.005	1,280,000	13.29
717	陸氏93	30/06/93	2.35	0.40	0.385	0.385	-0.005	155,280	42.45
619	勝文科技94	16/10/94	1.18			0.69	-	400	39.55
673	萬年92	31/12/92	0.35						
377	高勝92	31/12/92	1.18						
644	菲華93	31/12/93	0.68						
584	新濠93	31/07/93	0.17						
381	美麗華92	31/12/92	7.00						
380	美麗華94	31/12/94	7.00	1.09	1.07	1.07	-0.01	75,000	25.12
637	樂聲93	31/12/93	1.00						
363	新世界91	31/12/91	9.00	2.425	2.375	2.375	-	1,733,296	-0.22
617	永新93	30/09/93	1.10	0.184	0.18	0.181	-	358,000	36.28
554	百樂門92	29/12/92	0.80						
431	百富勤91	31/12/91	3.47	0.46	0.405	0.405	-0.04	22,807,920	92.78
400	亞洲企業94	31/08/94	2.00						
525	晶寶92	30/06/92	0.85	0.98	0.92	0.97	+0.08	8,004,540	-2.45
527	晶寶93	31/12/93	0.60	0.82	0.78	0.80	+0.06	15,216,540	-1.27
491	富豪95	30/06/95	4.00						

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
700	富林明—中電93	30/04/93	10.90	6.10	6.05	6.05	-	122,000	13.32
708	富林明—港燈93	10/05/93	11.60	3.50	3.45	3.475	+0.025	671,000	14.20
042	富林明—匯豐93	30/08/93	30.50	10.50	10.30	10.40	-0.10	472,800	15.21
613	富林明—工業93	30/07/93	11.215						
366	川河92	31/12/92	0.77						
597	[illegible]運92	15/09/92	0.66			0.198	-	123,600	77.37
476	玫瑰93	31/12/93	0.74	0.325	0.30	0.32	+0.025	2,560,000	6.83
133	明仁92	31/12/92	2.50	0.86	0.83	0.85	-0.01	338,800	50.56
676	三泰95	31/12/95	2.60						
660	所羅門—電訊92	13/10/92	4.875						
573	所羅門—太古A93	25/01/93	15.70						
246	海裕95	31/03/95	1.22	0.61	0.60	0.60	-	408,000	-2.67
092	海輝92	31/03/92	0.80	0.43	0.42	0.425	+0.015	1,090,000	-2.00
725	普美94	30/09/94	0.85	0.28	0.27	0.275	+0.005	1,269,400	47.59
667	新鴻基工業93	31/12/93	1.10	0.181	0.18	0.18	-	320,000	58.02
512	信置67	15/12/67	2.92	1.86	1.85	1.85	-0.08	60,000	9.49
694	信置95	31/12/95	3.80	1.12	1.10	1.10	-	177,862	53.33
456	爪哇08	03/12/08	1.38						
504	升岡93	31/01/93	0.85	0.176	0.176	0.176	-	50,000	107.27
384	星光傳呼94	31/07/94	1.10	0.26	0.26	0.26	+0.01	40,000	70.00
483	寶光91	31/12/91	4.43	0.18	0.155	0.155	-0.024	1,114,200	19.87
537	孫福記92	30/09/92	1.45						
357	新鴻基地產92	31/12/91	7.55	34.50	34.25	34.50	+0.25	4,430	1.14
634	大生91	31/10/91	2.40						
722	德榮94	31/07/94	1.50						
670	科技93	31/12/93	1.20						
570	湖臣93	15/02/93	0.65	0.126	0.112	0.12	+0.006	1,958,000	92.43
733	信利94	30/08/94	1.10						
490	謝瑞麟92	31/12/92	0.86						
492	謝瑞麟94	31/12/94	1.20	0.02	0.02	0.02	-0.002	215,000	334.29
248	尖沙咀置業91	31/12/91	2.90						
698	東榮94	31/12/94	1.16						
593	富源95	30/06/95	2.00			0.20	-	18,406	88.07
635	友利93	30/09/93	1.10						
520	宇宙91	31/12/91	0.075						
646	宇宙95	30/06/95	0.17	0.056	0.048	0.049	-0.005	5,496,345	222.06
079	榮寶92	31/12/92	0.60	0.61	0.61	0.61	+0.01	60,000	79.67
447	永鴻基92	31/12/92	0.20	0.065	0.065	0.066	-	15,000	198.65
703	王氏港建94	30/06/94	1.80						
721	和記電業94	30/06/94	1.60	0.66	0.64	0.64	-	1,273,600	38.27
407	有利96	28/08/96	1.13	0.49	0.49	0.49	+0.005	47,600	28.57
469	達生02	31/12/02	1.75	0.128	0.104	0.105	-0.014	8,750,000	370.95
621	大元94	30/09/94	1.12	0.62	0.60	0.60	+0.02	376,000	44.44
074	[illegible]榮94	31/10/94	1.28	0.53	0.465	0.52	+0.07	1,996,400	33.33
066	[illegible]雄94	31/10/94	1.00	1.37	1.13	1.32	+0.20	3,519,750	45.53
085	益安94	30/09/94	1.10	0.345	0.285	0.34	+0.06	1,616,400	33.85
107	富豪94	30/06/94	1.00	0.30	0.295	0.295	-	66,999	57.93
046	SCB DMW92	17/10/94	3.66	2.05	2.05	2.05	+0.025	75,000	
169	瑞士恒生93	21/10/93	32.50	10.90	10.70	10.80	-	286,000	20.28
168	MG DM C W92	14/14/92	1.718	1.94	1.83	1.83	+0.01	410,000	
157	MG DM P W92	14/10/92	1.728	3.525	3.50	3.50	-0.025	42,000	
660	獲多利恒指(沽)	27/11/92	0.33	1.03	1.03	1.03	+0.01	50,000	
405	獲多利恒指(好)	29/01/93	1.00	0.81	0.80	0.80	-	60,000	
592	獲多利匯豐(好)	30/06/93	3.49	1.07	1.07	1.07	-0.03	110,000	
888	CB DM W92	24/04/92	1.688	12.20	11.80	12.10	+0.50	26,600	
719	CB SF W92	14/07/92	1.536	1.20	1.08	1.17	-0.01	24,000	
734	CB STG W92	13/08/92	1.688	2.30	2.175	2.225	+0.025	256,000	
884	MG DM W92	24/08/92	1.51	48.00	48.00	48.00	+0.50	700	
707	MG STG W92	21/05/92	1.755	5.72	5.62	5.75	+0.20	90,000	

每日期貨行情表（1991年11月21日）

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
恒生指數 HK$50 per Point									
NOV 91	4193/4230	4202	+19	4208	4187	4252	3985	1155	3845
DEC 91	4200/4250	4202	+9	4220	4195	4270	3385	1098	2244
MAR 92	4210/4270	4275	+45	——	——	4330	4150	0	5
JUN 92	4240/4300	4315	+45			——	——	0	0
							合約總數	2253	6094
工商分類指數 HK$50 per Point									
NOV 91	3380/3480	3440	+10	3440	3440	3480	3280	1	1
DEC 91	3390/3490	3450	+10	——	——	——	——	0	0
MAR 92	3410/3510	3470	+10	——	——	——	——	0	0
JUN 92	3430/3530	3490	+10	——	——	——	——	0	0
							合約總數	1	1

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
公用分類指數 HK$50 per Point									
NOV 91	5360/5460	5430	+20	5430	5430	5590	5180	1	3
DEC 91	5370/5470	5460	+40	——	——	——	——	0	0
MAR 92	5390/5490	5480	+40	——	——	——	——	0	0
JUN 92	5410/5510	5500	+40	——	——	——	——	0	0
							合約總數	1	3
金融分類指數 HK$50 per Point									
NOV 91	3110/3130	3140	+20	3130	3130	3165	2918	2	14
DEC 91	3110/3170	3170	+30	——	——	——	——	0	0
MAR 92	3140/3200	3200	+30	——	——	——	——	0	0
JUN 92	3170/3230	3230	+30	——	——	——	——	0	0
							合約總數	2	14

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
黃豆 HK$ per Bag									
DEC 91	137.6	138.6	+0.6	138.6	137.6	142.8	128.8	2	1
JAN 92	136.2	137.2	+0.2	137.2	136.2	140.0	128.8	26	3
FEB 92	134.4	135.4	+0.2	135.4	134.4	142.0	128.8	37	3
MAR 92	134.2	135.2	+0.4	135.2	134.2	142.2	132.0	72	41
APR 92	134.0	135.0	+0.4	135.0	134.0	142.4	134.0	50	35
MAY 92	133.6	134.6	+0.4	134.6	133.6	142.4	133.6	51	27
							合約總數	238	110
地產分類指數 HK$50 per Point									
NOV 91	6950/7010	7031	+51	7031	7031	7220	6850	1	56
DEC 91	6980/7080	7070	+40	——	——	6920	6920	0	1
MAR 92	7010/7110	7100	+40	——	——	——	——	0	0
JUN 92	7050/7150	7130	+30			——	——	0	0
							合約總數	1	57

各類存款 息高利厚

本
恒生指
香港指
所有普通股指
金額
總成交股數
宗數

新加坡	11月28日	大阪
高雄	11月28日	川崎
美國	11月28日	太古
台灣	11月28日	海豐
歐洲	11月28日	太古
台灣	11月28日	日郵
美國	11月28日	日郵
基隆	11月28日	日郵
日本	11月28日	太平
美國	11月28日	怡和
美國	11月28日	川崎
弗里曼特爾	11月28日	寶隆
美國	11月28日	總統
基隆	11月28日	川崎
日本	11月28日	歷信
高雄	11月28日	永裕
寧波	11月28日	富春
新加坡	11月28日	大阪
科倫坡	11月28日	東亞
大連	11月28日	華夏
日本	11月28日	大阪
武漢	11月28日	華夏
營口	11月28日	珠江
曼谷	11月28日	港興
釜山	11月28日	港興
南通	11月28日	華夏
基隆	11月28日	寶隆
台灣	11月29日	港郵
曼谷	11月29日	東宇
釜山	11月29日	東宇
美國	11月29日	馬士基
美國	11月29日	海陸
歐洲	11月29日	馬士基
日本	11月29日	遂初
意大利	11月29日	華林
基隆	11月29日	太古
高雄	11月29日	永裕
基隆	11月29日	遂初
基隆	11月29日	韓進
釜山	11月29日	港興
新加坡	11月29日	南運
台灣	11月29日	怡和
馬尼拉	11月29日	富新
日本	11月29日	太平

福建業務部
大廈4204室
8270079 8271660
廈門、羅源
線班輪
" 每月兩航次
N" 每月一航次
HAO" 每月一航次
福州、寧德 每月兩航次
"逢每月 1,11,21 日抵香港
" 21/11抵香港
羅源
16/11抵香港
19/11抵香港
港⇌福州11月17日抵香港
香港⇌福州11月19日抵香港
天天收貨
10,20,30 抵香 次日裝貨離香
5,15,25 抵香 次日裝貨離香
逢星期日離香往廈門
：長沙灣，灣仔，九龍灣。
有限公司
G COMPANY LIMITED
公司貨運代理）
ONNAUGHT RD., WEST, H.K.
FAX(傳真機): 8153559
LX(電傳):66604 EPFCL HX
逢十、二十、三十
櫃）逢十五、廿五
26,000Kgs)包括櫃重
逢一、十一、廿一
逢四、十四、廿四
逢六、十六、廿六
逢八、十八、廿八
逢星期一
逢星期三
逢星期五
逢十、二十、三十
逢八、十八、廿八
逢五、十五、廿五
1/2002
02 不定期
ER SERVICES
江門、佛山、湛江、
津、大連、青島之海
務。
存倉、提貨、裝卸船
NA BY LAND, SEA & AIR.
LDWIDE WITH FULL
RSA.
ES.
胡志明市
ETD
24/11
TEL:7288321
刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
威來	VELA (上午九時)	釜山	西區	港興
古拉高	MEKHANIK KURAKO (中午)	基隆	國際橋	寶隆
國隆	KUO LUNG (上午一時)	印尼	A29	欣洋
三政	SAMJUNG NAIAD (上午八時)	釜山	西區	港興
新依力	ZIM EILAT (午夜)	台灣	現代橋	新興
金和	PLEIADES (上午七時)	馬尼拉	B24	國光
漁衛灣	FISHGUARD BAY (上午六時)	基隆	西區	東宇
光陽	HANJIN KWANGYANG (下午六時)	新加坡	西區	韓進
海達	HAI DA (下午二時)	寧波	A	招商局
錦江	JINJIANG (上午七時)	上海	A10	滿強
馬麗馬士基	MARIE MAERSK (下午十一時)	美國	現代橋	馬士基
羅施馬士基	LAUST MAERSK (上午五時)	西北太平洋	現代橋	馬士基
速度馬士基	LINDEO MAERSK (上午十一時)	歐洲	現代橋	馬士基
阿詩雅	ALSIA (下午七時)	日本	國際橋	寶隆
	GODWIT (上午七時)	台灣	現代橋	日郵
前進	ASIAN PROGRESS (下午三時)	檀香山	現代橋	日郵
海華	HAI HUA (中午)	馬尼拉	A7	富新
福士貨櫃	BLESS CONTAINER (下午九時)	台灣	B	寶威
得利是	TRIESTE (下午六時)	基隆	現代橋	天祥
福興二號	FOO HSING 2 (下午一時)	高雄	油蔴地	永裕
新墨爾本	ZIM MELBOURNE (下午五時)	台灣	現代橋	新興
日昇	NYK SUNRISE (下午二時)	台灣	現代橋	日郵
雅歐高	ARAUCO (上午一時)	日本	A75	天祥
阿斯快輪	ALS. EXPRESS (上午六時)	基隆	A15	亞聯
明亞	MING ASIA (上午九時)	台灣	國際橋	華海
柯茂夏利	AL. MUHARRAQ (上午十時)	阿拉伯灣	現代橋	怡和
艾根	IKAN TALANG (上午八時)	新畿內亞	A16	太古
卡門	CARMEN (上午八時)	高雄	國際橋	川崎
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	B16	金聯
洛川	LUOCHUAN (上午十時)	海門	招商卸貨	招商局
樂裕泉	LEYUQUAN (下午六時)	青島	A	華夏
紅旗一八八	HONGQI 188 (上午八時)	青島	招商卸貨	華順
海運	MARINE FORTUNER (上午二時)	台灣	B18	永隆
馬歷	MERIC (上午十時)	新港	A14	海洋
通展	MILD SPLENDOUR (下午)	台灣	B	富騰
沙地荷夫	SAUDI HOFUF (中午)	台灣	國際橋	海運
嘉發	JIAFA (上午八時)	廈門	西區	華夏
嘉運	JIAYUN (下午)	廈門	油蔴地	華夏
立仁	UNI. HUMANITY (上午八時)	台灣	A12	利達
日本勝利	JAPAN SENATOR (中午)	美國	國際橋	怡和
亞拉斯	ATLAS (下午)	高雄	A	港興
福春	FUCHUN (下午十一時)	台灣	國際橋	海豐
麥朗	MAKRAN (中午)	新加坡	A17	海王

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
世界雅士	ESPERANZA ACE (下午)	新加坡	A6	中央
幸運雅士	FORTUNE ACE (下午)	新加坡巴生	A71	益高
皖祥	WAN XIANG (下午)	上海	A40	騰隆
衢江	QUJIANG	寧波	歐亞橋	招商局
麥迪遜馬士基	MADISON MAERSK (上午)	西北太平洋紐約	國際橋	馬士基
金和	PLEIADES (下午)	關島	B24	國光
明祥	MING PROPITIOUS (中午)	美國東岸	國際橋	華海
國隆	KUO LUNG (下午)	台灣日本	A29	欣洋
東江	TONG CHIANG (下午)	高雄	油蔴地	永裕
卡門	CARMEN (下午)	弗里曼特爾	國際橋	川崎
阿斯快輪	ALS. EXPRESS (下午)	南非	A15	亞聯
長帥	EVER GENERAL (下午)	歐洲	國際橋	利達
立仁	UNI. HUMANITY (下午)	曼谷	A12	利達
托福斯妳	PROF. TOVSTYKH (中午)	歐洲	國際橋	華林
烏沙高夫	KAP. VALERY USHAKOV (下午)	新加坡	國際橋	華林
羅施馬士基	LAUST MAERSK (下午)	西北太平洋紐約	現代橋	馬士基
三政	SAMJUNG NAIAD (下午)	釜山	西區	港興
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU (下午)	日本	現代橋	大阪
蒙莎	MONTE ROSA (上午)	日本	現代橋	大阪
金線泉	JINXIANQUAN (下午)	威海	B21	華夏
漁衛灣	FISHGUARD BAY (下午)	雅加達	西區	東宇
沙地荷夫	SAUDI HOFUF (下午)	阿拉伯灣	國際橋	海運
閩海三二七	MINHAI 327 (下午)	上海	潤發碼頭	金發
威來	VELA (下午)	釜山	西區	港興
天翔	SKY HOVER (中午)	天津	A24	華夏
雅歐高	ARAUCO (下午)	南美	A75	天祥
蘇麒	SUQI (下午)	張家港	A19	華夏
天壁	TSK CHORUS (上午十一時)	新加坡	現代橋	日郵
日昇	NYK SUNRISE (下午)	西北太平洋	現代橋	日郵
	GODWIT (下午)	新西蘭	現代橋	日郵
明亞	MING ASIA (下午)	歐洲	國際橋	華海

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
加州水神	CALIFORNIA MERCURY (下午三時)	美國	現代橋	日郵
保杜斯基	KONS PAUSTOVSKIY (上午四時)	日本	A	華林
羅江	LUO JIANG	澳門	西區	寶威
海安	MARINE PEACE	台灣	B	永隆
南非瓦爾	VAAL (上午九時)	南非	現代橋	怡和
通運	MILD TRAN (中午)	上海	B	富騰
鱷魚驕傲	ALLIGATOR PRIDE (下午)	美國	國際橋	大阪
東方和諧	OOCL ACCORD (下午十一時)	台灣	國際橋	港郵
明光	MING GLORY	美國	國際橋	華海
茂爾登	MULTAN (下午)	新加坡	A	海王
冰川	HIKAWA 1 (上午九時半)	美國	現代橋	日郵
發展者	SL. DEVELOPER (上午十一時)	美國	海陸橋	海陸
杜魯門總統	PRES. TRUMAN (下午)	美國	國際橋	總統
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK (下午)	新加坡	現代橋	馬士基
遠東橋	F.E. BRIDGE	基隆	現代橋	川崎
女神	AURORA (下午十一時)	釜山	B	港興
漢江	HANGANG GLORY (上午七時)	釜山	B	東宇
海王	HAI WANG	高雄	油蔴地	永裕
利來安	NL. HOORN (下午六時)	歐洲	國際橋	寶隆
海皇子玉	NEP. ZIRCON (上午十一時)	歐洲	國際橋	港恒
	ZHANENG (下午五時)	歐洲	A	捷成
國慶	KUO HSIN (上午)	台灣	B	欣洋
新海騰	NEW HAI TENG (上午二時)	新加坡	A	金發
陶南七號	DONAM NO.7 (上午四時)	曼谷	B	港興
長剛	EVER VALOR (下午九時)	台灣	西區	利達
韓陽峰	HAN YANG FENG (上午十一時)	上海	潤發碼頭	金發
	MAERSK ASIA TERTIO (上午一時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
通利	MILD VICTORY (中午)	上海	B	富騰
航行者	SL. VOYAGER	美國	現代橋	海陸

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
得利是	TRIESTE (下午)	地中海	現代橋	天祥
保杜斯基	KONS PAUSTOVSKIY (下午)	澳洲	A	華林
新依力	ZIM EILAT	歐洲	現代橋	新興
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	地中海	現代橋	新興
美西美	MAH IV (下午)	曼谷	B15	振盛行
通展	MILD SPLENDOUR (下午)	台灣	B	富騰
福興二號	FOO HSING 2 (下午)	高雄	油蔴地	永裕
前進	ASIAN PROGRESS	檀香山	現代橋	日郵
阿詩雅	ALSIA	地中海歐洲	國際橋	寶隆
古拉高	MEKHANIK KURAKO (上午)	高雄	國際橋	寶隆
光陽	HANJIN KWANGYANG (上午)	釜山	西區	韓進
漢江	HANGANG GLORY (下午)	曼谷	B	東宇
麥朗	MAKRAN	釜山	A17	海王
速度馬士基	LINDEO MAERSK (上午)	基隆	現代橋	馬士基
航行者	SL. VOYAGER (中午)	西北太平洋紐約	現代橋	海陸
馬麗馬士基	MARIE MAERSK (下午)	新加坡	現代橋	馬士基
	MAERSK ASIA TERTIO (下午十時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
海皇子玉	NEP. ZIRCON (下午)	日本	國際橋	港恒
新海騰	NEW HAI TENG (下午)	上海	A	金發
南非瓦爾	VAAL	基隆	現代橋	怡和
陶南七號	DONAM NO.7 (下午)	釜山	B	港興
日本勝利	JAPAN SENATOR	歐洲	國際橋	怡和
福春	FUCHUN	台灣日本	國際橋	海豐
福士貨櫃	BLESS CONTAINER (下午)	台灣	B	寶威
柯茂夏利	AL. MUHARRAQ	日本	現代橋	怡和

刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

本港金融外幣行情表（11月21日）

九九金 上午	九九金 下午	本地倫敦金 上午	本地倫敦金 下午
開市 3365	3357	開市 364.3/364.7	363.3/363.7
最高 3366	3360	最高 364.4/364.8	363.8/364.2
最低 3357	3356	最低 363.2/363.6	363.2/363.6
收市 3358	3359	收市 363.4/363.8	363.8/364.2
息價 −3.00	升降 +11.00	升降 +1.50	

交收數700兩　同業拆息 隔夜3.875　一周3.75　一月3.8125　本地倫敦金4.10

熊貓金幣	買入 2915	賣出 2945	鷹揚金幣	買入 2880	賣出 2888
純金楓葉	買入 2881	賣出 2891	皇家金幣	買入 2880	賣出 2888
純白金楓葉	買入 2960	賣出 2970	鴻運金	買入 2880	賣出 2888
白金龍章	買入 2970	賣出 2990	白金樹熊	買入 2950	賣出 2970
純銀楓葉	買入 44	賣出 52	皇寶	買入 2963	賣出 3013
貿易場銀價	315		長城銀價	400—406	
飾貨金(每兩)	3640		飾白金(每兩)	3950	

外幣存款收市牌價及息率（寶生銀行提供）

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	774.80	775.70	4.625	加拿大元	683.15	684.35	7.125
英鎊	1387.70	1391.55	10.0625	法國法郎	141.05	142.25	8.8125
德國馬克	482.20	483.40	8.75	瑞士法郎	542.90	544.40	7.3125
日圓	597.50	598.65	5.8125	新西蘭元	438.55	439.70	7.375
澳洲元	611.55	612.70	7.875	ECU	984.35	985.85	9.25

外匯美電(收市價)　買入 7.7525　賣出 7.7535

外幣對港幣買賣價　港匯指數 110.9(+0.1)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	773.90	775.40	澳洲元	每百	608.00	611.00
英鎊	每鎊	13.76	13.86	新西蘭元	每百	431.00	441.00
德國馬克	每百	480.60	482.60	新加坡元	每百	463.20	465.20
日圓	每萬	595.80	597.80	泰國銖	每百	30.00	31.00
瑞士法郎	每百	541.80	543.80	菲披索	每百	27.50	29.50
法國法郎	每百	140.10	141.10	印尼盾	每萬	37.00	43.00
意里拉	每千	6.37	6.47	新台幣	每百	28.60	29.20
加拿大元	每百	680.00	683.00	澳門幣	每百	93.00	96.00

外幣對人民幣匯價表（材料來源：中國國家外匯管理總局）

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	4136.76	4157.50	丹麥克朗	一百	86.44	86.87
比利時法郎	一萬	1617.28	1625.38	挪威克朗	一百	85.56	85.99
加拿大元	一百	475.15	477.53	荷蘭盾	一百	298.09	299.58
德國馬克	一百	335.85	337.53	奧地利先令	一百	47.70	47.94
法國法郎	一百	97.52	98.01	瑞士法郎	一百	378.60	380.50
意大利里拉	一萬	44.11	44.33	瑞典克朗	一百	91.50	91.95
英鎊	一百	958.29	963.09	澳洲元	一百	420.67	422.78
美元	一百	536.85	539.55	新加坡元	一百	322.53	324.15
香港元	一百	69.25	69.60	澳門元	一百	67.23	67.57

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈2.11.12.13.14樓
TLX: 61971 CMSNC HX 入口　69139 CMSFA HX 出口
FAX: 541 2084（入口）815 1837（出口）
TEL: 總機：852 7688　貨櫃：852 7653（出口）852 7652（入口）　散貨：852 7641（出口）852 7620（入口）

上海海興輪船有限公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇌上海 定期客貨班輪	海興 HAIXING	V.41	27–29/11	27/11	2/12
	海興 HAIXING	V.43	12–14/12	12/12	17/12
	海興 HAIXING	V.1	27–29/12	27/12	1/1
香港⇌寧波 定期客貨班輪	海達 HAIDA	V.30	22–24/11	22–11	27/11
	海達 HAIDA	V.32	6–7/12	6/12	12/12

中國遠洋運輸公司浙江省公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇌寧波 溫州／海門（定期貨櫃班輪）每月5航次	衢江 QUJIANG	V.39/40	15/11–18/11	20/11	21/11
	浙鵬 ZHELI	V.61/62	5/12–8/12	9/12	10/12
	浙鵬 ZHELI	V.59/60	25/11–28/11	30/11	1/12
	浙雁 ZHEYAN	V.51/52	20/11–23/11	25/11	26/11
	浙雁 ZHEYAN	V.53/54	1/12–4/12	5/12	6/12
香港⇌上海	浙鵾 ZHEKUN			16/11抵港	

甌江船務有限公司

航線	船名	收貨期	抵港期	離港期
香港⇌溫州 定期客貨班輪	雁蕩山 YANDANGSHAN	2–3/12	3/12	6/12
	雁蕩山 YANDANGSHAN	16–17/12	17/12	21/12
	＊兼收整箱貨櫃			

遠洋輪船有限公司

香港⇌大連 貨櫃／散貨船班輪：兼收沈陽，營口，鞍陽，吉林及長春
勇敢 GALLANTRY　予4/12抵港
香港⇌新港：木星 MUSING　每月一航次

中國遠洋運輸公司江蘇省公司

香港⇌張家港 南京：江安 JIANGAN　每20天一航次；雨花 YUHUA　每月一航次
香港⇌張家港（定期貨櫃班輪）：蘇麟 SULIN　V.9142/43　3/12　3–4/12；V.9144/45　18/12　18–19/12

揚子江輪船股份有限公司

香港⇌武漢：揚子江1 YANGZIJIANG 1　每月一航次；揚子江2 YANGZIJIANG 2　每月一航次

中國遠洋運輸公司河北省公司

香港⇌秦皇島 新港 貨櫃／散貨班輪：兼收秦皇島，錦州，沈陽，長春，哈爾濱，唐山，天津，廊坊，張家口，承德，滄州，北京，保定，石家庄，邢台，邯鄲，大同，太原，蘭州，西安，雜貨及拼／整櫃貨
豐寧 FENGNING　每月一航次
香港⇌新港：安國 ANGUO　每月一航次；安新 ANXIN　每月一航次
新港⇌香港 東南亞：東光 DONG GUANG　每月一航次

廣州振華船務有限公司

航線	船名	收貨期	抵港期	離港期
香港⇌海口	馬蘭 MALAN	24/11	24/11	25/11
	馬蘭 MALAN	28/11	28/11	29/11

福建省廈門水上運輸公司

香港⇌廈門：每月三航次，三天免費倉期。
廈水運 29　23/11
廈水運 28　27/11

潮汕船隊

香港⇌汕頭：汕頭特區碼頭，永泰碼頭，港務局碼頭
天天收貨，每週二航次，上環貨物裝卸區收貨，並可安排拖櫃，服務，另可安排船邊收貨、起卸。

本公司亦承接下列服務：
- 各大城市之火車包卡及陸路零散運輸。
- 本港及中轉運輸，拖櫃，入櫃，拆櫃及轉櫃服務。
- 機械及廠房設備拆、轉一條龍服務。
- 台灣、南韓之散貨，貨櫃服務來往香港及中國各地而無須轉櫃。
- 集裝箱各項服務。
- 大宗貨物，可安排專船接運。

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY
總代理：招商局貨櫃航運有限公司 FAX: 5417534(1F) 5422795(2F) 8504025(3F)
GENERAL AGENTS: CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD. 電話：5435511（30線）
香港干諾道中152–155號招商局大廈1–3樓　電掛：CONLINE HONG KONG　傳真：5417534　電傳：62098 CMCL HX　81212 CMCL HX
MACAU AGENTS: CHIU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED　電傳：88837 COTS OM　電話：579731　5線　圖文傳真：59'033
澳門代理：朝聯船務有限公司　澳門南灣羅保博士街1–3號國際銀行大廈12樓1201–1202室

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線

WEST COAST & CANADA
Accepting CY cargo: LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE/VANCOUVER
Also Accepting CY cargo MLB Service: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW, TORONTO/MONTREAL (via VANCOUVER) & HOUSTON (via LONG BEACH)
EAST COAST
Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	MLB* HOU	SEA	VCR	NYK	CHS
PU HE	31E	27/11	28/11	17/12	18/12	20/12	21/12	22/12	7/1	12/1
MIN HE	37E	5/12	9/12	27/12	28/12	30/12	31/12	–	13/1	18/1
DONG HE	33E	11/12	13/12	31/12	1/1	3/1	4/1	5/1	19/1	22/1
TA HE	50E	18/12	19/12	3/1	–	–	–	–	–	–
GAO HE	18E	25/12	26/12	13/1	14/1	16/1	17/1	18/1	19/1	22/1
SHUN HE	63E	26/12	26/12	13/1	14/1	16/1	17/1	18/1	19/1	22/1

REMARK: CY Closing 23:00 Hours Every Wednesday CY—HIT Berth No. 4

香港直航南美洲貨櫃航線（東岸）

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA/ETD HKG	SANTOS	MONTE VIDEO	BUENOS AIRES
XIANG CHENG	63W	4/12	5/12	6–7/12	30/1	11/2	18/2

Receiving Station CY & CFS: TYTL 60 Tsing Yi Island Inside EURO ASIA SHIP YARD TEL: 4979590 & 4979670

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線

Accepting FCL+LCL Cargo for: DUBAI/SHARJAH, DAMMAM & KARACHI
Also accepting FCL Cargo for: ABU DHABI, DOHA, MUSCAT/MINA QABOOS, RIYADH, BANDAR ABBAS AND OTHER PORTS
(FIXED DAY SCHEDULE ETA HKG ON EVERY 9, 20, 29)

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETA HKG	ETD HKG
MING CHENG	123	5/12	5/12	5/12	7/12

RECEIVING STATION: CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

香港特快直航曼谷 星加坡 檳城

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETA HKG	S'PORE	PENANG	PKL	BKK
YANG FANG KOU	162	25/11	27/11	5/12	7/12	3/12	8/12

＊RECEIVING STATION: CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590 & 4979670
△RECEIVING STATION: CY HIT BERTH NO. 4
＋RECEIVING STATION: FLOATA K TUEN MUN DIRECT CALL PENANG

香港特快直航馬尼拉航線

VESSEL	VOY	CY	ETD HKG	MANILA SOUTH	MANILA NORTH
＊SEA DRAGON	77	27/11	29/11	–	1/12
＊SEA DRAGON	79	4/12	6/12	–	8/12
＊SEA DRAGON	81	11/12	13/12	–	15/12
＊SEA DRAGON	83	18/12	20/12	–	22/12

RECEIVING STATION: ＊NORTH HARBOUR: HIT BERTH NO. 4　ALSO ACCEPT CARGO TO CEBU
SOUTH HARBOUR: YIU LIAN, TOWN LOT NO. 72 TSING YI ISLAND, N.T.

香港直航日本貨櫃航線

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	NAG	YOK	OSA	KOB
GU CHENG	117	23/11	25/11	–	30/11	–	2/12
AN WU JIANG	137	26/11	28/11	4/12	5/12	–	6/12
LING QUAN HE	137	3/12	5/12	13/12	14/12	11/12	12/12
GUANG HE	159	9/12	11/12	18/12	19/12	–	20/12

Receiving Station CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

香港直航印尼耶加達／泗水貨櫃航線

VESSEL	VOY	CY	ETA HK	JKT	SUR
MING CHENG	123	6/12	7/12	15/12	17/12
GU CHENG	118	20/12	22/12	1/1	3/1
GAO CHENG	92	5/1	7/1	15/1	17/1
MING CHENG	125	22/1	24/1	1/2	3/2

RECEIVING STATION: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590
＊QUALITY SERVICE　＊GURANTEED DIRECT EXPRESS TRANSIT TIME 7 DAYS EX. HKG
＊COMPETITIVE FREIGHTS　＊VIA SINGAPORE
RECEIVING STATION: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 4979590, 4979670
DIRECT CALL FULL CONTAINER SERVICE　SALES: 5420089
DOCUMENTATION: 5435511 EXT 341, 389, 327

香港直航歐洲貨櫃航線

ACCEPTING FCL CARGO TO: FELIXSTOWE, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, DUNKIRK, UK INLAND DESTINATIONS N SCANDINAVIA.
ACCEPTING LCL CARGO TO: LONDON, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP.
ALSO ACCEPTING CARGO TO SINGAPORE/JAKARTA

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	Arr HKG	RTM	HAM	FEL	ANT	DKK
[illegible]AO HE	74W	27/11	28/11	29/11	24/12	26/12	28/12	30/12	–
KANG HE	31W	1/12	2/12	3/12	28/12	30/12	1/1	3/1	5/1
[illegible]AN HE	31W	7/12	8/12	9/12	3/1	5/1	7/1	9/1	–
YIN HE	63W	12/12	13/12	14/12	8/1	10/1	12/1	14/1	16/1
CHUN HE	64W	22/12	23/12	24/12	18/1	20/1	22/1	24/1	26/1
SHA HE	80W	27/12	28/12	29/12	23/1	25/1	27/1	29/1	–

RECEIVING STATION: CY—HIT BERTH NO. 4,
CFS—FAT LEE GODOWN, KWAI CHUNG TEL: 4876789

香港直航地中海貨櫃航線

ACCEPTING FCL & LCL CARGO: GENOA, MARSEILLES, BARCELONA.

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETD HKG	BARCELONA	MARSEILLES	GENOA
HUA TAI HE	34W	27/11	28/11	30/11	20/12	22/12	24/12
HUA LI HE	27W	7/12	8/12	10/12	2/1	4/1	6/1
HUA QING HE	28W	17/12	18/12	20/12	11/1	14/1	16/1

RECEIVING STATION: CY—FLOATA DEPOT 'K' TUEN MUN 4637869,
CFS—FAT LEE GODOWN, KWAI CHUNG TEL: 4876789

香港直航紅海 地中海（東岸）貨櫃航線

ACCEPTING CY/CY CARGO TO JEDDAH, LIMASSOL, ALEXANDRIA, BEIRUT, TRIPOLI (LEBANON), LATTAKIA, PIRAEUS, MERSIN, (Via LIMASSOL)

VESSEL	VOY	CLOSING	ETD HKG	JEDDAH	LIMASSOL
FU YU SHAN	34	23/11	24/11	10/12	16/12
FU WEN SHAN	19	3/12	4/12	20/12	26/12
TBA	–	23/12	24/12	10/1	16/1

RECEIVING CY: FLOATA DEPOT 'K' TUEN MUN 4637869

香港 中國全貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	HUA QIONG	9146	23/11	24/11
	HUA QIONG	9148	6/12	7/12
新港	XIONG YUE CHENG	451	1/12	2/12
	XIONG YUE CHENG	453	13/12	14/12
上海	LIN JIANG	431	23/11	24/11
	HUAI JI HE	354	1/12	2/12
大連	SHUN JIANG	373	25/11	26/11
大連/新港	YIN HE	62E	1/12	2/12
福州/廈門	LING CHANG HE	30	1/12	2/12
黃埔	AN WU JIANG	136	21/11	22/11
	LING QUAN HE	136	29/11	30/11
湛江	YUE HAI 1001	73	26/11	27/11
廈門	HUA JIA	91115	21/11	22/11
汕頭（港務局碼頭）	LIAN JIANG	667	25/11	26/11

進口船隻

港口	船名	航次	抵港	港口	船名	航次	抵港
日本	PU HE	30W	29/11		HUA TAI HE	34W	29/11
	LING QUAN HE	136	29/11	馬尼拉	SEA DRAGON	76	26/11
中國	SHUN JIANG	372	25/11	星加坡	GU CHENG	117	25/11
	YUE HAI 1001	72	25/11		AN HE	30E	27/11
	PING DING SHAN	136	25/11		HUA QING HE	27E	28/11

安徽遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ANHUI BRANCH
上海／香港定期散雜貨服務
皖梓 WAN XIANG V.102　ETA 4/12　ETD 7/12
皖梓 WAN XIANG V.104　ETA 17/12　ETD 20/12
收貨站：灣仔／官塘農通碼頭　TEL: 5498137
宏光貨櫃碼頭有限公司(CY)青衣島71地段 電話:4338622
代理：騰路有限公司
TITCHBORNE COMPANY LIMITED

Planet Navigation (Panama) S.A.
香港／馬尼拉定期航線
散貨·貨櫃服務 (CY/CY CFS/CFS & BREAKBULK)

	航次	截貨	開航
MELISA 美麗紗	055HS	27/11	28/11
	057HS	6/12	9/12
	059HS	19/12	20/12

總代理／接艙處：KYC LINE(HK)LTD. TEL: 8153289
散貨收貨站：金基集運C倉—沙田馬料水479區近小梅沙碼頭
電話：6024700

入口船期預告

船	名	開來港口	日期	公司
保衛者	SL. DEFENDER	美國	11月24日	海陸
利尼馬士基	LEISE MAERSK	基隆	11月24日	馬士基
海龍	SEA DRAGON	台灣	11月24日	向大
軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	11月24日	捷迅
巴黎	CGM PARIS	日本	11月24日	寶隆
東河	HANJIN TONGHAE	美國	11月24日	韓進
松城	SONG CHENG	澳洲	11月24日	遠運
利運	LEVIN	日本	11月24日	益高
鱷魚哥倫布	ALLIGATOR COLUMBUS	新加坡	11月24日	大阪
明洋	MING OCEAN	歐洲	11月24日	華海
	OOCL AWARD	台灣	11月24日	港郵
麗城	KOTA RIA	新港	11月24日	向大
朝陽陸地	CHOYANG LAND	新加坡	11月24日	朝陽
遠東貿易者	F.E. TRADER	馬尼拉	11月24日	宏光
海寶	HAIBAO	青島	11月24日	越華
漢堡	HANJIN HAMBURG	美國	11月24日	韓進
東方事業家	OOCL EXECUTIVE	美國	11月24日	港郵
大同二號	TA TUNG 2	高雄	11月24日	永裕
邊拿芬	BENAVON	歐洲	11月24日	邊行
達比拿	TAPIOLA	日本	11月24日	天祥
馬蘭	MALAN	廣州	11月24日	招商局
巴山	BARZAN	新加坡	11月24日	怡和
海雄一號	SEAMASTER 1	日本	11月24日	川崎
華遠	SINO CREDIT	青島	11月24日	太平
香港光榮	HONG KONG GLORY	基隆	11月24日	東宇
海隆	HAI LONG	基隆	11月24日	永隆
海春	HAI CHUN	基隆	11月24日	永隆
[illegible]	UNITED SING	青島	11月24日	景華
汀江	TING JIANG	青島	11月24日	華夏
立雄	UNI. MASTER	台灣	11月24日	利達
蘇昌	SUCHANG	南京	11月24日	鍾山
甘達利	BUNGA KENDARI	新加坡	11月25日	遠初
威利天皇星	VILLE DE SIRIUS	地中海	11月25日	偉特
東方友誼	OOCL FRIENDSHIP	美國	11月25日	港郵
長冠	EVER LAUREL	日本	11月25日	利達
秀山	XIU SHAN	上海	11月25日	向大
寶加威利	DELMAS BOUGAINVILLE	西非	11月25日	沙啫
浙雁	ZHEYAN	上海	11月25日	招商局
新華二號	XINHUA 2	大連	11月25日	宏光
信春	SHIN CHUN	台灣	11月25日	海豐
阿巴謙	A. ABRAHIM	歐洲	11月25日	天祥
怡春	YICHUN	台灣	11月25日	海豐
蘇鶴	SUHE	南京	11月25日	華夏
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	11月25日	新興
金華	KING HWA	高雄	11月25日	永裕
陶南八號	DONAM NO.8	基隆	11月25日	港興
昌盛	THUBAN	台灣	11月25日	昌宏
赤道	EQUATOR	日本	11月26日	山下
澳洲努力	AUST ENDURANCE	澳洲	11月25日	怡和
易勃	TRADE VIGOUR	南京	11月25日	向大
烏山	WUSHAN	上海	11月25日	輝騰
雅士羅賓	ACX ROBIN	釜山	11月25日	日郵
希比卡斯	HIBISCUS	台灣	11月25日	實威
博春	W.H. 202	台灣	11月25日	海豐
海國	MARINE KINGDOM	曼谷	11月25日	永隆
巴塞隆拿	CONTSHIP BARCELONA	澳洲	11月25日	港怡
早川丸	HAYAKAWA MARU	基隆	11月25日	川崎
福他馬尼拉	FROTAMANILA	新加坡	11月25日	豐利行
金輝	GOLDEN GLORY	大連	11月25日	華夏
利達	FAIR COSMOS	日本	11月25日	中央
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	11月25日	山久
華迪克	KRASONGVARDEEC	日本	11月25日	華林
安士	INDIAN COURIER	台灣	11月25日	實威
凱春	KAISHUN	台灣	11月25日	海豐
亞洲水泥一號	ASIA CEMENT NO. 1	日本	11月25日	大榮
諾卡普	NORDKAP	台灣	11月26日	欣洋
新的港	ZIM TRIESTE	台灣	11月26日	新興
中國海	CHINA SEA	日本	11月26日	歷信
長明	EVER GLEAMY	美國	11月26日	利達
安瑪大利	AMER DEVI	南美	11月26日	陸洋
阿斯力量	ALS. STRENGTH	基隆	11月26日	亞聯
維力	KHUD. N. RERIKH	新西蘭	11月26日	華林
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	11月26日	宏騰
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	11月26日	華林
天躍	TIAN YUE	天津	11月26日	輝騰
國利二號	KUO LIE 2	高雄	11月26日	永裕
阿爾泰	ALTAI	基隆	11月26日	大阪
通州	TONGZHOU	上海	11月26日	富騰
獵戶座	BALTIMAR ORION	馬尼拉	11月26日	港恆
友誼七號	YOUYI 7	曼谷	11月26日	三寶
尼羅	NILE	基隆	11月26日	川崎
	W.H. 206	新加坡	11月26日	海豐
海東	HAI TONG	台中	11月26日	永隆
蘇達	SUDA	湛江	11月26日	鍾山
翡翠二號	EMERALD I	日本	11月26日	山久
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	11月26日	寶威
新海華	NEW HAI HUA	上海	11月26日	金發
亞迪威亞	ANDHIKA ADIRAJA	丹絨馬尼	11月26日	東源
倫娜	LUNA	日本	11月26日	山久
國偉	KUO WEI	台灣	11月26日	欣洋
海興	HAI XING	上海	11月27日	招商局
羅孟達沙	NORASIA AL MUNTAZAH	歐洲	11月27日	歷信
貿易綠色	TRADE GREEN	歐洲	11月27日	宏光
陶南九號	DONAM NO. 9	巴生	11月27日	港興
	ROOK CARRIER	新港	11月27日	金輪
南泰公主	NANTAI PRINCESS	基隆	11月27日	欣洋
柯華巴	AL. WAJBA	阿拉伯灣	11月27日	怡和
桌子灣	TABLE BAY	高雄	11月27日	太古
國家	KUO CHIA	曼谷	11月27日	欣洋
漢倫	HANJIN OAKLAND	台灣	11月27日	韓進
沙灣拿	HANJIN SAVANNAH	美國	11月27日	韓進
費里克斯托	HANJIN FELIXSTOWE	台灣	11月27日	韓進
渣華萬寮	NL. VAN NOORT	新加坡	11月27日	渣華
朝陽世界	CHOYANG WORLD	歐洲	11月27日	朝陽
長得	EVER GAINING	台灣	11月27日	利達
博多	HAKATA	日本	11月27日	日郵
安國	ANQUO	青島	11月27日	金輪
永春	W. H. 205	台灣	11月27日	海豐
朱蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	11月27日	寶隆
釜山歌莉	BUSAN GLORY	基隆	11月27日	東宇
明春	MING CHUN	台灣	11月27日	華海
祥春	NORDSUND	台灣	11月27日	華海
新意大利	ZIM ITALIA	美國	11月27日	新興
利華古臣快輪	LEVERKUSEN EXPRESS	歐洲	11月27日	捷成
	IBN RUSHED	台灣	11月27日	怡和
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	馬尼拉	11月27日	怡和
威花利亞	WESTPHALIA	基隆	11月27日	朝陽
利通	FORTUNE BAY	基隆	11月27日	港興
德士頓快輪	DRESDEN EXPRESS	高雄	11月27日	捷成
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	澳洲	11月27日	華林
聯威	UNITED WAY	上海	11月27日	景華
開發者	TA. EXPLORER	新西蘭	11月27日	塔斯曼
海皇紅寶石	NEP. RUBY	高雄	11月27日	港恆
石堡	SHIBAO	曼谷	11月27日	吳淞
長洋	EVER OCEAN	新加坡	11月28日	利達
泰來	TAI LAI	高雄	11月28日	遠達
	PEMBROKE	台灣	11月28日	陸洋
珊瑚邁陽光	SUNSHINE AMAZON	新加坡	11月28日	大阪
嘉利娜	CARMEN CARINA	高雄	11月28日	川崎
開發者	HYUNDAI EXPLORER	美國	11月28日	太古
錦春	CHIN CHUN	台灣	11月28日	海豐
半島灣	PENINSULAR BAY	歐洲	11月28日	太古
海風	NYK SEABREEZE	台灣	11月28日	日郵
山明丸	YAMAAKI MARU	美國	11月28日	日郵
海洋大阪	OCEANUS OSAKA	基隆	11月28日	日郵
海光	HAI GUANG	日本	11月28日	太平
阿拉伯勝利	ARABIAN SENATOR	美國	11月28日	怡和
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	美國	11月28日	川崎
江少財	KIANG REEFER	弗里曼特爾	11月28日	寶隆
夏里遜總統	PRES. HARRISON	美國	11月28日	總統
嘉威灣	GALWAY BAY	基隆	11月28日	川崎
山瑪	AL. SALMA	日本	11月28日	歷信
興華	HSING HWA	高雄	11月28日	永裕
北安	BEIAN	寧波	11月28日	富春
太平洋箭	PACIFIC ARROW	新加坡	11月28日	大阪
蘭嘉寶娜	LANKA MAHAPOLA	科倫坡	11月28日	東亞
金灣	GOLDEN BAY	大連	11月28日	華夏
太平洋挑戰	PACIFIC CHALLENGER	日本	11月28日	大阪
琴台	QINTAI	武漢	11月28日	華夏
華意	WAH YEE	營口	11月28日	珠江
和平南進	H.P. NAMJIN	曼谷	11月28日	港興
加勒士灣	GALAXY BAY	釜山	11月28日	港興
知音	ZHI YIN	南通	11月28日	華夏
古拉高	MEKHANIK KURAKO	基隆	11月28日	寶隆
麥嘉灣	MERKUR BAY	台灣	11月29日	港郵
環球成功	GLOBAL SUCCESS	曼谷	11月29日	東宇
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	11月29日	東宇
馬雲馬士基	MAREN MAERSK	美國	11月29日	馬士基
海陸快航	SL. EXPRESS	美國	11月29日	海陸
力加馬士基	LICA MAERSK	歐洲	11月29日	馬士基
寶蘇里亞	BUNGA SURIA	日本	11月29日	遠初
美邁謝夫	KAP. MEZENTSEV	意大利	11月29日	華林
杜爾灣	TOR BAY	基隆	11月29日	太古
宜昌	YICHANG	高雄	11月29日	永裕
	BUNGA TERAZEK	基隆	11月29日	遠初
濟州	HANJIN CHEJU	基隆	11月29日	韓進
超級九號	SUPER NINE	釜山	11月29日	港興
商業大使	MERCHANT PREMIER	新加坡	11月29日	南運
柯米卡布	AL. MIRQAB	台灣	11月29日	怡和
海華	HAI HUA	馬尼拉	11月29日	富新
海珍珠	SEA PEARL	日本	11月29日	太平

香港代理

華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO.

華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (H.K.) LTD.

香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈十九樓

TELEX 23333 FAREN HX
TEL 8275168
FAX 8275584
19/F CHINA RESOURCES BLDG.
26 HARBOUR ROAD WAN CHAI
HONG KONG

航線	船名／航次	收貨期	抵／離期		電話
香港⇌鹿特丹 安特衛普 漢堡	▲CARNIVAL V. 01	24—29/11	30/11	(出)	8283578 8283572
	▲PRACA V. 28	23—28/12	29—30/12	(入)	8283501
	▲ALSO ACCEPTING FCL DIRECT TO GDYNIA, POLAND. ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM,ANTWERP,HAMBURG WITH TRANSHIPMENT BREMEN,AMSTERDAM,LE HAVRE,LONDON,LIVERPOOL,SCANDINVIA, U.K.				
香港⇌大連	(CY) (CFS)			(出)	8283508
	★運豐 "YUN FENG" V. DT189	28—30/11 20—28/11	1—2/12		8283515
	★金輝 "GOLDEN GLORY" V. GY003	22—24/11 18—22/11	25—26/11		8283514
	★易潤 "TRADE RESOURCES" V. TR05	4—6/12 2—5/12	6—7/12		8283510
	兼收瀋陽、長春、哈爾濱及東北地區各城市整箱貨。大連兼收併箱服務。			(入)	8283509
香港⇌天津／新港	★天躍輪 "TIAN YUE" V. 176B	18—24/11	25—26/11	(出)	8283574
	★天翔輪 "SKY HOVER" V. 61B	23—29/11	1—2/12		8283573
	★天燕輪 "TIAN YAN" V. 136B	28/11—3/12	5—6/12		
	兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、蘭州、太原、西安貨				
香港⇌溫州	越海 "YUE HAI"	26—28/11	24—29/11	(出)	8283578 8283579
	冷凍貨及散貨船每月二航次			(入)	8283502
香港⇌上海	芝山一 "ZHI SHAN 1"	26—28/11	25—29/11	(出) (入)	8283577 8283502
香港⇌寧波	明州四 "MING ZHOU 4"	8/12	8—10/12	(出)	8283578
	明州十 "MING ZHOU 10"	26/11	24—26/11		8283596
	散貨船每月四航次			(入)	8283500
香港⇌南京／南通	★蘇鶴 "SU HE" V. H 9144	21—24/11	25—26/11	(出)	8283577
	★蘇鶴 "SU HE" V. H 9146	6—9/12	10—11/12		8283578
	全貨櫃定期班輪每月 10、25 日抵港，兼收併箱貨往南京				8283579
	★蘇麒 "SU QI" V. Q 9140	3—6/12	7—8/12		
	★蘇麒 "SU QI" V. Q 9142	18—21/12	22—23/12	(入)	8283500
	全貨櫃定期班輪每月 7、22 日抵港，兼收併箱貨往南通				
	知音 "ZHI YIN"	27/11	28—29/11		
	兼收蕪湖、合肥、安慶、九江、蘇州、無錫、常州等地貨物				
香港⇌武漢	★★琴台 "QIN TAI"	25—27/11	27—30/11	(出) (入)	8283573 8283502
香港⇌廈門	★嘉發 "JIA FA" V. AF100	26—28/11	28—29/11	(出)	8283582
	★嘉發 "JIA FA" V. AF102	3—5/12	5—6/12	(入)	8283501
香港⇌海口	★同安 "TONG AN" V. KA170	———	25—26/11	(出)	8283584
	★同安 "TONG AN" V. KA172	26—28/11	29—30/11		8283589
	★同安 "TONG AN" V. KA174	3—5/12	5—6/12	(入)	8283500
香港⇌汕頭	龍華一 "LONG HUA 1"，龍華二 "LONG HUA 2" 汕頭號 "SHAN TOU"			(出)	8283583
	龍山 "LONG SHAN"《每星期兩航次，天天收貨。》			(入)	8283585
香港⇌廣東	中土出 "CHUNG TAO CHUT" 3、4、9、11、13、15、23、24、25、27、28			(出)	8283594
	往來廣州、黃埔、東莞、水口、開平、新會、鶴山、容奇、肇慶			(入)	8283502
香港⇌北海	南方 "NAN FANG 907, 908, 909"			(出)	8283582
	兼收：海口、防城散貨　三天免費倉期《每星期兩航次》			(入)	8283502

說明：★全貨箱班輪　★★貨箱／散貨班輪

本公司受各船東委托為貨運代理，可按客戶要求，安排專船往國內及海外各港口，並承辦本港拆、裝箱及拖車等業務，聯繫電話：8283569 華北　8283579 華中　8283589 華南　8283515 遼寧

RCL 宏海箱運有限公司
總代理：REGIONAL CONTAINER LINES

全貨櫃定期直航班輪

曼谷BANGKOK

船名	航次	截貨	離港
CHAIYA BHUM	34HB	22/11	23/11
DEJA BHUM	35HB	29/11	30/11
CHAIYA BHUM	35HB	06/12	07/12

馬尼拉MANILA

YI CHUN	S255	23/11	24/11
F. TRADER	019S	27/11	28/11
YI CHUN	S256	03/12	04/12

釜山BUSAN

CLOSING	ETD. HK	ETA. BSN
23/11	25/11	27/11
25/11	27/11	29/11
27/11	29/11	01/12

新加坡SINGAPORE椰加達JAKARTA古晉KUCHING

VIRA BHUM	27S	25/11	26/11
VIRA BHUM	28S	29/11	30/11
VIRA BHUM	29S	03/12	04/12

新加坡SINGAPORE 巴生港PORT. KELANG 庇能PENANG

B. SEORJA	810N	22/11	23/11
WANA BHUM	539N	25/11	26/11
B. SEORJA	811N	02/12	03/12

孟買BOMBAY 喀喇嗤KARACHI 馬德拉斯MADRAS

O. STRENGTH	39A	29/11	30/11
O. SINCERITY	40A	05/11	06/11
VE—GA	30A	18/12	19/12

胡志明市HOCHIMING CITY

RAJA BHUM	49A	25/11	26/11
RAJA BHUM	50A	29/11	30/11
RAJA BHUM	51A	02/12	03/12

EAL 華洋行(香港)有限公司
Euro-Asia Line (H. K.) Limited
香港德輔道中244—256號東協商業大廈23樓
23/Fl., Tung Hip Commercial Bldg.,
244—256 Des Voeux Rd., Central, Hong Kong
Tel: 8151368(8 Lines)　Fax: 5414306

華夏企業有限公司 福建業務部
香港灣仔港灣道26號華潤大廈4204室
TEL: 8276277 8277469 FAX: 8270079 8271660

香港↔福州、廈門、羅源
散貨及集裝箱航線班輪

公司	航線／船名	班期
閩安航運企業有限公司	香港↔福州	
	(貨柜) "YONG AN"	每月兩航次
	"CHONG AN"	每月一航次
	"MIN WAI LENG 1 HAO"	每月一航次
閩東輪船公司	"MIN HAI 307" 福州、寧德	每月兩航次
松竹船務公司	香港↔福州	
	"SONG ZHU MEI 1"	逢每月 1,11,21 日抵香港
	"SONG ZHU MEI 2"	21/11抵香港
福建省羅源航運公司	香港↔福州、羅源	
	"LUO HANG 105"	16/11抵香港
	"FU YUAN"	19/11抵香港
福建省海運發展公司	"HAI ZHAN" 香港⇌福州	11月17日抵香港
閩江航運公司	"MIN HAI 451" 香港⇌福州	11月19日抵香港
廈門輪船公司	香港↔廈門　天天收貨	
	"MIN HAI 227" 逢 10,20,30 抵香	次日裝貨離香
	"MIN HAI 228" 逢 5,15,25 抵香	次日裝貨離香
廈門集美輪船公司	(貨櫃) "JIA FA" 逢星期日離香往廈門	

集裝箱收貨站：青衣華聯倉　散貨收貨站：長沙灣，灣仔，九龍灣。

ep 恒閩貨運有限公司
EVERPOLE FORWARDING COMPANY LIMITED
（香港華閩船務企業有限公司貨運代理）
RM 2304-6 YARDLEY COMM., BLDG., 1-3 CONNAUGHT RD., WEST, H.K.
香港干諾道西1—3號億利商業大廈2304—6室　FAX(傳真機): 8153559
TEL(電話): 5437393 (12 LINES)　TLX(電傳): 66604 EPFCL HX

港口	船名	班期
福州	BEI FENG SHAN (貨櫃)	逢十、二十、三十
	DONG FENG SHAN (貨櫃)	逢十五、廿五
	20' (20,000Kgs) 40' (26,000Kgs) 包括櫃重	
	MIN HAI 105	逢一、十一、廿一
	MIN HAI 109	逢四、十四、廿四
	MIN HAI 120	逢六、十六、廿六
	MIN HAI 112	逢八、十八、廿八
廈門	XIA SHUI YUN 15	逢星期一
	YU ZHI 3	逢星期三
	MIN HAI 225	逢星期五
*泉州	QUANZHOU 4	逢十、二十、三十
	QUANZHOU 2 (貨櫃)	逢八、十八、廿八
	MIN HAI 224	逢五、十五、廿五
	*兼收貨櫃及拼櫃貨	
湛江	ZHAN QIONG BO 2001/2002	不定期
	ZHAN QIONG BO 01/02	

收貨站：柴灣建豐碼頭

其他貨運服務　OTHER SERVICES

■承接至廣州（洲頭咀）、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。

■承接至世界各地之海陸空貨運服務。

■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。

*TO & FROM ALL MAJOR PORTS OF CHINA BY LAND, SEA & AIR.
*TRANSHIPMENT FROM CHINA TO WORLDWIDE WITH FULL PACKAGE OF SERVICES AND VICE-VERSA.
*HONG KONG TO WORLDWIDE SERVICES.

TSL 榮業船務有限公司
TRADEMOST SHIPPING LIMITED

香港↔汕頭、汕尾、揭陽

"澄海2"、"澄海3"、"澄海C095"、"汕澄012"、"閩鹽駁9"、"閩鹽駁10"、"陸海02"

每星期二至三航次

收貨站：葵涌醉酒灣鴻圖碼頭

其他航線：海口、湛江、水東、廣州、黃埔、蛇口、澄海、廈門等口岸。

代辦提貨、拖箱、裝拆箱、存倉、保險等業務服務

香港上環永樂西街177—183號
永德商業中心1206室
電話：8051475—8　傳真：5432030

長錦航運
全貨箱及併貨直航定期班輪

收仁川全貨箱及散貨箱　兼收來櫃貨箱及散貨箱

大連→釜山，仁川

	釜山	仁川	大連
J. MASTER V. 17WE	18/11	——	23/11

新港→釜山，仁川

	釜山	仁川	新港
NEVELSK V. 03WE	18/11	——	22/11

青島→釜山，仁川

	門司	釜山	青島
BOSHN YAKOVO V. 05WE	——	21/11	25/11

上海→釜山

	釜山	上海	釜山
H. SCHULTE V. 34WE	16/11	19/11	23/11
H. SCHULTE V. 35WE	23/11	25/11	29/11

總代理：東宇海運公司
香港中環永安中心912室
電話：5444126　傳真：8151344
電傳：83408 NKLEE HX

HO 興洋航運有限公司
HANG OCEAN MARITIME LTD.
興洋船務有限公司
HANG OCEAN SHIPPING CO., LTD.
TEL: 7392196 (4 LINES)　FAX: 7215682

定期貨櫃班輪．貨櫃收貨站：青衣友聯／土瓜灣

香港↔汕頭

船名	航次	ETA
"海駁1001"	HO 9114	22/11

每八天一航次

香港↔廣州黃埔：粵江　每4天一航次

散貨定期班輪：收貨站：觀塘／醉酒灣卸貨區

香港↔汕頭 — 船名／航次："永盛" H9118　"永豐" H9122　"永昌" H9128

香港↔北海貨櫃班輪 — 船名："海駁"

JJ 上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION, LTD

香港⇌上海散裝貨直航班輪

錦江　（定期客貨班輪）
M. V. "JIN JIANG" V. 41　11月22日抵港
V: 9142　11月20日至25日收貨
11月27日開行

請各收貨、付貨人速往本公司辦理有關手續
交收貨站：朋地街裝卸區(滿強躉船)

總代理：
滿強航運有限公司
MOON KEUNG SHIPPING & TRANSPORTATION CO., LTD
船務部：香港干諾道西186—191香港商業中心1101—1105室
電話：5596141　圖文傳真：5591923
電傳：67859 HKMKT HX

[illegible]

台灣高雄←→香港←→胡志明市

VESSEL	VOY	ETA	ETD
LOUISA	21S	20/11	24/11
STELLA I	15S		

[illegible]

交貨地點：潤發貨碼有限公司　九龍長沙灣發祥街十號　TEL: 7288321

惠刊廣告請撥電話五七三六九八〇

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	日期	公司
利是馬士基	LEISE MAERSK	歐洲	11月24日	馬士基
富源山	FUYUSHAN	利馬索耳	11月24日	招商局
長剛	EVER VALOR	地中海	11月24日	利達
巴黎	CGM PARIS	歐洲	11月25日	寶隆
巴塞隆拿	CONTSHIP BARCELONA	地中海歐洲	11月26日	港怡
阿巴謙	A. ABRAHIM	歐洲	11月26日	天祥
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	11月26日	華林
桌子灣	TABLE BAY	歐洲	11月27日	太古
海皇紅寶石	NEP. RUBY	歐洲	11月27日	港恆
中國海	CHINA SEA	歐洲	11月27日	歷信
澳倫	HANJIN OAKLAND	歐洲	11月27日	韓陽
長得	EVER GAINING	歐洲	11月27日	利達
德士頓快輪	DRESDEN EXPRESS	歐洲	11月28日	捷成
康多	CONDOR	地中海	11月28日	海柏
明進	MING PROMOTION	歐洲	11月28日	華洋
長洋	EVER OCEAN	地中海	11月28日	利達
寶嘉蘇里	BUNGA SURIA	歐洲	11月29日	遂初
金尼斯基	KAP. KANEVSKIY	歐洲	11月29日	華林
遼河	LIAOHE	歐洲	11月29日	招商局
海洋大阪	OCEANUS OSAKA	地中海	11月29日	日郵
波里安特	BORIS ANDREEV	地中海	11月30日	華林
華利河	HUALIHE	地中海	11月30日	招商局
	POLJOS	歐洲	12月1日	天祥
利來安	NL. HOORN	地中海歐洲	12月1日	寶隆
連度馬士基	LINDOE MAERSK	歐洲	12月1日	馬士基
	CARNIVAL	歐洲	12月1日	華夏
阿拉伯海	ARABIAN SEA	歐洲	12月1日	歷信
康河	KANG HE	歐洲	12月3日	招商局
長賓	EVER GUEST	歐洲	12月3日	利達
雅莫殊高	INZHENER YERMOSHKIN	意大利	12月3日	華林
富萬山	FUWEN SHAN	地中海	12月4日	招商局
長貫	EVER VALUE	地中海	12月4日	利達
光榮海洋	GLORIOUS OCEAN	地中海	12月4日	日郵
諾勝家	NORASIA SINGA	歐洲	12月4日	歷信
新港	NEWPORT BAY	歐洲	12月4日	太古
長堤	HANJIN LONG BEACH	歐洲	12月4日	韓進
海皇子玉	NEP. ZIRCON	歐洲	12月4日	港恆
克魯斯	CHARLES CRUZ	地中海	12月5日	海柏
	BREST	地中海	12月5日	華林
明富	MING FORTUNE	歐洲	12月5日	華海
幸運河	LUCKY RIVER	歐洲	12月5日	鼎華
蒙莎	MONTE ROSA	歐洲	12月5日	大阪
日郵勝利	NYK SENATOR	歐洲	12月5日	怡和
邊拿芬	BENAVON	歐洲	12月6日	邊行

印／巴／中東線

船名		開往港口	日期	公司
富源山	FUYUSHAN	遮打	11月24日	招商局
卡拉比怡莫利	KAMALEVERETT	吉大港印度	11月24日	福來
立雄	UNI. MASTER	阿拉伯灣	11月24日	利達
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	阿拉伯灣	11月25日	總統
巴山	BARZAN	遮打科倫坡	11月25日	怡和
長得	EVER GAINING	科倫坡印度巴基斯坦	11月27日	利達
	CHUN SINE	紅海	11月28日	CHUN SINE
嘉蘭斯	KRANJ	阿拉伯灣	11月28日	亞運
	IBN RUSHED	阿拉伯灣	11月28日	怡和
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	11月29日	太古
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	阿拉伯灣	11月29日	馬士基
夏利遜總統	PRES. HARRISON	阿拉伯灣	11月29日	總統
米卡布	AL. MIRQAB	阿拉伯灣	11月29日	怡和
波里安特	BORIS ANDREEV	科倫坡	11月30日	華林
沙瑪	AL. SALMA	吉大港	11月30日	歷信
斯里馬泰	LANKA SRIMANTHI	科倫坡	12月1日	東亞
肯尼迪總統	PRES. KENNEDY	阿拉伯灣	12月2日	總統
長賓	EVER GUEST	科倫坡印度巴基斯坦	12月3日	利達
立謙	UNI. MODEST	阿拉伯灣	12月3日	利達
巴高	BAGO	仰光	12月3日	新興
雄城	KOTA WIRAWAM	地中海	12月3日	向大
富萬山	FUWEN SHAN	遮打	12月4日	招商局
光榮海洋	GLORIOUS OCEAN	紅海	12月4日	日郵

非洲線

船名		開往港口	日期	公司
利是馬士基	LEISE MAERSK	西非	11月24日	馬士基
麗城	KOTA RIA	東非	11月25日	向大
易勃	TRADE VIGOUR	東非	11月25日	向大
希比卡斯	HIBISCUS	南非	11月25日	寶威
阿斯力量	ALS. STRENGTH	南非	11月26日	亞聯
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	11月26日	川崎
南泰公主	NANTAI PRINCESS	南非	11月27日	欣洋
阿爾泰	ALTAI	西非	11月28日	大阪
太平洋挑戰	PACIFIC CHALLENGER	南非	11月29日	大阪
馬雲馬士基	MAREN MAERSK	南非	11月29日	馬士基

東南亞線

船名		開往港口	日期	公司
東方和諧	OOCL ACCORD	新加坡印尼	11月24日	港郵
遠東橋	F.E. BRIDGE	曼谷	11月24日	川崎
露意莎	LOUISA	胡志明市	11月24日	海利
國興	KUO HSIN	新加坡曼谷	11月24日	欣洋
香港光榮	HONG KONG GLORY	新加坡巴生庇能	11月24日	東宇
立雄	UNI. MASTER	新加坡	11月24日	利達
麗城	KOTA RIA	新加坡	11月25日	向大
	OOCL AWARD	曼谷	11月25日	港郵
怡春	YICHUN	馬尼拉	11月25日	海豐
遠東貿易者	F.E. TRADER	馬尼拉	11月25日	宏光
衍順	HINSUN	印尼	11月25日	聯航
陶南八號	DONAM NO.8	新加坡泗水	11月25日	港興
易勃	TRADE VIGOUR	新加坡	11月25日	向大
華遠	SINO CREDIT	新加坡印尼	11月25日	太平
凱春	KAISHUN	雅加達	11月25日	海豐
利速	LEVIN	新加坡巴生	11月26日	益高
金灣	GOLDEN BAY	曼谷	11月25日	華夏
赤道	EQUATOR	新加坡巴生	11月26日	山下
雅士羅賓	ACX ROBIN	曼谷	11月26日	日郵
山宮六號	SUN KUNG 6	印尼	11月26日	寶輝
大同	ASIAN COSMOS	新加坡巴生	11月26日	中央
釜山光榮	BUSAN GLORY	新加坡巴生	11月27日	東宇
諾卡普	NORDKAP	印尼	11月27日	欣洋
獵戶座	BALTIMAR ORION	馬尼拉	11月27日	港恆
威花利亞	WESTPHALIA	雅加達新加坡	11月27日	朝陽
博多	HAKATA	新加坡胡志明市	11月27日	日郵
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	11月27日	富騰
祥春	NORDSUND	曼谷	11月27日	華海
明春	MING CHUN	新加坡巴生庇能泗水	11月27日	華海
利通	FORTUNE BAY	胡志明市	11月27日	港興
百必達	ANDHIKA PARAMITA	印尼	11月28日	亞利來
嘉威灣	GALWAY BAY	曼谷	11月28日	川崎
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	11月28日	新興
海光	HAI GUANG	新加坡印尼	11月29日	太平
海陸快航	SL. EXPRESS	新加坡	11月29日	海陸
美麗莎	MELISA	馬尼拉	11月29日	ADVANCE
柯米卡布	AL. MIRQAB	新加坡	11月29日	怡和
濟州	HANJIN CHEJU	雅加達新加坡	11月29日	韓進
特拉錫	BUNGA TERAZER	新加坡	11月29日	遂初
錦江	KEUMGANG GLORY	曼谷	11月29日	東宇
海龍	SEA DRAGON	馬尼拉	11月29日	向大
德亞	DEJA BHUM	曼谷	11月30日	華洋行
馬士基基道	MAERSK CREDO	曼谷	11月30日	馬士基
海華	HAI HUA	馬尼拉	11月30日	富新
士必high	SPECO GIANT	納閩古晉詩巫	12月1日	國光
嘉澳灣	CARGO BAY	胡志明市	12月1日	港興
東方神箭	OOCL ARROW	曼谷	12月1日	港郵
士必金	SPECO KING	沙巴山打根斗湖	12月2日	國光
光明	PINE BRIGHT	新加坡	12月2日	益高
立謙	UNI. MODEST	新加坡	12月3日	利達

中國內地

船名		開往港口	日期	公司
閩海一〇九	MIN HAI 109	福州	11月24日	華閩
臨江	LIN JIANG	上海	11月24日	招商局
通利	MILD VICTORY	上海	11月24日	富騰
樂裕泉	LEYUQUAN	青島	11月24日	華夏
廈水運十五	XIASHUIYUN 15	廈門	11月25日	華閩
東風山	DONG FENG SHAN	福州	11月25日	華閩
閩達	MINDA	福州	11月25日	港龍
華青	HUA QING	青島	11月25日	招商局
閩海二二四	MINHAI 224	泉州	11月25日	華閩
盛龍	SHENG LONG	寧波	11月25日	WINSON
海運五〇一	HAI YUN 501	湛江	11月25日	宏利
蘇達	SUDA	張家港	11月25日	鍾山
昌聚	UNITED SING	上海	11月25日	景華
閩海一二〇	MINHAI 120	福州	11月26日	華閩
蘇飼	SUHE	南京	11月26日	華夏
秀山	XIU SHAN	上海	11月26日	向大
順江	SHUN JIANG	大連	11月26日	招商局
敖江	AOJIANG	上海	11月26日	富春
浙雁	ZHEYAN	寧波	11月26日	招商局
金輝	GOLDEN GLORY	大連	11月26日	華夏
連江	LIAN JIANG	汕頭	11月26日	招商局
育志三號	YU ZHI 3	廈門	11月27日	華閩
天曜	TIAN YUE	天津	11月27日	輝騰
海寶	HAIBAO	青島	11月27日	越華
粵海一〇〇一	YUE HAI 1001	湛江	11月27日	招商局
通州	TONGZHOU	上海	11月27日	富騰
錦江	JINJIANG	上海	11月27日	滿強
海達	HAI DA	寧波	11月27日	招商局
新海華	NEW HAI HUA	上海	11月27日	金發
華勝	HUA SHENG	廈門	11月27日	招商局
	ROOK CARRIER	新港	11月28日	金輪
安國	ANQUO	青島	11月28日	金輪
閩海一一二	MINHAI 112	福州	11月28日	華閩
泉州二號	QUAN ZHOU 2	泉州	11月28日	華閩
綠色貿易	TRADE GREEN	張家港大連上海	11月28日	宏光
烏山	WUSHAN	上海	11月29日	輝騰
松城	SONG CHENG	上海新港	12月7日	遠運

台灣省線

船名		開往港口	日期	公司
博春	W.H. 202	台灣	11月24日	海豐
	UNITED FUNG	台灣	11月24日	景華
海王	HAI WANG	高雄	11月24日	永裕
昌宏	THUBAN	台灣	11月25日	昌宏
大同二號	TA TUNG 2	高雄	11月25日	永裕
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	11月25日	寶威
安士	INDIAN COURIER	台灣	11月25日	寶威
信春	SHIN CHUN	台灣	11月26日	海豐
海龍	SEA DRAGON	台灣	11月29日	向大

日本／南朝鮮線

船名		開往港口	日期	公司
冰川	HIKAWA I	日本	11月24日	日郵
博春	W.H. 202	日本	11月24日	海豐
福春	FUCHUN	日本	11月24日	海豐
萬花開	MAJAPAHIT	日本	11月24日	太平
廣河	GUANGHE	日本	11月25日	招商局
安士	INDIAN COURIER	釜山仁川	11月25日	寶威
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	11月25日	山久
信春	SHIN CHUN	日本	11月26日	海豐
翡翠二號	EMERALD I	日本	11月26日	山久
諾孟達莎	NORASIA AL MUNTAZAH	日本	11月27日	歷信
海冠	OCEAN CROWN	日本	11月27日	欣洋
	W.H. 203	日本	11月27日	海豐
安武江	ANWUJIANG	日本	11月28日	招商局
蘭嘉寶羅	LANKA MAHAPOLA	日本	11月28日	東亞
國家	KUO CHIA	日本	11月28日	欣洋
陶南九號	DONAM NO.9	釜山	11月28日	港興
太平洋箭	PACIFIC ARROW	日本	11月28日	大阪
永春	W.H. 205	日本	11月28日	海豐
環球成功	GLOBAL SUCCESS	釜山	11月29日	東亞

北美洲線

船名		開往港口	日期	公司
達比拿	TAPIOLA	洛杉磯紐約	11月24日	天祥
東河	HANJIN TONGHAE	西北太平洋	11月24日	韓進
明光	MING GLORY	西北太平洋	11月24日	華海
發展者	SL. DEVELOPER	西北太平洋紐約	11月24日	海陸
東方事業家	OOCL EXECUTIVE	西南太平洋紐約	11月24日	港郵
鱷魚哥倫布	ALLIGATOR COLUMBUS	西南太平洋紐約	11月25日	大阪
保衛者	SL. DEFENDER	西北太平洋紐約	11月25日	海陸
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	西北太平洋紐約	11月25日	總統
長冠	EVER LAUREL	西北太平洋	11月25日	利達
漢堡	HANJIN HAMBURG	西南太平洋	11月25日	韓進
東方友誼	OOCL FRIENDSHIP	美國東加拿大	11月26日	港郵
長明	EVER GLEAMY	美國東岸	11月26日	利達
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	關島	11月27日	怡和
沙灣拿	HANJIN SAVANNAH	美國東岸	11月28日	韓進
多利嘉	TOLUCA	西南太平洋	11月28日	偉特
新意大利	ZIM ITALIA	洛杉磯紐約	11月28日	新興
朝陽世界	CHOYANG WORLD	美國	11月28日	朝陽
莆河	PUHE	美國東加拿大	11月29日	招商局
探險家	HYUNDAI EXPLORER	西北太平洋	11月29日	太古
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	西北太平洋	11月29日	川崎
加州水神	CALIFORNIA MERCURY	西北太平洋	11月29日	日郵
夏里遜總統	PRES. HARRISON	西北太平洋紐約	11月29日	總統
山明丸	YAMAAKI MARU	西北太平洋	11月29日	日郵
費里克斯托	HANJIN FELIXSTOWE	西南太平洋	11月29日	韓進
馬麗馬士基	MARIE MAERSK	西南太平洋紐約	11月30日	馬士基
羅施馬士基	LAUST MAERSK	西北太平洋紐約	11月30日	馬士基
山隆丸	YAMATAKA MARU	美國東岸	11月30日	日郵
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋紐約	12月1日	海陸
日本太陽神	JAPAN APOLLO	西北太平洋	12月1日	日郵
長宇	EVER GLOBE	美國西岸	12月1日	利達
明宇	MING UNIVERSE	西南太平洋紐約	12月2日	華海
革新者	SL. INNOVATOR	西北太平洋紐約	12月2日	海陸
肯尼迪總統	PRES. KENNEDY	西北太平洋紐約	12月2日	總統
長環	EVER LINKING	西北太平洋	12月2日	利達
漢城	HANJIN SEOUL	西北太平洋	12月2日	韓進
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH	西南太平洋紐約	12月2日	大阪
長英	EVER GROWTH	美國東岸	12月3日	利達
	NEP. AGATE	美國東岸	12月4日	港恆
明順	MING PROSPERITY	美國東岸	12月4日	華海
朝陽巨人	CHOYANG GIANT	美國	12月5日	朝陽
現代司令	HYUNDAI COMMANDER	西北太平洋	12月6日	太古
民河	MINHE	美國東加拿大	12月6日	招商局

中南美洲線

船名		開往港口	日期	公司
達比拿	TAPIOLA	巴拿馬	11月24日	天祥
海維一號	SEAMASTER I	中美	11月25日	川崎
福他馬尼拉	FROTAMANILA	南美	11月26日	豐利行
	NL. MAAS	加勒比海南美	11月28日	滄華
滄華萬祿	NL. VAN NOORT	加勒比海	11月29日	滄華
太平洋挑戰	PACIFIC CHALLENGER	南美	11月29日	大阪
商業大使	MERCHANT PREMIER	中美	11月29日	海運
奧登多夫	ECKERT OLDENDOFF	南美	11月30日	川崎
	PEMBROKE	南美	11月30日	陸洋
利蜜杜拉	LAVANDURA	南美	12月4日	日郵

澳洲／新西蘭線

船名		開往港口	日期	公司
甘達利	BUNGA KENDARI	澳洲	11月25日	遂初
華迪克	KRASONGVARDEEC	新西蘭	11月25日	華林
澳洲耐能	AUST. ENDURANCE	澳洲	11月26日	怡和
鄂城	E. CHENG	澳洲	11月27日	遠運
新的港	ZIM TRIESTE	澳洲	11月27日	新興
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	11月28日	寶隆
嘉利娜	CARMEN CARINA	弗里曼特爾	11月28日	川崎
探險者	TA. EXPLORER	新西蘭	11月29日	塔斯曼
赤道紅寶石	EQUATOR RUBY	新幾內亞	11月29日	通順
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	12月1日	港郵
金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	12月1日	華林
紫色協和	KYOWA VIOLET	新幾內亞	12月4日	怡和
達利馬	BUNGA DELIMA	澳洲	12月5日	遂初
松城	SONG CHENG	澳洲	12月7日	遠運

金發船務有限公司
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.

中國⇄香港⇄世界各國

上海⇆香港⇆星加坡（全貨箱班輪）

	航名／航次		收貨期	抵離期
新海航業有限公司	★XIN HAI LONG (直航新加坡)	新海隆 V.9129	18—20/11	21—22/11

香港↔上海（散貨及★貨箱班輪）

			收貨期	抵離期
新海航業有限公司	★NEW HAI HUA	新海華 V.9157/9158	23—25/11	26—27/11
	★NEW HAI TENG	新海騰 V.9142	18—20/11	23—23/11
	★NEW HAI NING	新海寧 V.9153/9154	22—25/11	25—27/11
	★NEW HAI HUNG	新海虹 V.9101/9102	19—21/11	22—23/11
上海市錦江航運有限公司	TONG HE (直航曼谷)	通河 V.19/20	———	———
福建省輪船總公司廈門分公司	MIN HAI 326	閩海 326	27—29/11	27/11—2/12
深圳船務公司	NAN PENG	南鵬 V.9123/9124	2—3/12	28/11—3/12
中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	HUAI AN	淮安 V.9131/9132	6—7/12	2—7/12
	SU FENG	蘇鳳 V.9125/9126	7—8/12	1—8/12

香港⇄福州、廈門、上海、舟山、海門（散貨班輪）

福建省輪船總公司閩東公司	MIN HAI 327	閩海 327V.9127/9128	———	17—22/11
	MIN HAI 323	閩海 323V.22/23	4—5/12	4—6/12
	HAN YANG FENG	韓陽峰 V.9117/9118	25—27/11	23—29/11
福建省漳州輪船公司	TIAN LONG	天龍 V.43/44	28—30/11	28/11—2/12
	JIN LONG	錦龍 V.41/42	———	———

香港⇄南京（全貨箱班輪）

中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	SU YUN	蘇雲 V.79/80	30/11—2/12	1—3/12

其他貨運

大宗貨訂倉，香港轉口、提貨、拖箱、拆／裝箱、訂倉服務。

地址：香港灣仔港灣道6—8號瑞安中心21樓 ☎ 824 6428
ADDRESS:21/F,SHUI ON CENTRE,6-8 HARBOUR RD,WAN CHAI,H.K.
FAX:852-802 4345 TLX:67628 GOFOR HX CABLE:GOFORS

萬順船務有限公司
MAN SHUN SHIPPING COMPANY LIMITED

本公司代理百多艘船舶川航港、粵、瓊之間，並承接各類貨物從香港運往下列口岸

川航口岸	船期	船名
番禺市橋	每天1至2班	中食67、中食68、中食69、中食70、中食82
新會、江門	每天1至2班	中食51、中食84、中食85、中食88、中食94、中食96、中食97、糧油8、中輕出2、中輕出03
順德容奇	每天1至2班	中食16、中食36、中食37、中食39、中食41、中食43、中食45、中食47、中食48、中食95、中食98、中食99、建華20
南海九江	每天1至2班	中食34、中食35、中食52、中食53、中食101、中食40（貨櫃船）、中食42（貨櫃船）
中山小欖	每天1至2班	中食56、中食57、中食58、中食92、中食93、中食100
中山	每天1班	中食44、中食46、中食54、中食55
廣州（新豐港）黃埔	每天1班	中食91、中食102、中食103、中食駁1、中食駁3、友誼2、友誼5、粵海105、粵海106
開平水口	每天1班	中食21、中食22、中食60、中食89
台山烽火角	每天1班	中食30、中食87、中食90、中輕出1
東莞太平、莞城	每天1班	中食28、中食59、中食61、中食86、東食02
湛江、水東	每星期3班	友誼10、友誼13、友誼14、友誼9
瀝口、瀾石	每星期3班	中食13、中食33
高明	每星期3班	中食19、中食24
惠東平海	每星期3班	中食27、中食29、中食63、中食64
斗門井岸	每星期2班	中食18、中食20、聯豐盛3號
鶴山	每星期2班	中食76、中食77
惠陽澳頭	每星期2班	中食11、中食62、中食66、中食83
肇慶	每星期2班	中食79、中食81
海口、三亞	每星期1—2班	友誼6、友誼7(冷凍船，可承接冷藏貨)、友誼8
陽江	每星期1班	中食25、中食31
汕尾	每星期1班	中食38、中食78
甲子	每星期1班	中食12、中食75

承接大宗貨物及各類貨物轉口國內及世界各地、兼代客訂艙、拖箱、拆箱、轉箱、出入口報關、申請出入口證及代辦各類貨物保險。

船期頻密・實客托運・方便快捷・收費廉宜・服務週到・歡迎垂詢

電報掛號 CRCFOODCO HONG KONG 電傳 89043 CRTFD HX
地址 香港干諾道中244—248號東成商業大廈十二字樓
電話 5436600 傳真 5458679

華夏企業有限公司
山東業務部

電話：8277227 傳真：8277456

香港 ⇄ 青島

集裝箱班輪（兼收濟南、淄博、濰坊整箱貨）
（每月四航次）

船名	船次	收貨期 CFS	收貨期 CY	截貨期 CFS	截貨期 CY	到 離港
魯豐 LU FENG	V.QF 307	–	–	–	–	22–25/11
樂裕泉 LE YU QUAN	V.QE 309	30/11	3/12	4/12	5/12	3–7/12

散貨班輪（兼收中國各口岸大宗散貨）

汀江 TING JIANG	V. 20	–	–	26–29/11
舜泉 SHUN QUAN	V.QU019	4/12	6/12	5–7/12

香港 ⇄ 煙台／連雲港

集裝箱

全洲 QUAN ZHOU	V.9118	1/12	9/12	11/12	12/12	13–14/12

香港 ⇄ 威海

集裝箱

金線泉 JIN XIAN QUAN	V.WX004	–	–	–	–	20–22/11

香港 ⇄ 海口

集裝箱 通海駁200

TONG HAI BARGE 2001	V.HT012	19/11	19/11	22/11	22/11	20–23/11

CY/LCL 收貨站：華聯貨運有限公司 電話：4970305

請各收貨、付貨人逕往本公司辦理有關手續

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

友航輪船有限公司
Bridge Line
FAIRWEATHER STEAMSHIP CO., LTD.
2901-6,29/F.,SINGGA COMM. CENTRE.
144-151 CONNAUGHT ROAD, WEST. HONG KONG

Booking 547 5072
PLS CONTACT MR. NGAI

原櫃 直達特快航線 台灣←→香港←→華北

VESSEL/VOY	HKG	KEE	KAO
	HKG	KAO	KEE
FAIRBRIDGE 93	18–20/11	22–23/11	24–25/11
	HKG		TAI
UNITEDFUNG 3	21–24/11		26/11
	BSN	KAO	KEE
A VESSEL	23–24/11	25–26/11	27–28/11
	HKG	KEE	TAI
UNITEDFUNG 4	27–28/11	30/11–1/12	2/12

VESSEL/VOY	HKG	SHA	QDO
UNITEDWAY 40	17–18/11	21–23/11	–
UNITEDSING 8	21–22/11	25–27/11	–
	BSN	SHA	QDO
A VESSEL	25–26/11	28–30/11	1–3/12
	HKG	SHA	
FAIRCOSMOS 58	26–30/11	4–6/12	–

VESSEL/VOY	HKG	DAI	XIN
FAIRCOSMOS 57			19–21/11
UNITEDWAY 41	26–30/11	4–6/12	7–9/12
FAIRCOSMOS 59	9–11/12	16–18/12	19–21/12
UNITEDWAY 43	26–30/12	4–6/1	7–9/1

龍輝貨運有限公司
DRAGON RAY CARGO LTD.

基隆／台中／高雄↔香港↔中國各地
＊原櫃付運，無需轉櫃＊散貨直航，船期密集

香港⇆汕頭特區碼頭／永泰碼頭
兼收揭陽、海門散貨

	收貨	離港
海運09	2—3/12	4/12
恆暉輪	27—28/11	29/11
恆昇輪	25—26/11	27/11

香港彌敦道高信大廈六樓B 電話(85)7718722 傳真7707410
北京華僑飯店 電話(861)4016688轉1245 傳真4012386
天津賓友誼館 電話(8622)310372轉2322 傳真(8622)310516
大連富麗華酒店 電話(86411)230888轉519 傳真804455
汕頭南海酒店 電話(86754)273419轉206 傳真543206
廣州三寓賓館 電話(8620)756888轉1239 傳真766136
台北民生東路172號12樓 電話(886)2 5010082 傳真(886)2 5010305

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

直航：悉尼、墨爾本及新西蘭

船名	截貨	抵港	開航
"E. CHENG"	24/11	26/11	27/11
"SONG CHENG"	4/12	6/12	7/12
"CHAO HE"	14/12	16/12	17/12

澳洲 香港 上海航線（★參考航班）

"SONG CHENG"	22/11	24/11	25/11
"CHAO HE"	1/12	3/12	4/12

代理 遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大廈901 2室
電話：5459059（8線）